

Guide Album "Memento"
du Littoral Belge
the Belgian sea shore
Wegweiser-Album der Belgischen Küste

Lovely in Summer = Charming in Winter = Health, Rest and Pleasure

"Where Health and Pleasure meet

To chase the glowing Hours away with flying feet"

Sunshine

Happiness

180 pages de photos

avec Documentation touristique, Plans, Cartes et
Péroratoires d'Hôtels, Pensions, Agences.

PRÉFACE

Un premier mot de remerciements pour mes souscripteurs, qui ont compris les sérieux efforts que je m'impose pour faire un *ouvrage de poche utile, agréable et pratique, réellement digne de l'attention* du touriste et de la magnifique côte Belge.

Mon but est essentiellement la *propagande par l'image*, la plus efficace, *frappant l'imagination*. Expérimenté par mes précédents ouvrages, et encouragé par les organismes de renseignements, j'ai arrêté un plan méthodique pour fixer, *avant le départ de son pays*, le choix *définitif* du touriste sur l'hôtel ou la pension qu'il veut occuper pendant la saison, tout en supprimant les multiples courriers (sans suite) de part et d'autre et éviter surtout les désagréables surprises qui peuvent résulter des réponses inexactes.

Mes répertoires donnent impartialement *tous* les établissements à partir de vingt chambres, avec *tous* les détails précis des prix et confort, repérage ordonné sur le plan par rapport à la digue, casino et gare, permettant de trouver automatiquement en quelques secondes la position de la maison, et même, QUESTION PRIMORDIALE, une page *spéciale* en PHOTO montre la FIGURE et la SITUATION, ce qui évite à nouveau le besoin de réclamer au préalable une carte-vue ou photo. Ainsi, selon ses disponibilités et exigences, le touriste arrête immédiatement sa location. Qu'il veuille bien s'annoncer de notre part, pour s'assurer un bon accueil.

Le *Guide-Album-Memento* est un album *souvenir* des plus jolies vues de la côte, digne d'être *conservé* dans tous les salons comme *ouvrage d'art*; sa *propagande* est ainsi *attrayante et permanente*, pour *toutes* les saisons suivantes et chaque édition augmente sa diffusion (le contraire des périodiques qui disparaissent le jour de la parution). De plus, c'est un *guide de poche* (12/19), compagnon journalier, indispensable en cours d'excursions (et non un ouvrage dormant sur les tables), avec ses cartes routières, plans de villes, documentation touristique illustrée et liste d'hôtels.

Pour sa diffusion efficace, nos ouvrages sont donnés à titre de propagande dans 300 bureaux de voyages : Bruxelles, Paris, Londres, Amsterdam, Berlin et Berne; aux Consulats belges, Conseil supérieur de Tourisme, différentes ambassades à Bruxelles, et bureaux locaux officiels de renseignements de toute la côte belge (qui les envoient aux centres touristiques à leur choix).

De plus, il est vendu à un prix modique et sacrifié par nos souscripteurs, qui ont ainsi la certitude que l'ouvrage se répand et touche leurs propres clients, tout en leur remboursant leur souscription.

J'espère avoir rendu service aux touristes et hôteliers, ce qui me sera un précieux encouragement dans ma pénible besogne.

Je serai heureux de noter les rectifications ou suggestions qui pourront m'être communiquées pour sa perfection.

Dans l'intérêt de tous, signalez-moi les erreurs, omissions ou modifications des Établissements aux *Répertoires gratuits*, avant *fin octobre*, pour l'édition suivante imprimée l'hiver et diffusée avant le départ du touriste.








Dans les répertoires, les prix moyens de pension étant sur la base de 1928, ne servent qu'à titre de comparaison entre Hôtels de luxe et modestes, sans engagement formel. Ils sont établis en francs belges, c'est-à-dire 5 francs pour 1 belga, et sont généralement augmentés de 10 p. c. de service, 5 p. c. de taxe d'État et la taxe de séjour, variable par ville.

A. MONTMORENCY (Ostendais).

Cet humble ouvrage est dédié respectueusement à Sa Majesté Elisabeth, Reine des Belges, adoratrice des plages Belges et mère adoptive de la Côte-Ouest meurtrie.

Nous faisons suivre quelques abréviations pratiquées dans notre Album.

Légende des Cartes.

al. — allée	dr. — droite	N. — Nord		Grandes routes
alt. — altitude	E. — Est	O. — Ouest		Moyennes
av. — avenue	g. — gauche	pl. — place		Petites
b. — boulevard	hab. — habitant	r. — rue		Chemin de fer
c. — canton	h. — heure	S. — Sud		Tramway
ch.-l. — chef-lieu	k. — kilomètres	s. — siècle.		Cours d'eau.
co. — commune.	m. — mètres.	st. — style.		Délimitation.

COMMUNICATION AVEC LES PAYS VOISINS (distance en *km.* et durée en *heures*, par voie ferrée) : OSTENDE à Dover, 3 h.; Londres, 6 h.; Lille, 71 - 2,30; Paris, 332 - 5,30; Nice, 1440 - 23; Marseille, 1303 - 21; Luchon, 1210 - 20; Biarritz, 1152 - 17,30; Arcachon, 1000 - 17; Royan, 879 - 15,30; Baule, 844 - 15,40; Brest, 986 - 16,30; Saint-Malo, 754 - 15,25; Trouville, 573 - 8,30; Etretat, 583 - 11,15; Dieppe, 521 - 8,30; Besançon, 759 - 12-45; Chamonix, 1062 - 20,30; Aix, 914 - 15,40.

DISTANCE HORAIRE BRUXELLES à Ostende, 1,50; Anvers, 0,36; Liège, 1,38; Spa, 3,24; Namur, 0,55; Ardenne, 2,04; Luxembourg, 4,15; Londres, 8; Harwich, 12; Hull, 14; — La Haye, 3,16; Amsterdam, 4,10; — Calais, 4; Paris, 3,35; Bordeaux, 16,50; — Madrid, 34,22; Toulouse, 19; Barcelone, 27; Vichy, 13; Lyon, 12; Marseille, 17; Aix, 16,24; Nice, 21; — Genève, 18; Lausanne, 15; Berne, 14; Lucerne, 13; Bâle, 11; Strasbourg, 8,25; — Gênes, 23,25; Milan, 19; Saint-Moritz, 17; Florence, 28; Rome, 36; Naples, 41; Venise, 24; Trieste, 28; — Stuttgart, 12; Munich, 15,30; Vienne, 19,40; Budapest, 25; — Belgrade, 48; Bucharest, 46; Athènes, 77,30; — Francfort, 7,30; Nurenberg, 11,40; Cracovie, 30; Dresde, 21; Leipzig, 18; Berlin, 13; Varsovie, 25; — Cologne, 4,35; Dusseldorf, 5,19; Hanovre, 9,13; Brême, 12; Hambourg, 12,30; Copenhague, 27; Stockholm, 46,35; Oslo, 50.

SERVICE QUOTIDIEN AVION : Ostende, Bruxelles, Londres, Folkestone. (Les journaux anglais arrivent 7,30 matin.)

SÉLECTION DES PLAGES BELGES : partout sable fin ferme, sans rochers ni galets, et protégées par dunes.

I. Stations balnéaires avec casino, théâtre et autres nombreux divertissements :

E. Ostende, Blankenberghe, Heyst, Knocke-Zoute (Golf); O. : Middelkerke, La Panne.

II. Stations d'élite et de repos, sans casino, avec peu ou sans distractions :

E. : Breedene, Coq-sur-Mer (Golf), Wenduyn, Zeebrugge, Duinbergen; O. : Mariakerke, Raversyde, Coxyde.

III. Plages détruites par la guerre, puis reconstruites avec élégance et confort :

O. : Westende, Lombardzyde, Nieuport-Bains, Groenendyck, Oostduinkerke, Saint-André-sur-Mer (Golf).

BREEDENE. — Par la Route royale (longeant toute la côte) O. 4 k. d'Ostende; E. 16 k. de Blankenberghe. *Tramway* : toutes les dix minutes, qui en 12 minutes conduit au Kursaal d'Ostende. Jeune et modeste station avec coquettes villas, elle possède : un célèbre fort allemand sur le plus haut sommet des dunes, avec un cimetière allemand; Sanatorium important pour tuberculeux et derrière une jolie église moderne. Près du bourg de Breedene se trouve l'hippodrome, succursale d'Ostende et à quelques minutes dans les terres à Clemskerke la plus fameuse batterie « Deutschland » de 4 canons de 380, qui bombarda Dunkerque et la forêt d'Houthulst.

Le COQ-SUR-MER (DEN HAAN). — *Voie ferrée* : 332 k. Paris-Ostende; tram électrique au Coq, 11,5 k. — *Routes* : 12 k. E. d'Ostende; 17 k. de Bruges. — *Divers* : P. T. T. près la gare; *Trams électriques* Ostende-Knocke; Golf Royal de Belgique; bains de mer.

CHRONIQUE. — Le Coq, hameau de Clemskerke, est une station balnéaire d'un charme français, aux coquettes villas avec jardins et charmilles dispersées dans les dunes boisées, aux golf-links très courus et jolie plage. Descendant le tram, on suit l'av. Léopold, qui mène à la pl. Royale avec joli Casino (st. exotique) aux parterres fleuris. A gauche l'avenue mène à la mer, en longeant à droite, les tennis-courts et à gauche le Grand-Hôtel.

La *plage*, de sable ferme, est bordée d'une *digue* étroite, de 2 k. de long; les chalets entourés de jardins sont, contrairement aux autres stations, disséminés et protégés dans les hautes dunes, et séparés par des avenues de tar-macadam, aux trottoirs gazonnés et fleuris. C'est la vraie cité aux jardins.

PROMENADES-EXCURSIONS : 1. Ostende, Wenduïne, Blankenberghe, par tram; 2. *Vlissegheem* (2,5 k. S.) possède à l'église un crucifix, trouvé (selon la légende) sur les flots, au moment d'un naufrage (procession, 12 sept.); 3. *Bruges* (17 k.) par *Vlissegheem*, au delà on rejoint la route Ostende-Bruges.

WENDUYNE. — Bureau de renseignements; maison communale; secrétaire.

VOIE FERRÉE : Par Ostende, tram électrique à 16,5 k., ou Blankenberghe, tram électrique à 3,5 k. S.-O.

Divers. — P. T. T. r. Censerie, 8 à 13 et 15 à 19 h.; dimanche 9 à 12 h. — *Bains de mer* communal, location costumes, cabines.

DISTRACTIONS : Cinéma-Théâtre, r. Censerie; Tennis : 4 courts, route Royale; *Golf Royal* du Coq.

CHRONIQUE. — Station balnéaire modeste et familiale de la bourgeoisie belge et française 1,100 hab.; elle est organisée très salubrement : électricité, égouts, eau potable, communication facile, ressources variées. A l'entrée du bourg, la route Royale prend le nom de b. Léopold II et longe entre le lawn-tennis à dr. et le parc Prince-Albert à g. jusqu'à l'aubette du tram où elle s'appelle b. de Smet-de Naeyer.

La *rampe Floor* mène à la digue 1 k. de long, qui se termine à l'O. par un square français, bordé sur deux côtés par une *galerie vitrée*, et ornée d'une *statue* du comte de Smet-de Naeyer (Claeyers), enlevée pendant la guerre par les Allemands qui y firent un fortin, mais remis en état en 1922. La page sans bas-fond de toute sécurité d'un sable uni et fin ne se recouvre même pas à marée haute. Au delà du square, dans les dunes, se trouve le parc Prince-Albert avec le Spioenkop, transformé aussi en fortin et poste d'observation, à 31 m. de haut, mais rétabli en 1922; panorama superbe d'Ostende à l'île de Walcheren et de Blankenberghe à Nieuw-Munster, le beffroi de Bruges et 56 clochers environnants. On revient par la r. Digue du comte Jean au b. de Naeyer on prend à dr. la r. de l'Église, qui mène au square Reine Élisabeth, devant l'église à trois nefs, agrandie en 1908 : chœur et sacristie du XII^e siècle.

PROMENADES-EXCURSIONS : 1. Blankenberghe (tram, 3 k.). On suit la digue du comte Jean, commencée en 1282 par Jean de Namur, fils du comte Gui de Dampierre, pour préserver la côte de l'inondation; on laisse à g. les estacades, franchit les écluses de chasse, et arrive à la station *Blankenberghe-Digue*, à 1 k. deuxième arrêt-ville; 2. Le Coq, Ostende, et celles de Ostende et Blankenberghe.

Les impôts se multiplient et les difficultés augmentent pour déterminer l'exactitude des charges réellement dues.

Vous trouverez un aide précieux dans :

“ LA SÉCURITÉ FISCALE ET COMPTABLE ” 30, Rue Marché-aux-Poulets, Bruxelles.

Ce que peut faire une bonne comptabilité

Au point de vue fiscal

Vous déclarez d'après vos écritures; le fisc vous taxe d'après vos déclarations. Les éclaircissements que vous avez à donner aux receveurs ou aux contrôleurs des contributions, sont toujours des précisions comptables. Qu'une erreur se glisse dans vos chiffres, que vous portiez certaines écritures à certains comptes au lieu de les porter à d'autres, et vous voilà taxé à faux, souvent surtaxé, si pas mis à l'amende.

Votre comptabilité fait donc partie de vos services productifs, et, au même titre que la production et la vente, nécessite vos soins.

Laissez-nous vous aider

Laissez-nous vous aider à faire rendre le maximum à votre comptabilité. Nous vous doterons de la comptabilité simple, souple, précise, que vous désirez. Notre métier n'est pas de vendre des registres en série; nous pouvons vous conseiller impartialement sur les meilleures méthodes de travail, notre expérience s'étendant à des centaines et des centaines de cas. Et vous trouverez en outre, chez nous, les spécialistes qui vous sont nécessaires pour la vérification de vos impôts.

Notre intervention "paie"

Notre intervention est peu coûteuse et vous fera réaliser d'importantes économies. Renseignez-vous sans frais par la carte ci-jointe. Nos experts sont à votre disposition.

LA SÉCURITÉ FISCALE ET COMPTABLE

Société Anonyme

Vérification - Contrôle - Mise à jour de Comptabilités -
Impôts - Etudes juridiques

30, Rue du Marché-aux-Poulets, Bruxelles. Tél. 107,05



Ostende, Reine des Plages.

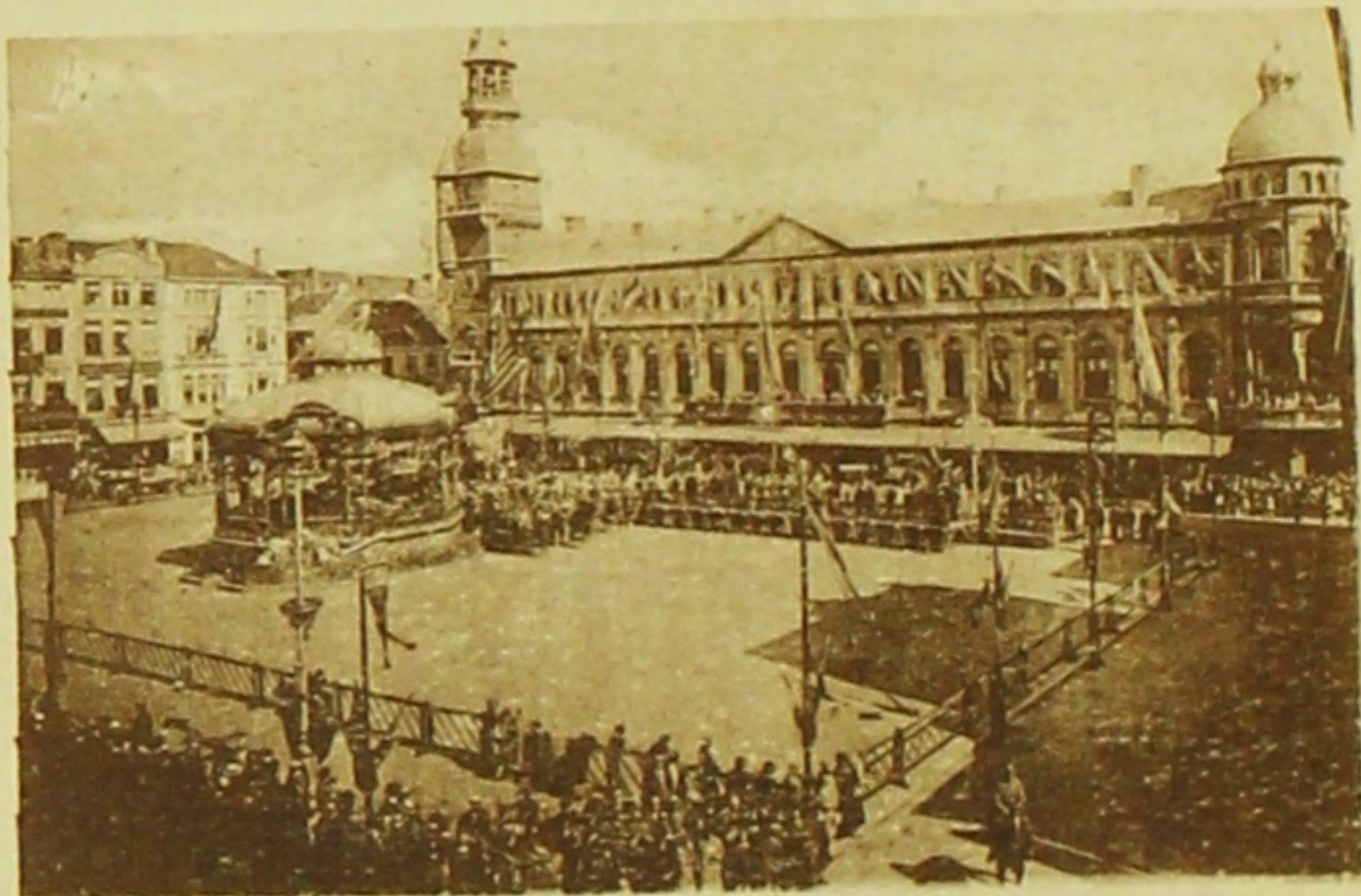
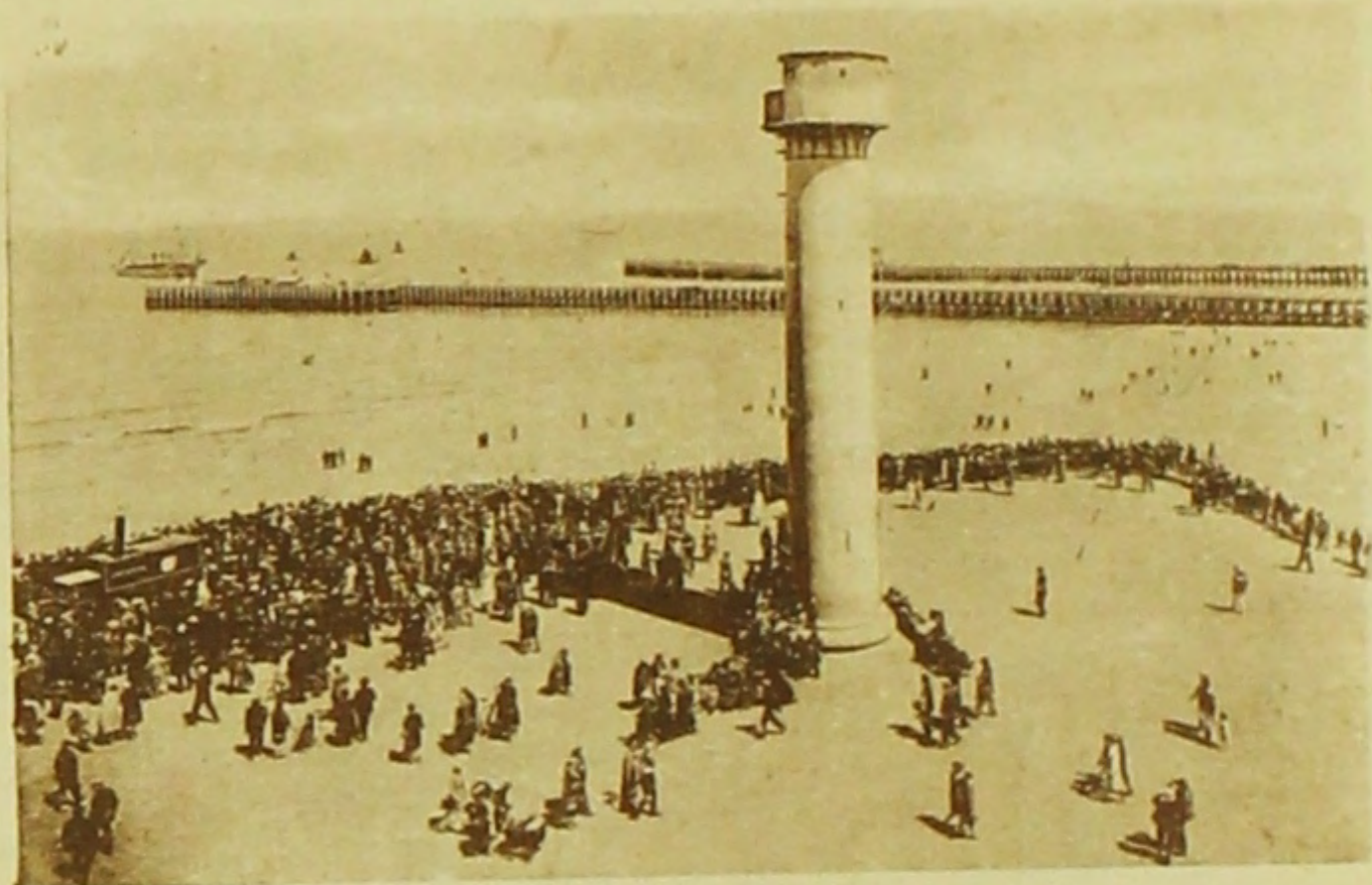
Ostend, Queen of Summer Resorts.

Ostende, Königin der Küste

1. Vue générale de la Plage; 2. Les bains devant le Kursaal; 3. La plage et la digue; 4. L'Hippodrome.

Panoramic view of the Beach; Bathing in front the Kursaal; The Sands and Parade; The Racecourse.

1. Allgemeine Ansicht des Strandes; 2. Die Bäder vor dem Kursaal; 3. Der Strand und der Deich; 4. Das Hippodrom.



Ostende, Reine des Plages.

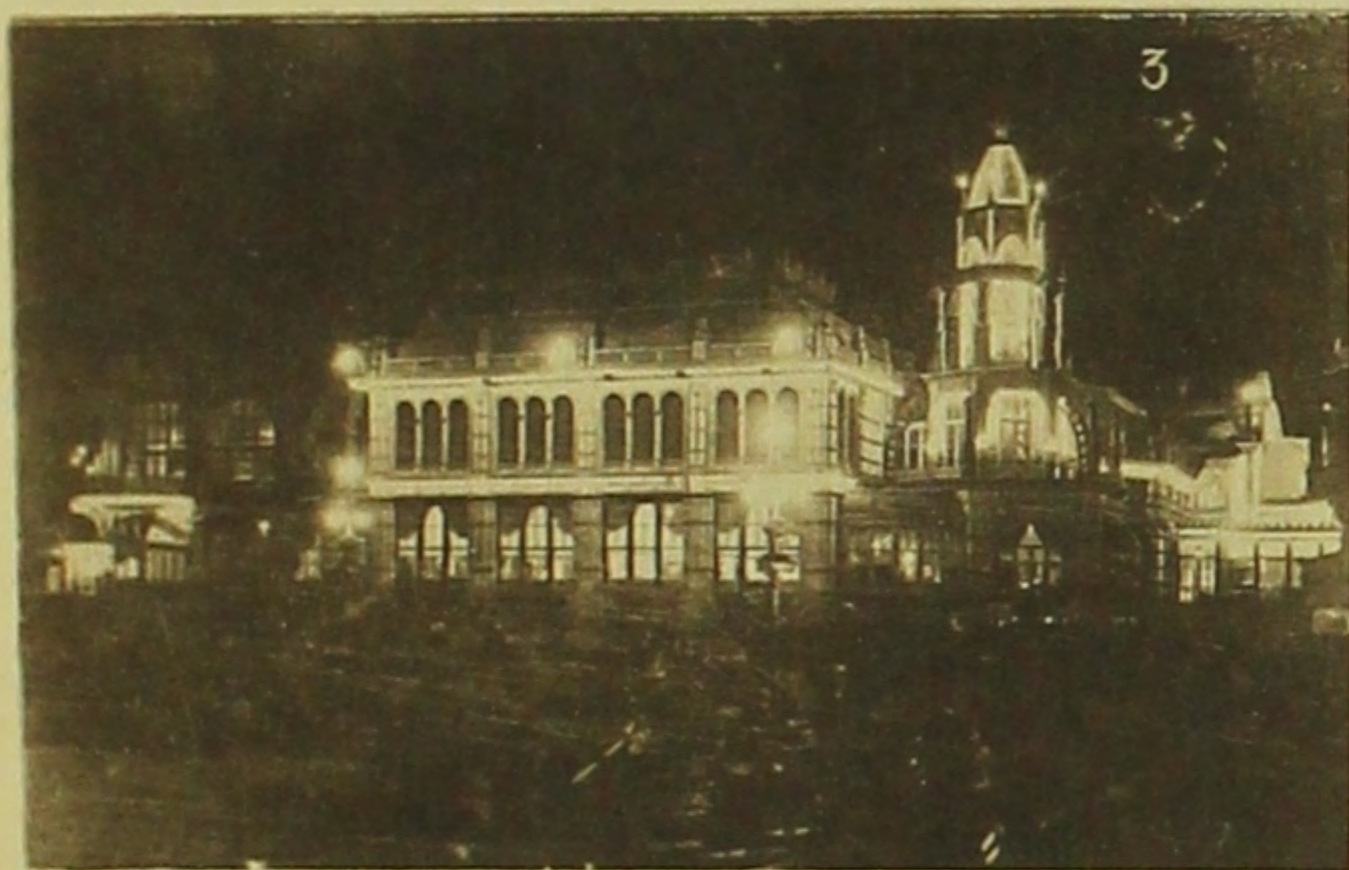
Ostend, Queen of Summer Resorts.

Ostende, Königin der Küste.

1-3. Bénédiction des bateaux devant l'Estacade ; 2-4. Dixième anniversaire du « Vindictive » : au Vieux Phare ; place d'Armes.

1-3. The Blessing of decked boats facing Pier ; 2-4. Tenth Anniversary of the « Vindictive » : at Light-House ; Town-Hall Sq.

1-3. Segnung der Schiffe ; 2-4. Zehnter Jahrestag der «Vindictive» beim alten Leuchtturm ;Waffen-Platz.



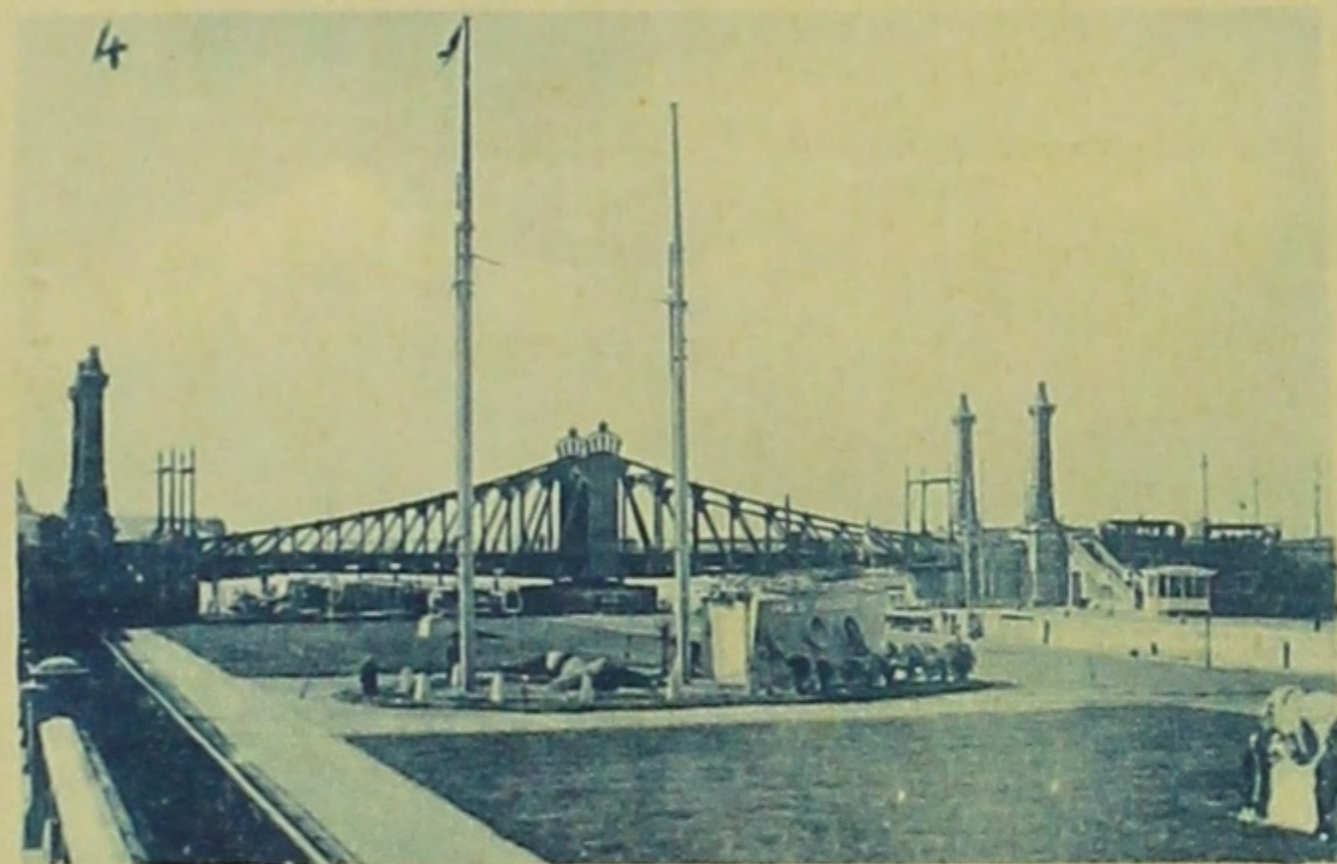
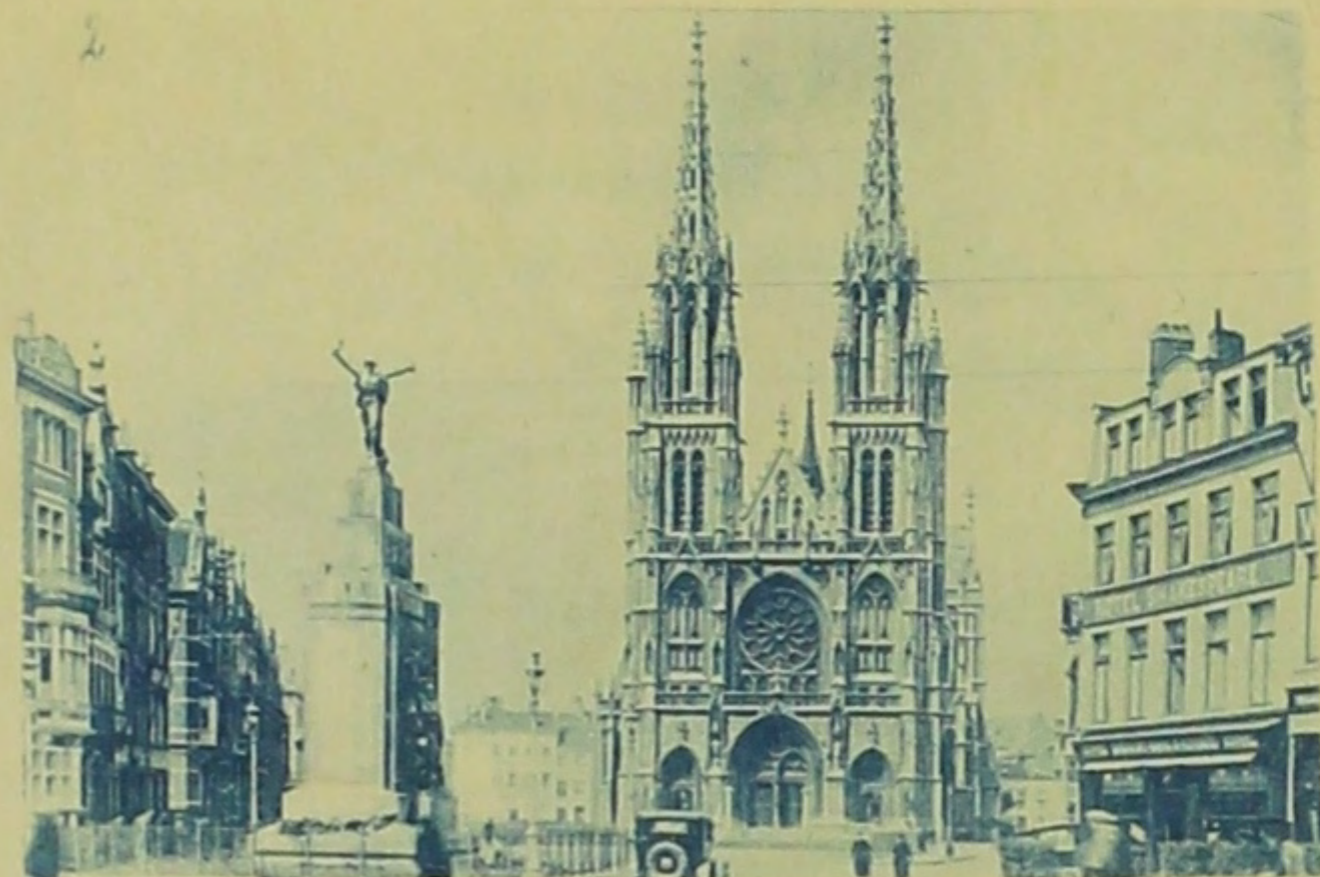
Le Kursaal : 1. Façade nord vers la mer ; 2. Façade sud : av. Léopold ; 3. Façade ouest : la nuit ; 4. Façade sud : la nuit.
HOTEL-PENSION THEVENET. Près Kursaal et bains, Confort moderne, ascenseur. Ouvert Pâques-octobre.
 61, rue Royale. Tél. 279. Succ. Bruxelles, 97, rue Souveraine. *Modern comfort, lift. Open from Easter to October.*
Beim Kursaal und den Bädern, moderner Komfort, Aufzug, geöffnet Ostern-Oktober.



Le petit Nice Ostendais devant le Kursaal et
HOTEL EMBASSY, the residence of distinction, opposite Casino and Bathing. Propr. Clément Goossens. Phone 1304.

Up to date comfort, central heating, lift, spacious and elegant rooms, private suites with baths.

Der vornehme Wohnsitz, modernster Komfort, Zentralheizung, Aufzug, elegante Räume, vor dem Casino.



Quatre monuments : 1. La Poste ; 2. Cathédrale et monument aux Morts ; 3. Hôtel de ville et Beffroi ; 4. Mémorial au « Vindictive ».
Agence Immobilière DE WYNTER, fondée en 1905, entre la Poste et la Gare centrale, av. H. Serruys. N° 72. Tél. 166.
Vente et location de villas et appartements. Reprise de fonds de commerce. Spécialités : Hôtels, Cafés, Restaurants.
Verkauf und Vermietung von Villen und Appartements, Geschäftübernahmen : Hôtels, Kaffee's, Restaurant's.



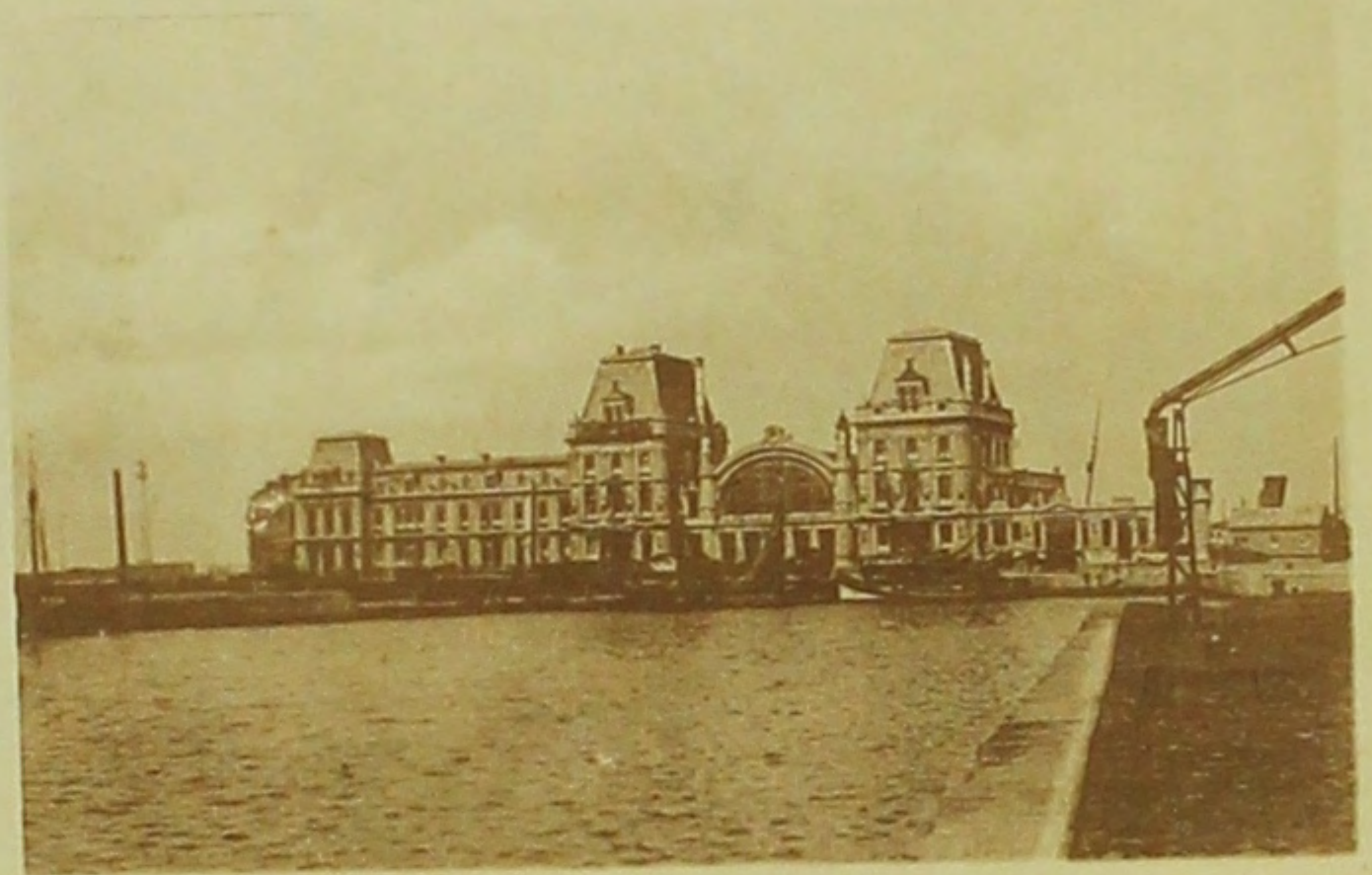
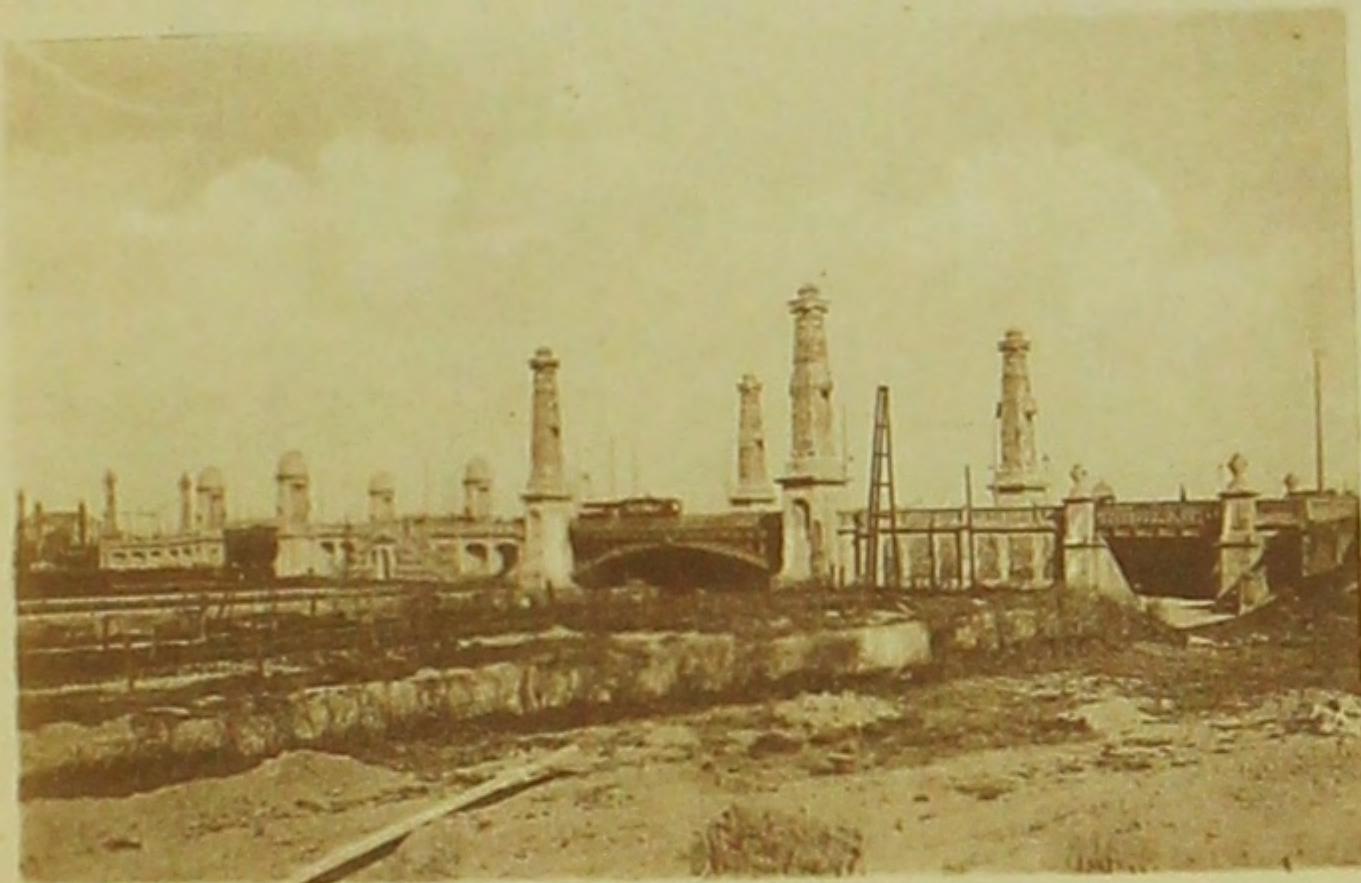
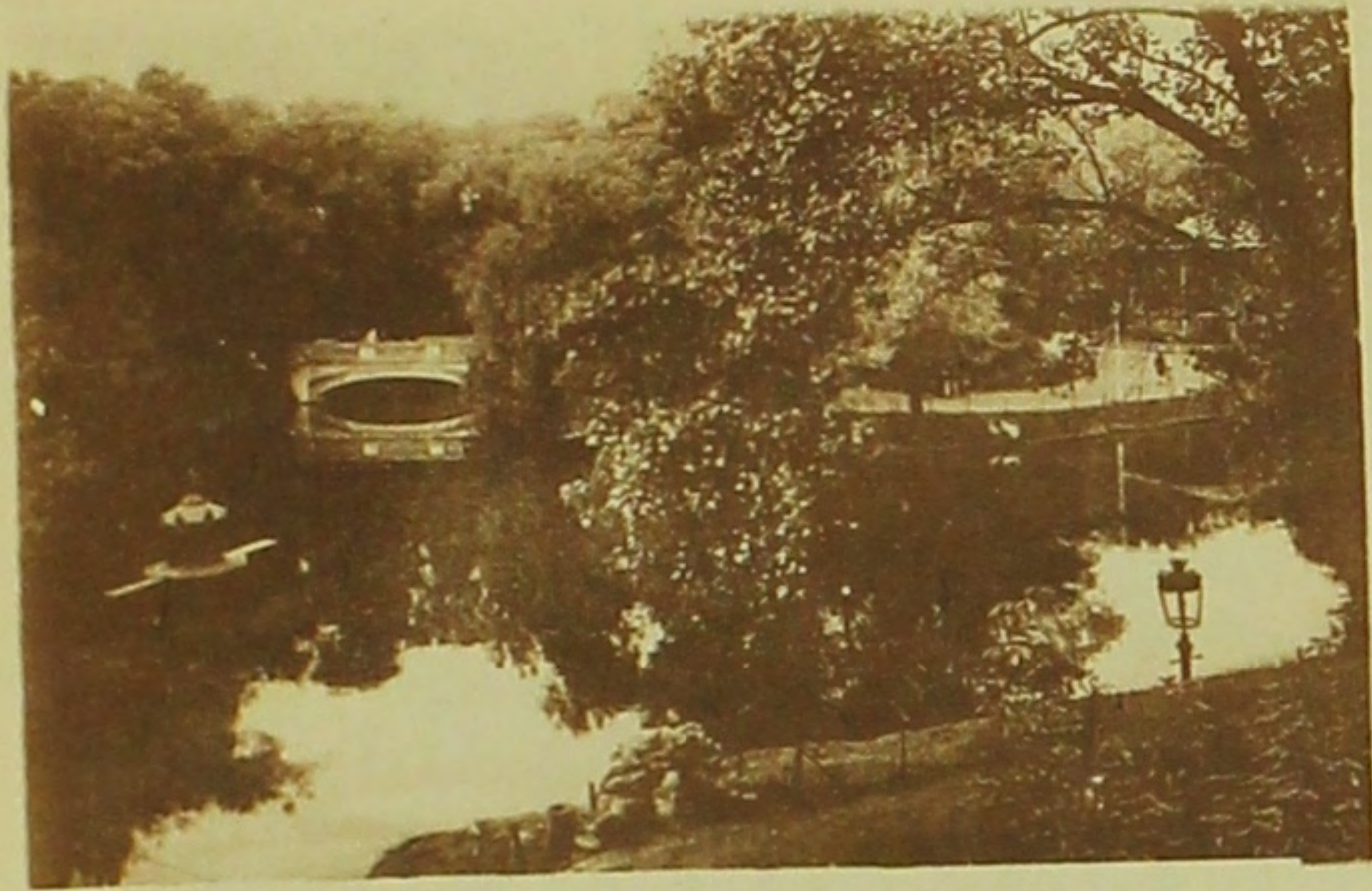
Quatre hôtels de 1^{er} ordre sur la Digue. Dernier confort. De Clerck & C^{le}. *Four leading Hotels on the sea front Phone 171. Garages.*
 1. SPLENDID, 400 lits; 2. KURSAAL-BEAUSITE, 150 lits; 3. LA PLAGES, 350 lits; 4. MAJESTIC, 250 lits. Ouv. avril-oct.
High class restaurants. Open April-October. Renowned Wine-Cellars; Finest situation right on the beach.
 Vier erstklassige Hotels auf dem Deich; letzter Komfort, geöffnet vom April an, bis Oktober; Garagen.



Quatre panoramas : 1. La grande Plage, vue du Kursaal ; 2. Le Pier et nouveau Phare ; 3. Les Galeries royales ; 4. Le Châlet royal.
PENSION RADIO, 78, rue Royale. Prop. J. Schuyesmans. Près de la mer et du Kursaal. Confortable et tranquille. Prix modérés.
Near sea and Kursaal. Quiet and restful board. Moderate charges. Special terms for parties and long periods.
Beim Meer und Kursaal gelegen ; ruhig und gemütlich, billige Preise für Familien und ausser Saison.



La digue Est près du vieux Phare. En face
GRAND HOTEL OSBORNE. Le plus achalandé des hôtels réputés. Res. et cave renom. Ouv. toute l'année. Digue, n°29. T.468
The most accustomed first class Hotel. One of Belgium's foremost establishments. The whole year open.
Das best-eingerichtete der guten Hotels ; gutes Restaurant und Weine ; das ganze Jahr geöffnet.



Quatre curiosités : 1. Parc Léopold II ; 2. La Gare Centrale et Bassin ; 3. Pont De Smet de Naeyer ; 4. La Gare Maritime.

PENSION HENRIX, rue de Rome, 50, entre les deux parcs Léopold et Marie-Henriette. Ouverte toute l'année.

Chambres confortables. Diners à prix fixe. Cuisine bourgeoise renommée. *English spoken.*

Zwischen den beiden Leopold u. Marie-Henriette Parks; offen ganze 's Jahr; behagliche Zimmer; Dinners zu festen Preisen



L'immense digue devant le GRAND HOTEL MIRAMAR. N^{os} 42-43. Prop. Robert Verhelst, précéd. Hôtel Savoye (1919-1927)
Hôtel de choix, tout récent, cuisine et cave réputés, le mieux situé entre le Kursaal et le Pier, confort dernier cri.
Newly built Select Hotel, first class cuisine and wines, the most central between Kursaal and Pier, up to date comfort.
Renoviert, erstklassiges Hotel, sorgfältige Küche, feine Weine ; beste Lage zwischen Kursaal und Pier, aller Komfort

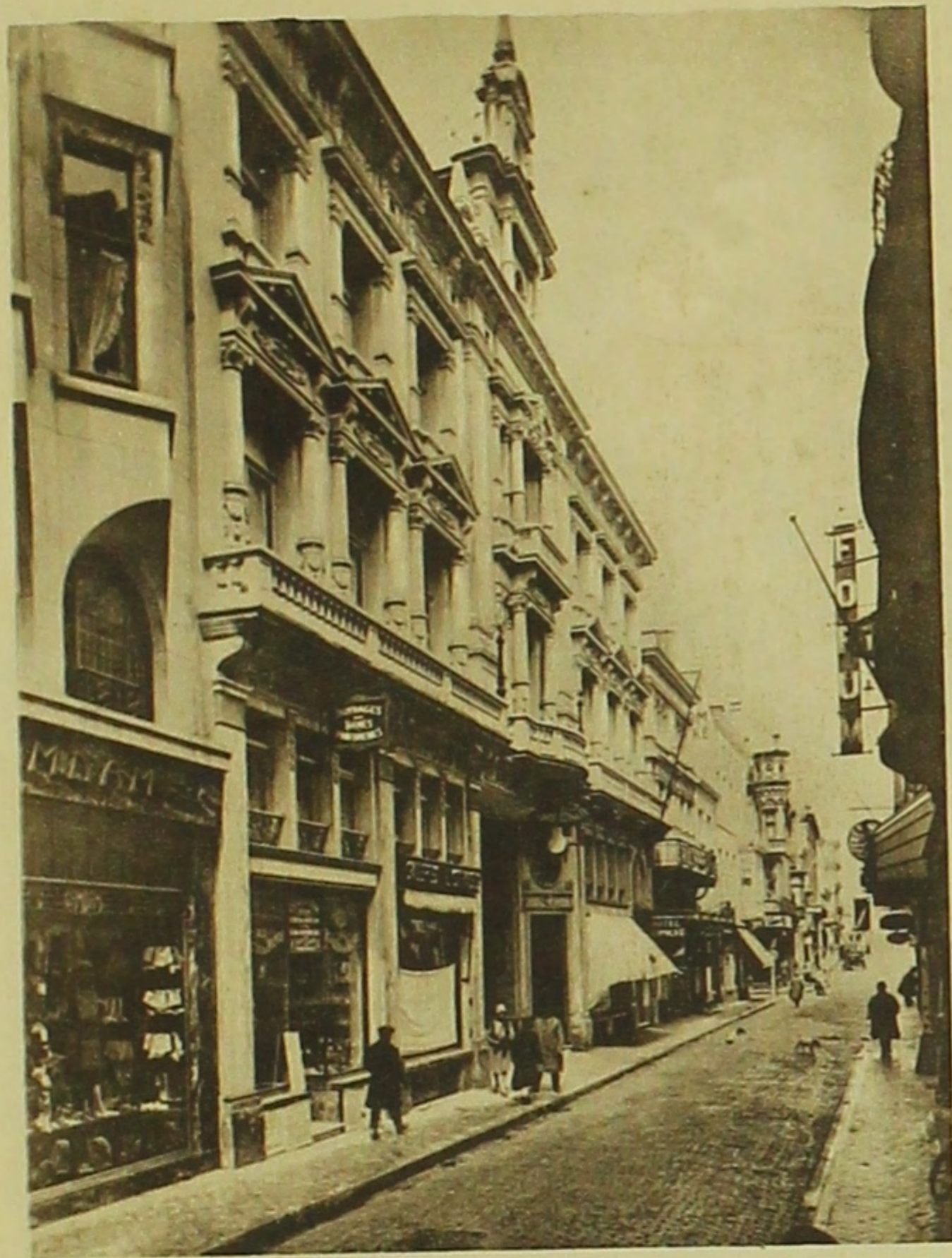


La digue en face de l'HOTEL BRUXELLES ET NEW CLARIDGE *The shore in front of the New-Claridge's and Brussels Hotel.*
27. Digue de Mer. *Overlooking sea and pier. Modern comfort. Apartments with bath and sitting room. Phone 498. Central heating.*
Lift. Large garage. Open all the year round. For tariff apply to Managing — Prop. E. Bloedberge.
Am See und Pier ; moderner Komfort ; Appartements mit Bad ; Zentralheizung ; Aufzug ; das ganze Jahr geöffnet.



Un joli coup d'œil sur la digue à l'HOTEL DE PARIS, n° 30.
Confort moderne. Restaurant à la carte et prix fixe. Pension et arrangement pour familles. Tél. 11.89.

The most comfortable. Meals at card and fixed prices. Board, reduced terms for parties. Open from February to October. Buss.
Moderner Komfort; Restaurant à la carte und zu festen Preisen; Pension und besondere Preise für Familien.



La rue de Flandre et l'HOTEL LÉOPOLD II, 42b, tél.619, avec
 65 chambres. Confort moderne. Situation centrale. Luxueux.
 65 rooms, all latest comfort. Central situation. Luxurious.
 65 Zimmer, moderner Komfort; zentrale Lage, elegant.



Rue Capucins, n°5, PENSION BIEBUYCK. T.831. Annexe.
 Cuisine soignée. Prix mod. Arrangem. pour familles
 Best cooking. Reasonable terms. Reduced for families.
 Gute Küche, mässige Preise u. besondere für Familien.



Quai Pêcheurs et r. Longue à l'HOTEL REPOS DE LA DIGUE. Pr. A. Demulder. Tél. 404. Fisher's quay and corner r. Longue.
Dominant la mer et le port. Bains. Chauffage central. Garage. Ouvert toute l'année. Restaurant réputé. Spécialité crustacés.
Overlooking sea and harbour. Bath. Central heating. Garage. Open all the year. High class restaurant. Crustacea.
Das Meer u. den Hafen beherrschend; Bäder, Zentralheizung, Garage, das ganze Jahr offen. bekanntes Restaurant.



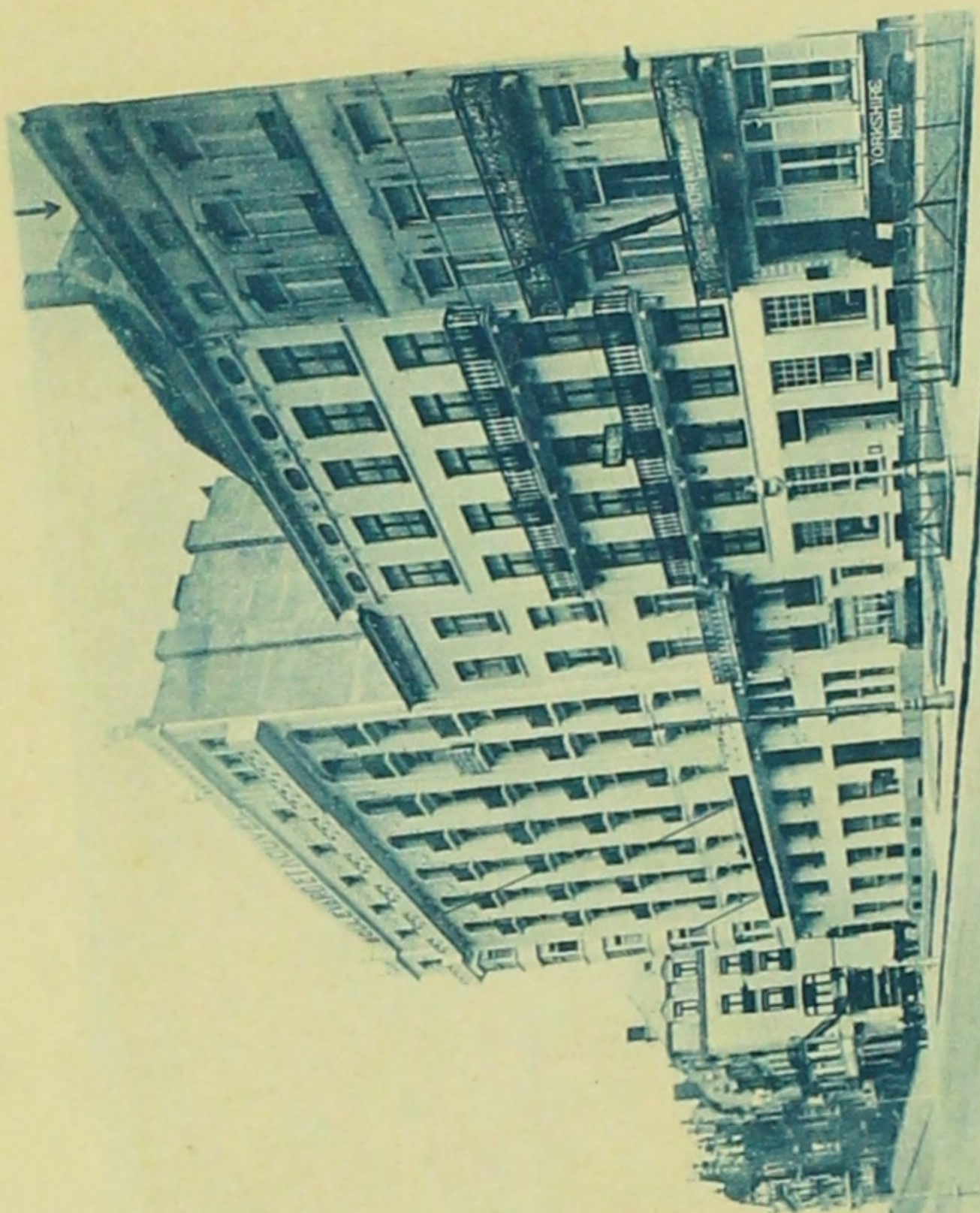
Coin av. Léopold et r. Royale vers le Parc Léopold II à l'HOTEL SAVOYE, près du Kursaal et des Bains. 120 lits. Tout dernier confort. Lift. Fumoir. Prop. E. Defer. Tél. 143. (Entirely renovated.) Ouvert l'année. Restaurant carte et prix fixe. Arrangement pour familles. Auto à la gare et excursions. Beim Kursaal und den Bädern, 120 Betten, letzter Komfort, Aufzug, Rauchzimmer Restaurant Carte und feste Preise.



Le boulevard Van Iseghem à l'HOTEL BIARRITZ, n° 25. Tél. 1012. Prop. François Lisfranc. Deux minutes Kursaal et digue. Bonne maison de famille. 55 chambres. Ouverte toute l'année. Restaurant. Cuisine premier ordre. Cave réputée. Autobus. Excursions.
First class family hotel. 55 rooms. Open all the year. Restaurant. Excellent cooking. Renowned cellars. Buss. Excursions.
Gutes Familienhaus, 55 Zimmer, das ganze Jahr offen, Restaurant, erstklassige Küche, gute Weine, Autobus, Ausflüge.

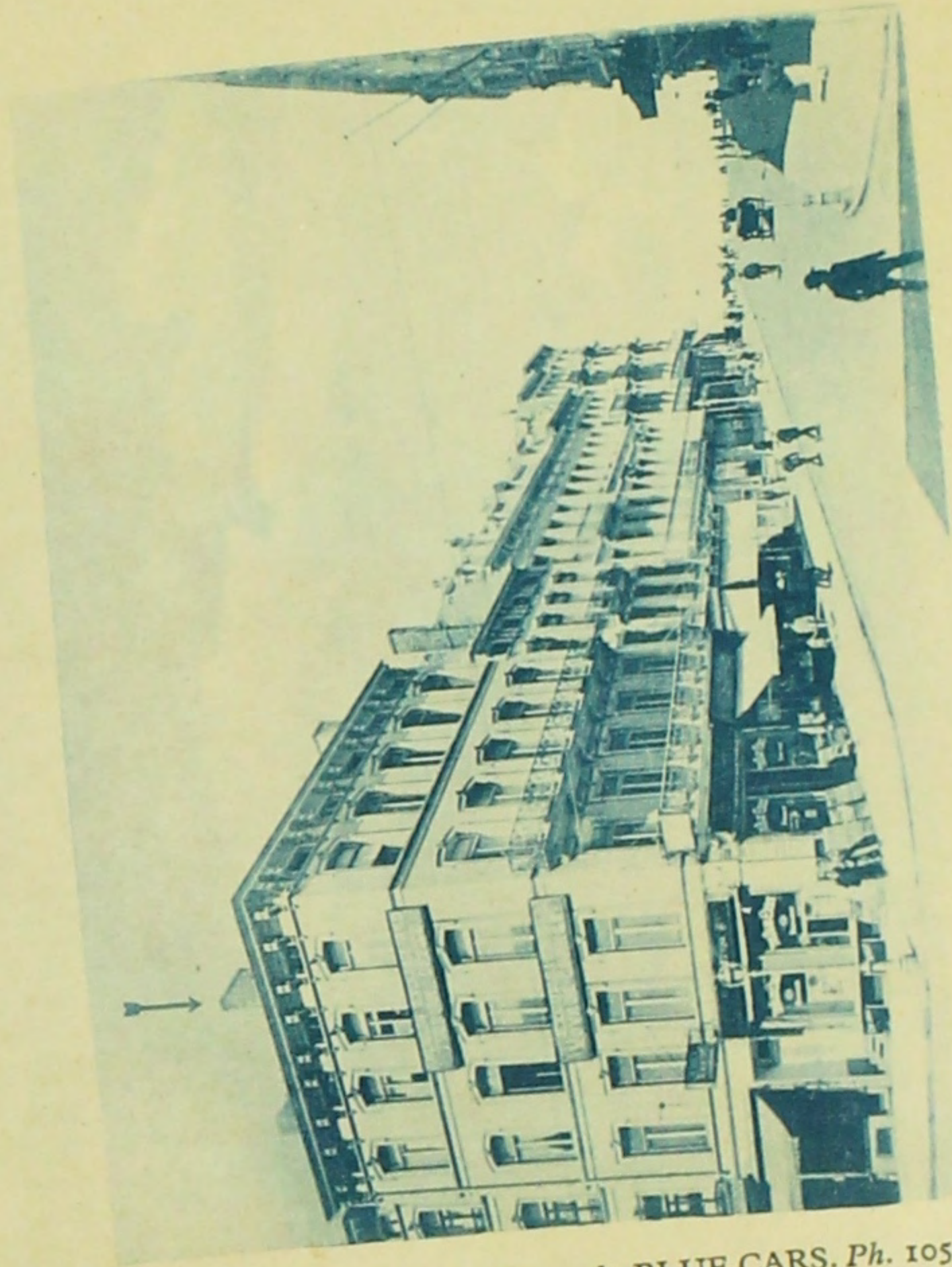


Le boulevard Van Iseghem vers le vieux phare avec le
LITTORAL TOURING OFFICE, face au Bar Helder. Bureau de voyages. Change. Assurance bagages. Tél. 14.79.
Travel agency, opposite Helder Bar. Exchange. Excursions by auto-cars. Boat-tickets. Insurance of luggage.
 Gegenüber der Helder-Bar, Reisebüro, Wechselstube, Gepäck-Versicherung, Fernsprecher 1479.

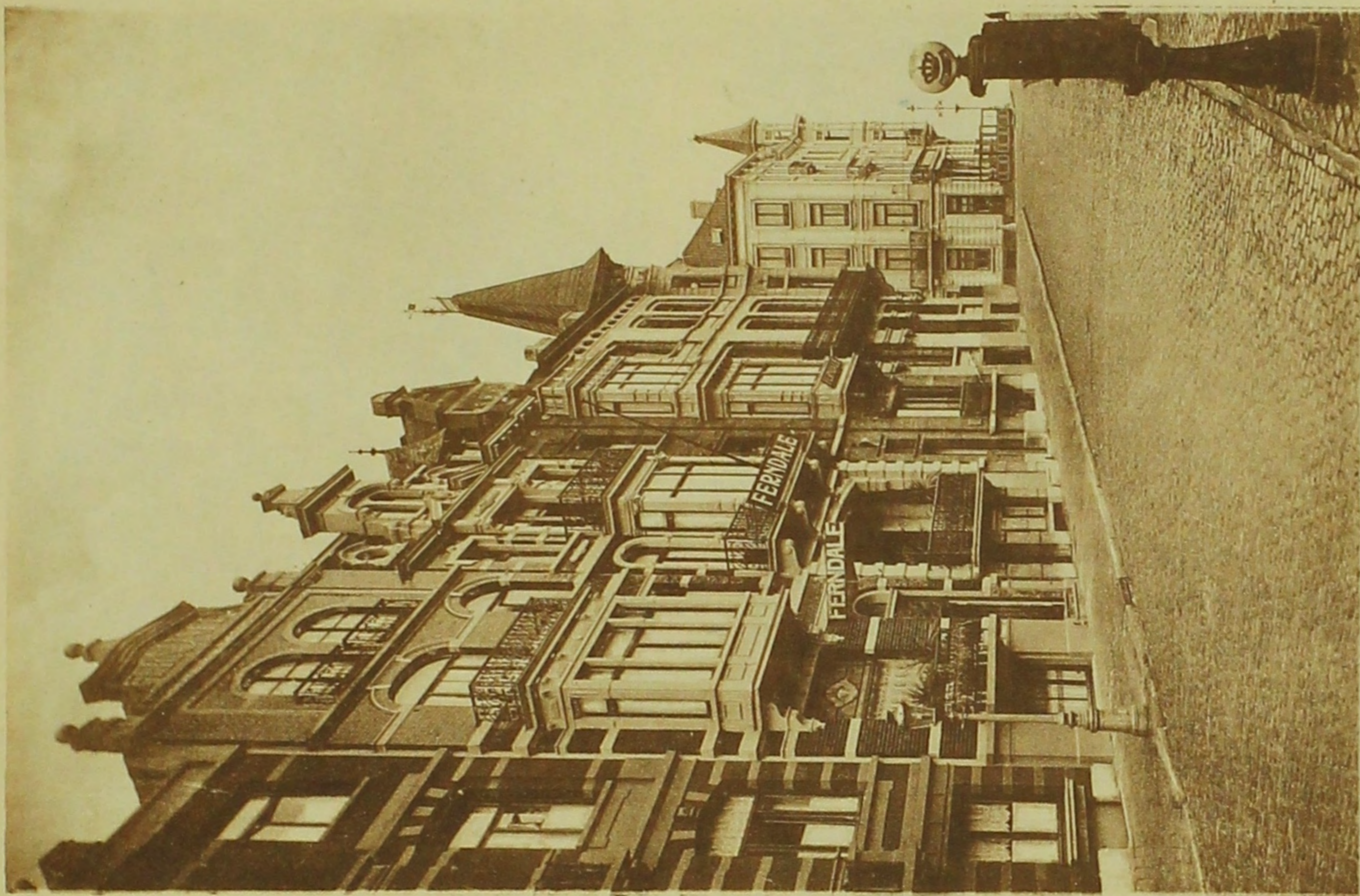


B. Iseghem vers le vieux phare à l'HOTEL YORKSHIRE
 n° 24. Tél. 12.65. Prop. M. Philips. Dinners, thé, soupers.
 Rooms with breakfast. Luncheons, afternoon-tea, dinners.
 Zimmer mit Frühstück, Thee's, Diner's.

18 — Ostende



corner b. Iseghem and r. Flandre at the BLUE CARS. Ph. 1055
 Excursions, boat, railway and airway tickets Exchange.
 Voyage. Excursions. Change.
 Ausflüge, Dampfer-, Eisenbahn- u. Flugzeugfahrtscheine.



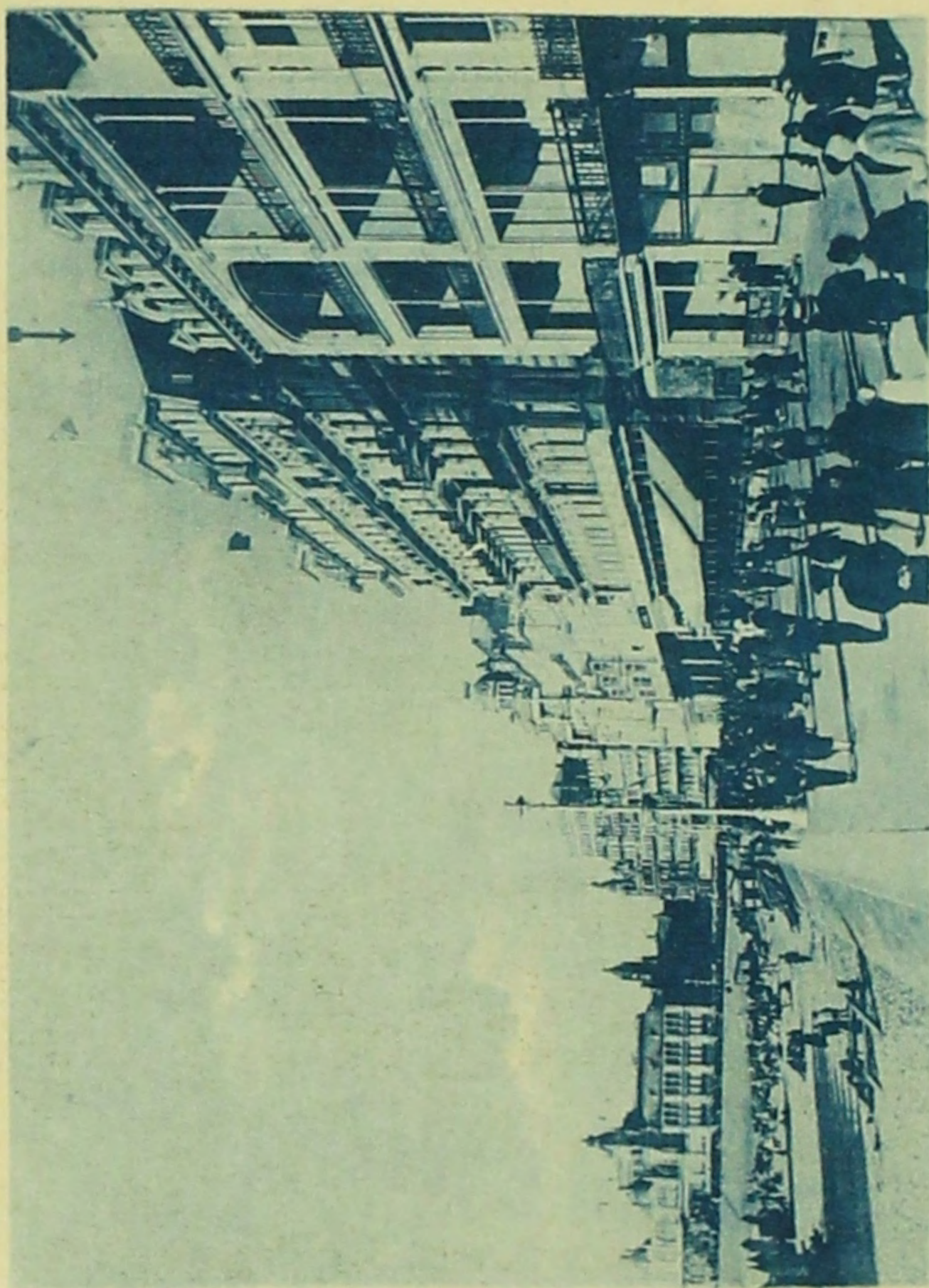
La rue de Bucharest vers la digue avec

PENSION FERNDALE, best situation close to sea front and pier. Open April to October. Baths.

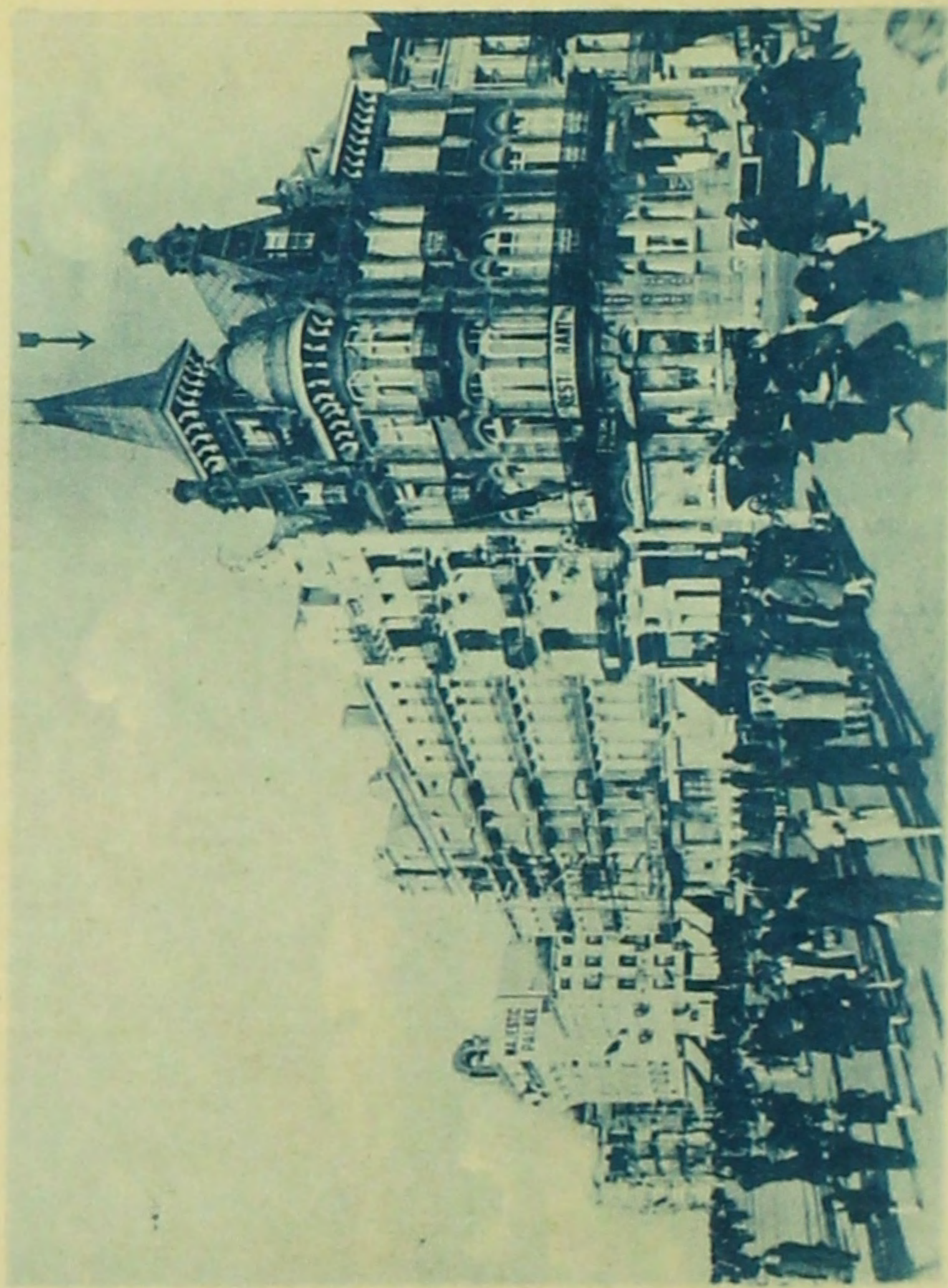
Spacious rooms and saloons with homelike comfort. Reduced terms for outseason or parties. Prop.-Manag. M^{me} E. Peeters.

Beste Lage zum Strand und Pier, Zimmer und Salons mit gemütlichem Komfort, besondere Preise ausser Saison.

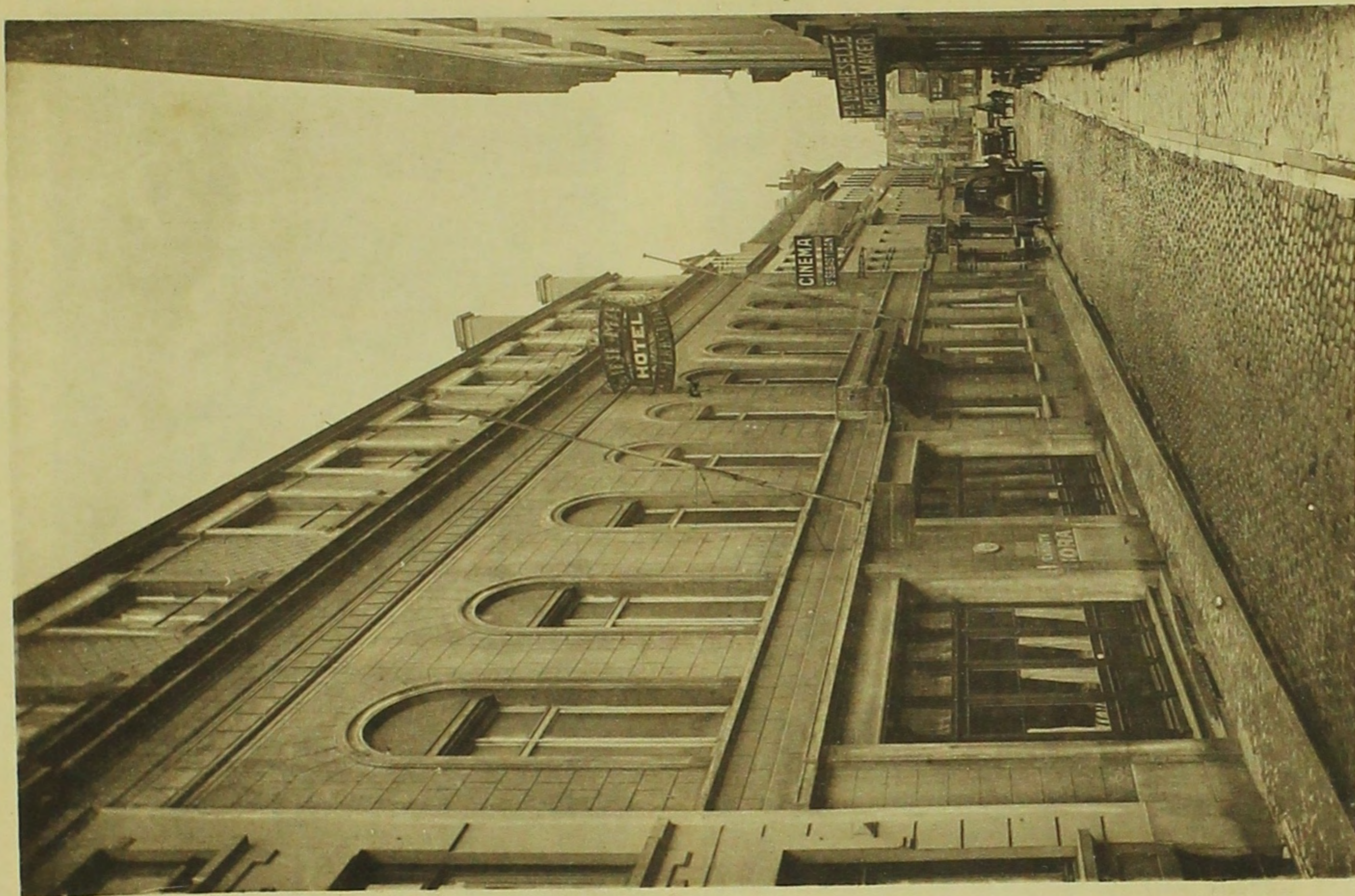
Bucharest street toward the promenade with



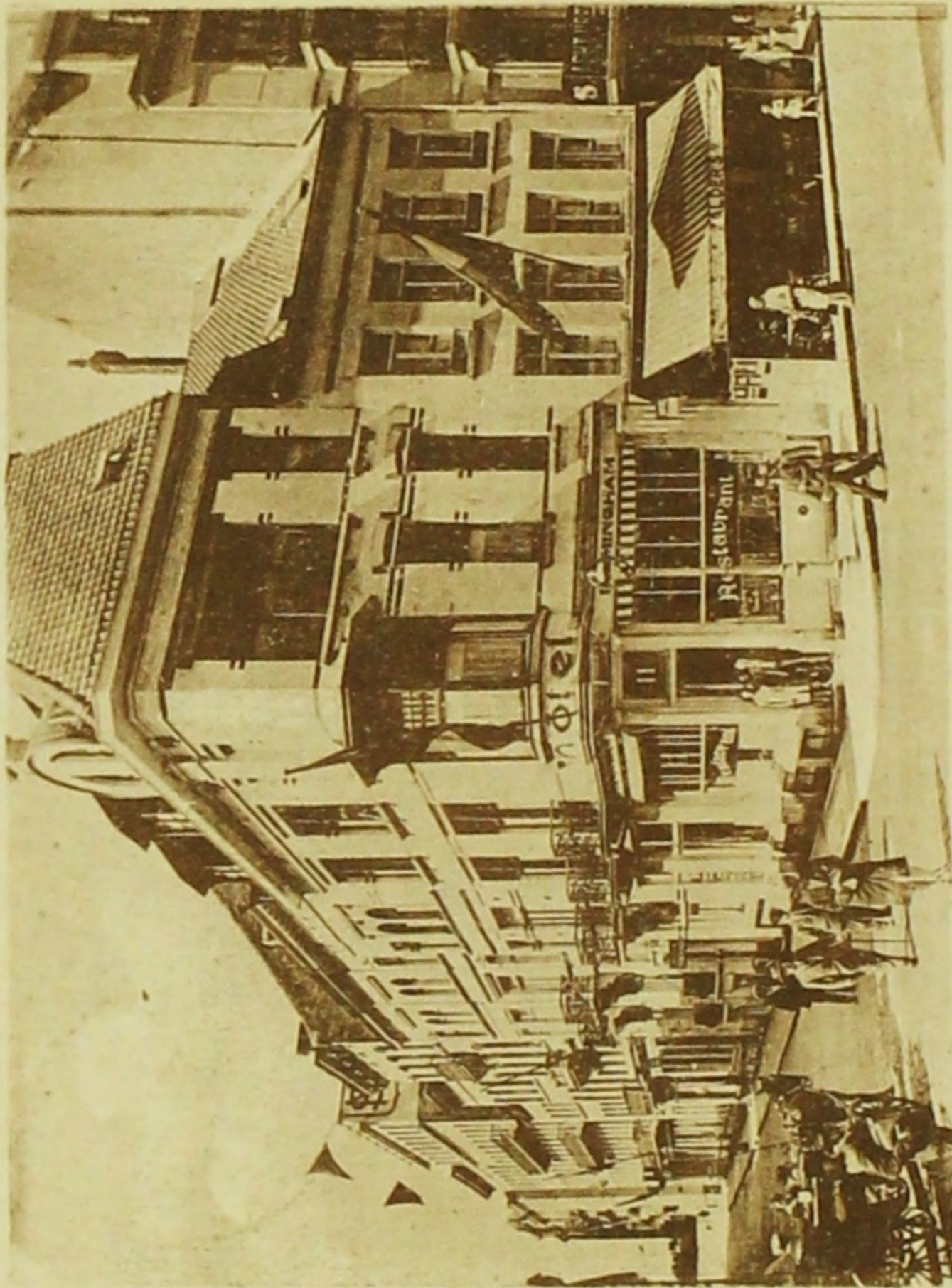
Le Kursaal et la digue devant FERDINAND FLAVIE, n° 69.
 Restaurant, pension. *Sea front, facing bathing.* Tél. 297.
Board and residence. Excellent cooking. Moderate prices.
 Restaurant-Pension, gute Küche, mässige Preise.



La digue devant l'HOTEL-RESTAURANT YPRIANA, n° 46.
 Ouvert l'année. Tout confort. Cuisine et cave renommées. T. 802
Always open. Every comfort. Renowned restaurant.
 Das ganze Jahr offen, aller Komfort, bekannt gute Küche.

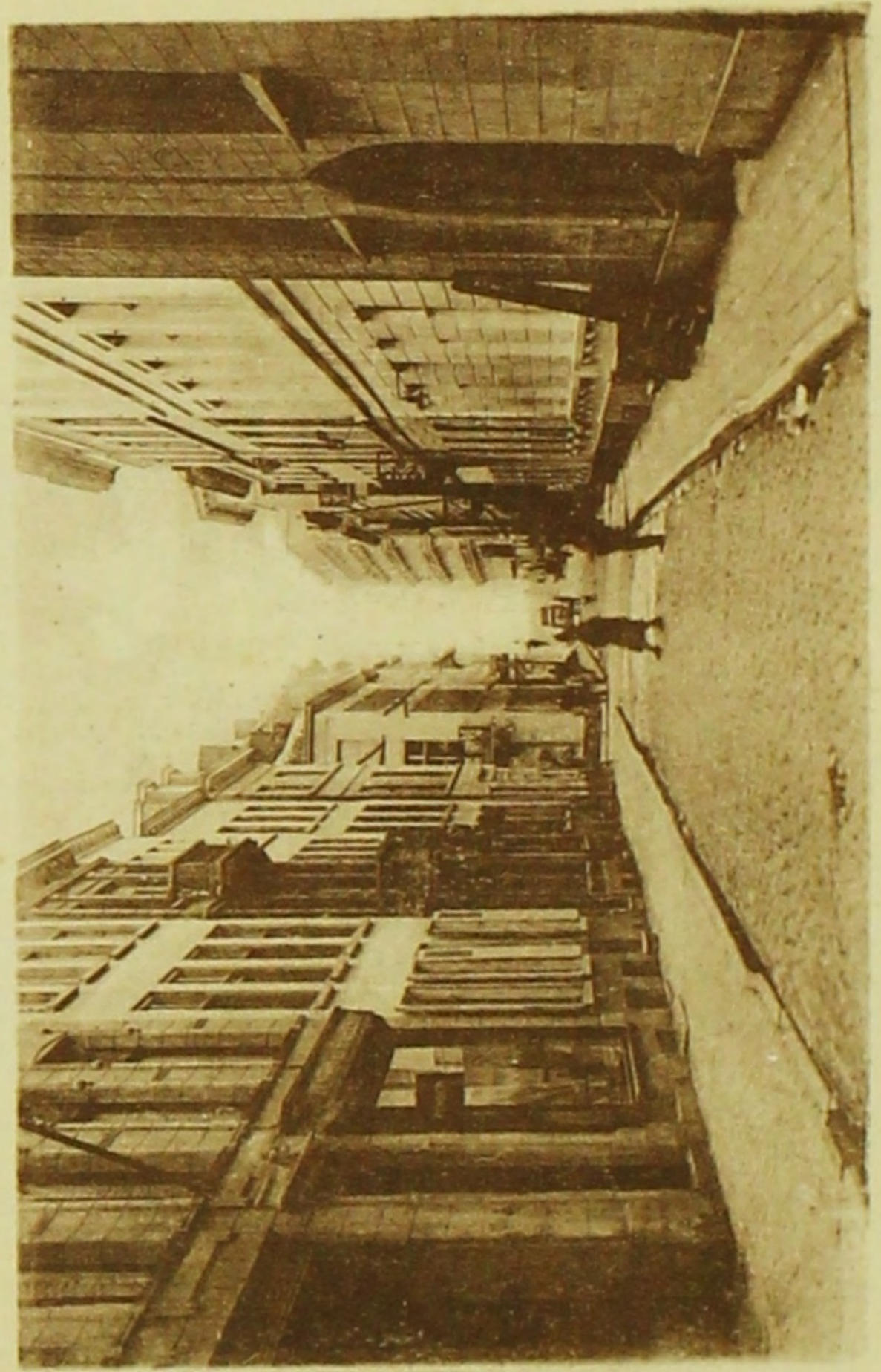


La rue Saint-Sébastien, 26, à l'HOTEL SAINT-SÉBASTIEN et son garage de 200 voitures, avenue H. Serruys, n° 10. Tél. 214.
Près la place d'Armes, les théâtres et Kursaal. Café-restaurant à la carte. Ouvert toute l'année. Installation moderne.
Close to place d'Armes. Theatre and Kursaal. Card service and café. Open the whole year. Modern comforts.
Neueingerichtet mit dem letzten Komfort ; Zimmer und kleines Frühstück ; bei der rue de Flandre und dem Meer.

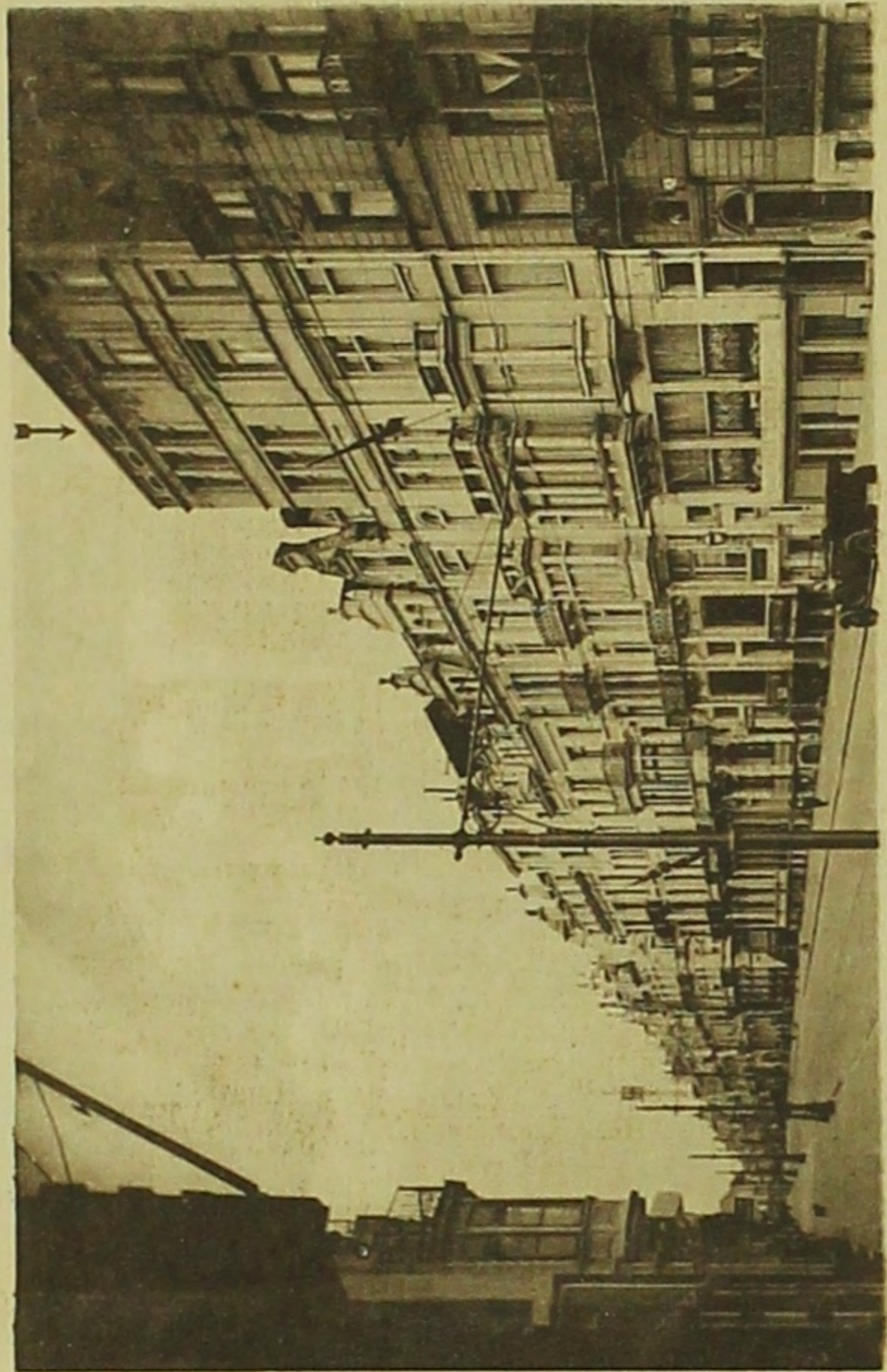
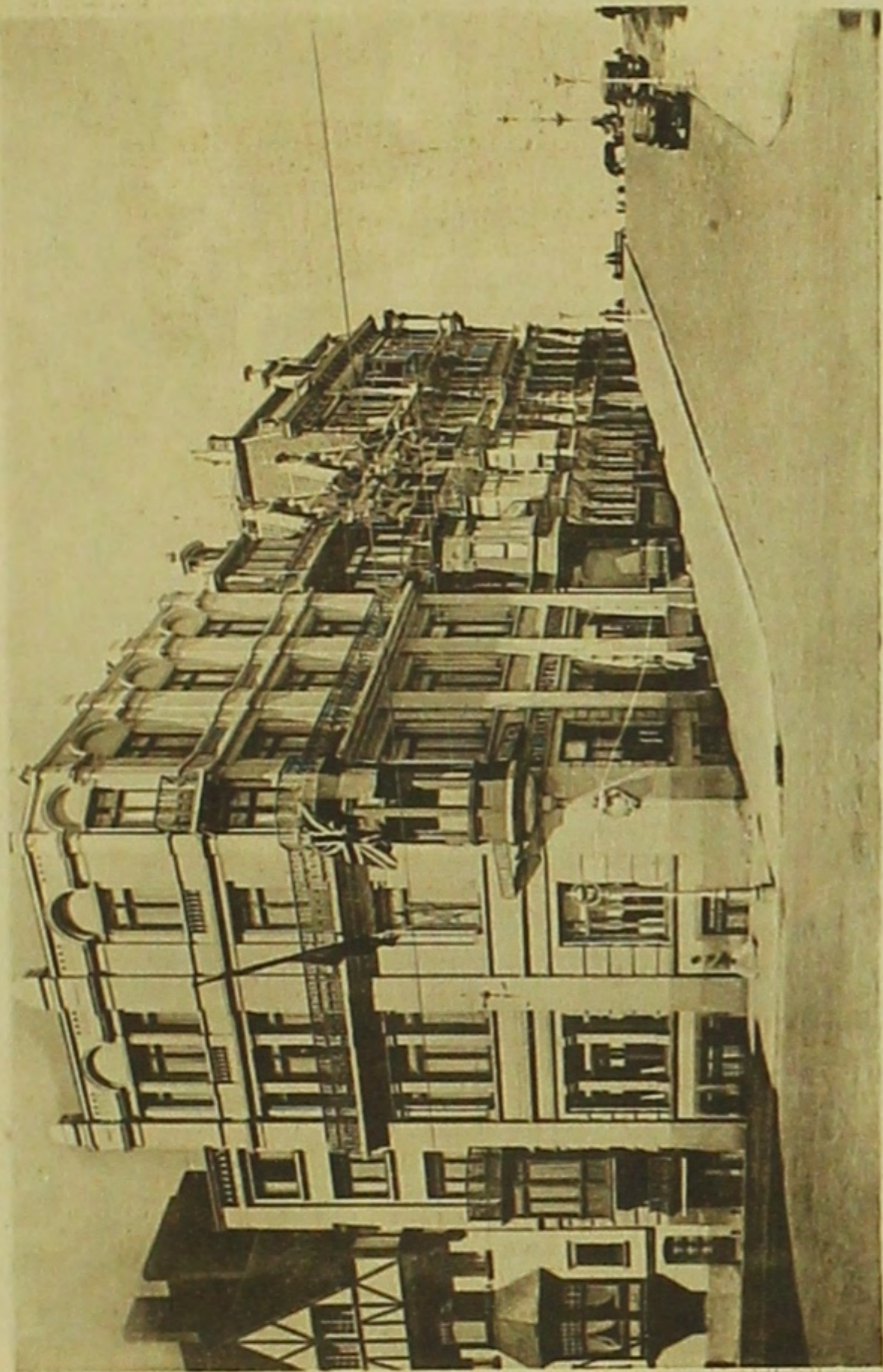


Coin r. Louise, n°11 et Longue, à l'HOTEL BIRMINGHAM
Tél. 1241. Rest.-pension près digue et pl. d'Armes. Cuis. soig.
Board and residence, near to prom' and pl. d'Armes. Good cooking
Rest.-Pension, beim Strand u. Pl. d'Armes, gute Küche.

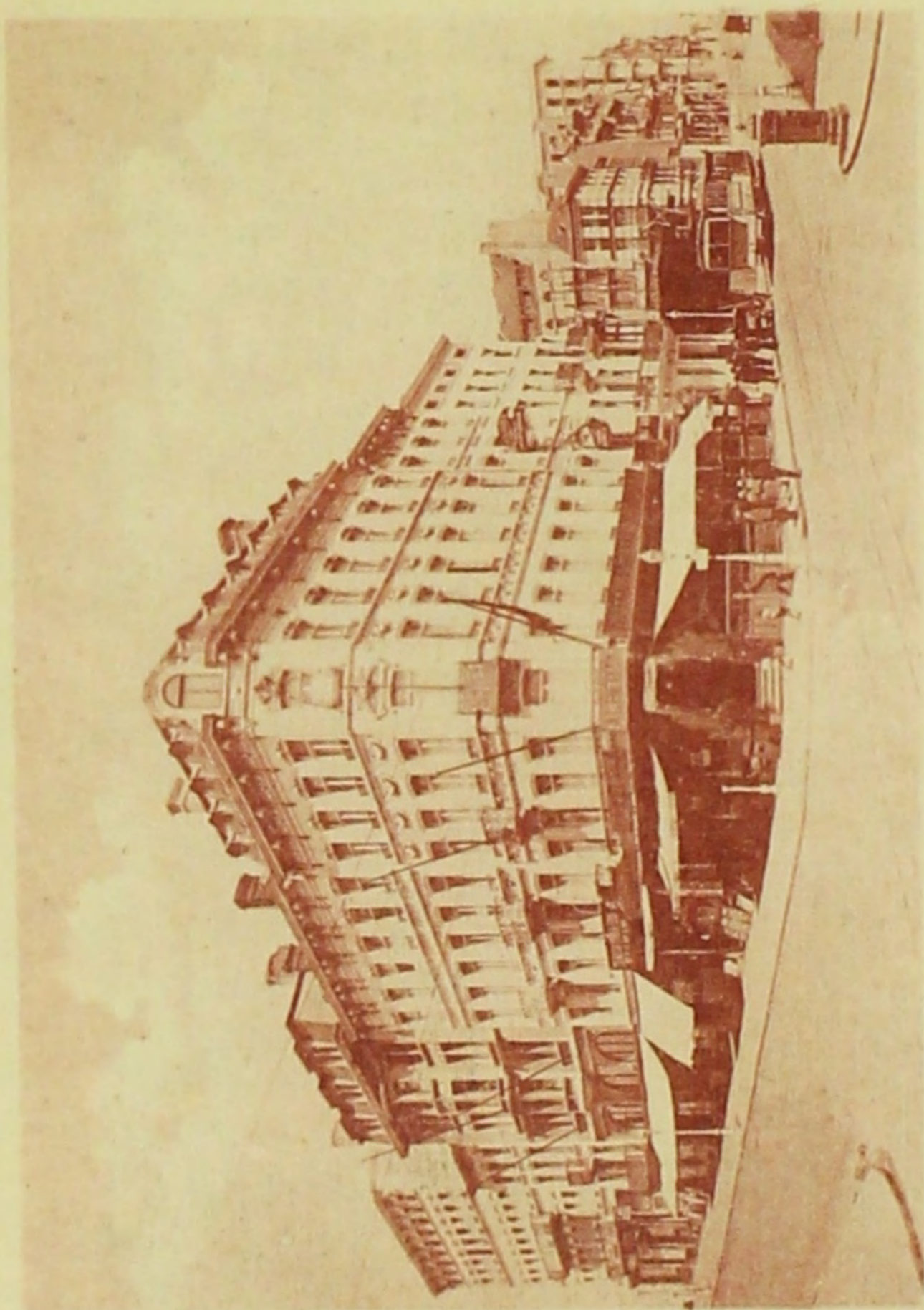
22 -- Ostende



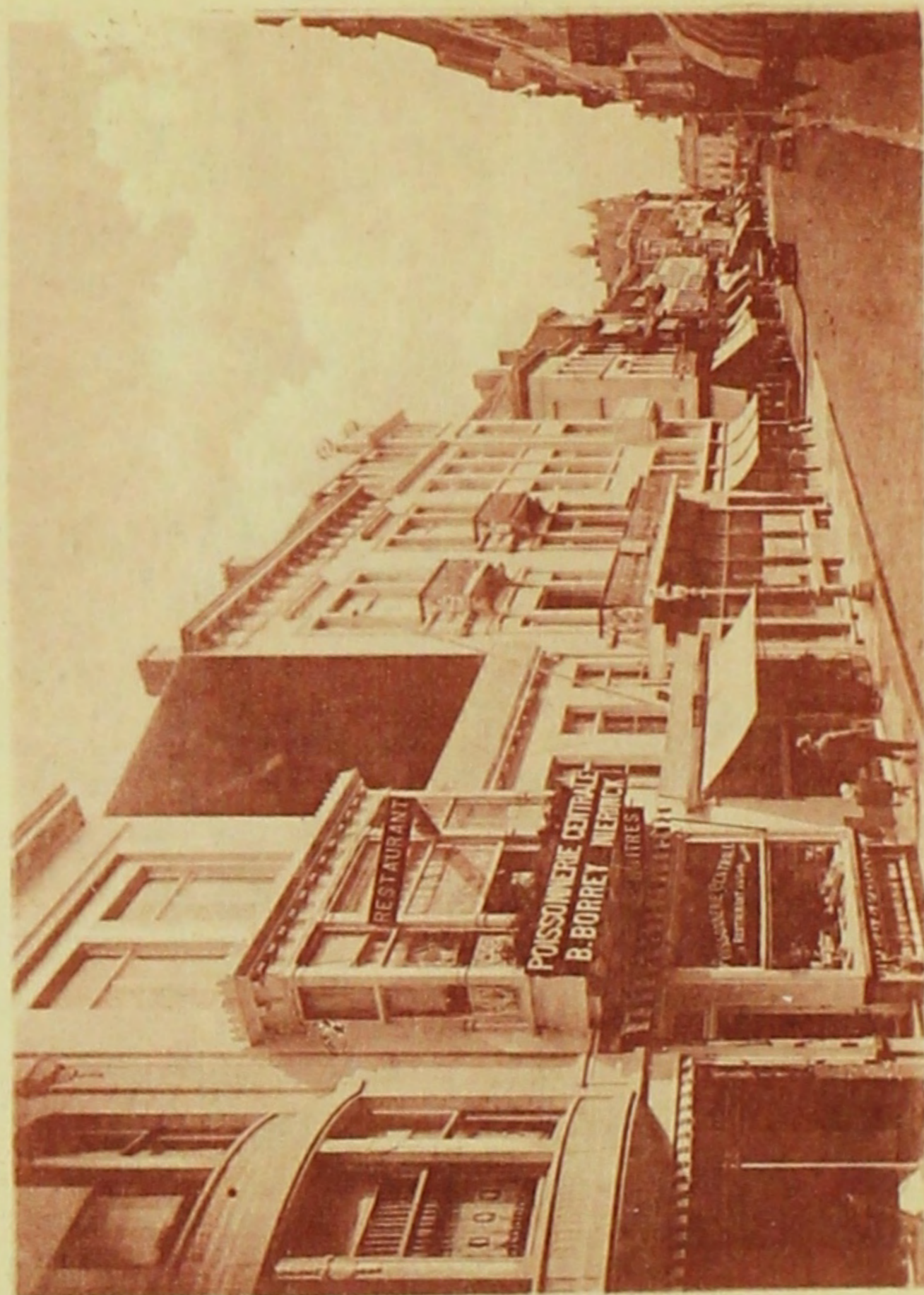
La r. et église des Capucins à la PENSION DES HALLES, n°16
Confort. Cuisine soignée. Prix modérés. Garage. Ouvert l'année
Home comfort. Best cooking. Reasonable terms. Always open.
Komfort, gute Küche, mässige Preise, ganze Jahr offen.



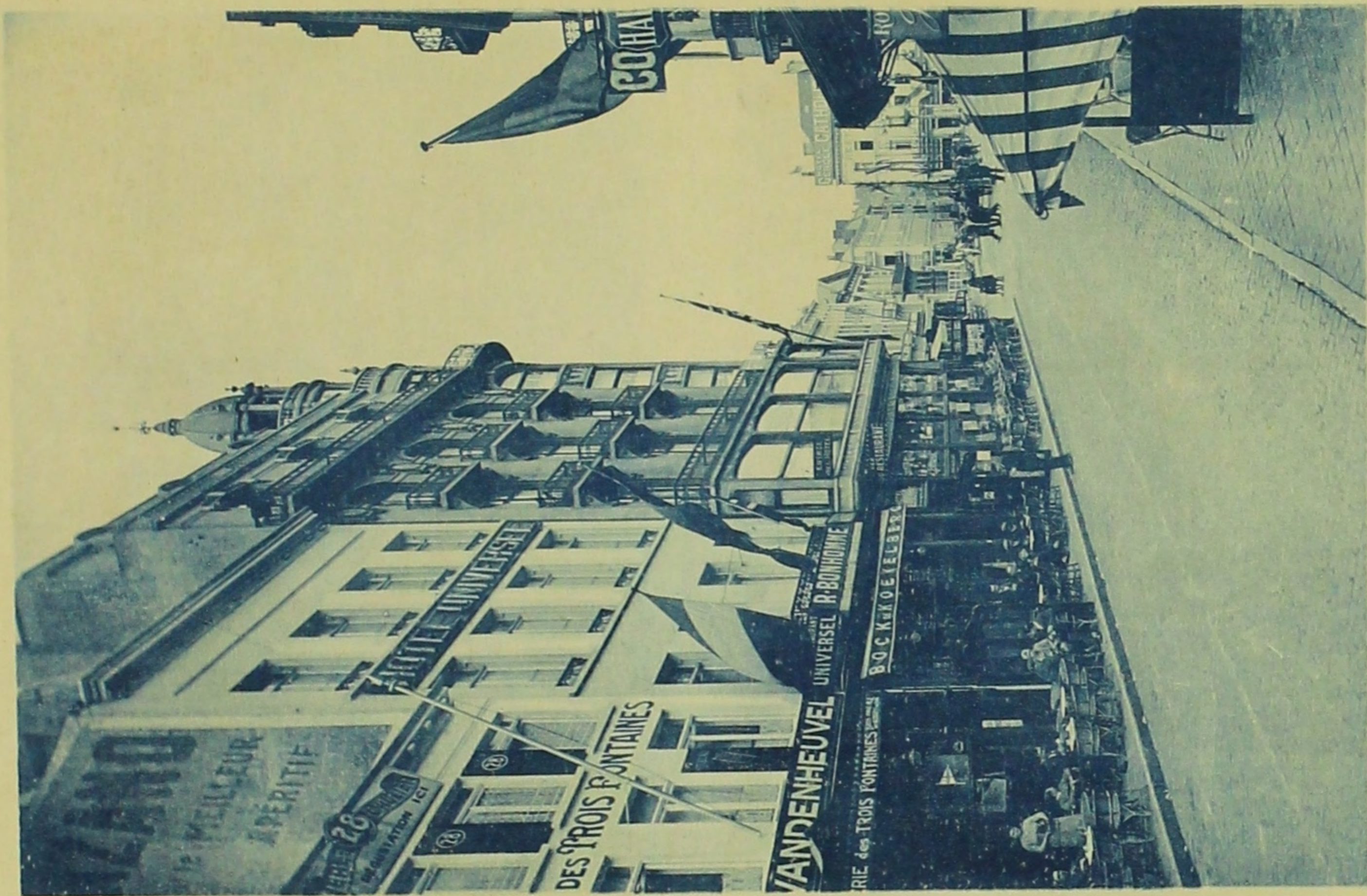
R. des Capucins, 54, et l'HOTEL MODERNE. Tél. 13.20. Pr. C. Derinck et fils, rue Royale, 86, et LES ÉTOILES. Tél. 527.
 Vue sur la mer. Tout confort. Deux pensions modernes réputées. 60 chambres. Tout confort. Ascenseurs.
First class boarding house. Splendid position. Sea view. Renowned board residence. Up to date comfort.
Sicht auf Meer, aller Komfort, Zwei bekannte moderne Pensionen, 60 Zimmer, gemütlicher Komfort, Aufzug.



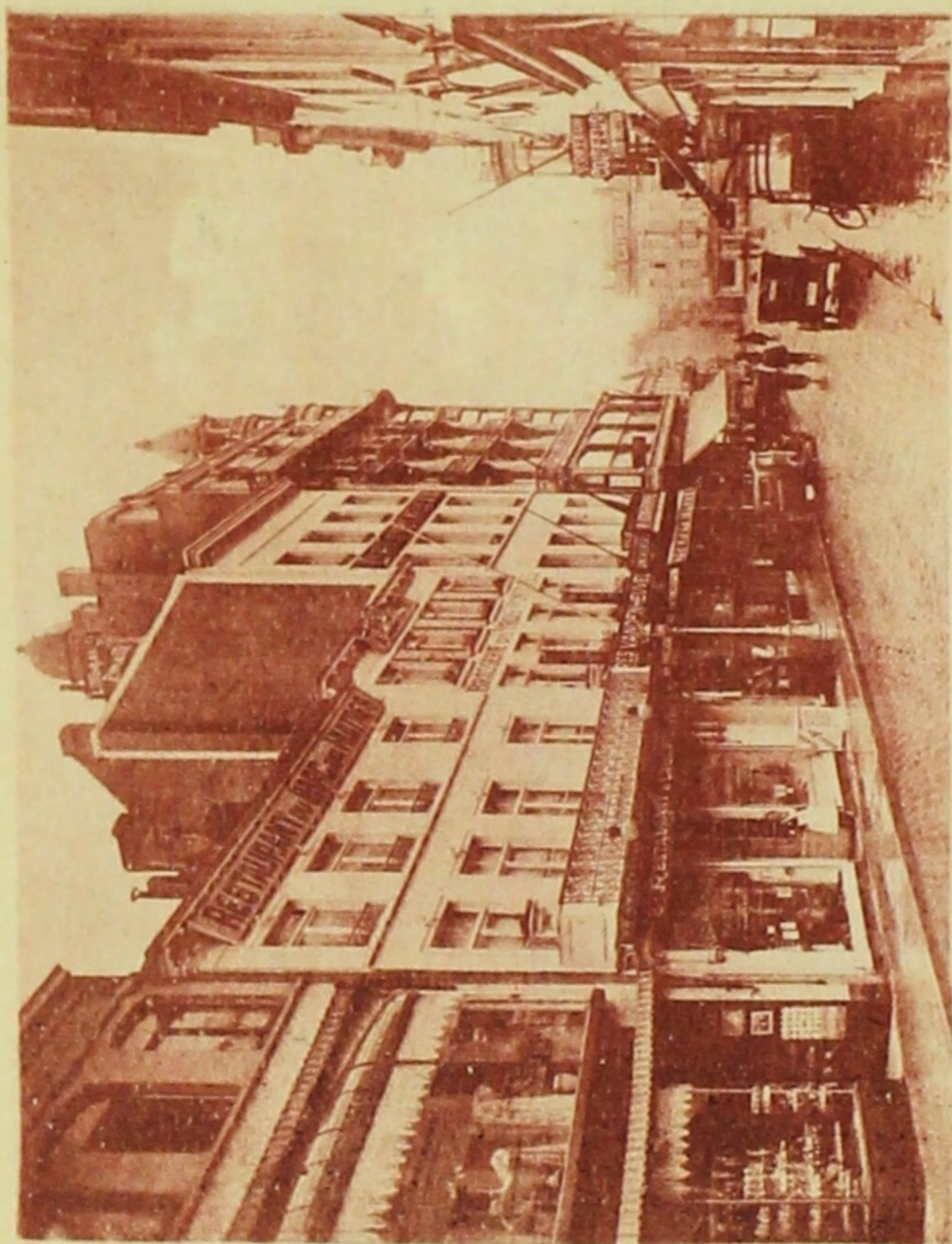
Angle b. Van Iseghem et r. de Flandre, n° 31, à
 l'HOTEL-TAVERNE ALBERTA. Tél. 305. Confort mod.
 Près la mer, Kursaal et Théâtre Royal. Bonne cuisine.
 Beim Meer, Kursaal und Théâtre Royal, gute Küche.



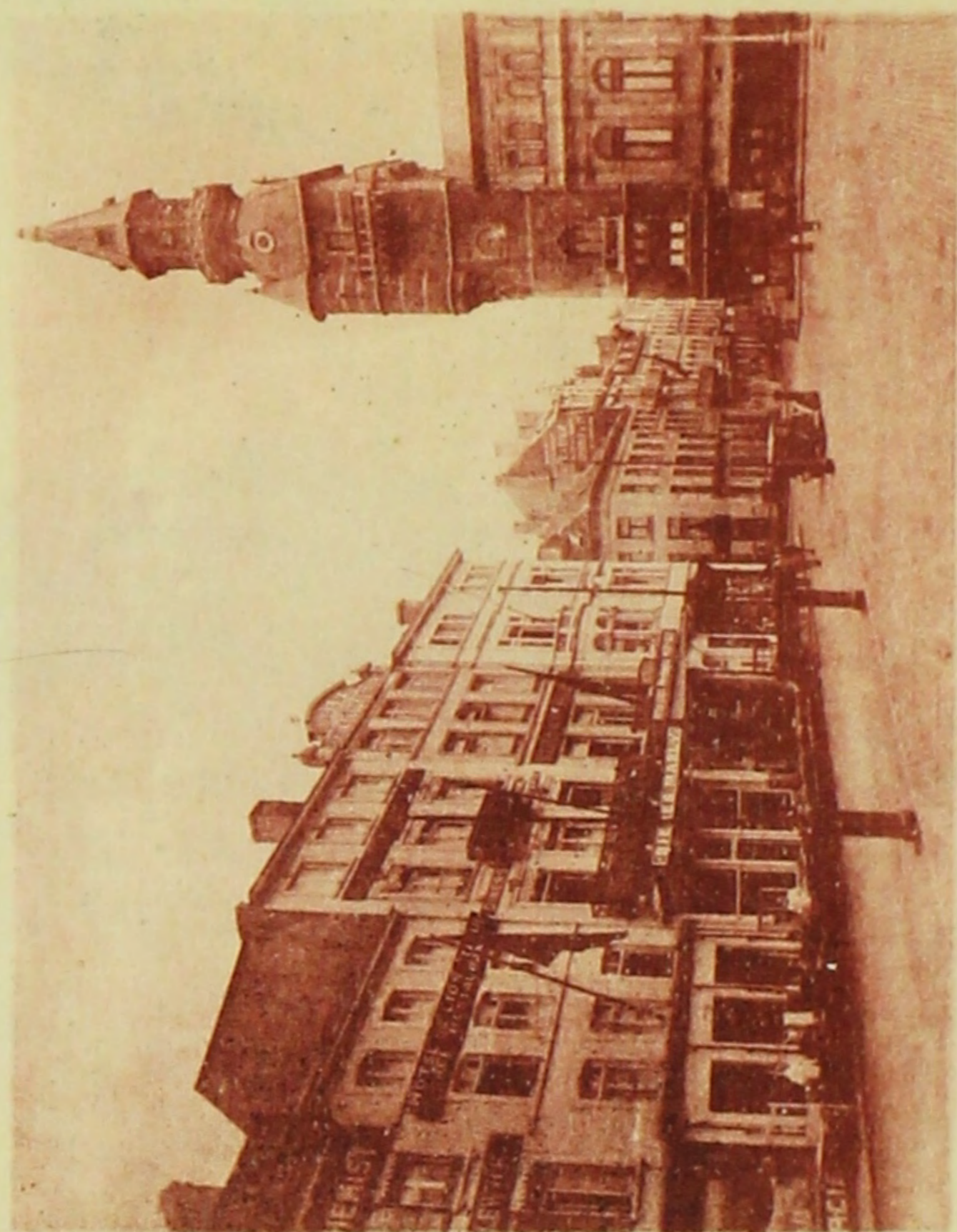
La rue Adolphe Buyl (anc. r. Ouest) vers pl. d'Armes avec n° 41
 REST. BORREY et POISSONNERIE CENTRALE. T. 148.
 Dégustation de homards, langoustes et huîtres.
 Spezialität : Hummer, Seekrebs und Austern.



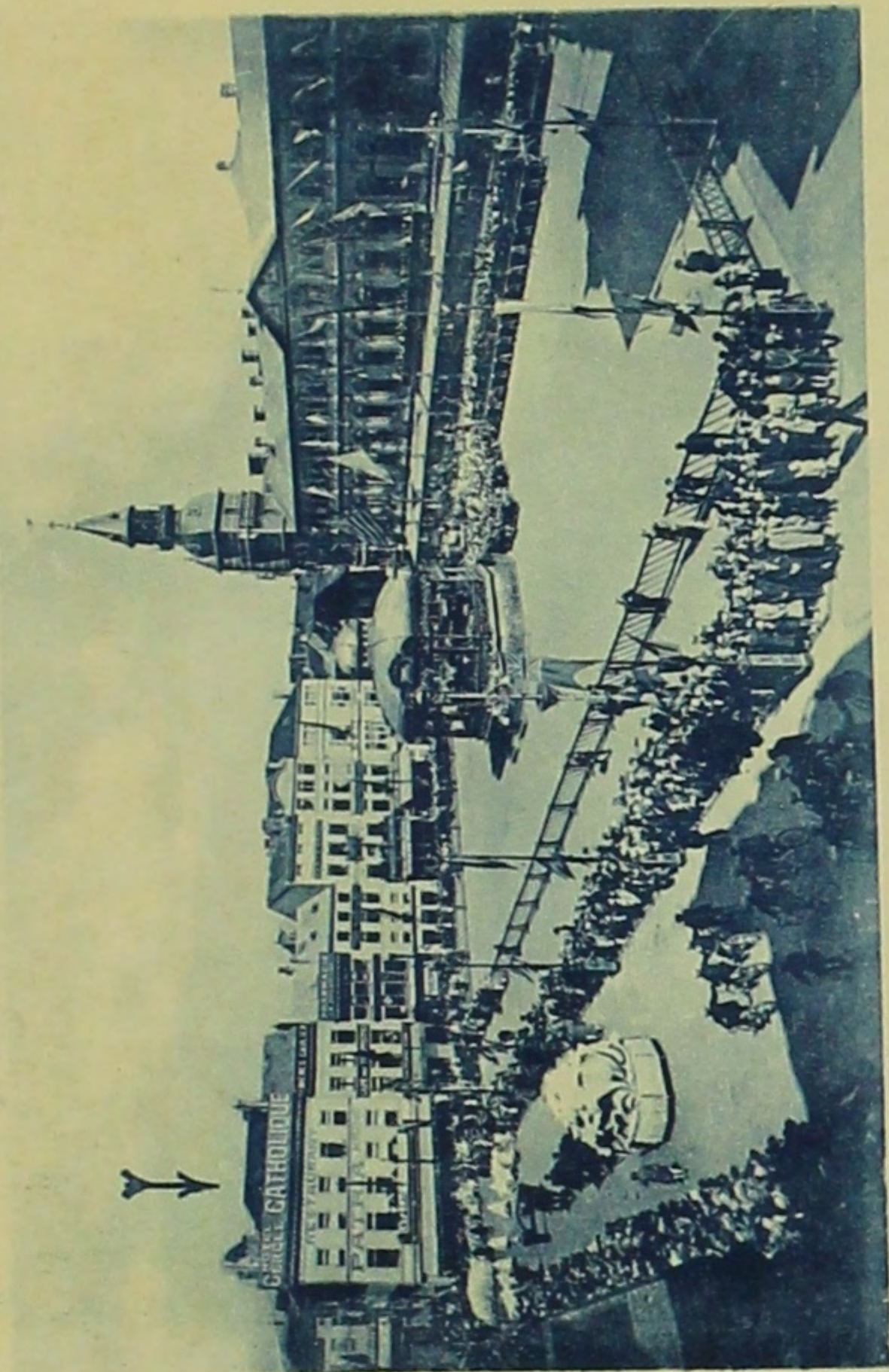
La rue Adolphe Buyl vers la place d'Armes avec, au n° 1b HOTEL UNIVERSEL. Chambres confortables. Cuisine soignée.
The street « Adolf Buyl » near to place d'Armes, with HOTEL UNIVERSEL. Comfortable rooms. First class cooking.
Die rue Adolphe Buyl nach der Pl. d'Armes an der N^r 1b. Hôtel Universel, behagliche Zimmer, gute Küche.



La rue Adolphe Buyl vers la place d'Armes avec, au n° 5, **RESTAURANT PARC AUX HUITRES**. Crustacés. T. 217. (Graefscheppe-Mairesse). Dîners, carte et menu. Vins 1^{er} crus. **Schaltiere ; Diners Carte und Menu ; erste Weine.**



Le Belfroy et la place d'Armes à l'**HOTEL LION NOIR**, n° 13. Restaurant, carte et prix fixe. Chambres tout confort. Arrangements pour familles. Prop. Louis Santa Cruz. Tél. 11.97. **Restaur., Carte u. Menu ; Zimmer mit allem Komfort.**



La place d'Armes et cortège du « Vindictive », X^e anniver. et l'HOTEL PATRIA. Tél. 490. Chauff. central. Ouvert l'année.
 Prop. V. Libert. Central heating. Open all the year.
 Zentralheizung, das ganze Jahr offen.



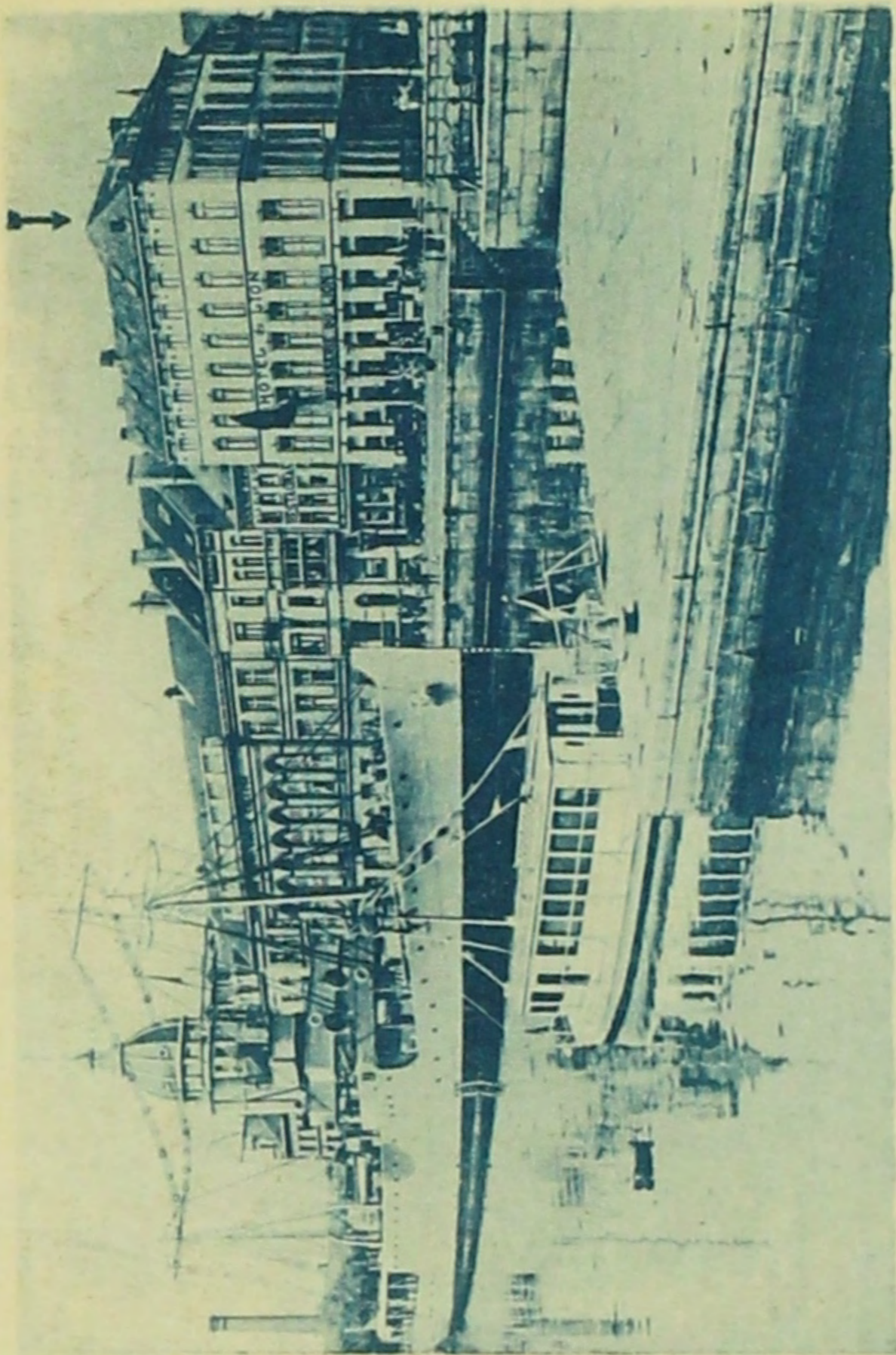
HOTEL KERLINGA. Tél. 1228. Café-restaunt. Buffet froid. Ouvert toute l'année. Chambres confortables. Cuisine soignée.
 Open all the year. Renowned restaurant. High-life concerts.
 Behagliche Zimmer, gute Küche, das ganze Jahr offen.



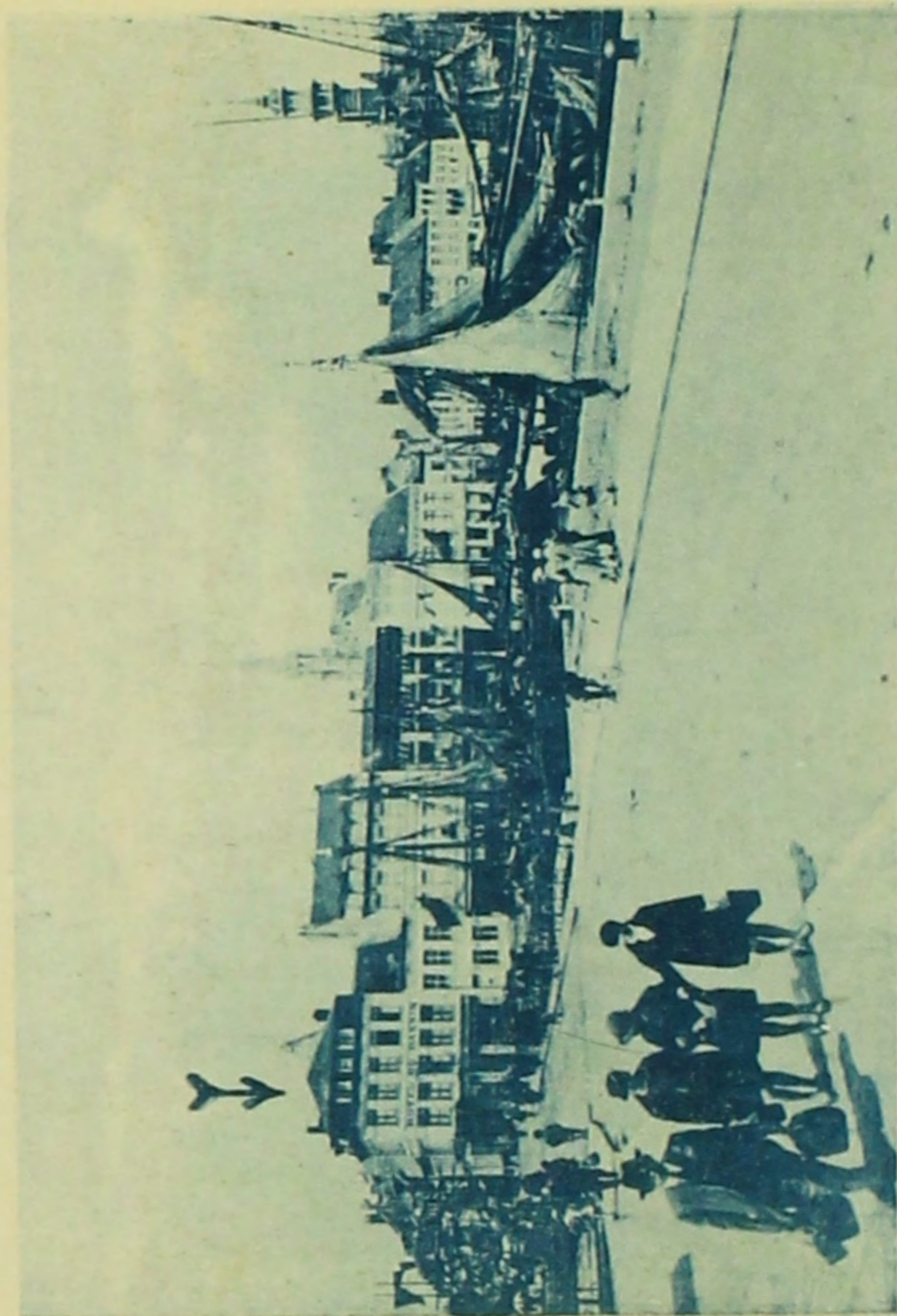
Le GRAND HOTEL CENTRAL, place d'Armes. Tél. 786. Café-restaurant, carte et prix fixe. Excursions. Chambres confortables. Bains. Pension. Cuisine premier ordre. Excellente cave. Prix modérés. Ouvert toute l'année.
Comfortable rooms. Baths and sitting rooms. Board. First class cooking. Best wines. Moderate charges. Always open.
Behagliche Zimmer, Bäder, Pension, erstklassige Küche, gute Weine, mässige Preise ; das ganze Jahr offen.



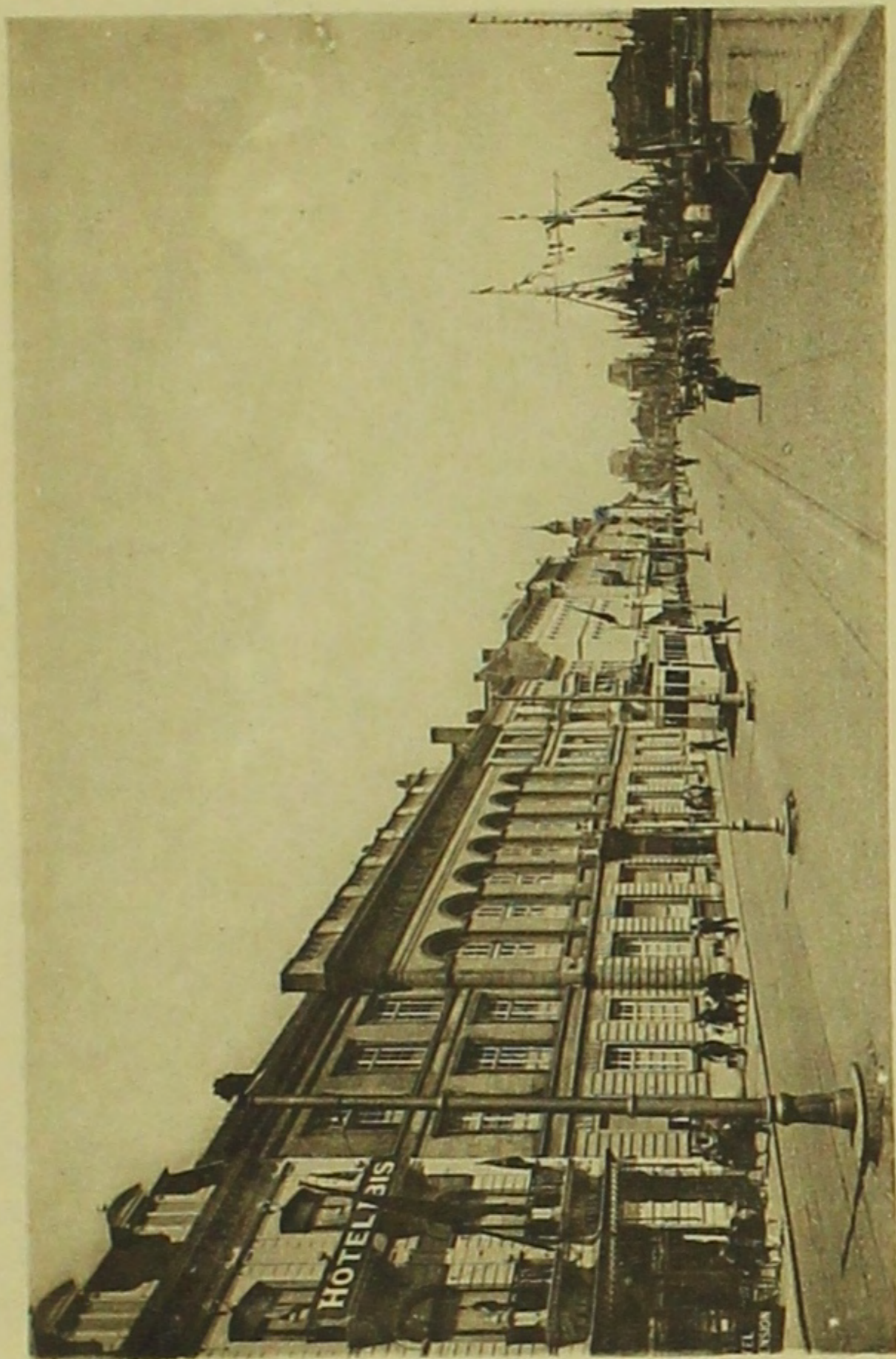
L'entrée de la ville, le bassin et l'avenue Vindictive, avec au n° 14
 l'HOTEL DE LA COURONNE, en face les deux gares. Ouvert toute l'année. 100 chambres modernes. Service d'autobus.
Town's Entrance, dock and avenue Vindictive, n° 14
Facing both stations. Always open. 100 bedrooms. Bath. Running water. Buss.
Gegenüber den beiden Bahnhöfen ; das ganze Jahr geöffnet ; 100 moderne Zimmer, Autobusdienst.



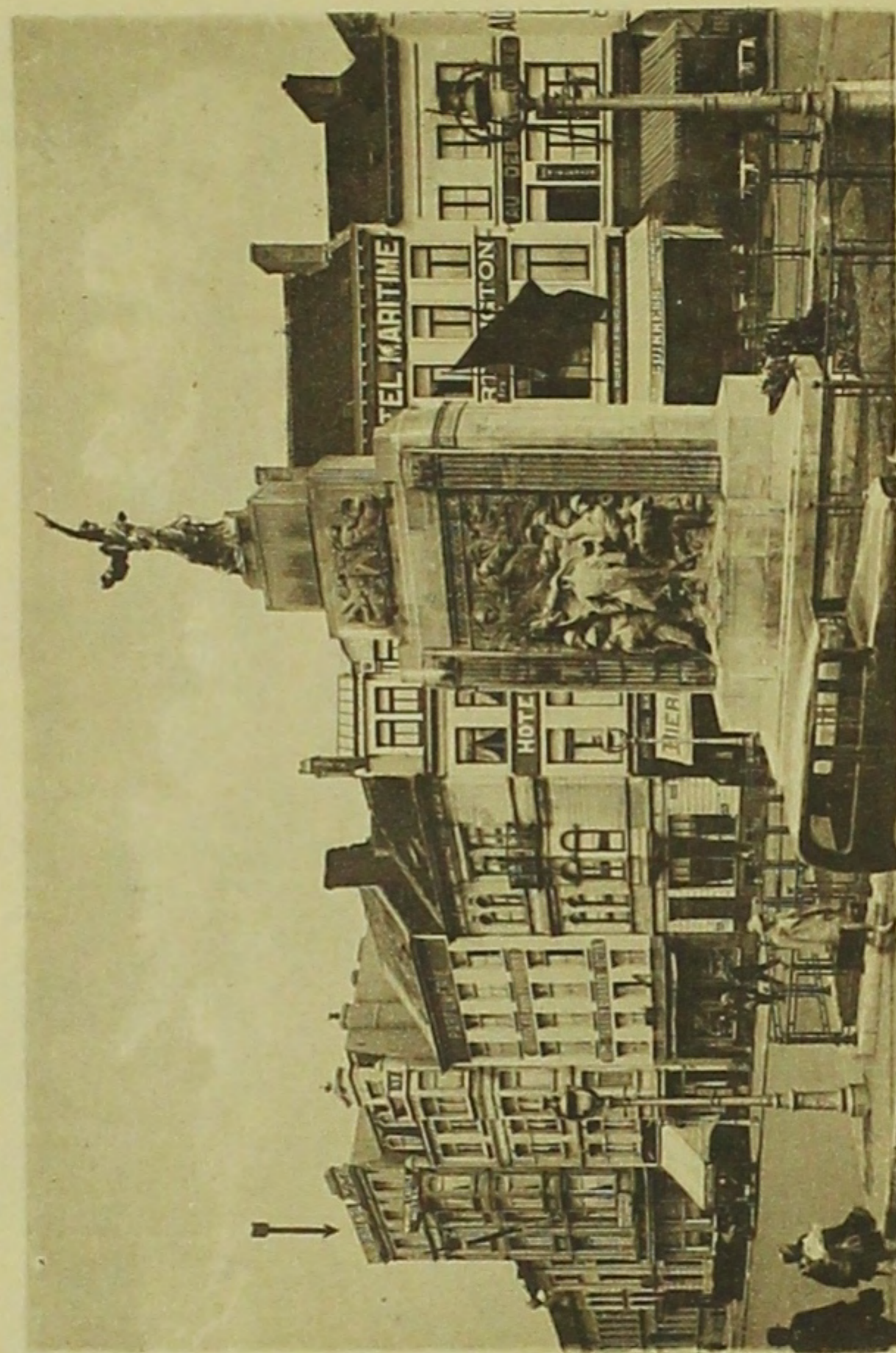
*The dock, British war vessel and yacht, facing
HOTEL-RESTAURANT DU LION, 13, av. Vindictive
Tél. 522. Ouvert toute l'année. Always open. Board residence.
Das ganze Jahr offen, eine Min. vom Bahnhof.*



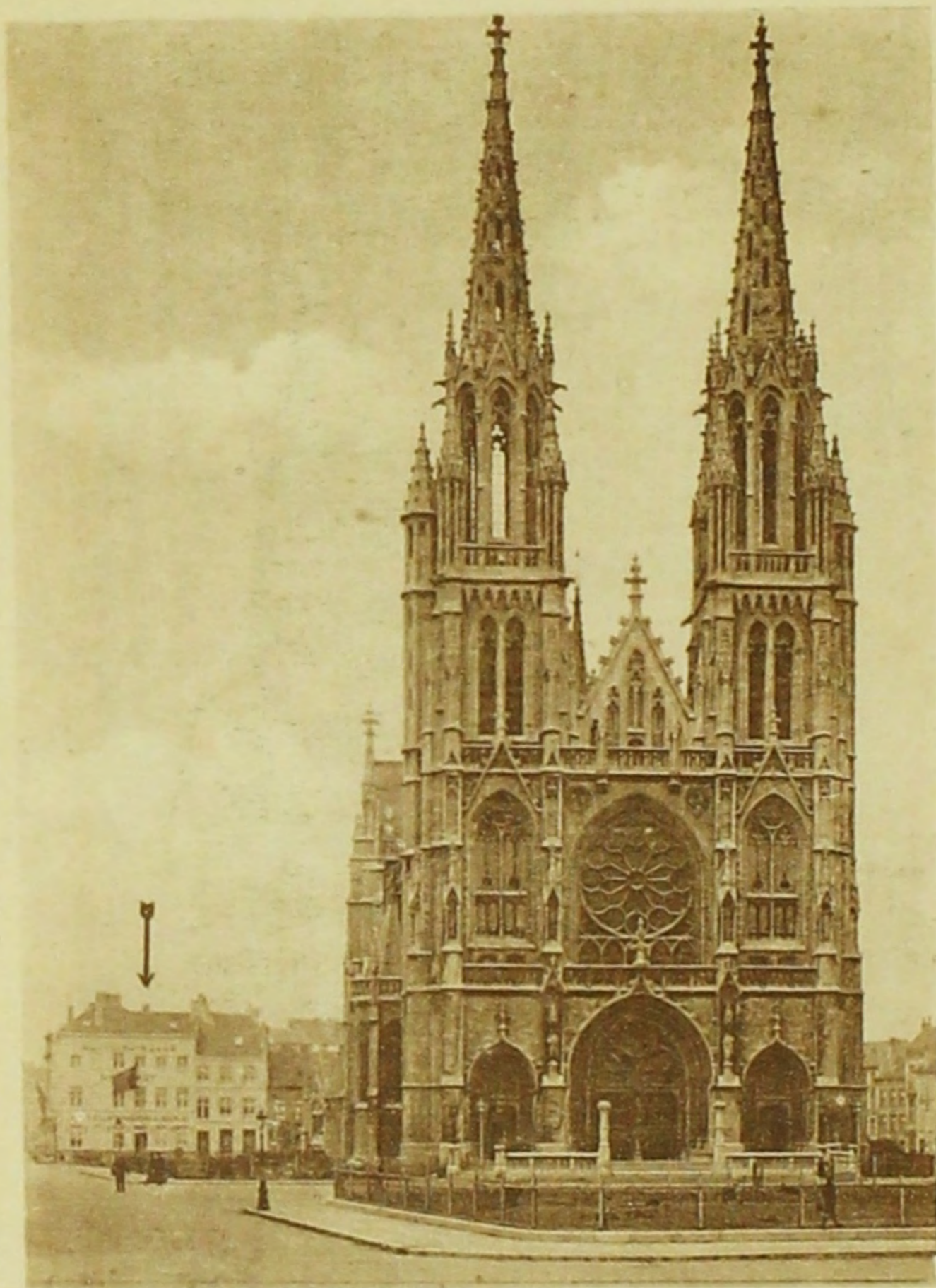
*Entrance to the Town, bridge opposite DOCK HOTEL
HOTEL BASSIN, 15, av. Vindictive. Tél. 436 Gare centrale.
Central heating. Open all year. Facing station.
Zentralheizung, das ganze Jahr offen, gegenüber Bahnhof.*



L'av. Vindictive, l'ancien port et gare Maritime, n° 8
HOTEL IBIS. Taverne-restaurant 1^{er} ordre. Tél. 864
 Spécialités italiennes. Prix modérés. A 2 m. des gares.
Restaurant ersten Ranges, Italienische Spezialitäten.



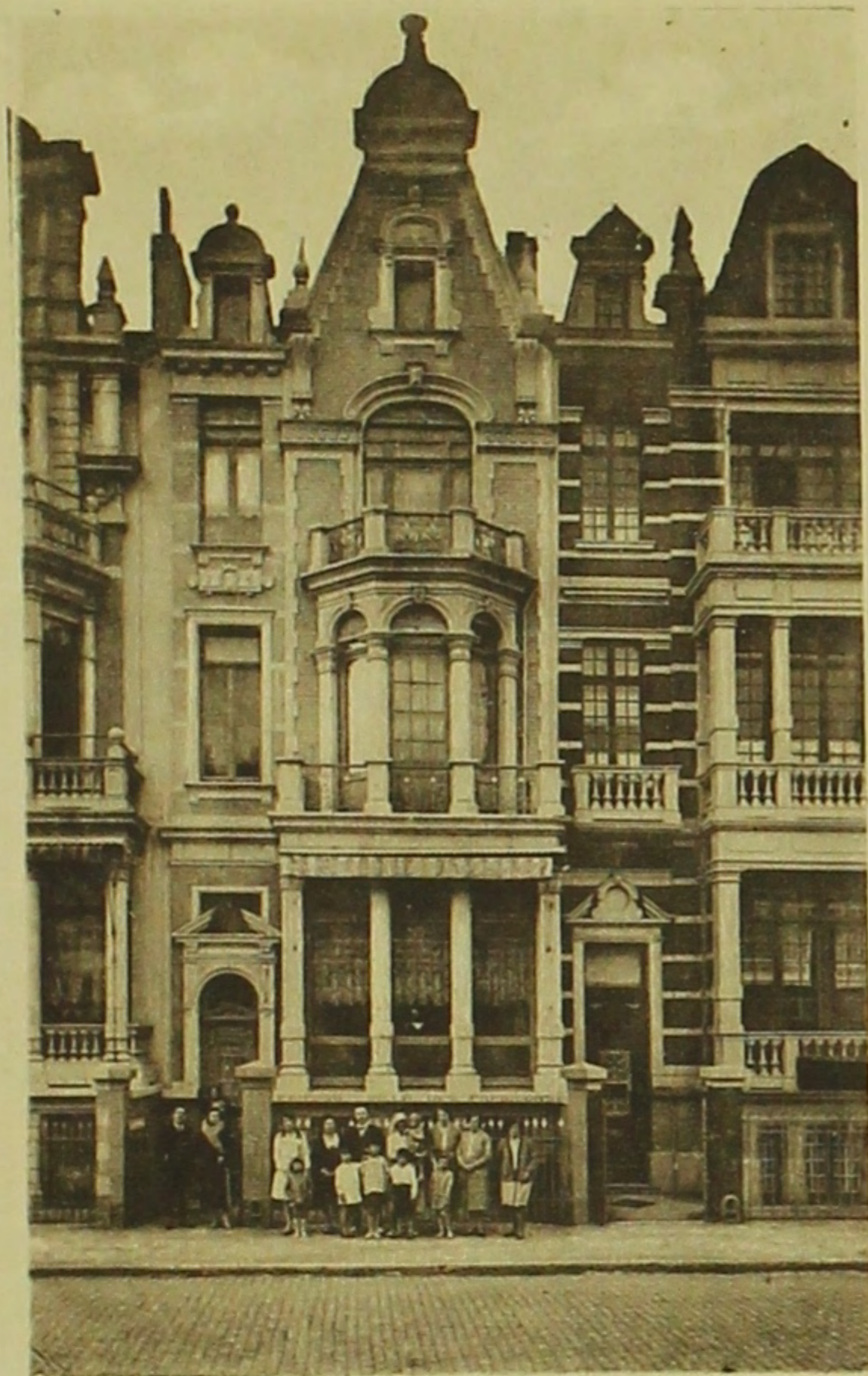
Parvis Saint-Pierre-et-Paul. War memorial 1914-18 and at n° 10.
WINDSOR CASTLE HOTEL, Close to stations, Phone 482.
Offers every comfort at moderate charges. Always open.
Guter Komfort, mässige Preise, offen das ganze Jahr.



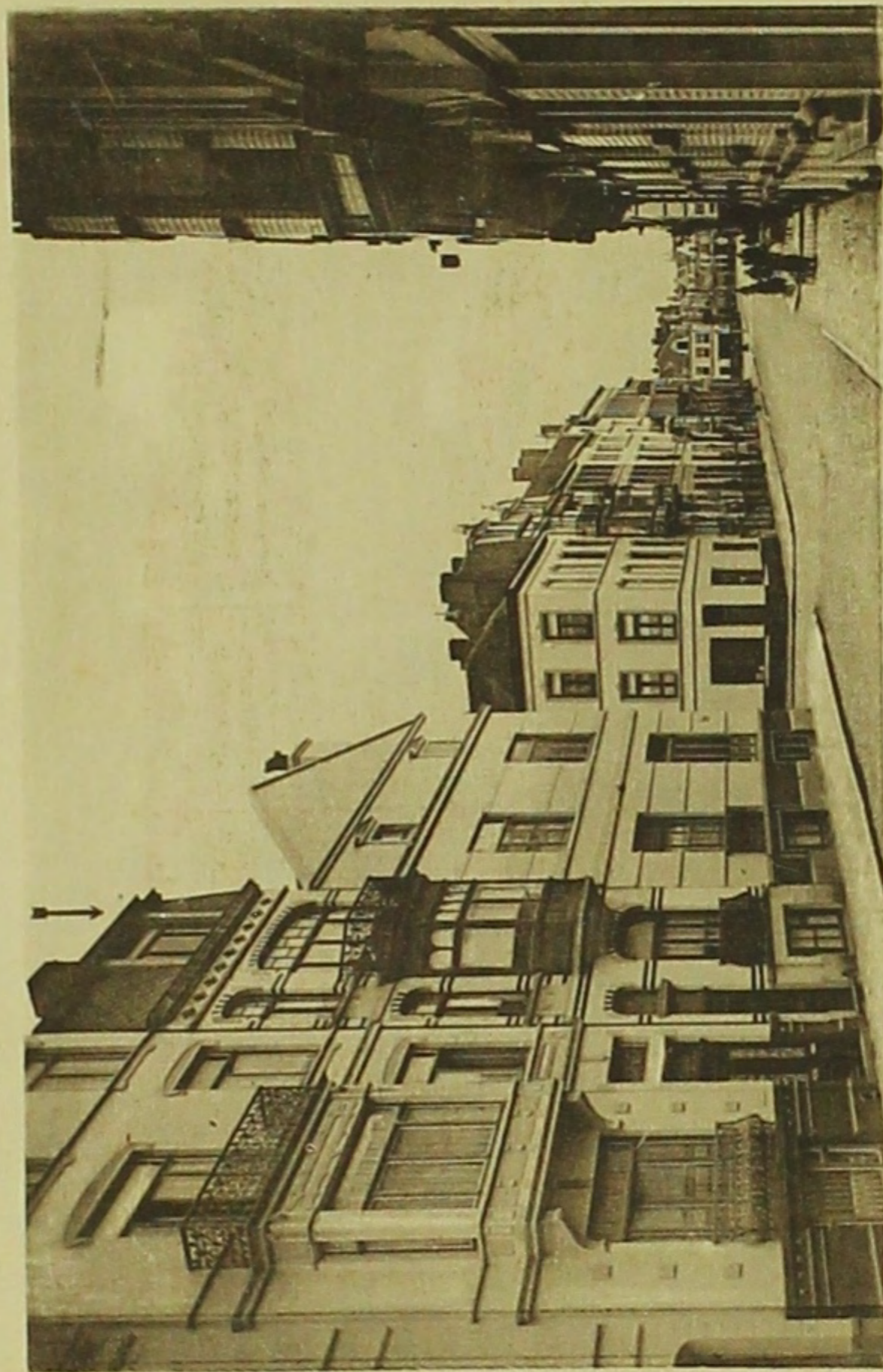
La cathédrale St-Pierre-et-Paul et l'HOTEL-PENSION LEUNE
 rue Saint-Pierre, 11. Chambres confortables. Salles de bains.
 Cuisine soignée. Bonne cave. Prix modérés. *English spoken.*
 Behagliche Zimmer, Badezimmer, sorgfältige Küche.



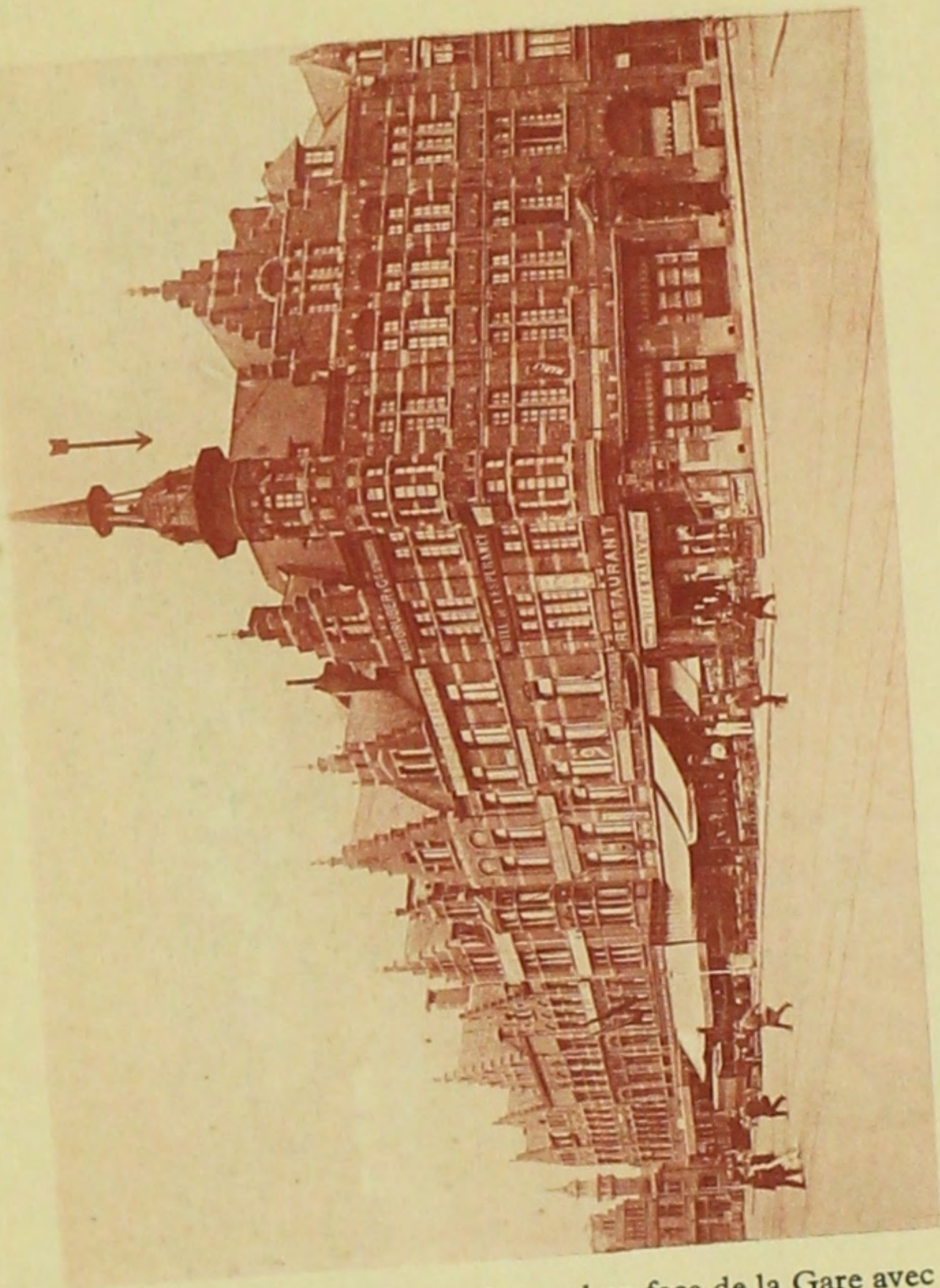
Une jolie bâtisse moderne PENSION WIKING. Tél. 902.
 Rue Euphrosine Bernaert, 21. Confort mod. Bonne cuisine
Two minutes from station and Kursaal. The most reduced terms.
 Moderner Komfort, gute Küche, zwei Min. vom Kursaal.



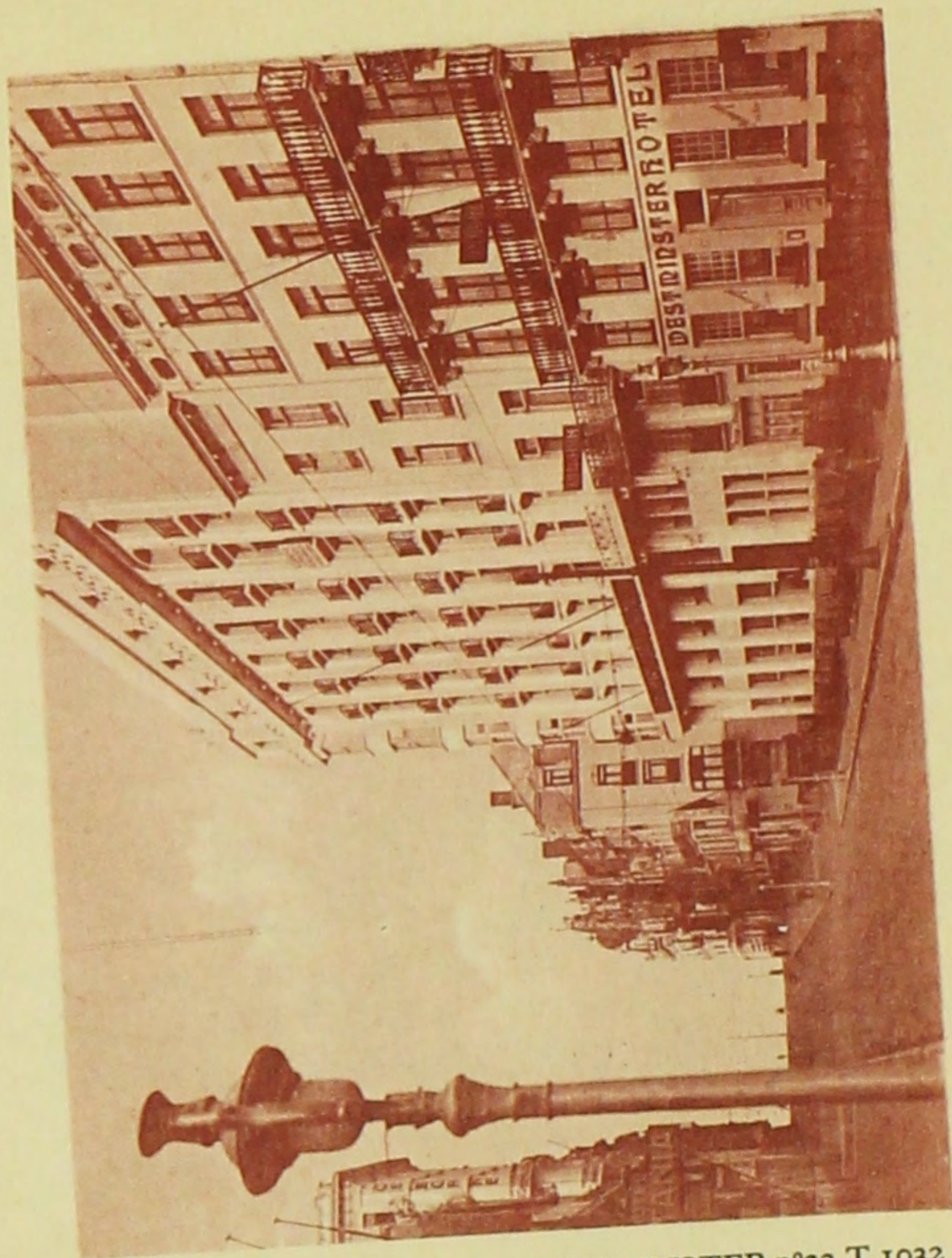
The av. de la Reine and « BUTTERFLY » boarding house, n° 34
Comfortable bedrooms. Bathroom. Separate tables.
Firstclass cooking. Man spricht Deutsch. Prop. A. Faugeras.
Saubere Zimmer, Badezimmer, separ. Tische, gute Küche



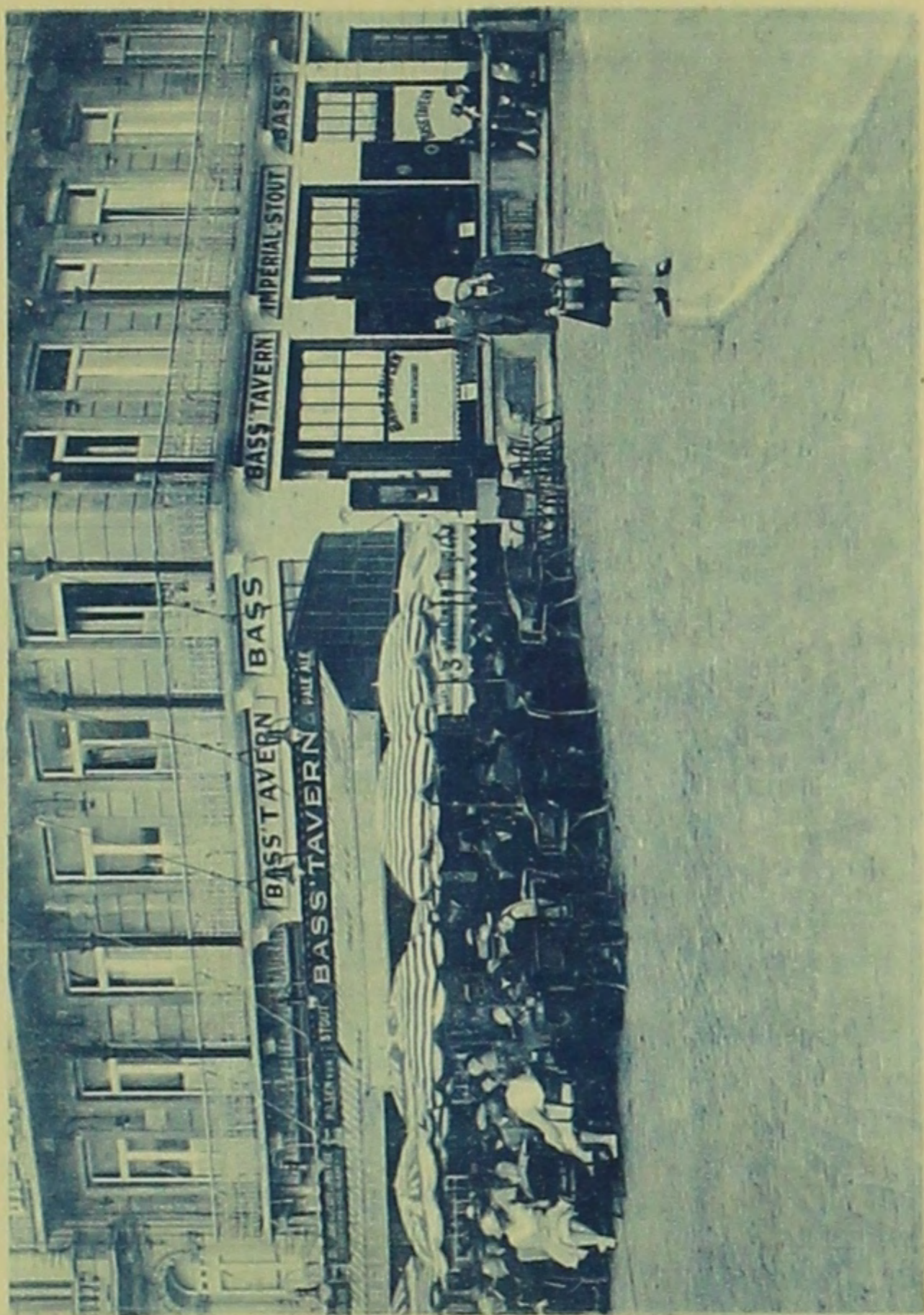
The rue Amsterdam and VILLA FONTAINE, n° 38
Highly recommended boarding residence. Piano.
Comfortable and homely. Separate tables. Moderate terms.
Behaglich u. gemütlich, separate Tische, mässige Preise.



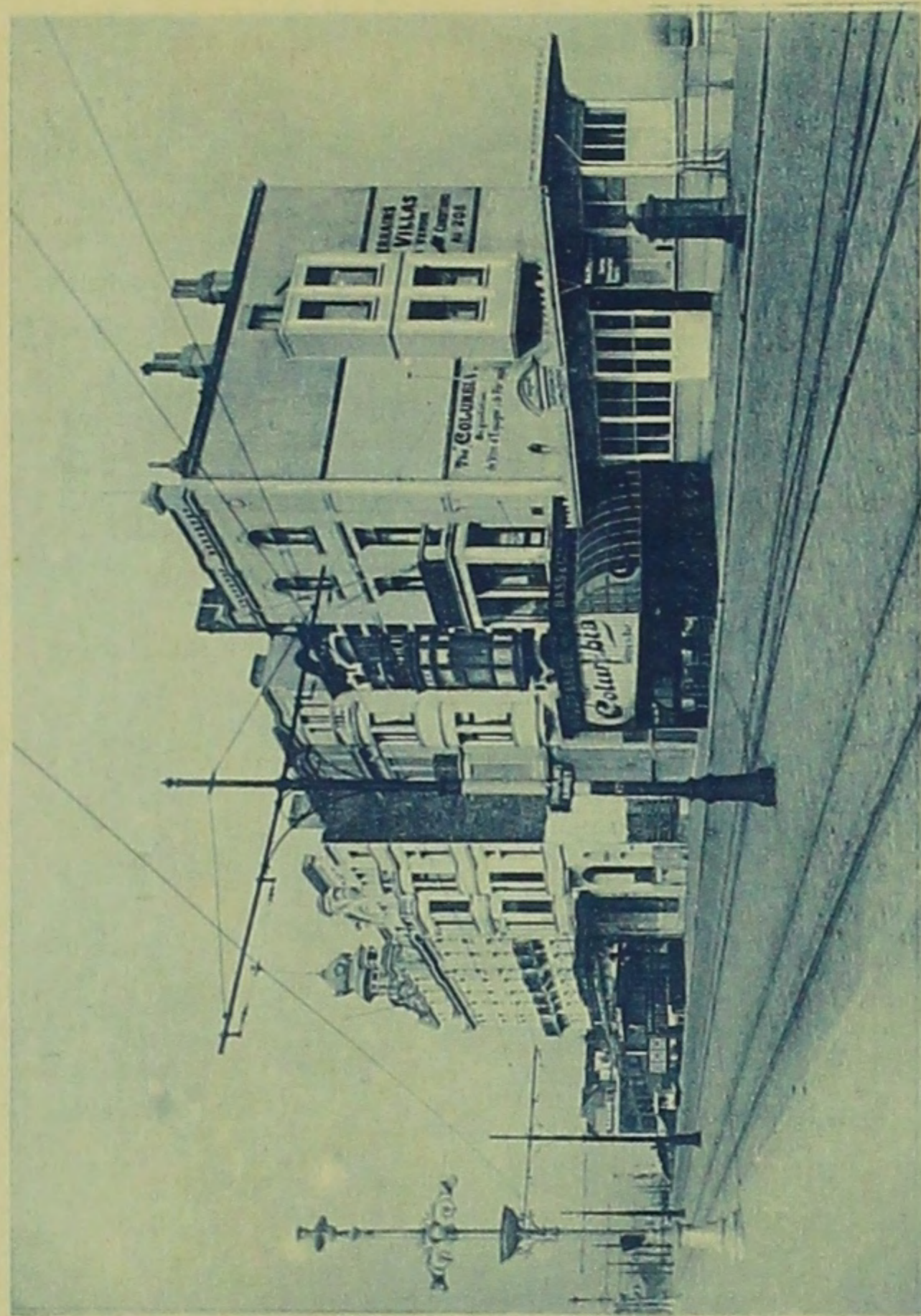
Un curieux bloc de style flamand en face de la Gare avec l'HOTEL D'ESPERANCE. Restaurant, carte et prix fixe. Prop. R. Germonpré. Tél. 598. Ouvert toute l'année. Confort. Diners Carte und Menu, offen das ganze Jahr, Komfort.



Le b. Van Iseghem à l'HOTEL WESTMINSTER n°22. T. 1032
 Vue sur Mer. Chambres confortables. Cuisine soignée.
 Sea view. Home comfort. Best cooking. Prop. G. Holvoet.
 Sicht auf Meer, behagliche Zimmer, erstklassige Küche.



Les deux bars selects de la côte ostendaise. Pr. A.-J. Baltus.
 La BASS-TAVERN, face à la sortie des bains du Kursaal.
 Dégustation d'apéros et five o'clock sous les ombrelles. Tél.390
 Gegenüber Ausgang Bäder vom Kursaal, Fünf Uhr Thee.



The both high class bars on Ostend's shore.
 THE COLUMBIA. Mariakerke-Bains. Tél. 778. Centre de
 l'entraînement hippique. Rendez-vous du high-life sportif.
 Pferde-Trainier-Zentrum ; Rendez-vous der Sport-Elite.



La digue d'Ostende-Extension à l'HOTEL CHATHAM, n° 96. Même maison, 1, rue de Paris, au Chalet royal.
Confort moderne. Prix modérés. Hôtel de familles françaises, spécialement recommandée. Tél. 405. Lift.
Moderner Komfort, mässige Preise, besonders empfehlenswertes Familienhotel, Aufzug.



Vue générale de la riante plage de Mariakerke.

Panoramic view of Mariakerke's charming beach.

AGENCE IMMOBILIÈRE « MELIOR », rue de l'Archiduc, 35. Vente de terrains et maisons. Remises de commerce.

(Ne pas confondre.) Maison de confiance. Location de villas et appartements meublés. Autos-garages.

(Nicht verwechseln) Zuverlässiges Haus, Vermietung von möblierten Häusern und Appartements, Garagen.



La superbe digue de Mariakerke, fille d'Ostende
et le GRAND HOTEL MONOPOLE. Restaurant. Bar américain. 150 lits. Bains. Ascenseur. Prix modérés « en pension ».
Nouveau propr. E. Sandelé. Tél. 716. Sea front. 150 beds. Bathrooms. Lift. American bar. Moderate full board terms.
Restaurant, Amerikanische Bar, 150 Betten, Bäder, Aufzug, mässige Pensionspreise, beim Meer.

Mariakerke. Ostend's pretty daughter, with her prom'



La digue de Mariakerke, vers Raversyde et
PENSION « MON RÊVE ». Chambres confortables. Eau courante. Cuisine soignée. Prix modérés. R. Archiduc, 59. Tél. 11.77.
First class board. Comfortable rooms. Running water. Moderate terms. — Prop. Jos. Lowet.
Behagliche Zimmer, fließendes Wasser, Sorgfältige Küche, feine Weine, mässige Preise.



Ostende, Reine des Plages.

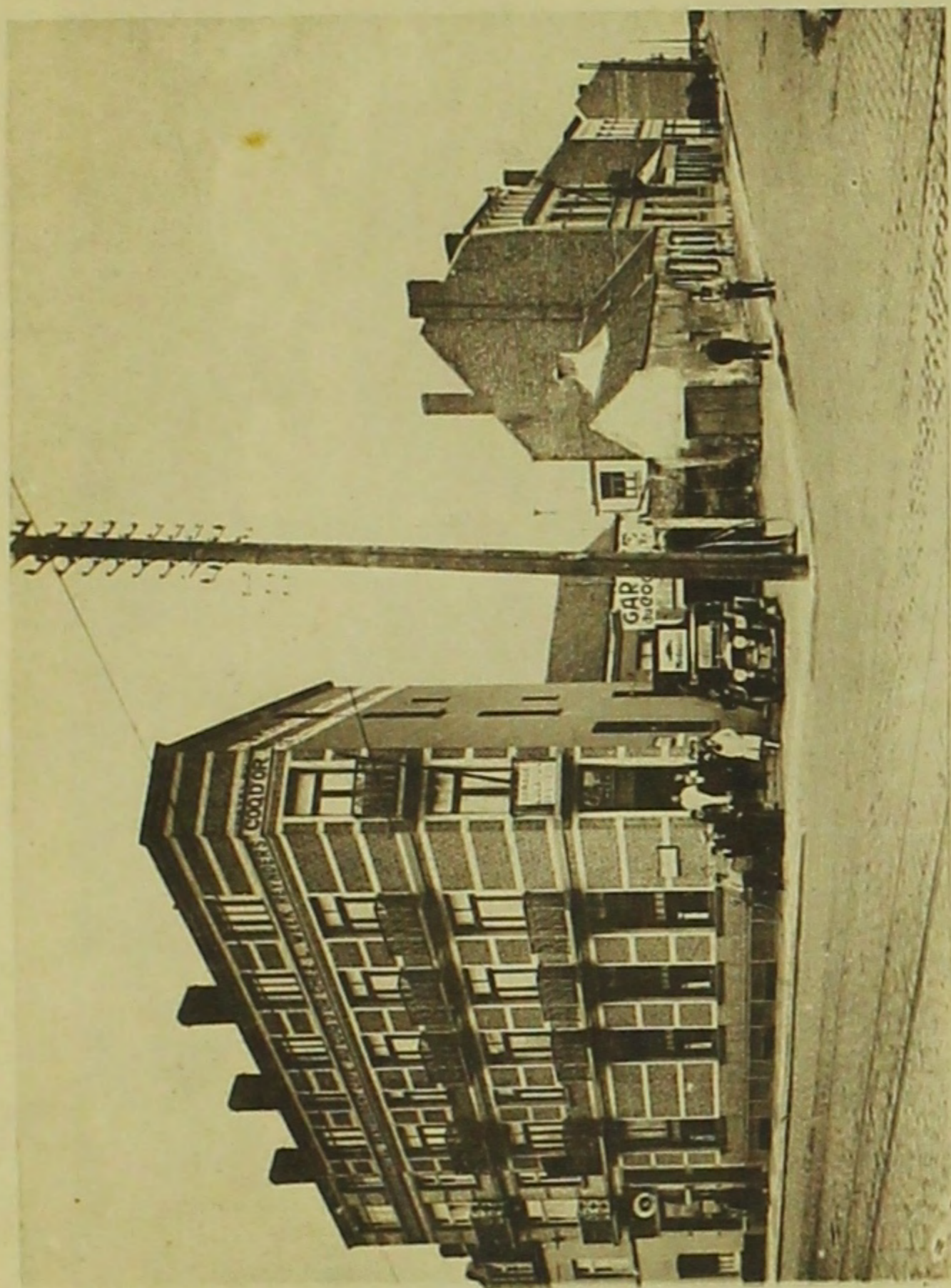
Ostend, Queen of Summer Resorts.

Ostende, Königin der Küste.

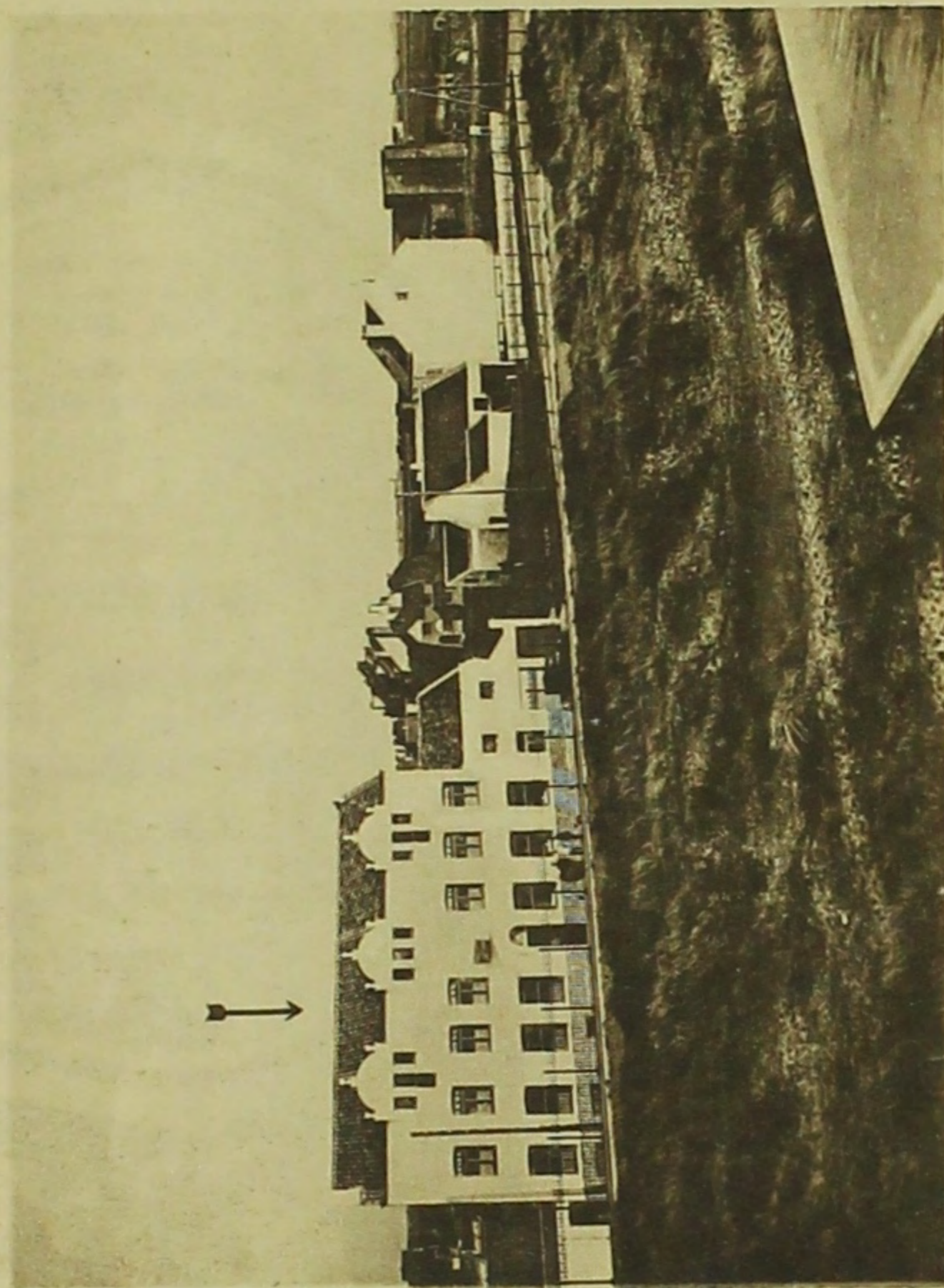
Extension-Mariakerke : 1. La plage vers Ostende ; 2. Panorama des Hôtels ; 3. Les Cabines au bain ; 4. Le Bain.

West-beach-Mariakerke : 1. The shore toward Ostend ; 2. The Strand and Prom' ; 3. Cabins facing Bath ; 4. The Bathing.

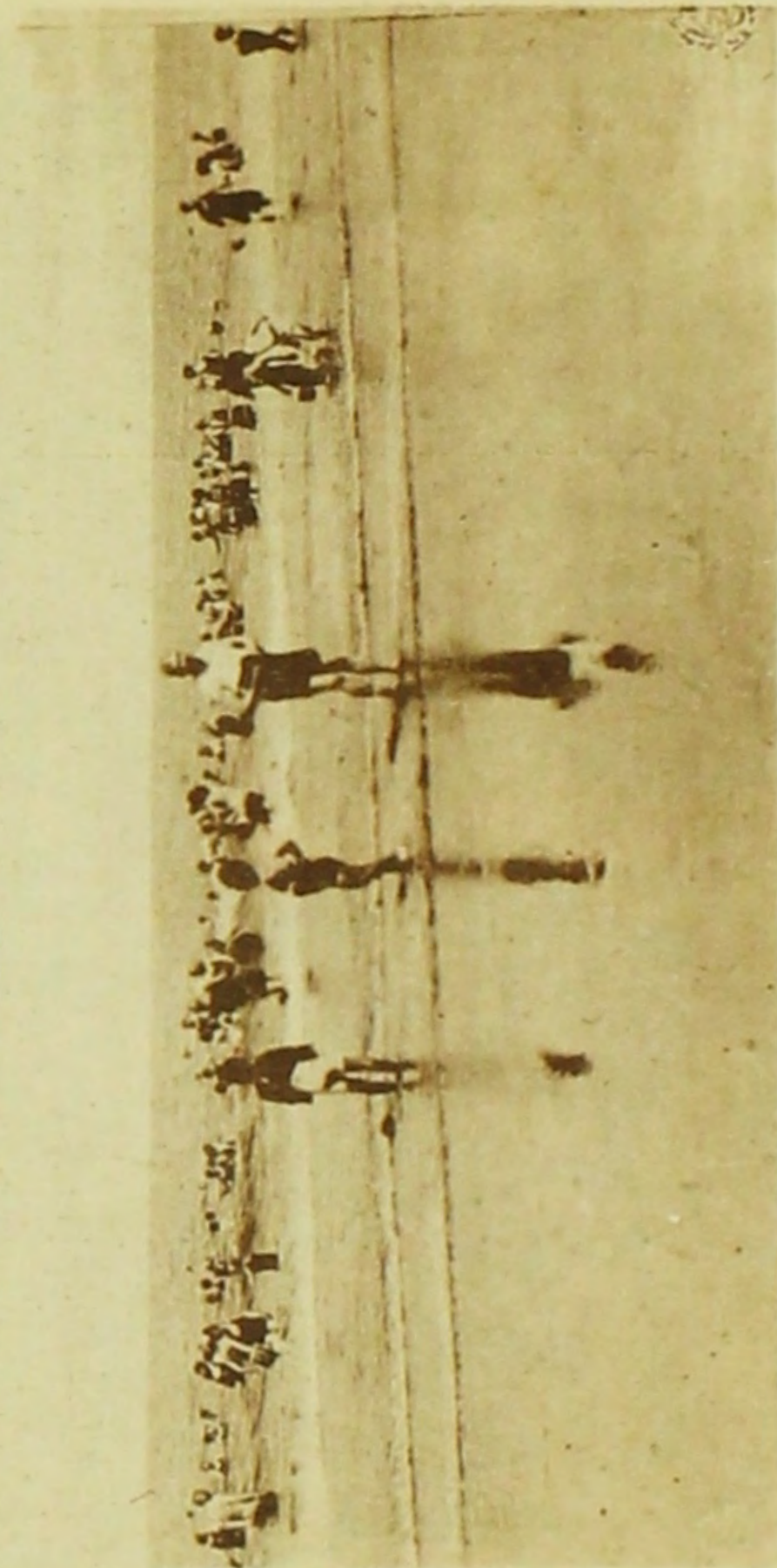
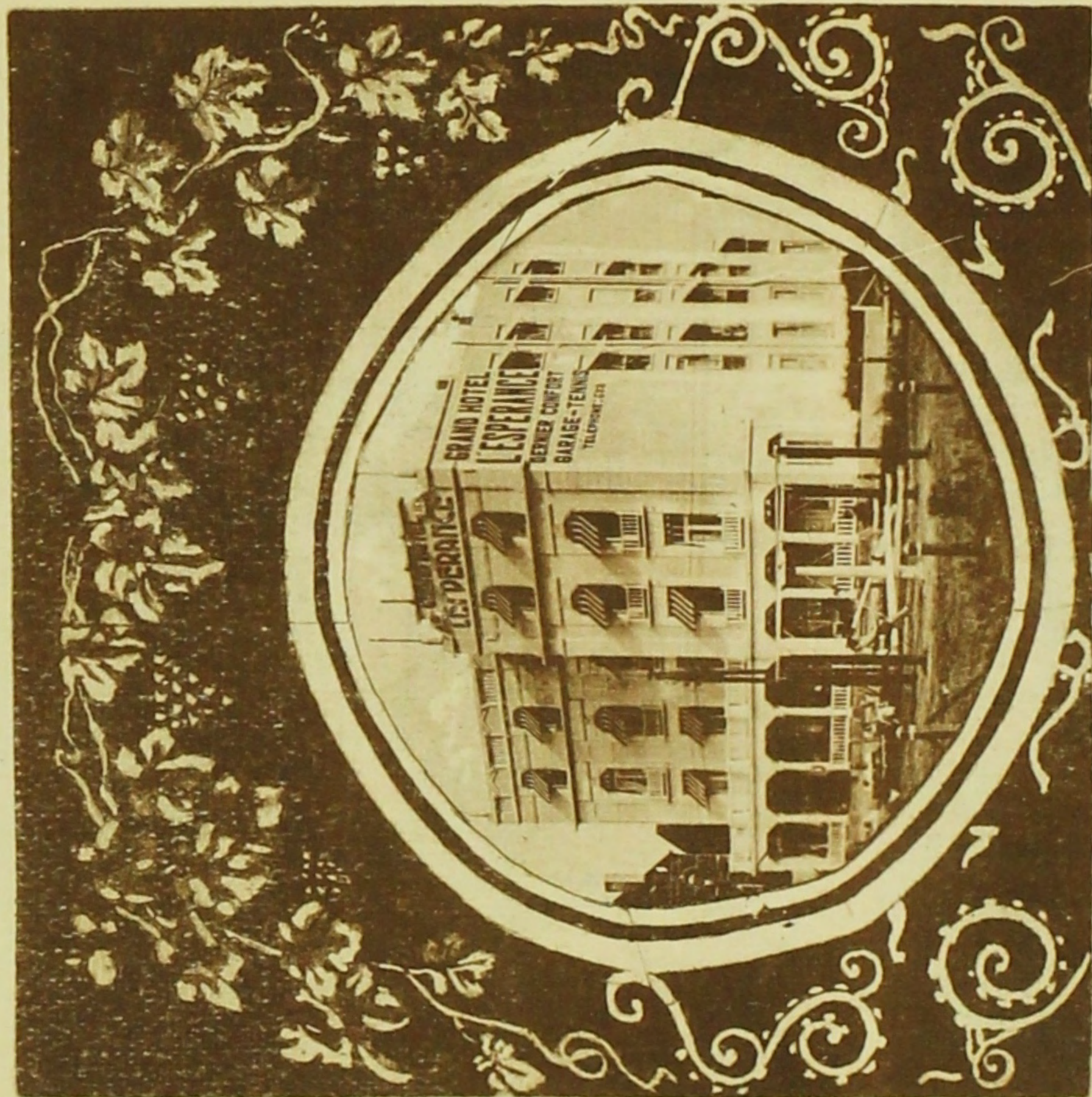
Ausdehnung-Mariakerke : 1. Der Strand nach Ostende ; 2. Hotel-Panorama ; 3. Die Bäder-Kabinen ; 4. Das Bad.



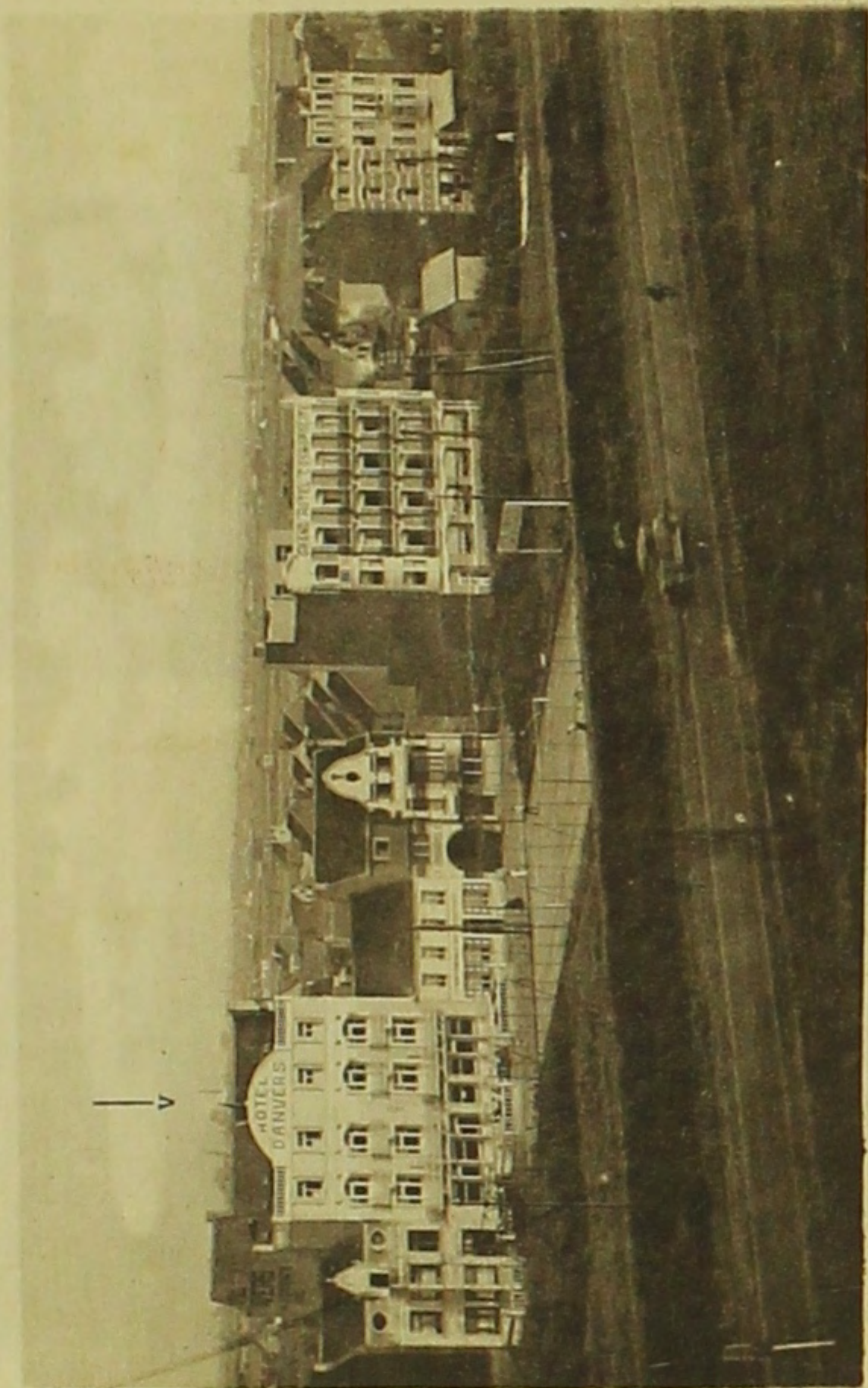
Angle chaussée de Nieuport et rue Archiduc vers la plage
 l'hôtel-restaurant-café « AU COQ D'OR ». Tél. 253.
 Grand garage. Huiles et essences. Prop. L. Week-Reynders.
Hotel-Restaurant, grosse Garage, Benzin und Oele.



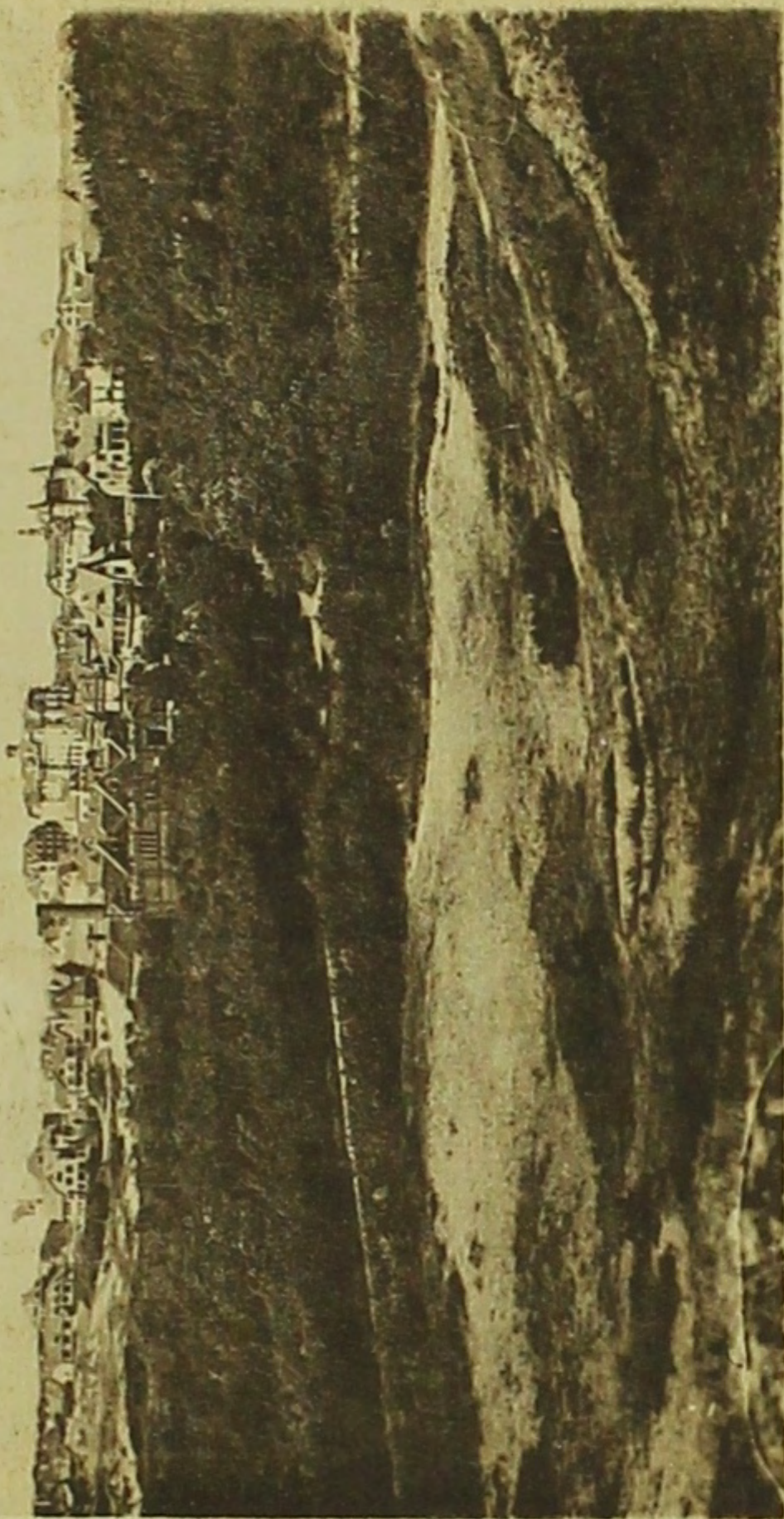
Un joli coin des dunes et vieille église (ruine de guerre) avec la
PENSION COTE D'AZUR, rue Raversyde. Ouverte l'année.
 Jardin. Garage, près l'hydro. Cuisine recommandée. Lamy.
Garten, Garage, empfehlenswerte Küche.



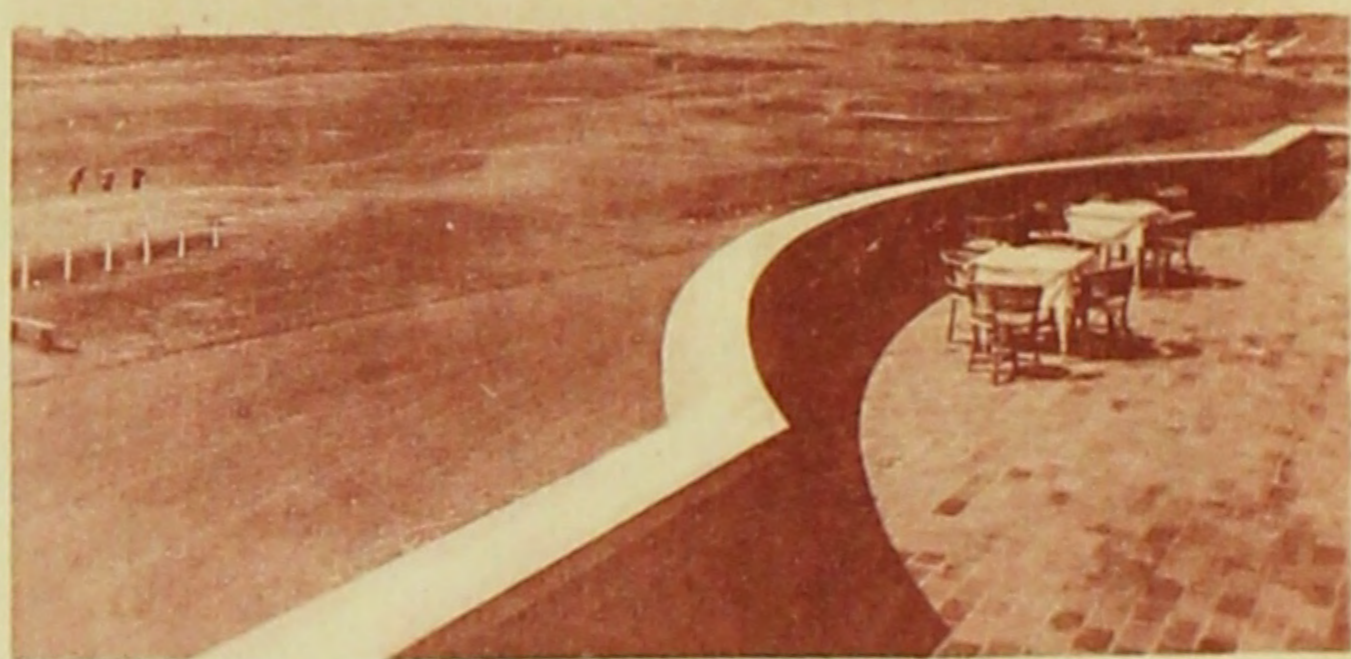
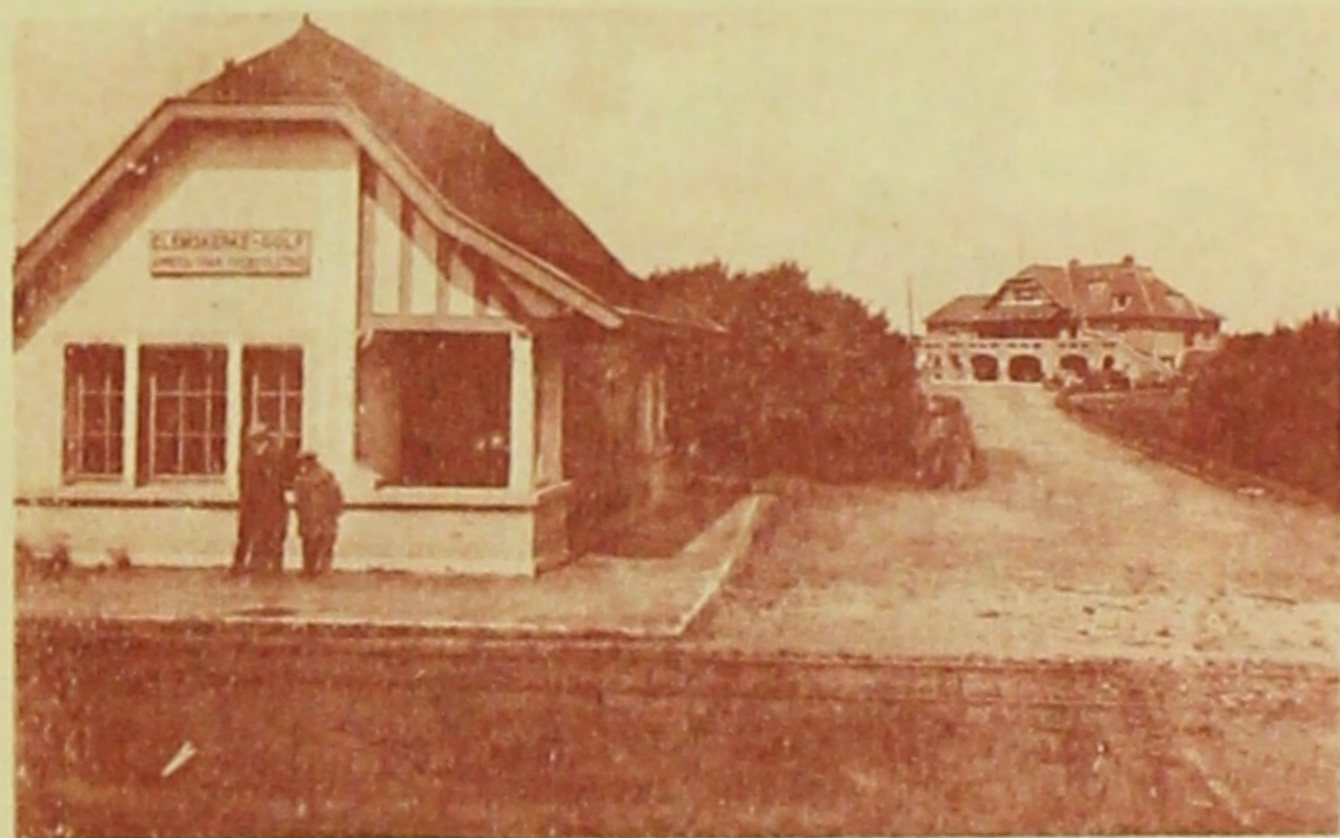
Le bain à la marée montante.
HOTEL DE L'ESPÉRANCE, à 2 minutes de la mer, en face des dunes ; 50 chambres Confort moderne. Chauffage central.
 Route Royale. Tél. 588. 2 min. walk from Sea, opposite the dunes. 50 bedrooms. Modern comfort. Central heating.
 Zwei Min. vom Meer, gegenüber Dünen ; 50 Zimmer, moderner Komfort, Zentralheizung.



BREEDENE-HOTEL D'ANVERS, Pr. Sylvestri. T. Ostende 295
 Pension-restaurant de 1^{er} ordre. En face dunes et mer.
 60 cham. Eau courante. Salles de bain. Garage. Tennis.
 60 Zimmer, fließ. Wasser, Badezimmer, Garage, Tennis.



COQ s.m. Panorama de la « Cité-Jardin », pris des dunes.
Panoramic view of the « Garden City », seen from Dunes.
 Allgemeine Ansicht der « Garten-Stadt » von den
 Sanddünen.

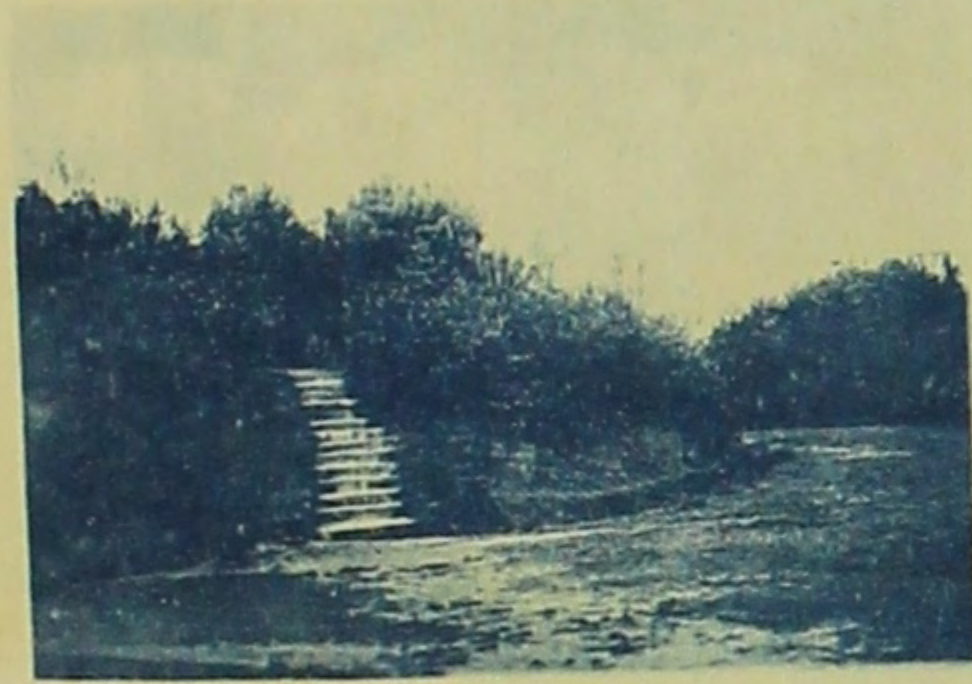


LE ROYAL GOLF CLUB D'OSTENDE, à Coq-sur-Mer, fondé par S. M. Léopold II, compte parmi les plus beaux du continent.

1. Arrêt tram Clemskerke-Golf et Club-House ; 2. Vue sur le Turf ; 3. Le chemin du Golf ; 4. Le départ ; 5. Le 18^e Trou.

Ostend's Royal Golf-Club (Coq-on-Sea), founded by His late Maj. Leopold II, is amongst the finest on the Continent.

Der Königliche Golf-Club von Ostende, Cocq s/M, gegr. durch Leopold II, gehört mit zu den schönsten des Kontinents



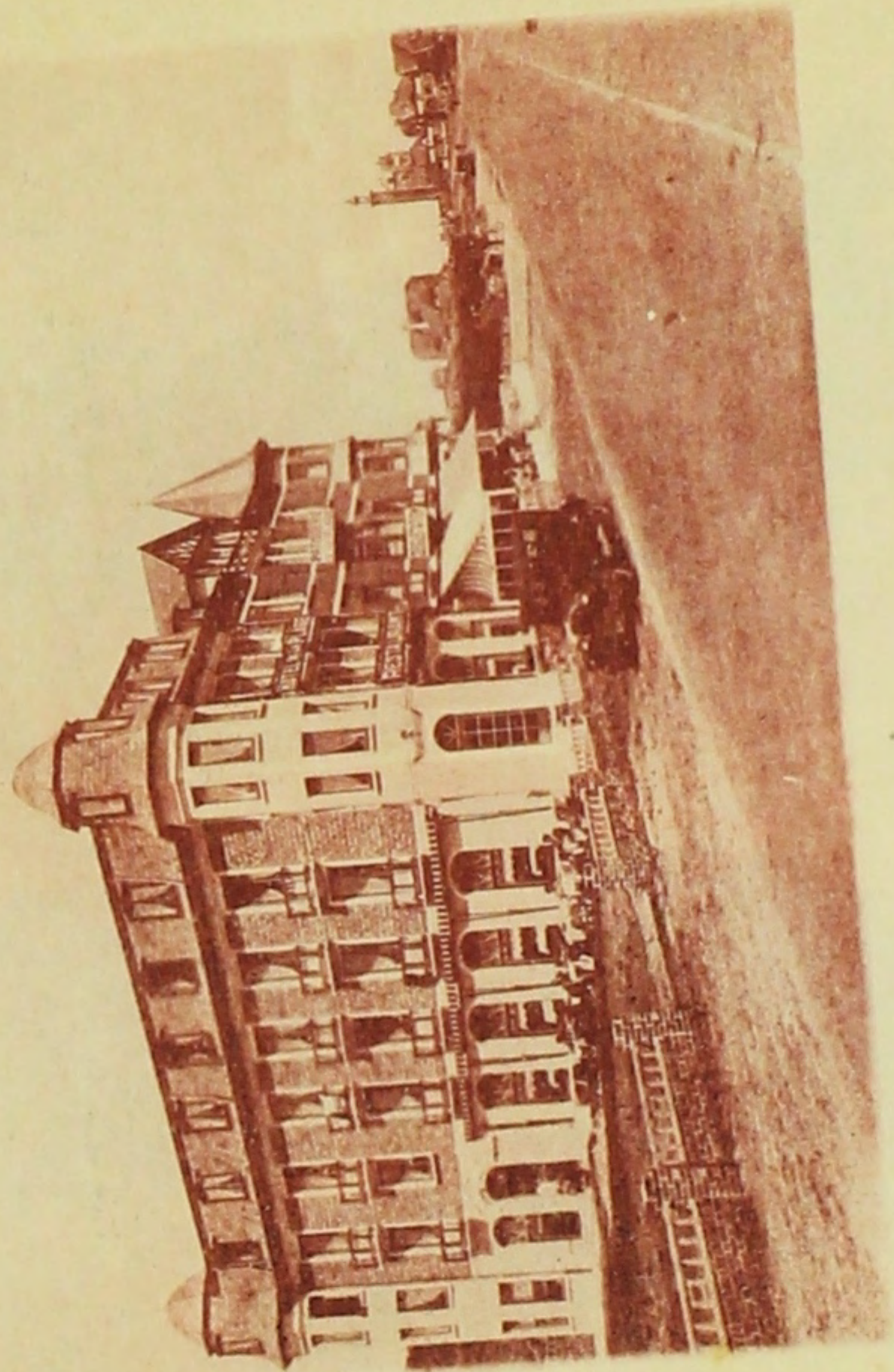
La charmante « Cité des Fleurs » dans toute sa splendeur.

The delightful « Garden City », with its full pomp.

Panoramas vers 1. Route Royale; 3. Le centre de la Cité; 2-4-5-6 quelques vues du ravissant Parc.

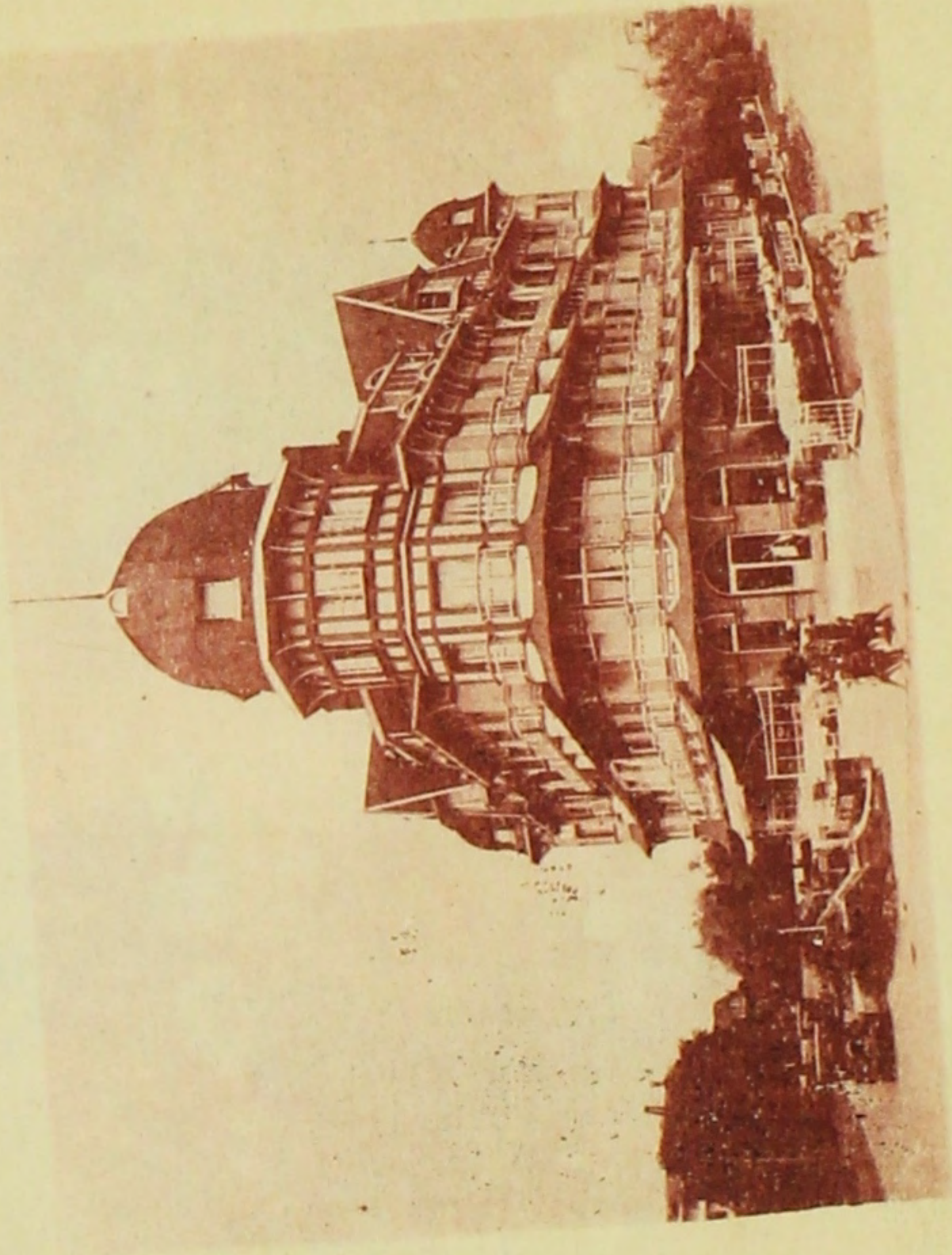
Général views toward 1. Royal Road; 3. Centre of the City; 2-4-5-6. Some fine Shows in the charming Park.

Vente terrains, location : A Coq s. m, av. Léopold (Tennis); villa Géraniums Rouges. T. 28. Bruxelles, 38, r. Bosquet. T. 154.56

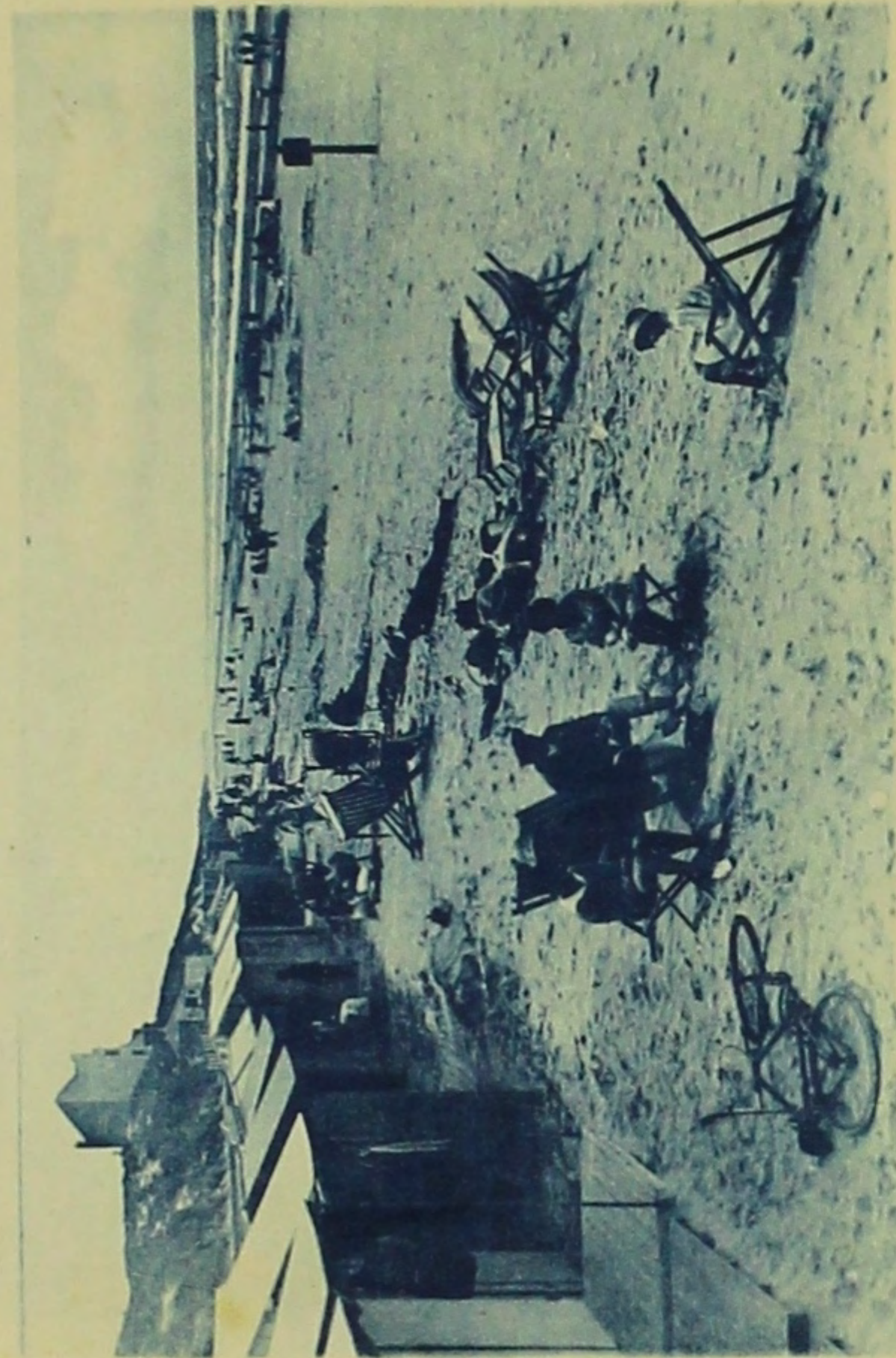
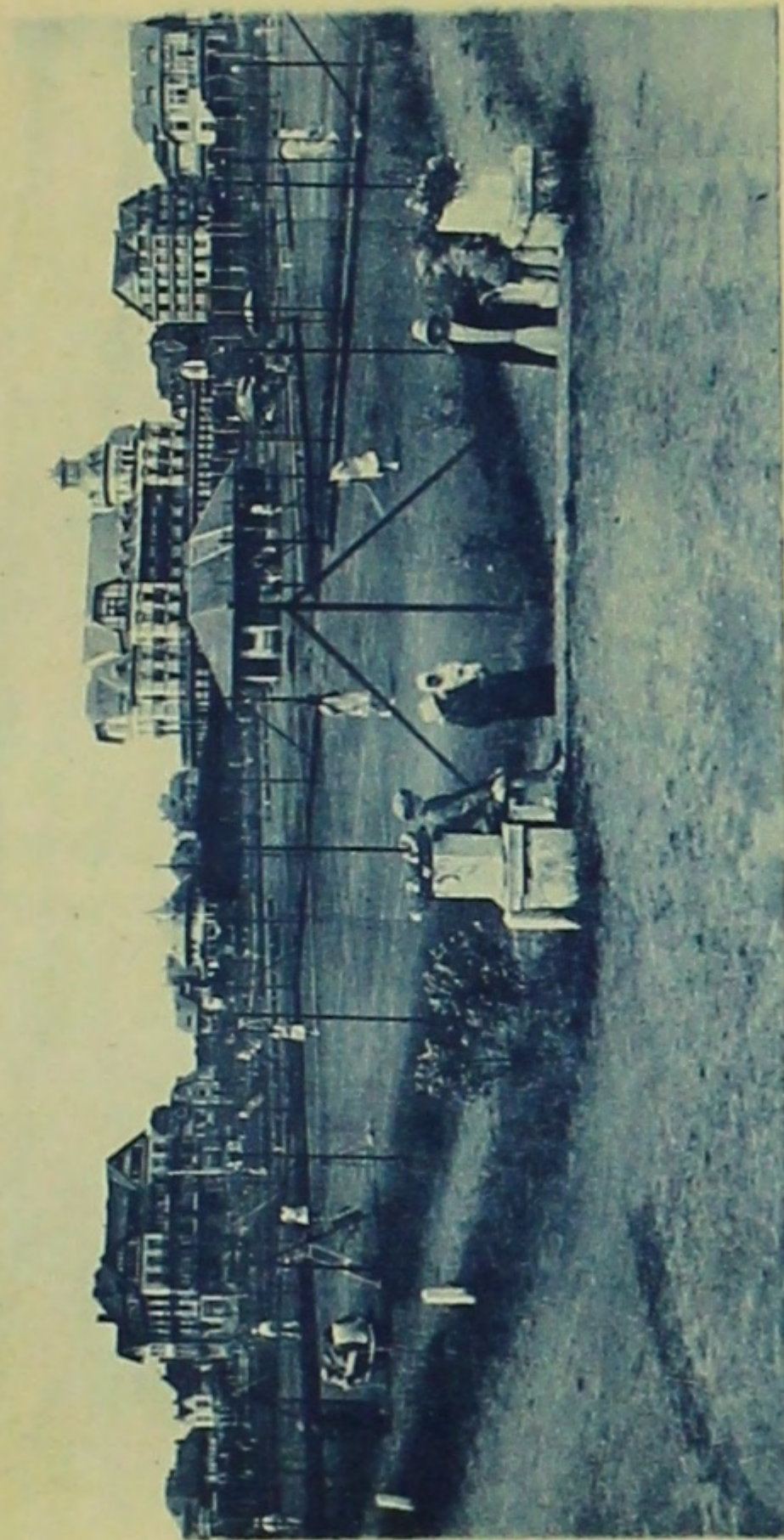


Route Royale à l'HOTEL DE LA PLAGE. Rampe Digue. T. 64.
Situé dans les dunes. Confort moderne. Ouvert l'année.
Situated on Dunes. Every comfort. Open all year round.
In den Sanddünen, aller Komfort, das ganze Jahr.

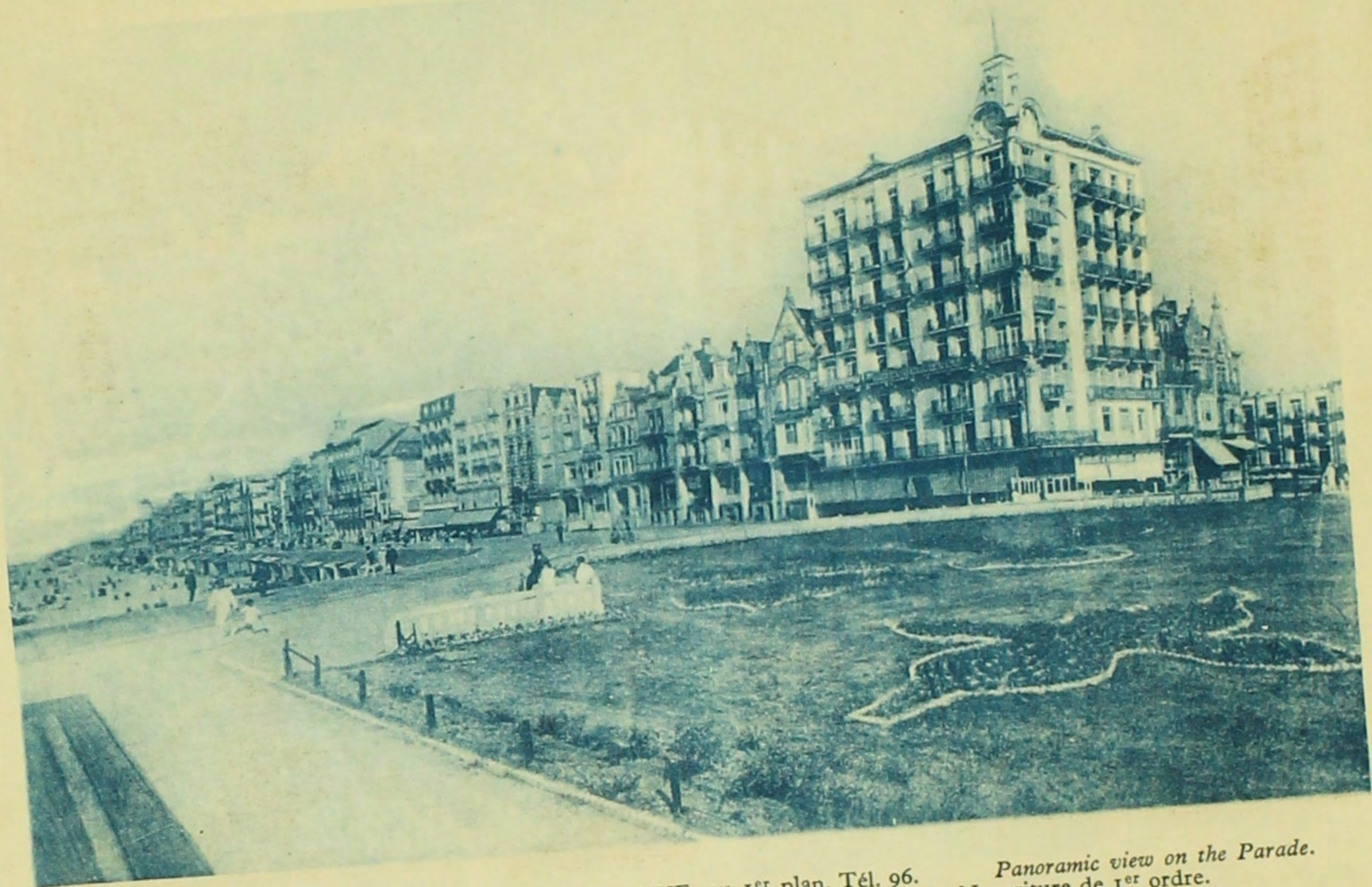
46 — Coq s/m.



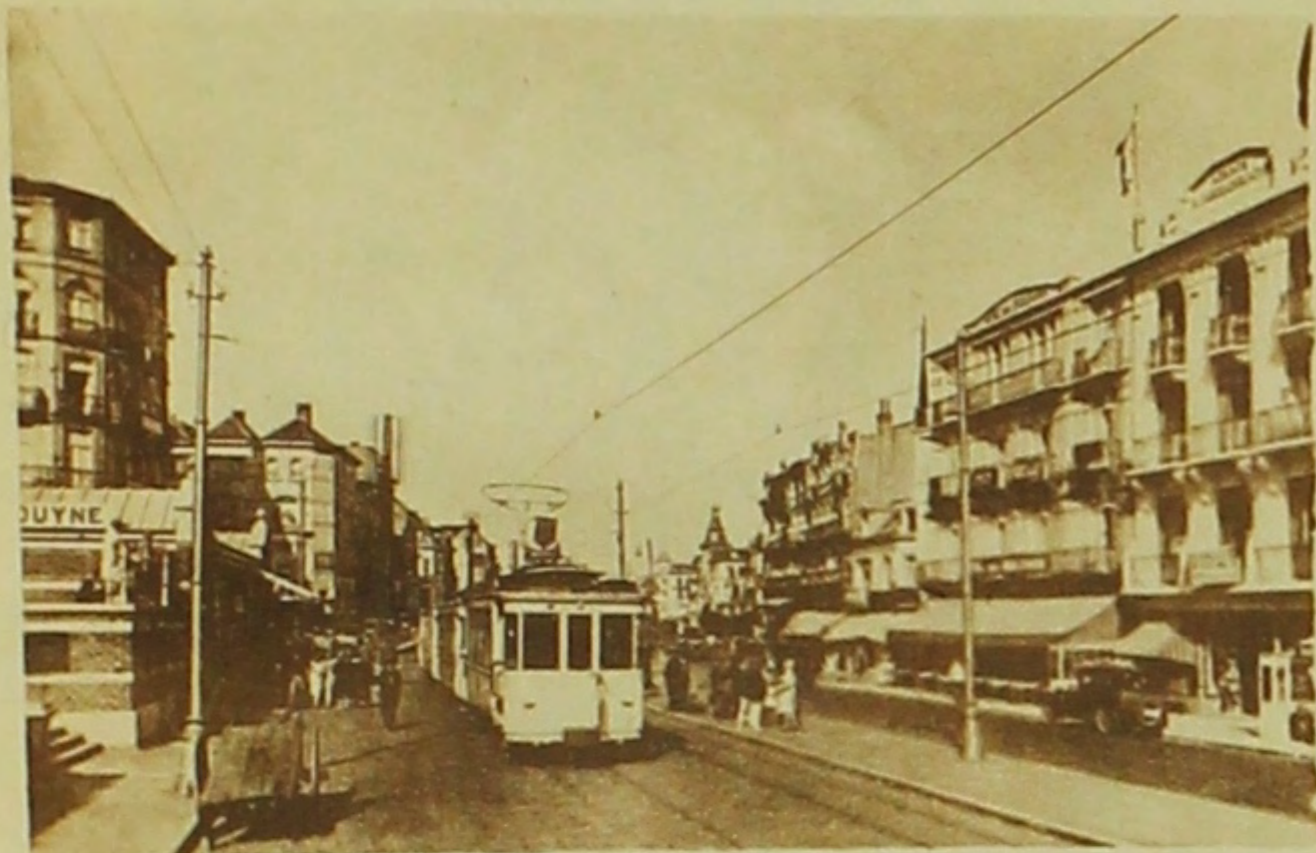
Une charmante construction à l'HOTEL BELLE-VUE.
A l'arrêt du tram longeant la plage. Select séjour. Garage.
Next to the tram-station. Select Residence. Garage.
Bei Trambahn, der vornehme Wohnsitz ; Garage.



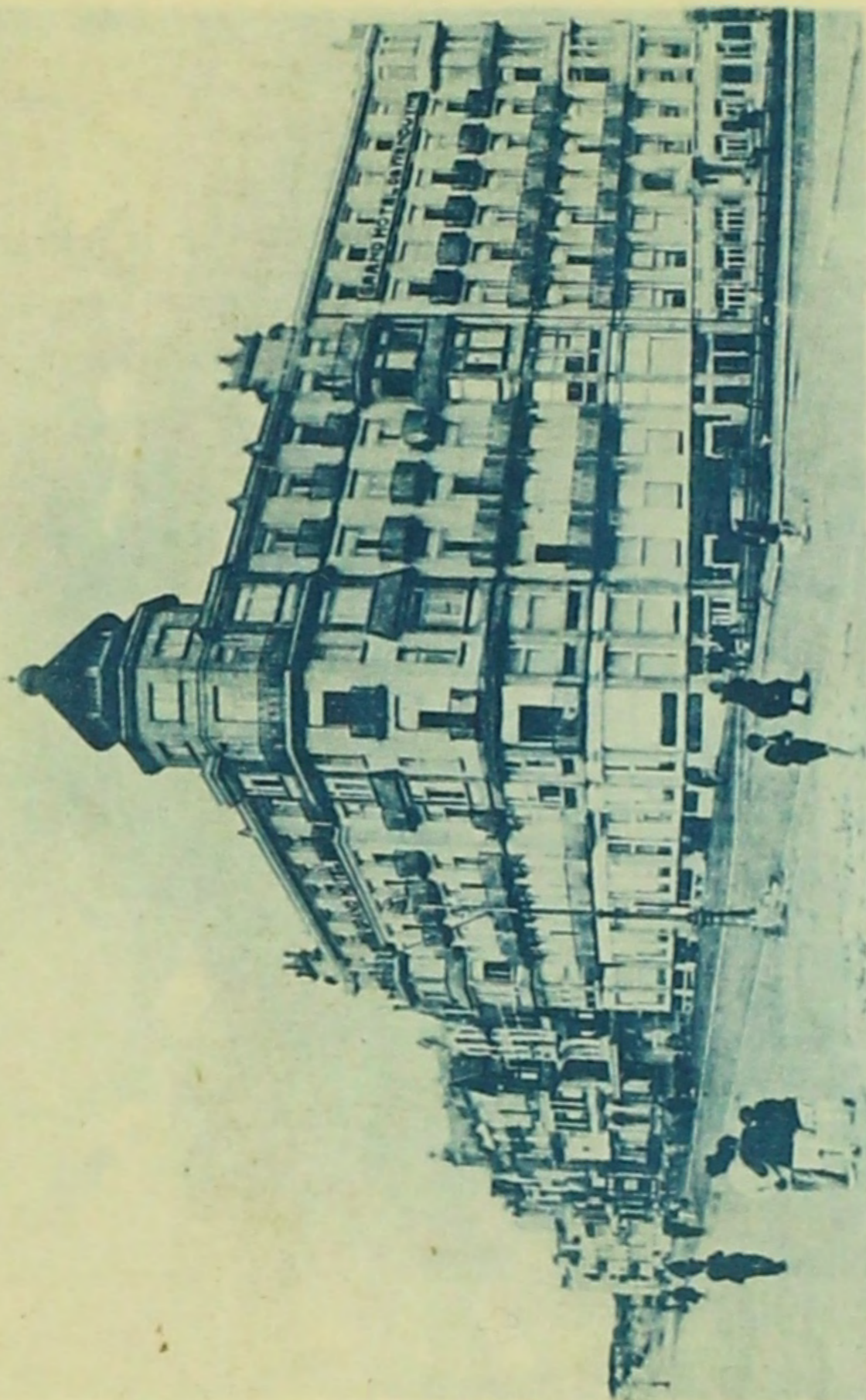
Les courts de Tennis devant les riants villas.
AGENCE VANDEKERKHOVE Vente d'immeubles et terrains. Location : villas, garages, tentes. Prêts hypothèques. Assurance
 48, av. Léopold. Tél. 11. *House and Estate Agency for sale and hire of Houses, Tents. Information. Insurances.*
Verkauf von Häusern und Grundstücken; Vermietung : Villen, Garagen, Schutzzelte; Erkundigungen, Versicherungen.



Panorama de la superbe digue à l'HOTEL BELLE-VUE au 1^{er} plan. Tél. 96. *Panoramic view on the Parade.*
Situation unique sur la mer et les dunes. Eau courante. Salles de bain. Nourriture de 1^{er} ordre.
Finest Situation on the Sea-Front and Dunes, Running Water, Bath-Rooms, Quality of food unsurpassed.
Beste Lage am See und Sanddünen; fließendes Wasser, Badezimmer, erstklassige Speisen.

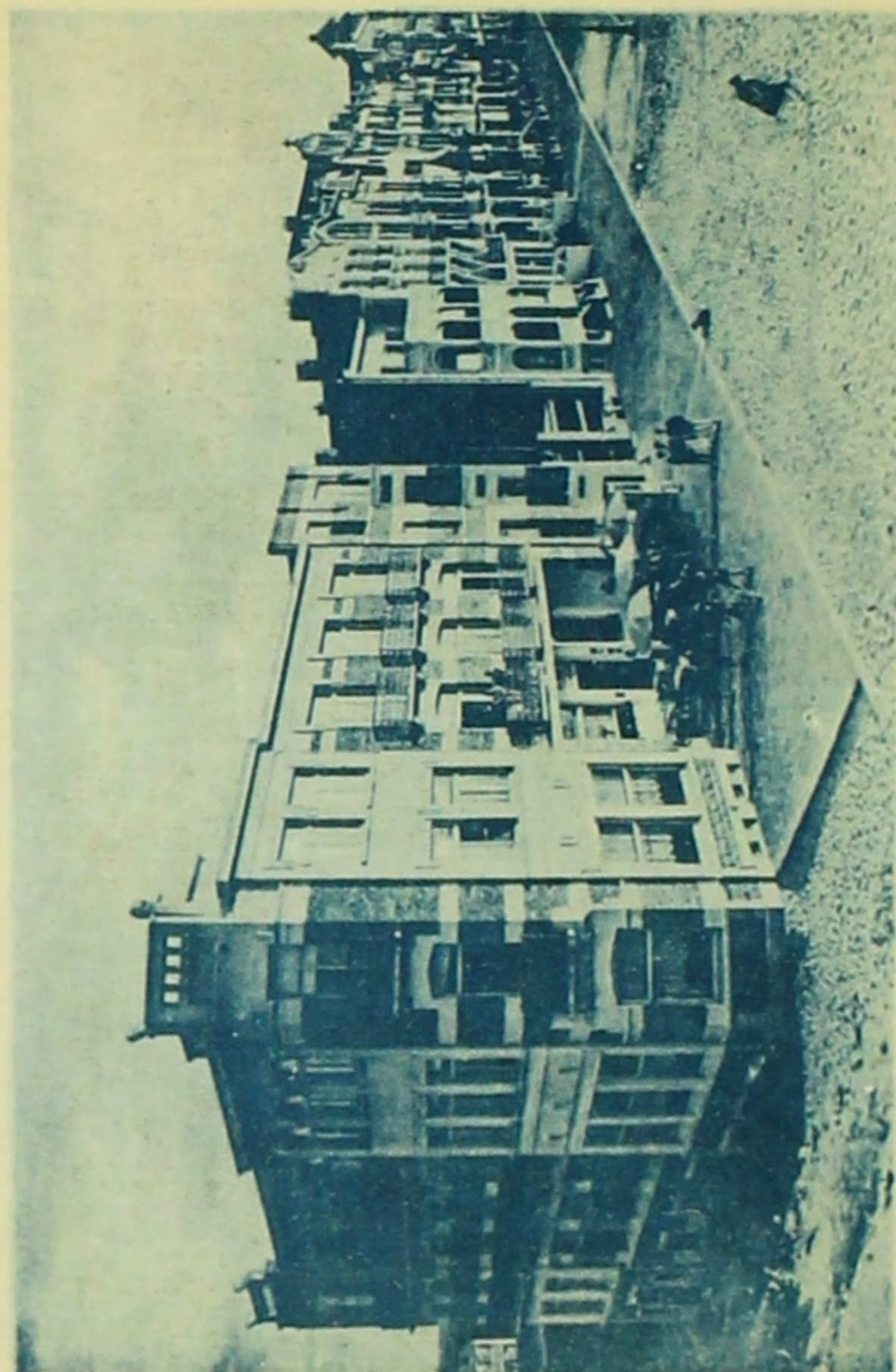


1. Arrêt du tram en face de l'AGENCE VANDEKERKHOVE ; 2. Panorama de la Plage ; 3. Dunes et Spioenkop ; 4. Vieux Moulin.
 Agence Vandekerkhove, Vente d'immeubles et terrains. Location : villas, garages, tentes ; Prêts hypothèques, Assurances.
 2, Route Royale, Tél. 183. *House and Estate Agency for sale and hire of Houses, Tents, Informations, Insurances.*
 Verkauf von Häusern und Grundstücken ; Vermietung : Villen, Garagen, Schutzzelte ; Erkundigungen, Versicherungen.

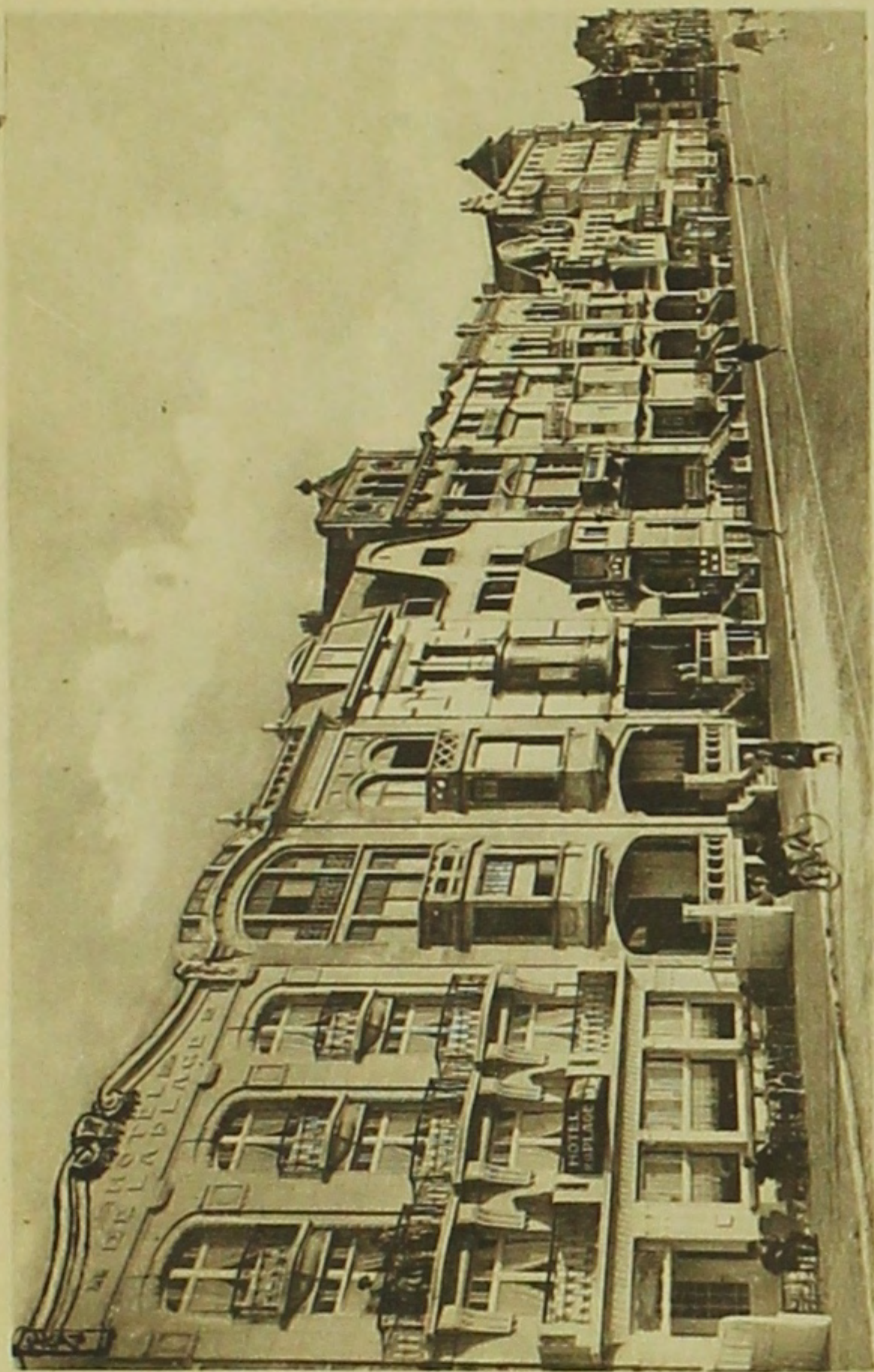


La digue au GRAND HOTEL, Tél. 120, Pr. V. d. Auweele.
 1^{er} ordre. Ultra moderne. Chauffage. Bains privés. Garage.
Strictly First and up to date. Central heating. Baths. Garage.
Erstklassiger Komfort, Zentralheizung, Badezimmer.

50 — Wenduine



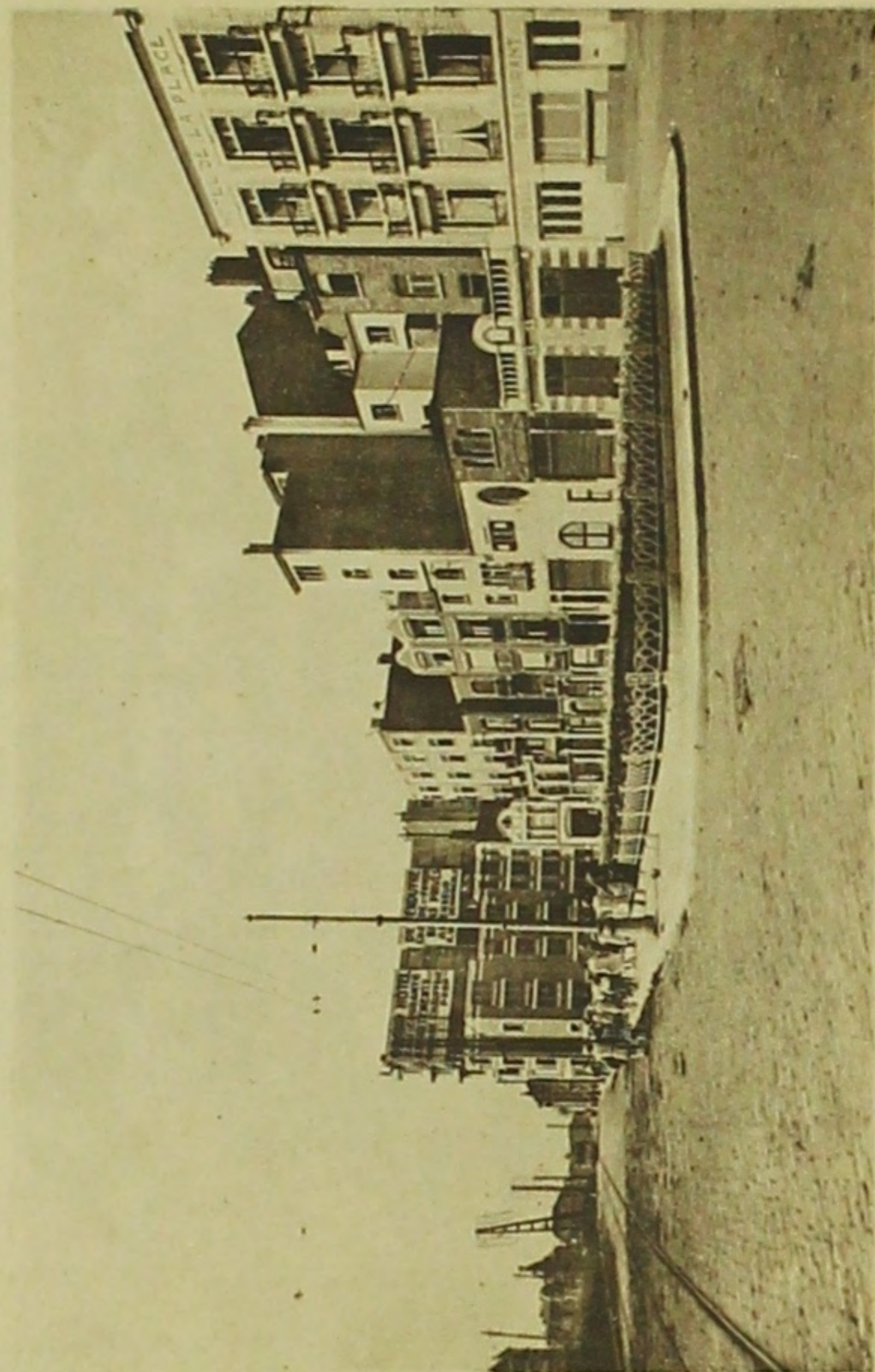
La digue-Est vue des dunes à l'HOTEL BEAU-RIVAGE.
 Confort. Belle terrasse. Excellente cuisine. Prix modérés.
Homelike. Terrace on Prom. Perfect cooking. Moderate terms.
Komfort, Terrasse am Deich, gute Küche, mässige Preise.



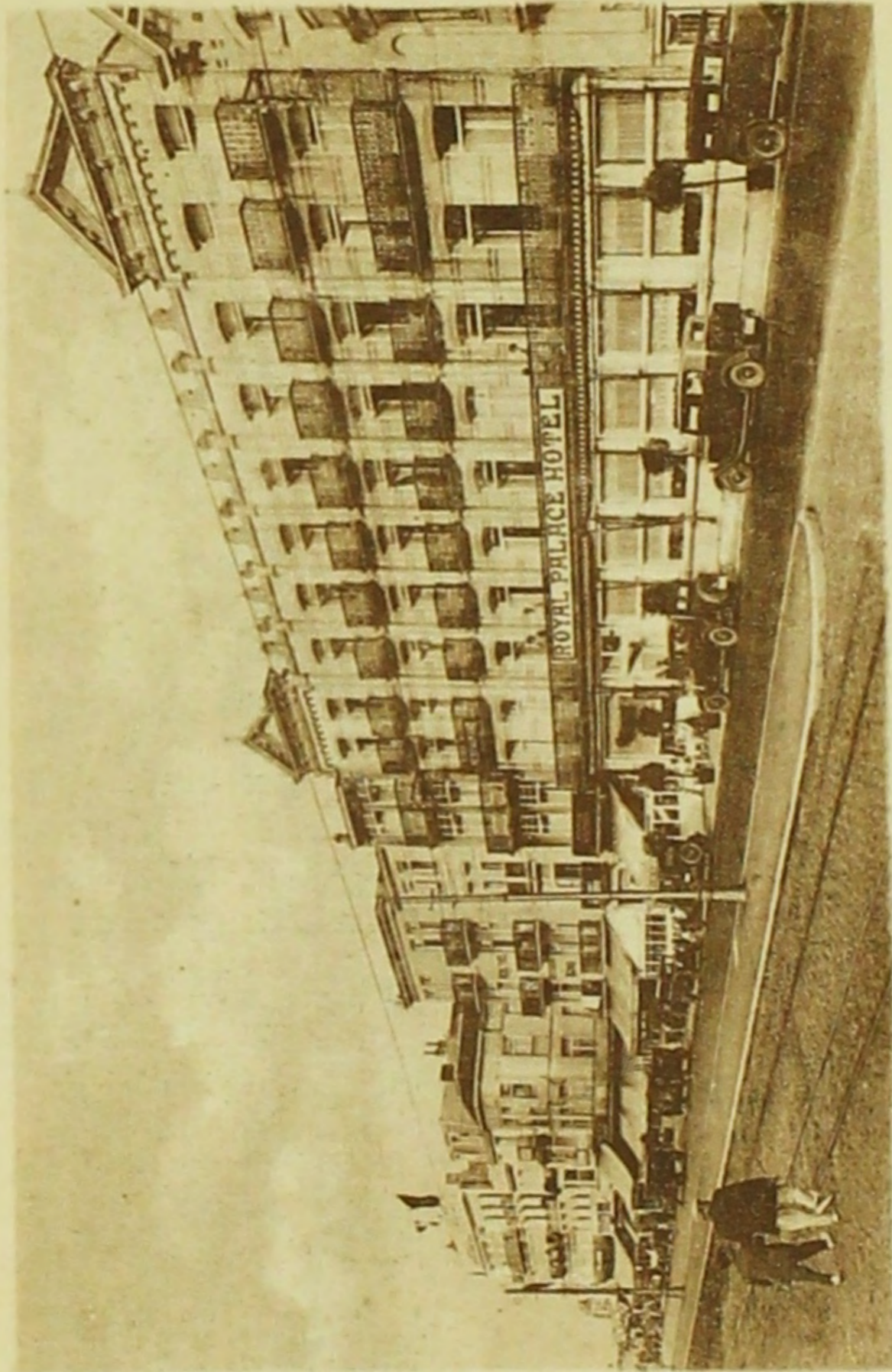
La digue à l'Hôtel de la Plage, façade sur mer.

HOTEL DE LA PLAGE En face la mer. Eau courante. Salle de bains. Prix modérés. Cuisine soignée.
 Prop. Dassonville. Tél. 503. *Facing the sea. Running Water. Bathrooms. Moderate terms. Excellent cooking.*

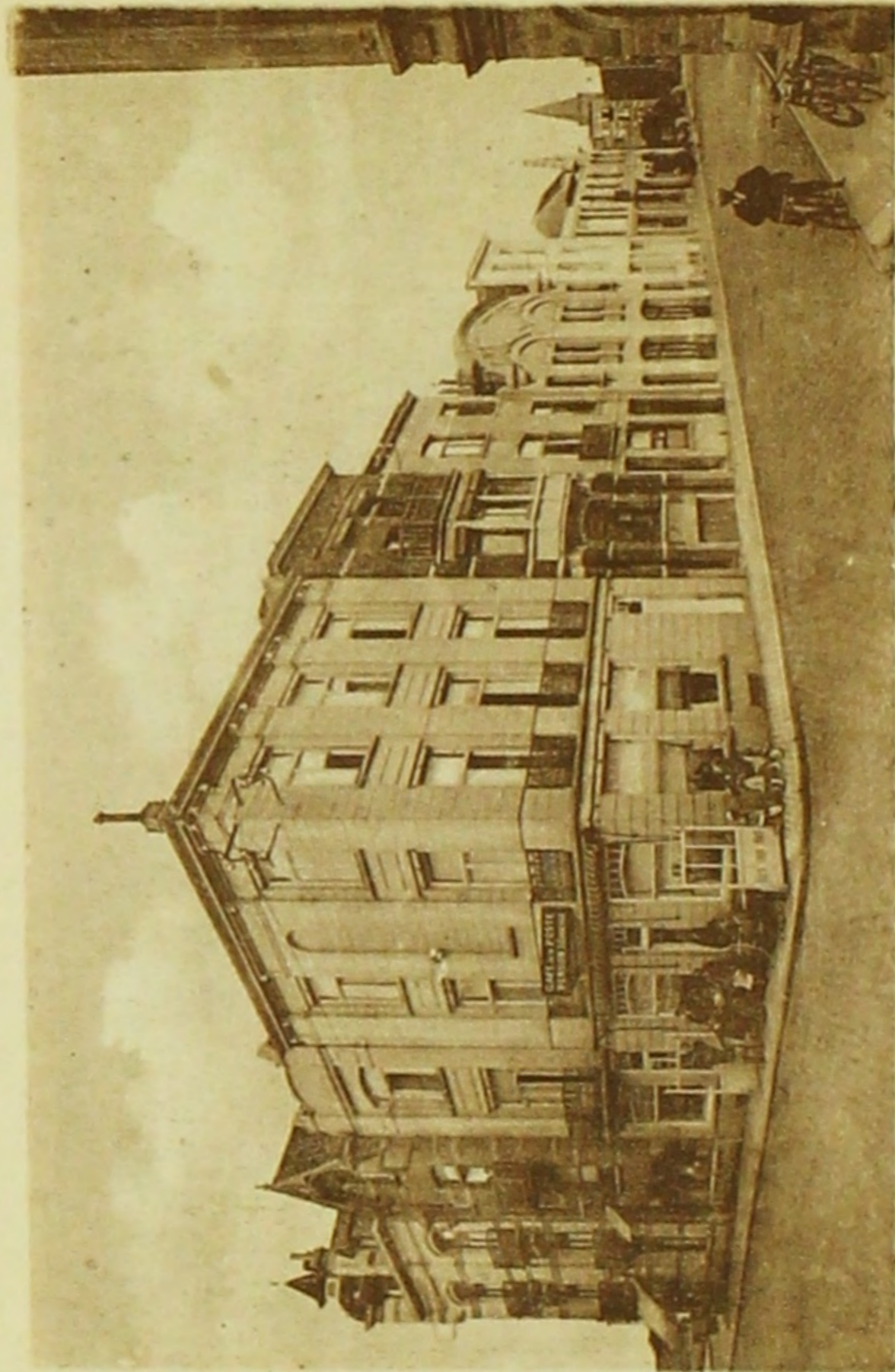
Am See gelegen, fließendes Wasser, Badezimmer, sehr billige Preise, empfehlenswerte Küche.



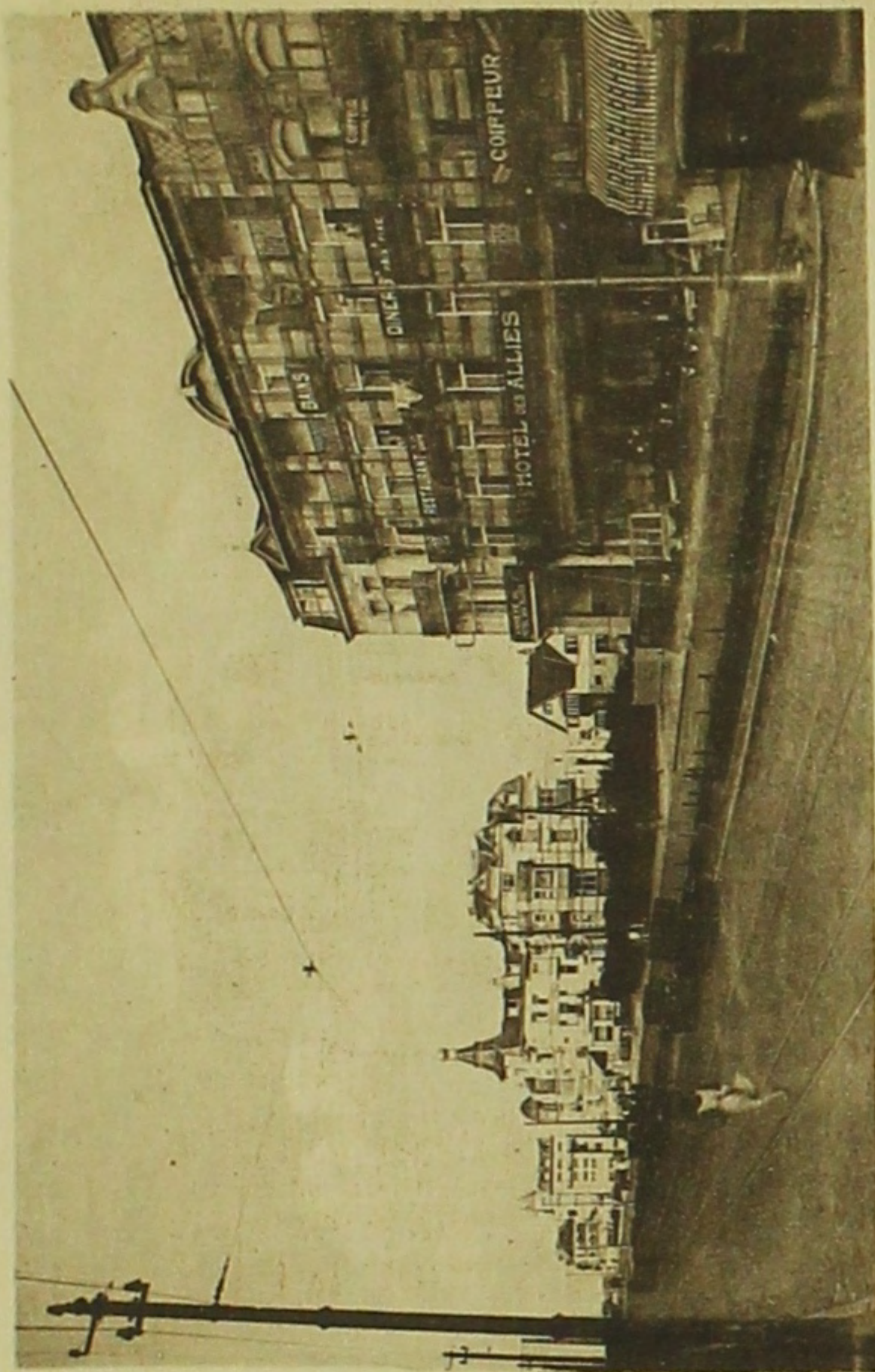
Le b. De Smet de Naeyer à l'Hôtel de la Plage, faç. derr.



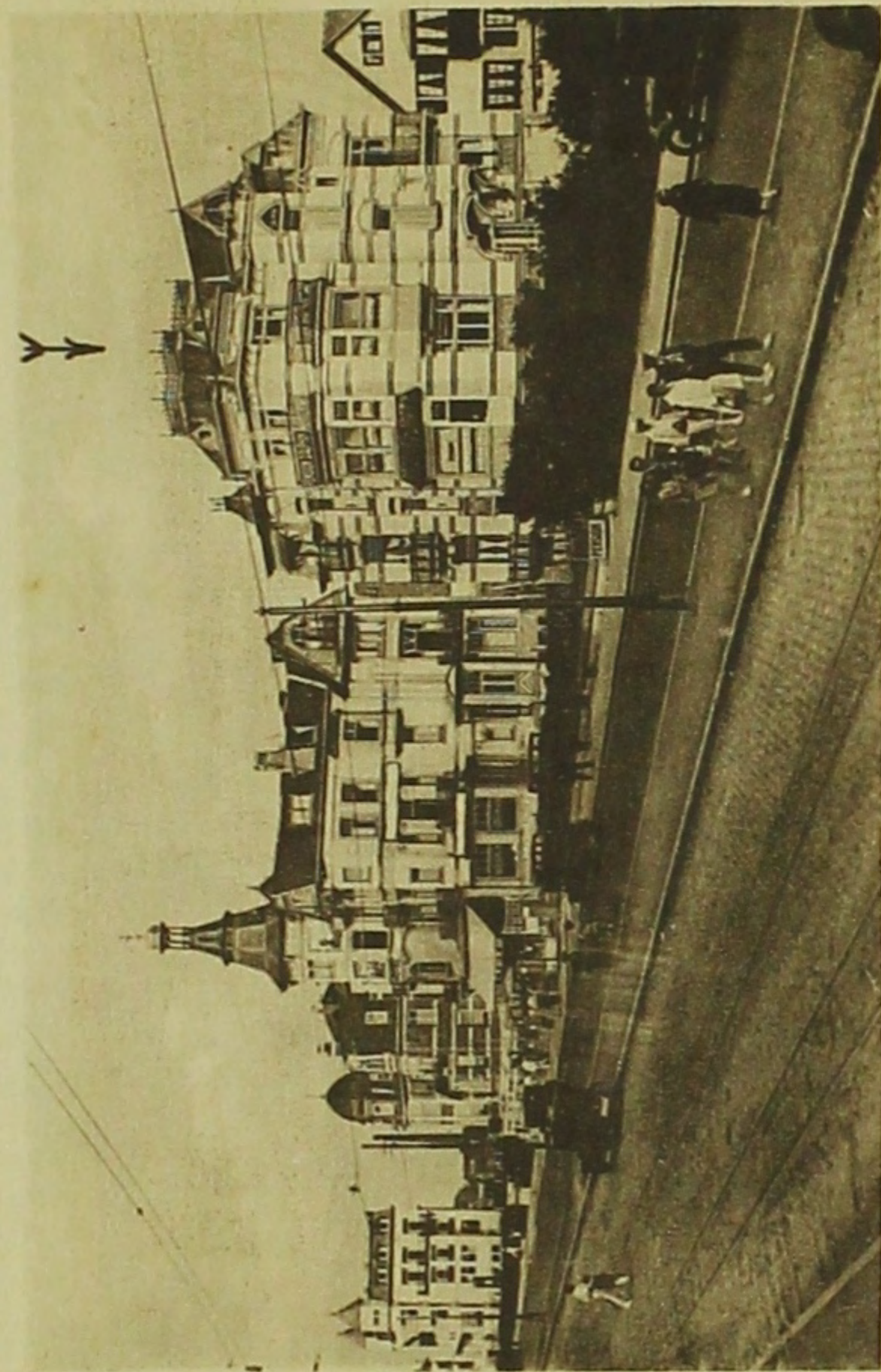
Le b. De Smet de Naeyer au ROYAL PALACE HOTEL. T. 246
 Restaurant réputé. 73 chambres. Salles de bain.
High class Restaurant. 73 Bedrooms. Baths-Rooms.
Herrliches Restaurant, 73 Schlafzimmer, Badezimmer.



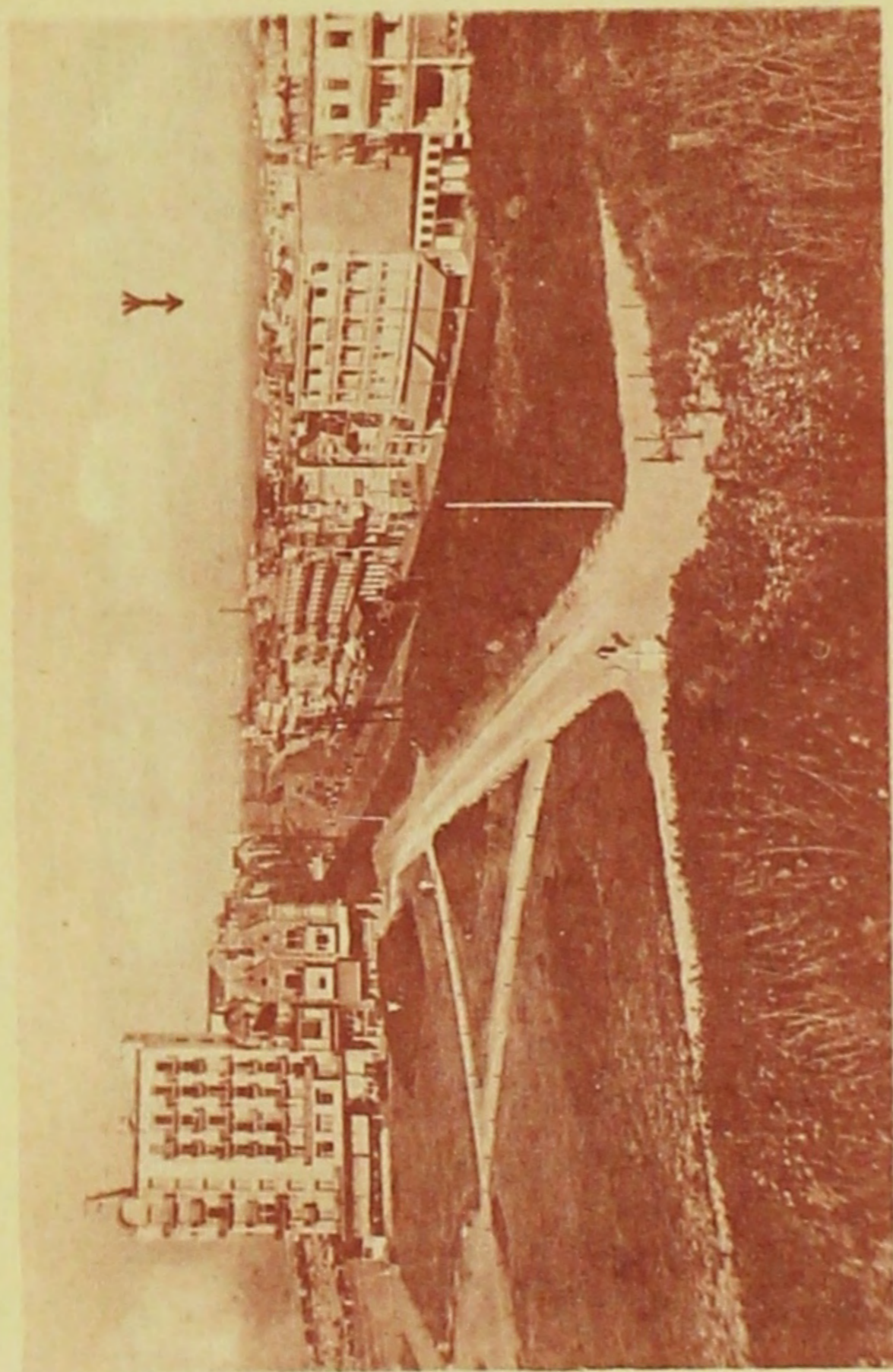
La rue Censerie à l'HOTEL DE LA POSTE. Pr. Demaecker.
 2 min. de la gare et de la digue Prix très modérés.
2 min. from Station and Shore. Very moderate Charges.
Zwei Min. vom Bahnhof u. Strand, sehr billige Preise.



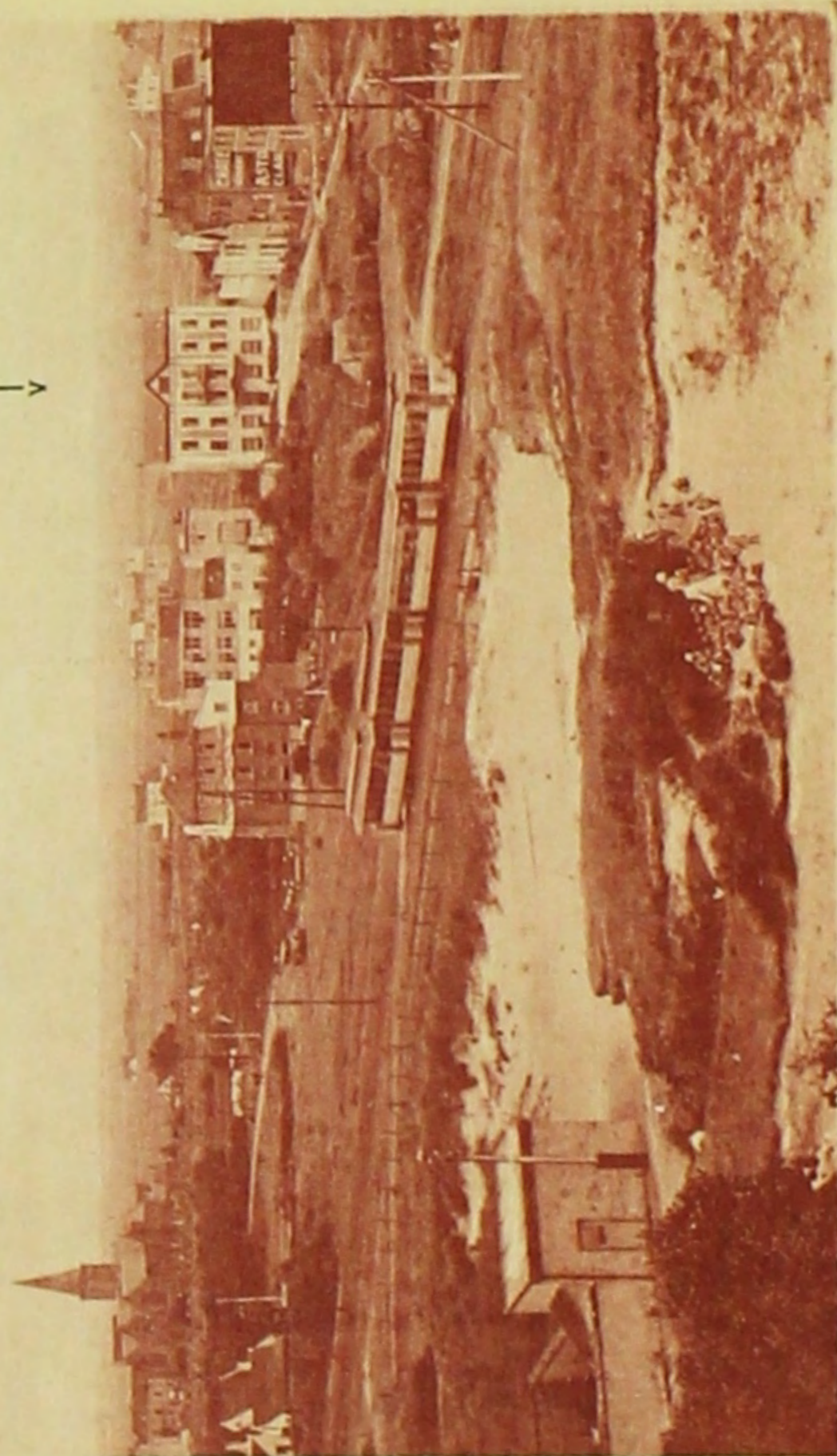
Le b. Smet de Naeyer à l'HOTEL DES ALLIÉS. Tél. 248.
 Restaurant à la carte et prix fixe. Eau courante. Bains.
Arrangements for full board or «à la carte». Running Water.
 Restaurant carte u. feste Preise; fließendes Wasser.



Le b. Smet de Naeyer à la PENSION DAUPHIN Tél. 132.
 Ouvert toute l'année. Vue sur mer. Cuisine excellente.
Open all the year. Sea view. First class cuisine.
 Ganzes Jahr offen; Ausblick auf's Meer, Sorgfältige Küche



Vue du « Spioenkop » sur l'HOTEL DU PARC. Tél. 260.
 Café-restaurant 1^{er} ordre. Vins 1^{er} cru. Prix modérés.
First-class cooking and Wine-cellars, reasonable rates.
Erstklassige Speisen und Weine, billige Preise.



Panorama pris des dunes sur la PENSION ASTRID.
 Derrière le moulin. Excellente cuisine. Prix très modérés.
Behind the Mill. Best cooking. Terms very moderate.
Hinter der Mühle; sorgfältige Küche; mässige Preise.

BLANKENBERGHE. — Bureau officiel de renseignements : Hôtel de ville et à côté du Casino, digue.

VOIE FERRÉE : Compagnie du Nord et Belge, 340 k. de Paris; comme Ostende, jusqu'à Thourout, bifurcation.

ROUTES : 309 k. de Paris par Senlis, Lille comme Ostende, jusqu'à Thourout, bifurcation par Bruges.

DIVERS : *Poste* : pl. du Casino, angle r. Haute, 7 à 20 h., dimanche 9 à 12 h.; *télégraphe-téléphone*, r. de l'Église à la gare 6 à 23 h.; *trams électriques* pour Ostende, 20 kl.; Le Zoute, 15 k., tous les quarts d'heures en saison. *Bains de mer* : cabines-voitures.

DISTRACTIONS : Casino-Kursaal : salle de concerts, salon de lecture, musique, conversation, billard, bals, théâtre; Casino, r. Van Maerlant; théâtre-cinéma, r. de l'Église; concerts : Grand Hôtel; fêtes : Grande semaine, la dernière d'août; course de lévriers.

EXCURSIONS : Zeebrugge à Flessingue ou Hull; en barques : Flessingue ou Ostende (bureau à l'estacade).

CULTES : Catholique, église Saint-Roch; Anglican : English Church, r. de l'Enseignement à l'Hôtel de Ville.

MARCHÉS (de luxe, dentelles, fourrures, écailles, etc.) : Lundi et vendredi.

VISITE : Petit port de pêche, 6,000 hab., et deuxième station balnéaire belge, Blankenberghe est moins mondaine et onéreuse qu'Ostende, mais elle a une plage plus jolie et plus sûre que celle-ci. En sortant de la gare de l'État, on voit l'ancienne église Saint-Antoine, st. gothique, de 1334, détruite et restaurée en 1613-1640. Prenant à dr. la r. de l'Église, artère la plus commerciale, interdite aux véhicules et vélos, conduit à la mer; au n° 31, ancien Hôtel de Ville, de 1532, restauré en 1863, pignon dentelé et curieux campanile, occupé par une banque; l'escalier des Lions termine la rue et monte à la digue.

La digue, de 3 k. sur 20 m. de large, est un superbe promenoir carrelé avec de beaux hôtels et villas, qui découvre un vaste panorama : N.-E. Zeebrugge, Heyst, Knocke, Ile Walcheren; S. E. Wenduyne. Elle domine une incomparable *plage* de sable fin et ferme, divisée en 6 tronçons de 250 m. de large par des brise-lames. Blankenberghe détient le record de l'Europe par le nombre de bains : 250,000, sur 1 million de visiteurs. Immédiatement à dr., se trouve le *Kursaal* (1886, Hellemans, st. Renaissance flamand), avec une rotonde en hémicycle ou salle de fêtes pour 3,000 personnes, précédée d'une véranda et couverte d'un dôme, encadré de deux tourelles à campaniles de 40 m. de haut; un escalier en face de la Poste y donne aussi accès. Plus à dr., la digue se coupe par un passage à niveau de la plage et aboutit au *Pier* ou jetée-promenade en fer de 350 m. sur 9 m., se terminant par une plateforme octogonale de 7 m. de diamètre, et une rotonde élégante au centre avec salle de concert, café et magasins, détruite pendant la guerre. A g. du Kursaal, s'élève le monument au sergent De Bruyne, natif du pays, et lieutenant Lippens (1900, Charlier), morts héroïquement au Congo. Les Allemands l'enlevèrent en 1918, et il a été réédifié depuis. Au delà, au bout de la digue, se trouve le phare en face les Estacades et le chenal qu'on traverse en barque. Revenant par derrière le phare, on longe la r. du Port à côté du bassin d'échouage et on touche à dr. un square avec tennis, qu'on suit à dr. le long d'un promenoir couvert aspectant le port et l'on atteint la station du tram Ostende-Knocke au *b. de Smet-de Naeyer*, prolongeant la route Royale d'Ostende. En face, la *Minque* ou marché aux poissons; à dr., *parc aux Huitres* avec salle de dégustation, et à g. sur la pl. Publique on trouve, vis-à-vis, les monuments aux *héros de la guerre* (Goossens) et à *Henri Conscience* (Verken), écrivain, né à Blankenberghe. Le *b. de Smet-de Naeyer* nous ramène à la gare et station tram-ville.

PROMENADES-EXCURSIONS. — 1. *Lisseweghe*, 4 k., S.-E., train avec église XIII^e siècle, gothique dénaturée : belle toile de la *Visitation de la Vierge à Elisabeth* (Van Oost, le vieux); au bas-côté g., tour massive inachevée, 50 m. (beaux pans); à 1 k. ruines de l'abbaye Ter Doest, XIII^e siècle.

2. *Wenduyne, Le Coq et Ostende.*

3. *Heyst, Zeebrugge et Knocke.*

4. *Bruges* (14 k. S., train) par *Lisseweghe*, *Dudzele*, franchit le canal Bruges-Ostende; à g. école normale.

5. *Ile de Walcheren* (Hollande) par le bateau jusqu'à Flessingue avec jolie plage, puis par tram à *Middelbourg*, 20,000 hab., joli Hôtel de Ville, gothique ancienne abbaye (belles tapisseries) et musée. De là à *Veere* (6 k. bateau ou voiture), la plus pittoresque des villes mortes des Pays-Bas.

HEYST-SUR-MER et DUINBERGEN.

SERVICE D'INFORMATION : Renseignements gratuits à l'hôtel de ville.

COMMUNICATIONS : Express internationaux. Journallement nombreux services organisés par la société nationale des Chemins de fer Belges. Trains Pullman. Côte belge-Paris.

Chemin de fer vicinal. Communications faciles avec les plages voisines, Bruges et la Zélande néerlandaise notamment. Départ de quinze en quinze minutes.

Paquebot : Trajet extra rapide vers la Grande-Bretagne via Zeebrugge et Ostende.

BAINS DE MER : Sur une vaste plage riche en sable fin. Cabines, costumes, tentes, fauteuils, pliants. Service de sauvetage expérimenté. Aucun accident depuis de nombreuses années.

DISTRACTIONS ET AGRÉMENTS : Casino. Kursaal. Palace. — Soirées dansantes. — Théâtre, auditions musicales, conférences, etc. Concerts en plein air par les meilleures sociétés de musique. — Jeux de plage pour les enfants. — Le plus beau cortège fleuri du littoral. — Tennis-Courts dans un riant cadre de bosquets et de dunes pittoresques.

ROWING : Le chalet Belle-Vue, avec un superbe étang de cinq hectares constitue un but de promenade unique et le rendez-vous préféré des fervents de l'aviron.

CULTES : Deux églises catholiques : Heyst et Duinbergen. — Service protestant : Hôtel du Phare.

HYGIÈNE PUBLIQUE : Réseau d'égouts sur tout le territoire. — Eau potable excellente fournie par les installations de la ville, réserve constante de 3 millions de litres. — Éclairage électrique. — Gaz pour les besoins culinaires.

MARCHÉS : Tous les mardis et samedis.

PARC ET BOIS : Au milieu des dunes, en face de la plage des bains, s'étend un ravissant parc. Ses sentiers bien entretenus, sa plaine de jeux. Ses vastes voûtes de feuillage touffu et ombrageux en font un refuge idéal quand les vents du large, ou la chaleur rendent la plage moins confortable.

CHRONIQUE : Heyst-sur-Mer est de longue date une des stations balnéaires les plus importantes du littoral belge. Sa population sédentaire est de 6,000 habitants. Le nombre des villégiateurs annuels peut être évalué à 80,000.

Le voisinage de l'embouchure de l'Escaut et la proximité immédiate du port de Zeebrugge donnent à sa plage des horizons particulièrement intéressants. Les voiles de ses nombreux bateaux de pêche coupent des triangles noirs dans le bleu du ciel, tandis que de grands steamers s'élancent vers l'océan et obscurcissent le firmament de longs panaches de fumée que la brise marine effrite tout doucement en flocons palissants.

Sa digue promenade, en céramique jaune, longue de 4 kilomètres et bordée de somptueuses villas et de luxueux hôtels donnant le confort moderne.

Heyst est le séjour préféré des familles. La population indigène a jalousement gardé la tradition ancestrale; à la vénération respectueuse des ancêtres pour le visiteur saisonnier, a survécu une serviabilité aimable et dévouée envers la fidèle clientèle estivale.

DUINBERGEN : Dépendance territoriale et administrative de Heyst est la plus belle perle, dans le diadème étincelant des plages belges. — Construite à huit cents mètres de l'agglomération principale, dans un site admirablement choisi, elle est restée « la plus belle » parmi toutes ses rivales. — Dégagée de vieilles entraves, cette cité mignonne est appelée à prendre un nouvel essor dans un avenir prochain.



Différentes vues de la digue : 1. Centre-Est ; 2. Centre-Ouest ; 3. Continuation Ouest ; 4. Extrémité Ouest vers le Phare.

AGENCE MARMENOUTE-WANKET. Vente, achat, location de villas et appartements. Terrains.

18, rue Malécot (der. l'église). Tél. 30 Comptoir alimentaire, gros, détail. Vins, charcuterie fine.

Kauf, Verkauf, Vermietung von Villen und Appartements, Grundstücken; Lebensmittel-Kontor en gros, detail; Weine.



La plage, en face le Casino et le **GRAND HOTEL DES BAINS**
de premier ordre. Situation unique. Le plus confortable et élégant.
Dancing. Tea-room. Bodega. Terrace 130 yards. Tennis. Golf. Garage.

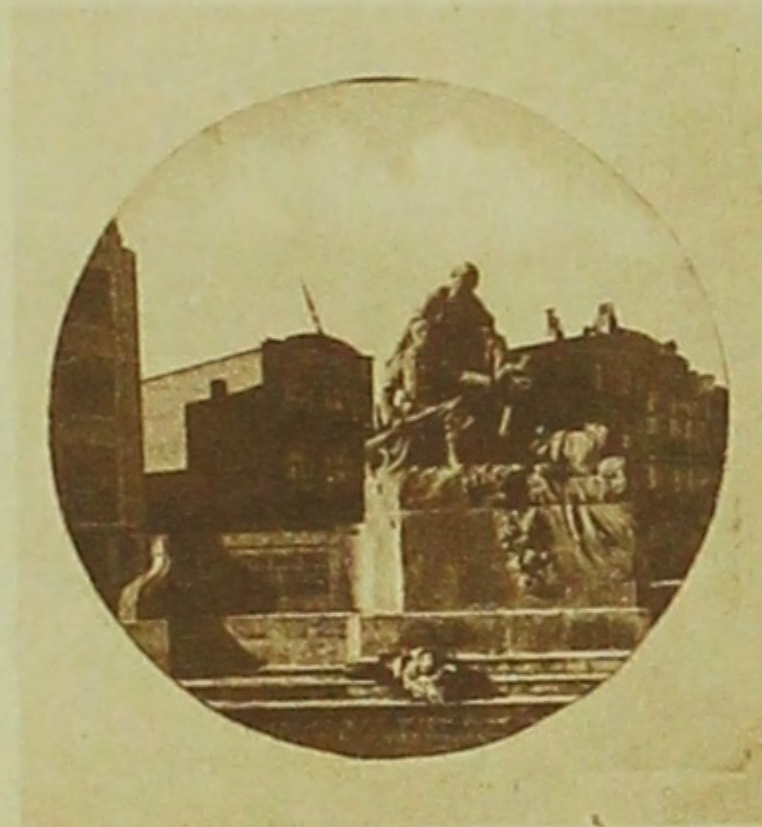
Sands facing Casino and Grand Hotel des Bains
Tout confort. 200 chamb. Magnifique restaurant. Tél. 324.
The most select and comfortable, the finest accommodation.
Erstklassig, einzige Lage, elegant und behaglich, aller Komfort, 200 Zimmer, herrliches Restaurant.



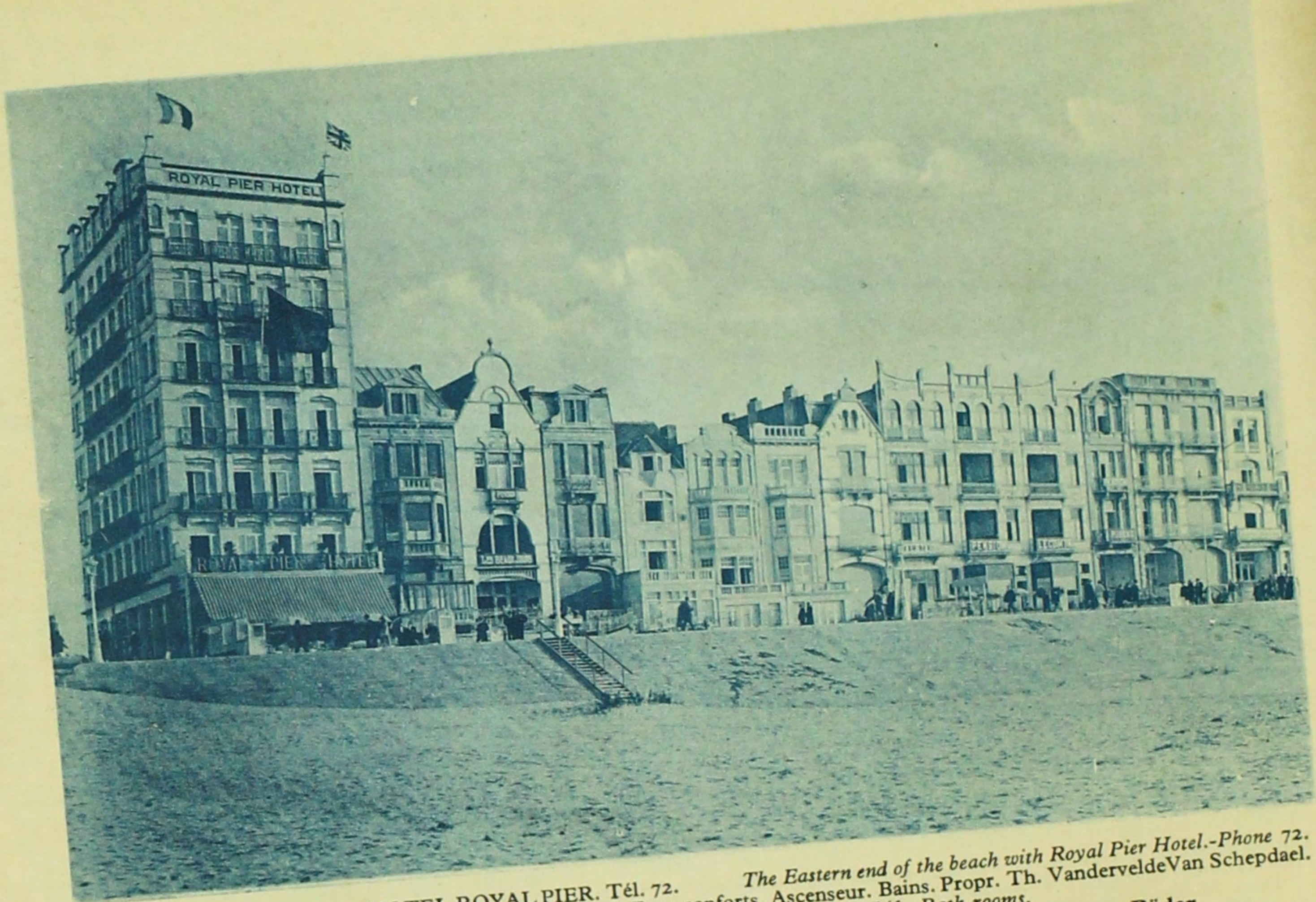
Différentes vues de la Plage : Panoramas pris du Kursaal : 1. Vers l'ouest ; 2. Vers l'est ; 3. Marée haute ; 4. Le bain et Pier.
PENSION ROBERT, rue Longue, 22. 1^{er} ordre. Cuisine bourg. renom. Tables séparées. Grand confort. Ouvert Pâques-octobre.
 Prop. Rob. Vandekerkhove. Tél. 126. *First class. Renowned for cooking. Separate tables. All comfort. Open Easter-October.*
Sorgfältige und bürgerliche Küche, separate Tische, grosser Komfort, geöffnet Ostern-Oktober.



La plage en face l'HOTEL PAUWELS-D'HONDT. Digue 112. Tél. 48. *The strand facing Hotel Pauwels-d'Hondt. Restaurant.*
Maison de premier ordre, au centre de la digue. Eau courante, chaude et froide. Salles de bains. Ouvert Pâques à octobre.
First class hotel, centre of the prom'. Hot and cold running water. Bath-rooms. Open Easter to October.
Erstklassiges Haus, Zentrum des Deiches, fließendes warmes und kaltes Wasser, Badezimmer, Ostern-Oktober.



Les curiosités de la ville : 1. Le Kursaal ; 2. Le Port ; 3. Monum. H. Conscience ; 4. Ancien Hôtel de ville ; 5. Monum. aux Morts
PENSION GANDA, 30, rue Descamps (1 m. gares ; 2 m. digue). Eau courante. Cuisine soignée. Prix modérés. *Man spricht Deutsch*
 Prop. M. Vande Caveye (1 minute from stations, 2 min. prom'). Running water. Finest cooking. Reduced terms. English spoken.
 Eine Minute vom Bahnhöfe ; zwei Minuten vom Strand ; fließendes Wasser ; gute Küche, billige Preise.



L'extrémité Est de la plage et l'HOTEL ROYAL PIER. Tél. 72. *The Eastern end of the beach with Royal Pier Hotel.-Phone 72.*
En face du Pier. Ouvert toute l'année. Chauffage central. Tous comforts. Ascenseur. Bains. Propr. Th. VanderveldeVan Schepdael.
Facing Pier. Always open. Central heating. Every comfort. Lift. Bath-rooms.
Gegenüber dem Pier; das ganze Jahr geöffnet; Zentralheizung, aller Komfort, Aufzug, Bäder.



Le coucher du soleil sur la jetée somnolente.

Sunset above the somnolent jetties.

A LA COTE D'OR, 62, rue Longue. Deux minutes de la digue. Hôtel, restaurant, café. Prop. Brenard-Rousseau.

Cuisine bourgeoise. Chambres confortables. Ouvert l'année. *Good cooking and homely comfort. Open the whole year.*

Zwei Min. vom Strand ; Hotel-Restaurant-Kaffee ; bürgerliche Küche ; behagliche Zimmer, offen das ganze Jahr

Blankenberghe — 61



Deux hôtels d'élite : LION D'OR, rue de l'Église, 15. Tél. 73
 Près la mer et le Casino. Tous comforts. Salons. Bains privés
Close to sea and Casino. Every comfort. Private saloons. Baths.
 Beim Meer und Casino, aller Komfort, Salons, Privat-Bäder.



et CECIL, digue-centre, 121. Phone 73. Two high class hotels.
 Place du Casino. Tous comforts. Terrasse sur la digue.
Casino's square. Every comfort. Terrace overlooking the beach.
 Casino-Platz, aller Komfort, Terrasse auf den Strand.

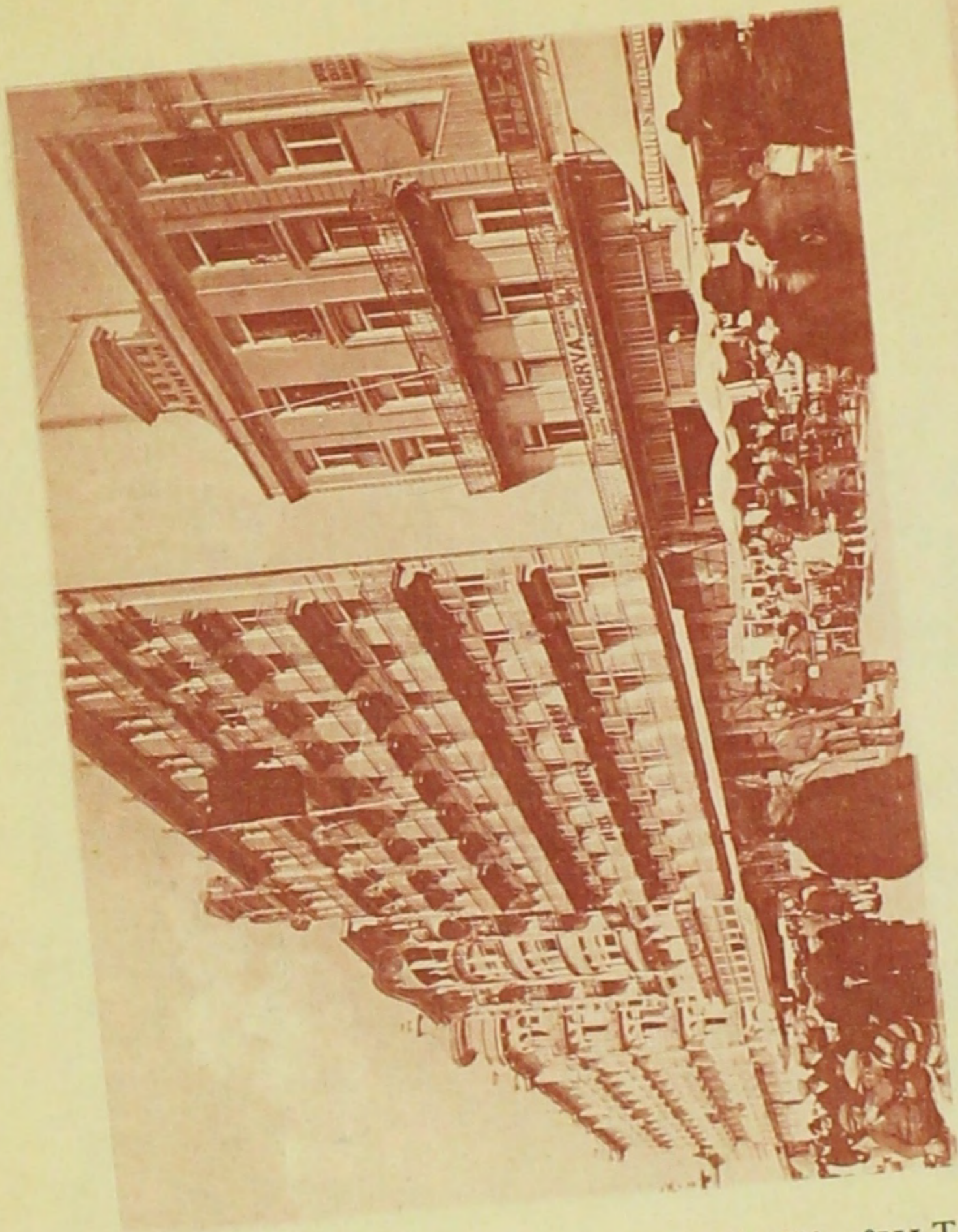


Le Monument de Lippens et De Bruyne devant l'HOTEL GODDERIS, rue de la Digue, n° 117, près du Kursaal.

Exclusivement appartements et chambres meublés avec ou sans déjeuner. Propreté. Tranquillité. Confort. Lift.

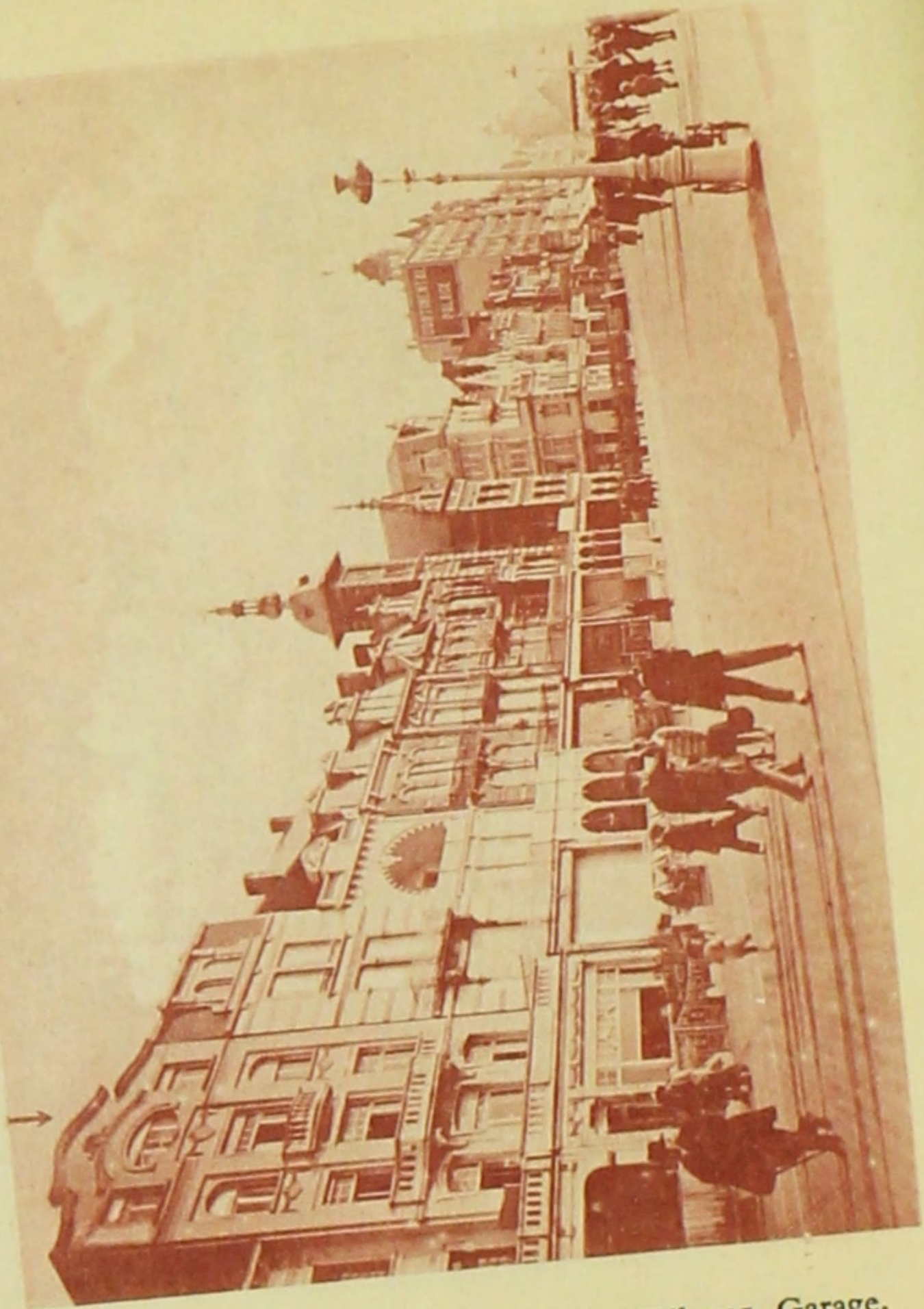
Prix avantageux. S'adresser à M. Arthur Pierre, directeur, avenue Isabelle, 93, Anvers.

Ausschliesslich möblierte Wohnungen und Zimmer mit oder ohne Frühstück, sauber, ruhig, Komfort, Aufzug.

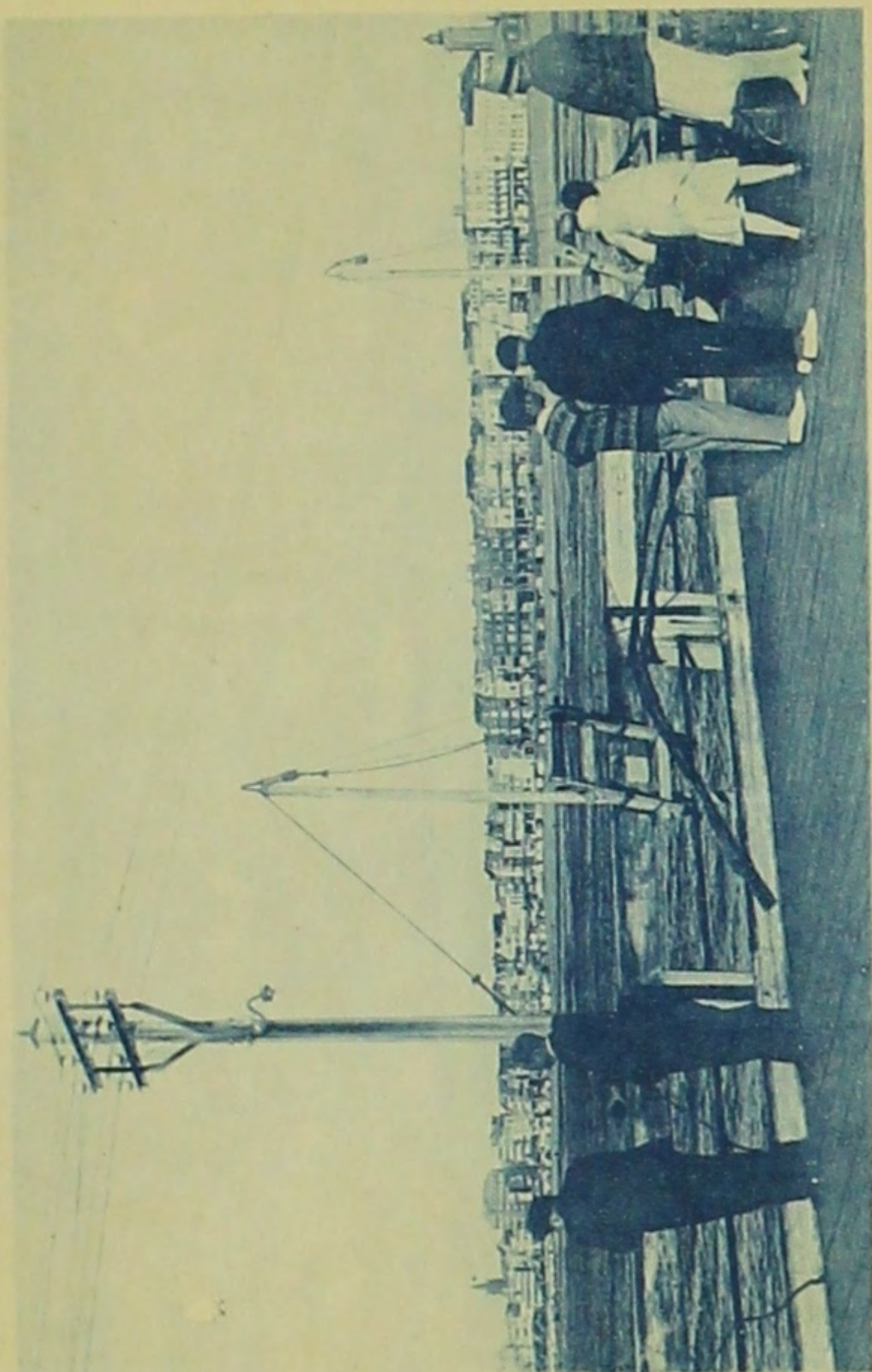


Un coin de l'immense digue à l'HOTEL MINERVA, n°111. T.2
 Restaurant. Dégustation premier ordre. Plats du jour. Carte et
 prix fixe. Buffet froid. Cuisine soignée. Prop. C. Blommaert.
 Restaurant, erstklassige Speisen, Tagesplatten.

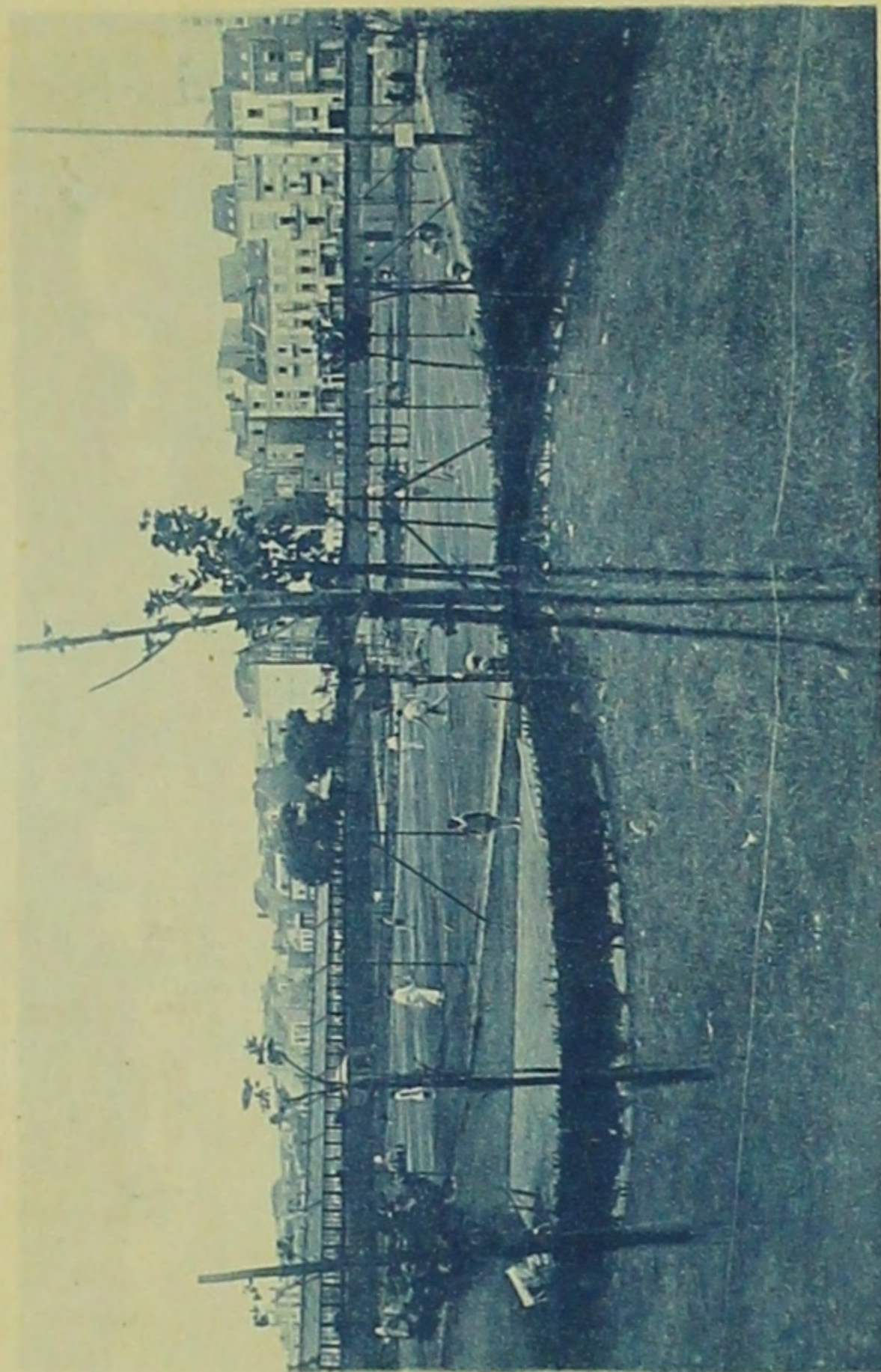
64 — Blankenberghe



La digue à la PENSION AZALEA, n° 154. Tél. 231. Garage.
 Tout premier ordre. Cuisine très renommée. Pr. A. Walgraeve.
 Stritly first class. Perfect service and cuisine.
 Erstklassig, sehr sorgfältige Küche, feine Weine.



L'extrême pointe ouest de la digue vue de l'Estacade
 l'AGENCE de location, Jérôme VAN GHILLEWE. Achat et vente de villas. Location de villas et appartements.
 78, Digue et 148, rue du Port. Tél. 173. *For sale and hire of houses. Offices for sale. House and estate agency.*
Kauf und Verkauf von Villen, Vermietung von Häusern und Appartements, Geschäftübernahmen.

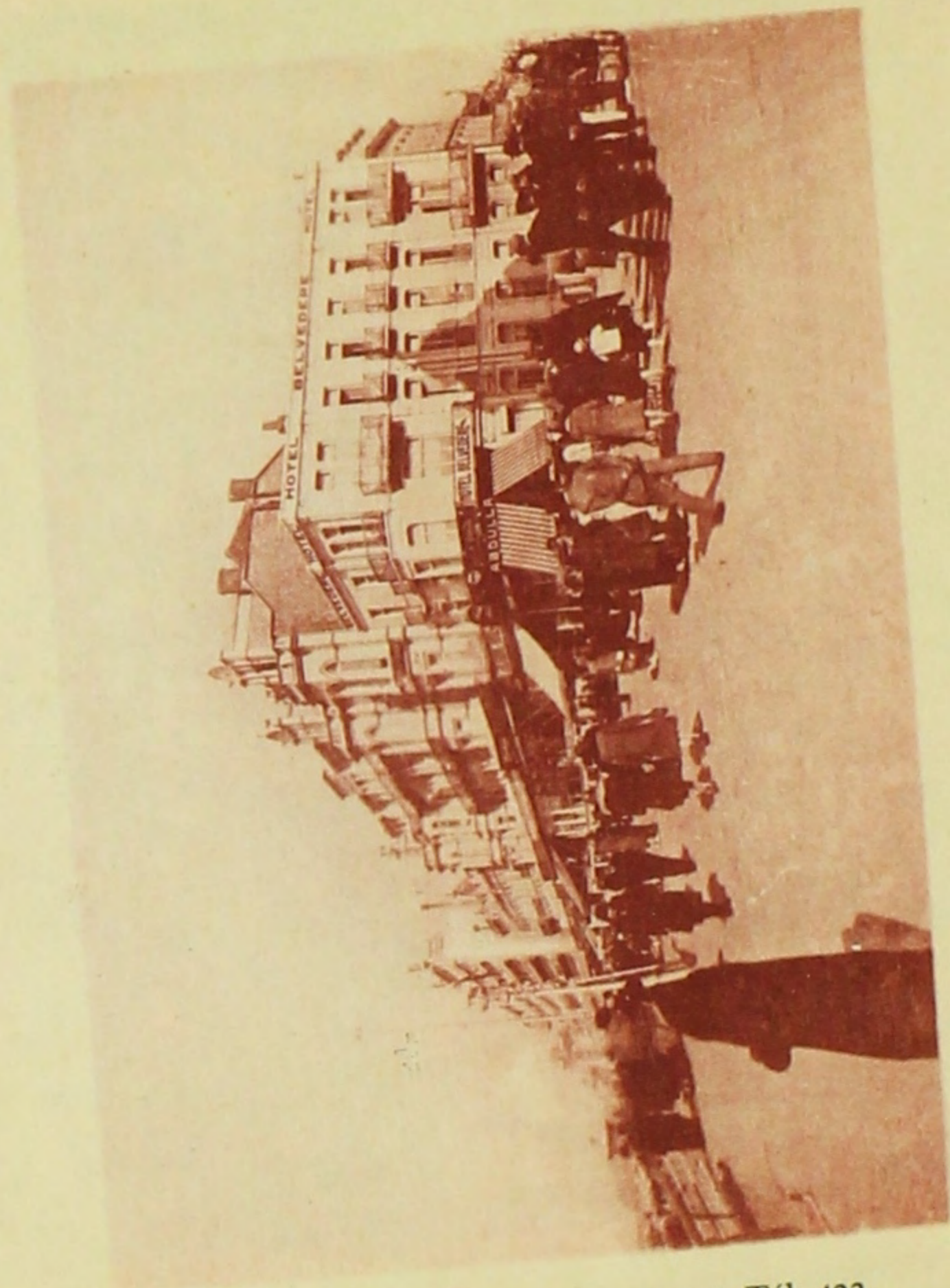


et le superbe Tennis du Square devant

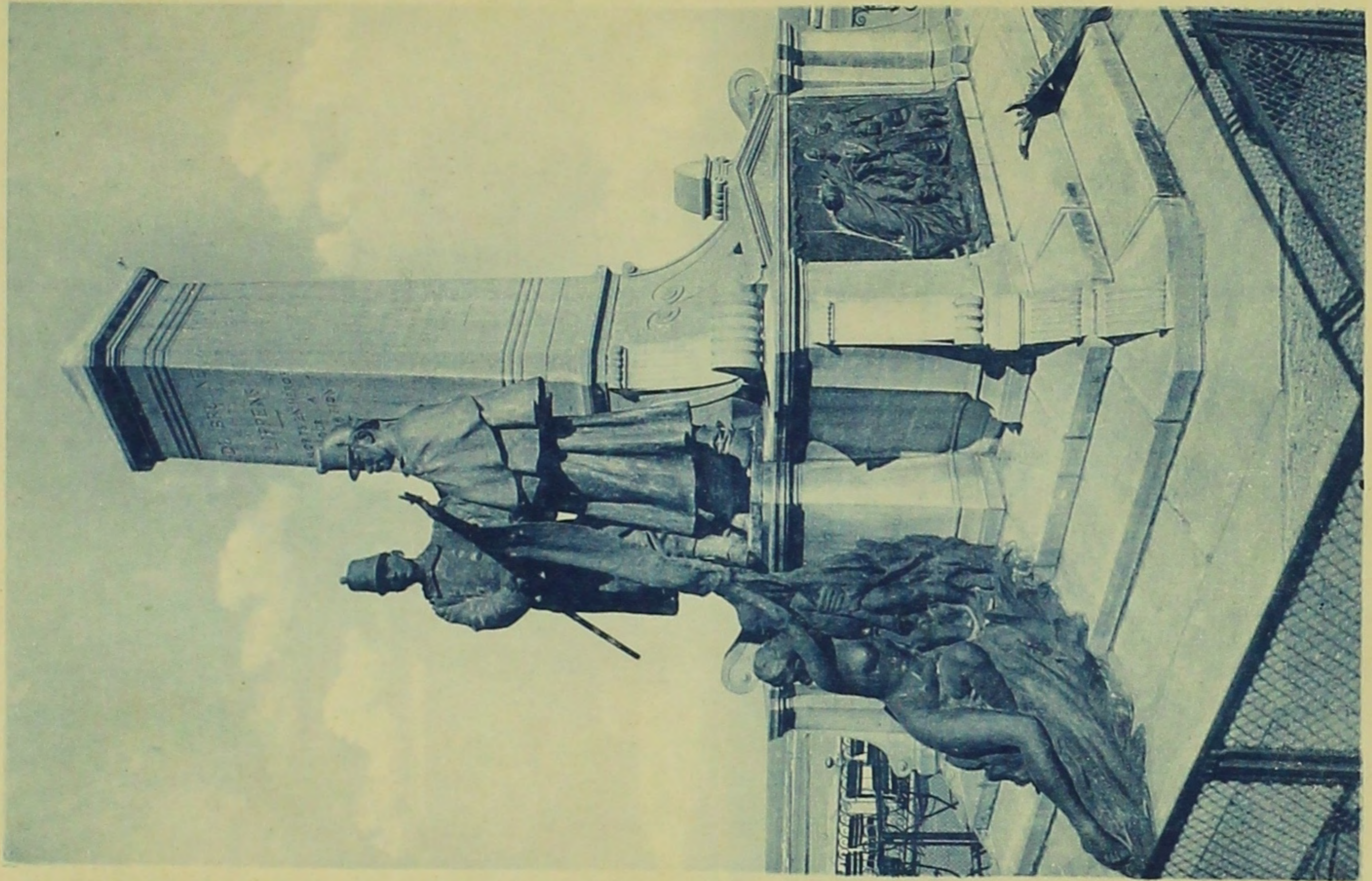


The « digue » at HOTEL ATLANTIC, n° 162. Phone 311.
 Homely board residence. Moderate terms. Open all the year.
 Specially recommended by English visitors. Motor tours.
 Behaglich, mässige Preise, das ganze Jahr geöffnet.

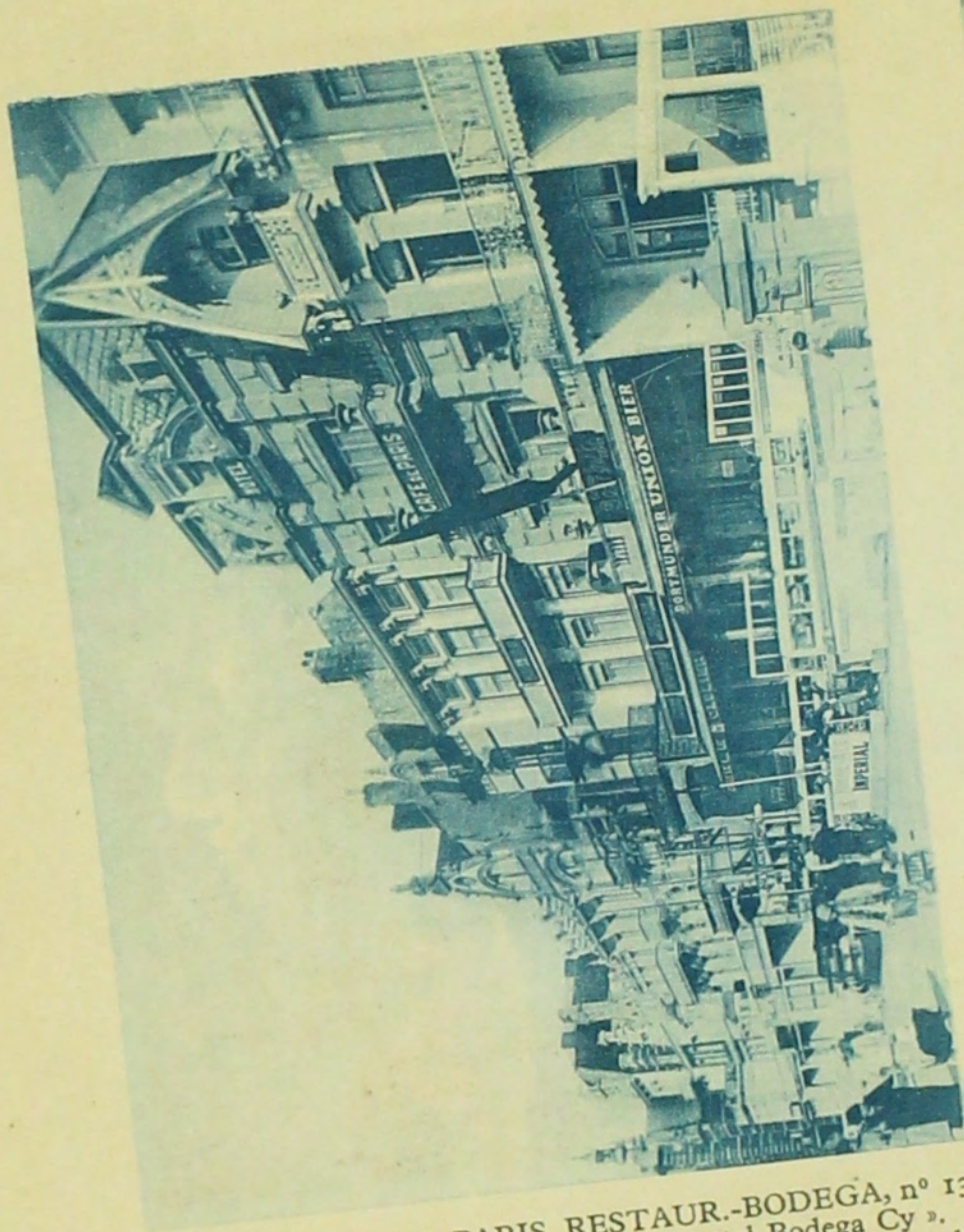
66 — Blankenberghe



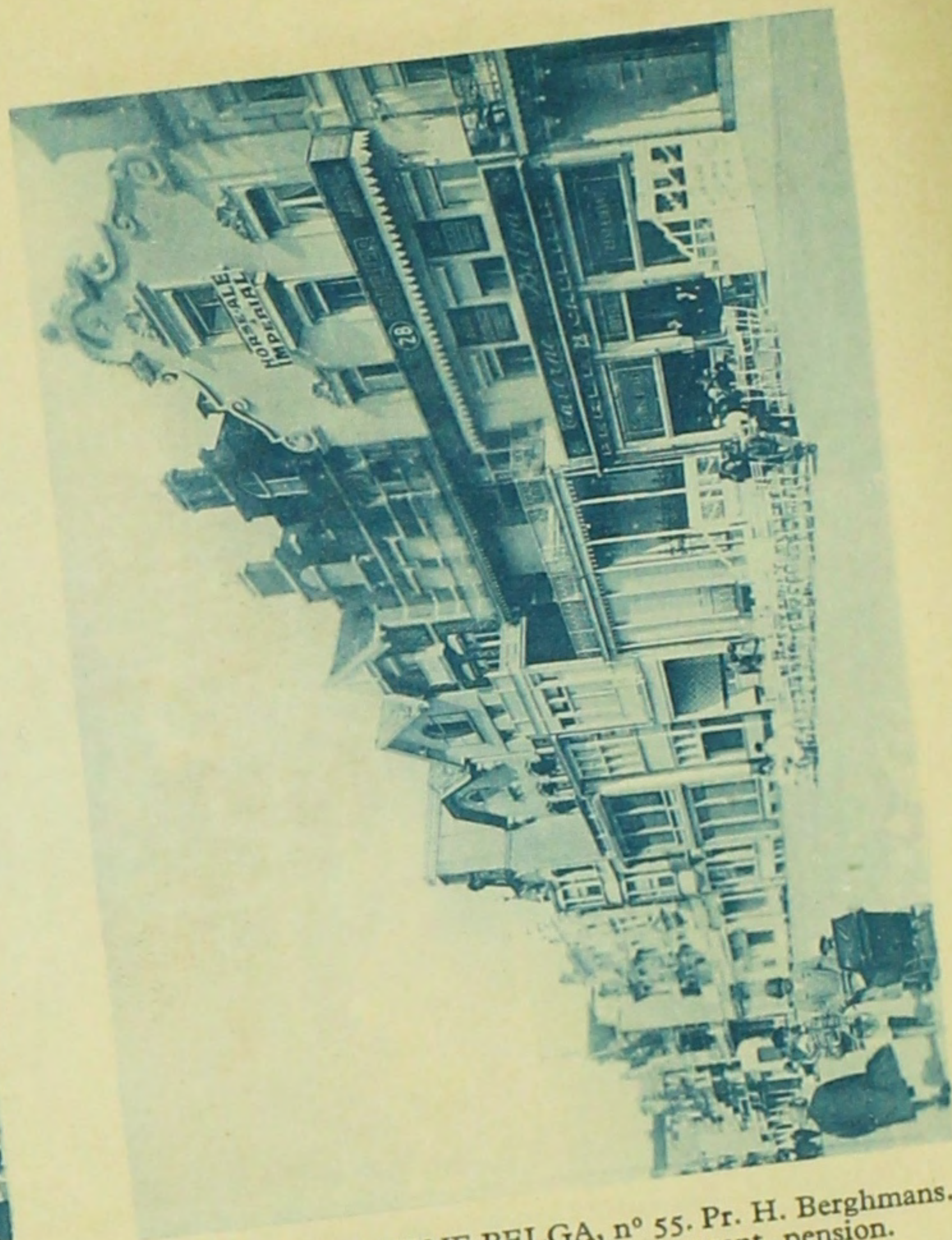
La digue à l'HOTEL BELVÉDÈRE, n° 100. Tél. 433.
 Face aux bains. Restaurant carte et prix fixe. Bonne cave.
 Facing bathing beach. Meals at card and fixed prices. Good wines.
 Gegenüber den Bädern ; Diner Carte u. Menu, gute Weine.



Le mémorial du lieutenant Lippens et du sergent De Bruyne sur la digue. *Monument of Lippens and De Bruyne on the shore.*
AGENCE DUVAL, rue Sergent De Bruyne, 66. Tél. 331. Location, vente, achat : villas, appartements, terrains, immeubles.
Banquiers : Crédit Anversois. C. C. 122.070. Construction de villas modernes. Devis et plans. *House agent.*
Vermietung, Verkauf, Kauf: Villen, Wohnungen, Grundstücken, Häusern; Moderner Häuser-Bau, Anschläge u. Pläne.



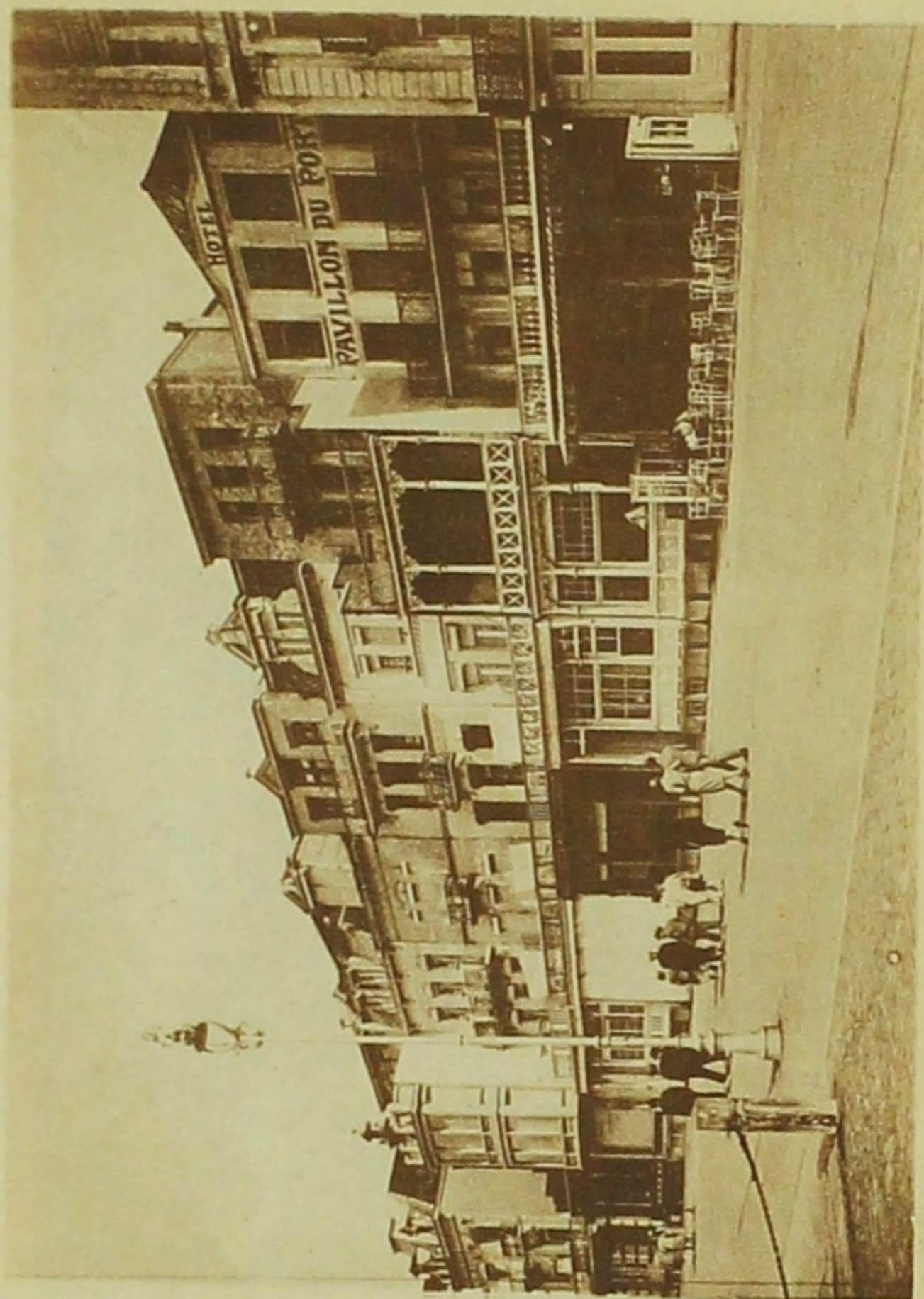
La digue à l'HOTEL PARIS, RESTAUR.-BODEGA, n° 136.
 Tél. 352. Buffet froid. Vins « Continental Bodega Cy ».
 Bières angl. : Wortington, pale-ale, stout. Mac Ewans scotch ale.
 Gute kalte Küche, Weine der «Cont. Bodega Cy», Engl. Biere.



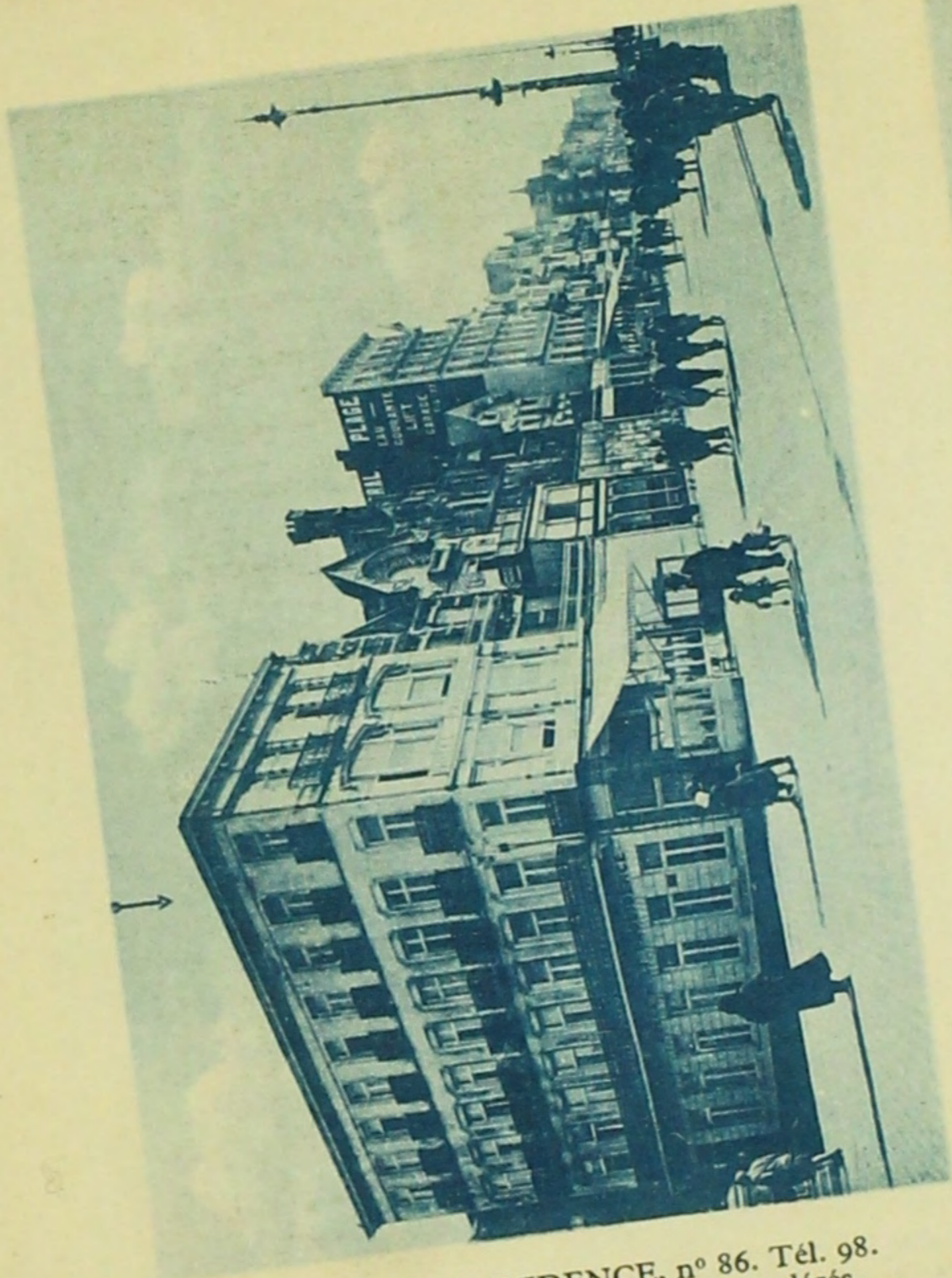
La digue à la TAVERNE BELGA, n° 55. Pr. H. Berghmans.
 Gueuze et krieken lambic. Hôtel-restaurant, pension.
 Spécialité de gaufres bruxelloises.
 Gueuze u. Kriekenlambic, Hotel-Rest. Brüsseler Waffeln.



La digue à l'HOTEL-PENSION MARIE-THERÈSE, n° 31.
 Tél. 388. Bains chauds. Eau courante. Bonne cuisine.
Warm baths. Running water. Good cooking.
Warme Bäder, fließendes Wasser, sehr sorgfältige Küche.

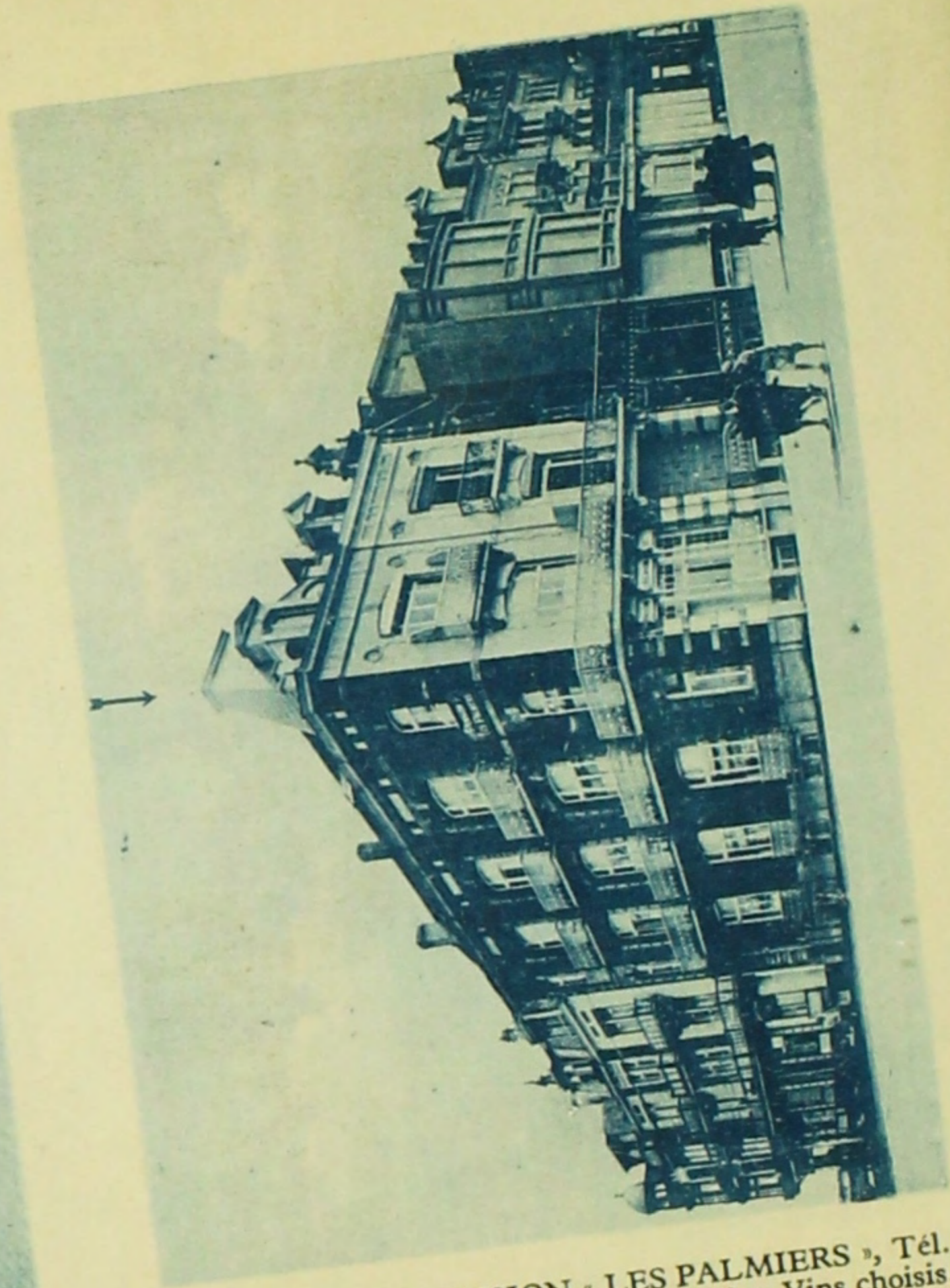


La digue à l'HOTEL PAVILLON DU PORT n° 3. Tél. 144.
 Café-restaurant, près l'estacade. Thé, café-cramique, gâteaux.
 Chambres confortables. Cuisine bourgeoise. Prix modérés.
Café-Restaurant, beim Pfahlwerk ; Thee, Kaffee, Gebäck.

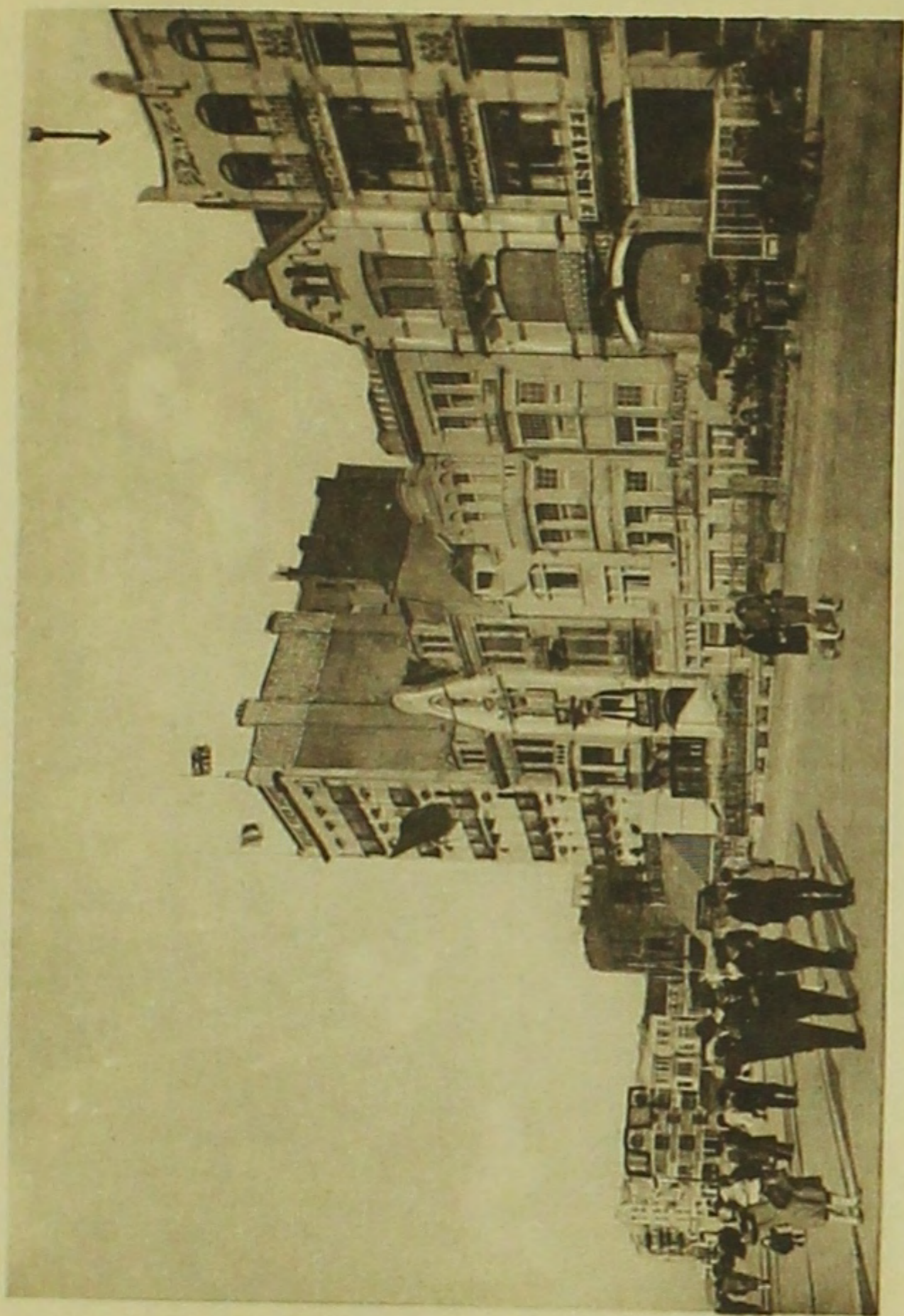


La digue à l'HOTEL PROVIDENCE, n° 86. Tél. 98.
 Pension-restaurant. Cuisine soignée. Prix modérés.
 Toutes les chambres avec balcon et vue sur mer.
 Pension-Restaurant, sorgfältige Küche, mässige Preise.

70 — Blankenberghe



La digue 12. à la PENSION « LES PALMIERS », Tél. 180.
 Excellente maison. Cuisine 1^{er} ordre. Vins choisis.
 Soins attentifs. Prix modérés. *First class boarding house.*
 Besonders gutes Familienhaus, erstklassige Küche.



La digue au « NOUVEAU BOUQUET », n° 181.
 Ouvert d'avril à septembre, en face de la mer. Tél. 272.
 Glacier renommé. Spécialités. Jardin.
 Geöffnet : April-September, gegenüber dem Meer.



l'av. Rogier à la PENSION LUCULLUS, n° 4. Tél. 151.
 Only a step from the sea. Recently enlarged. Moderate terms.
 The most renowned for good cooking and comfort.
 Beim Meer ; kürzlich vergrößert, mässige Preise.



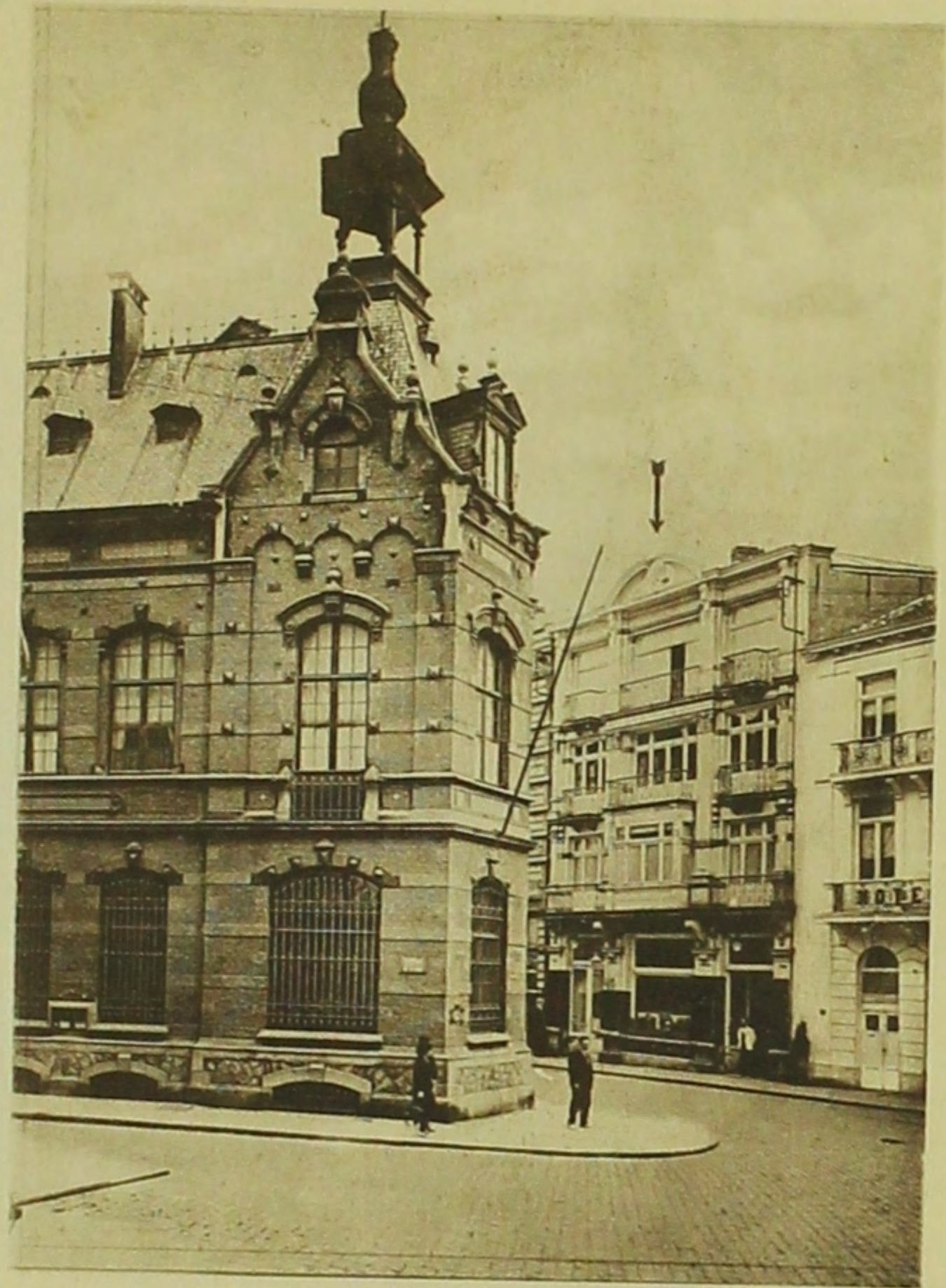
Coin r. de l'Église et r. Longue à l'HOTEL DE LA PAIX.
 Maison 1^{er} ordre, fondée 1866. Ascenseur. Prop. Willems.
 Même direction PAVILLON ROYAL, 118, Digue de Mer.
 Haus ersten Ranges, 1866 gegr., Aufzug, erstklassige Küche
 72 — Blankenberghe



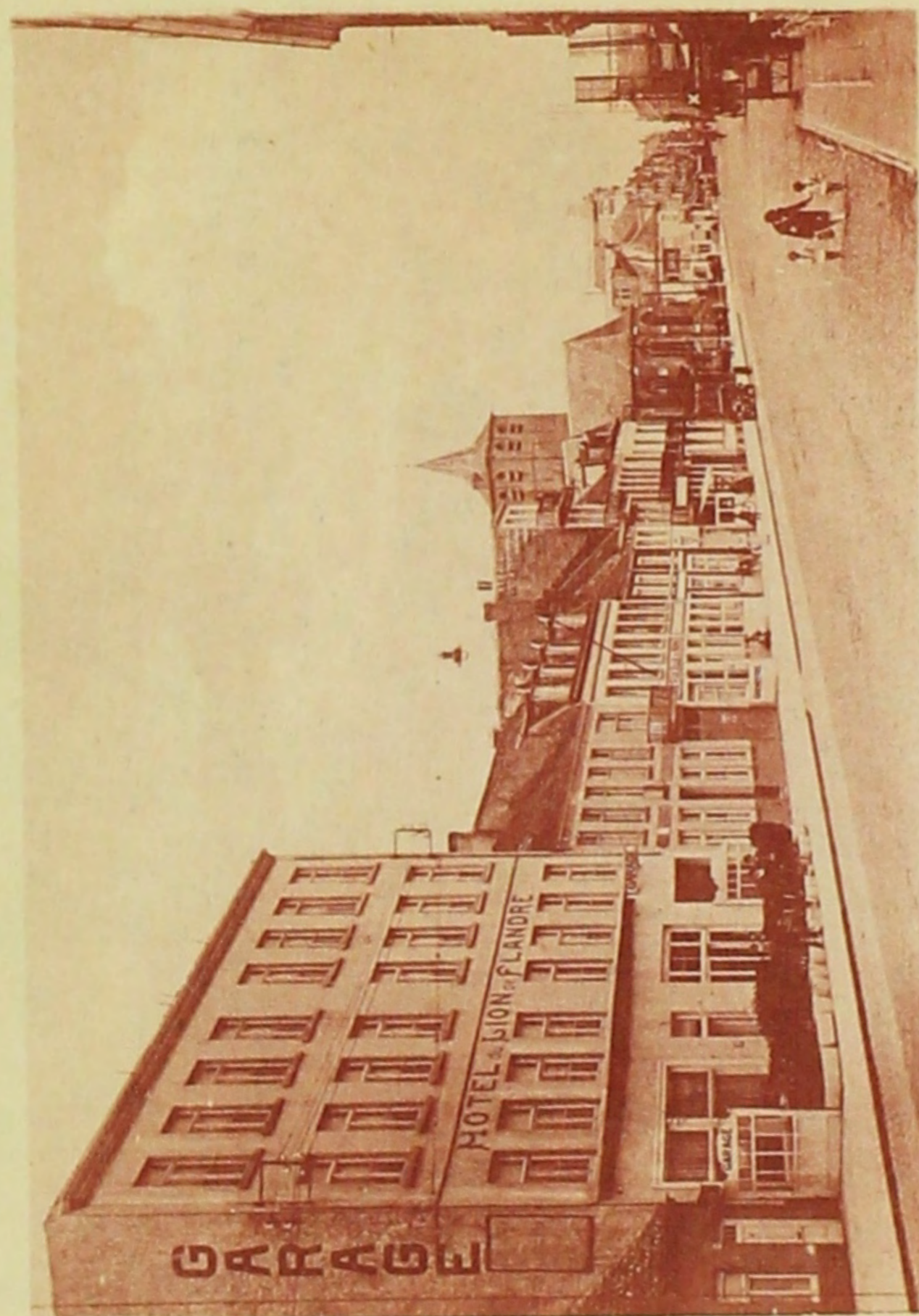
R. de l'Église n°28 à l'HOTEL D'HONDT, T.23. Tgr. Dontotel.
 Tout confort. Chauff. central. Ascens. Restaurant réputé.
 Every comfort. Lift. Former Manager Cecil Hotel London.
 Aller Komfort, Aufzug, Garten, gutes Restaurant, Heizung



R. de l'Église à la PATISSERIE LEONIDAS, n° 20, tél. 422,
 Pâtissier-glacier hors concours. Prix spéciaux pour le gros.
Tea-room. 200 chairs. Cold meals. Renowned icedealer.
Erstklassige Konditorei und Eishandlung ; Grossabnehmer.



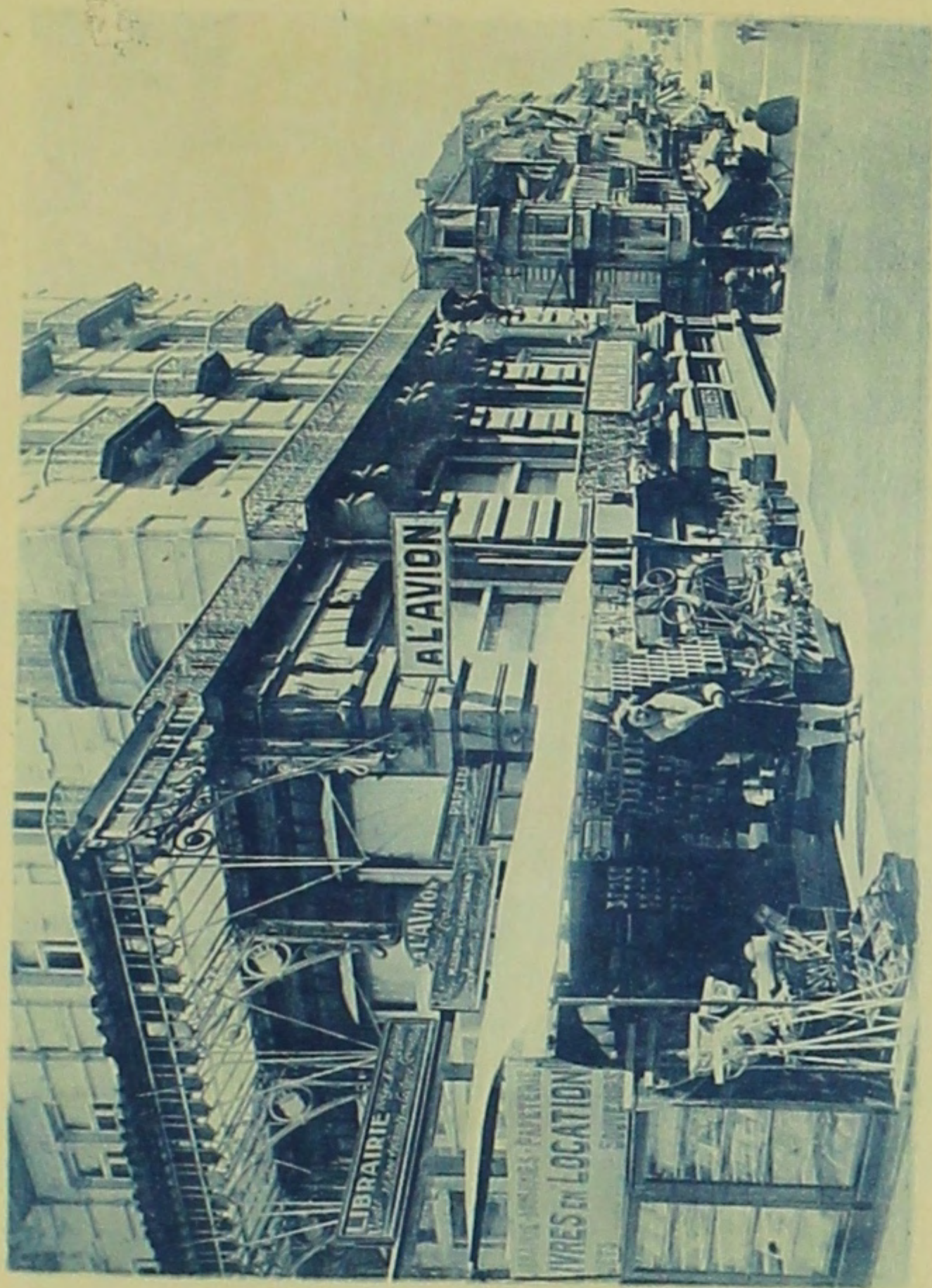
La r. Haute et la Poste à l'HOTEL LEONIDAS, n°5, T.529
 50 chambres luxueuses avec petit déjeuner, près Casino.
50 rooms. Up to date management. Breakfast only. Near to Casino.
50 luxuöse Zimmer mit Morgen-Frühstück, beim Casino.



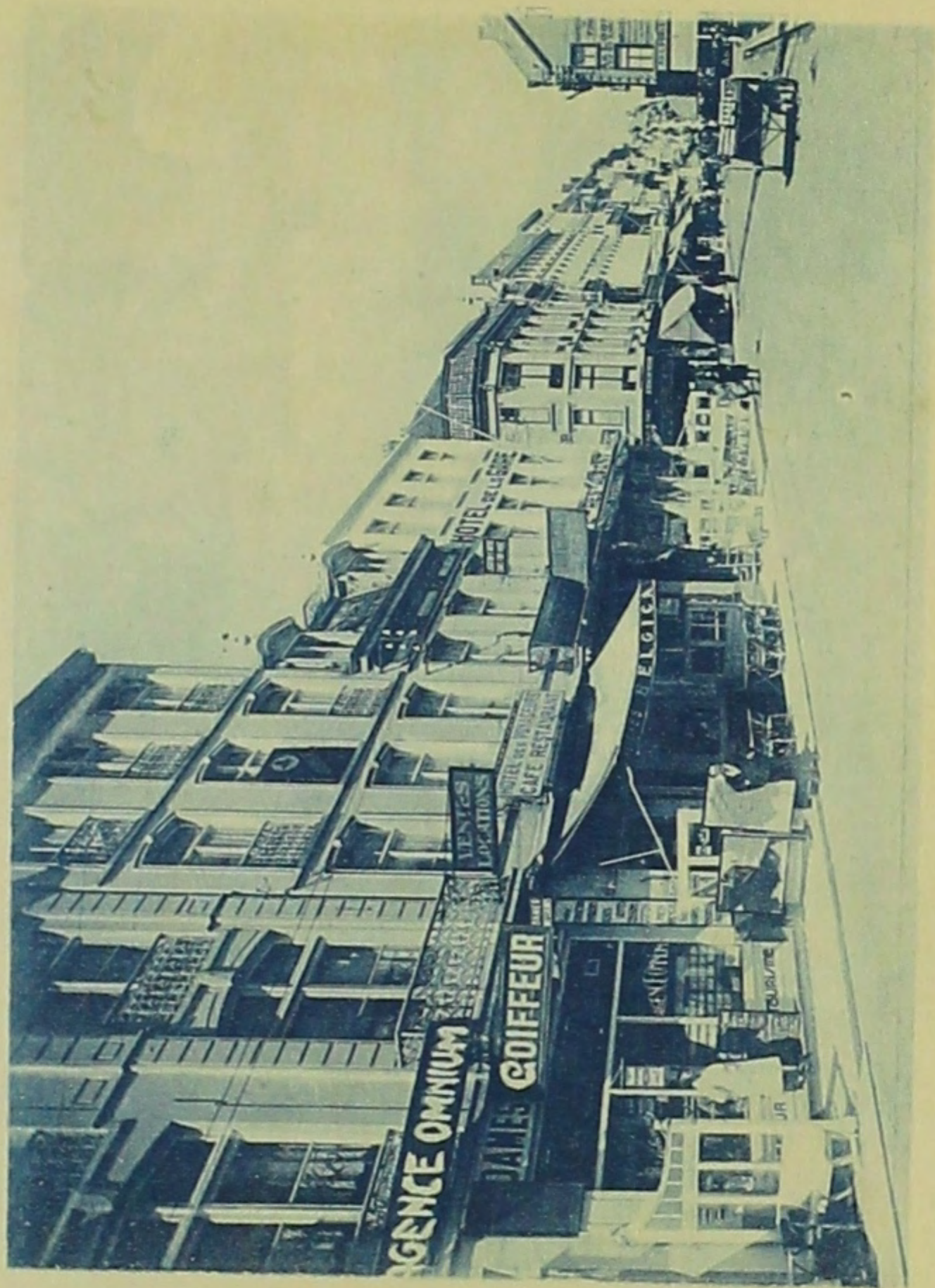
La rue de l'Église vers la vieille église Saint-Antoine (1358)
 l'HOTEL DU LION DE FLANDRE, n° 167. Garage.
 Maison bourgeoise recomm. Prop. H. Marcus-Lannoye.
 Auto-Garage, empfehlenswertes bürgerliches Haus.



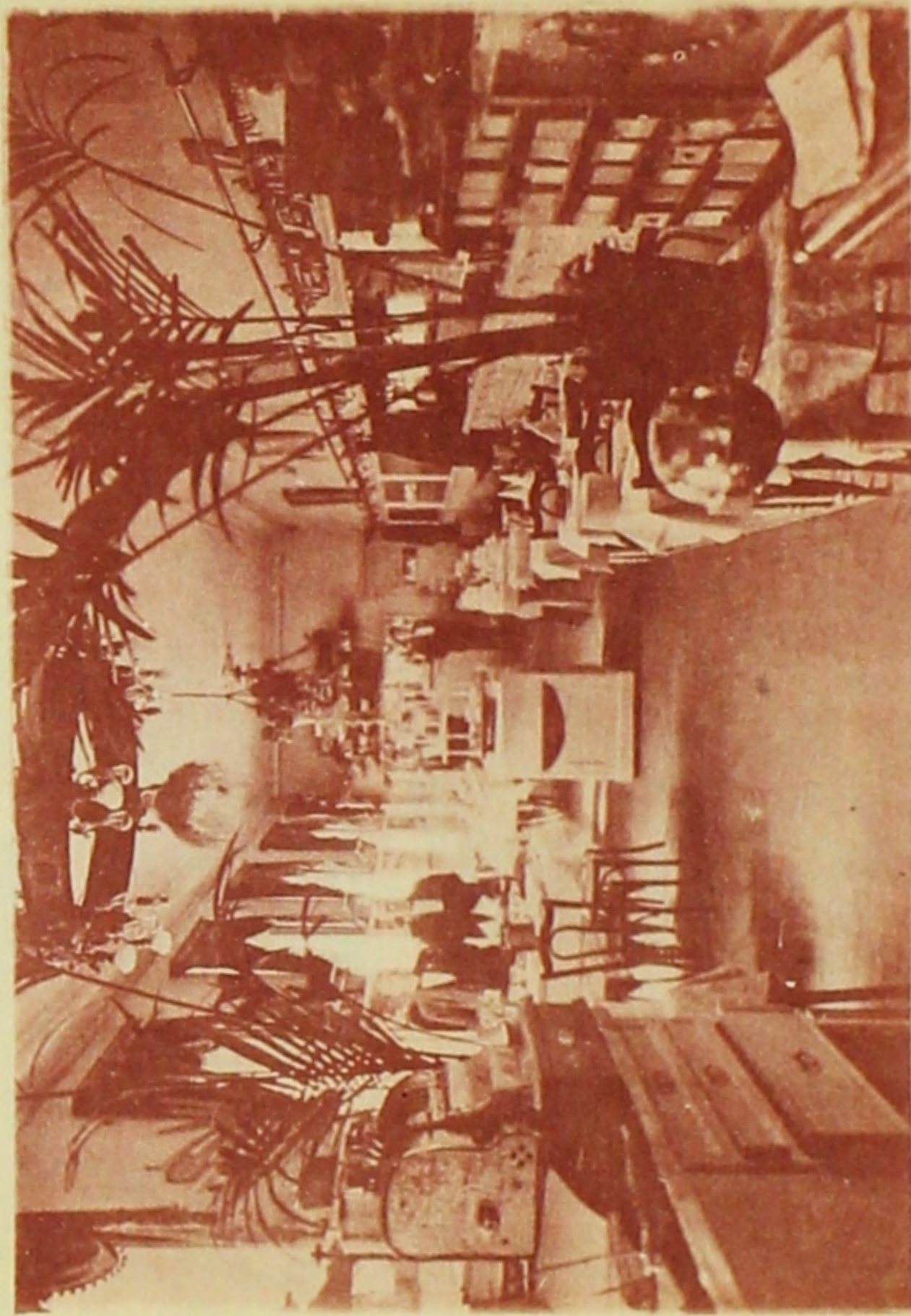
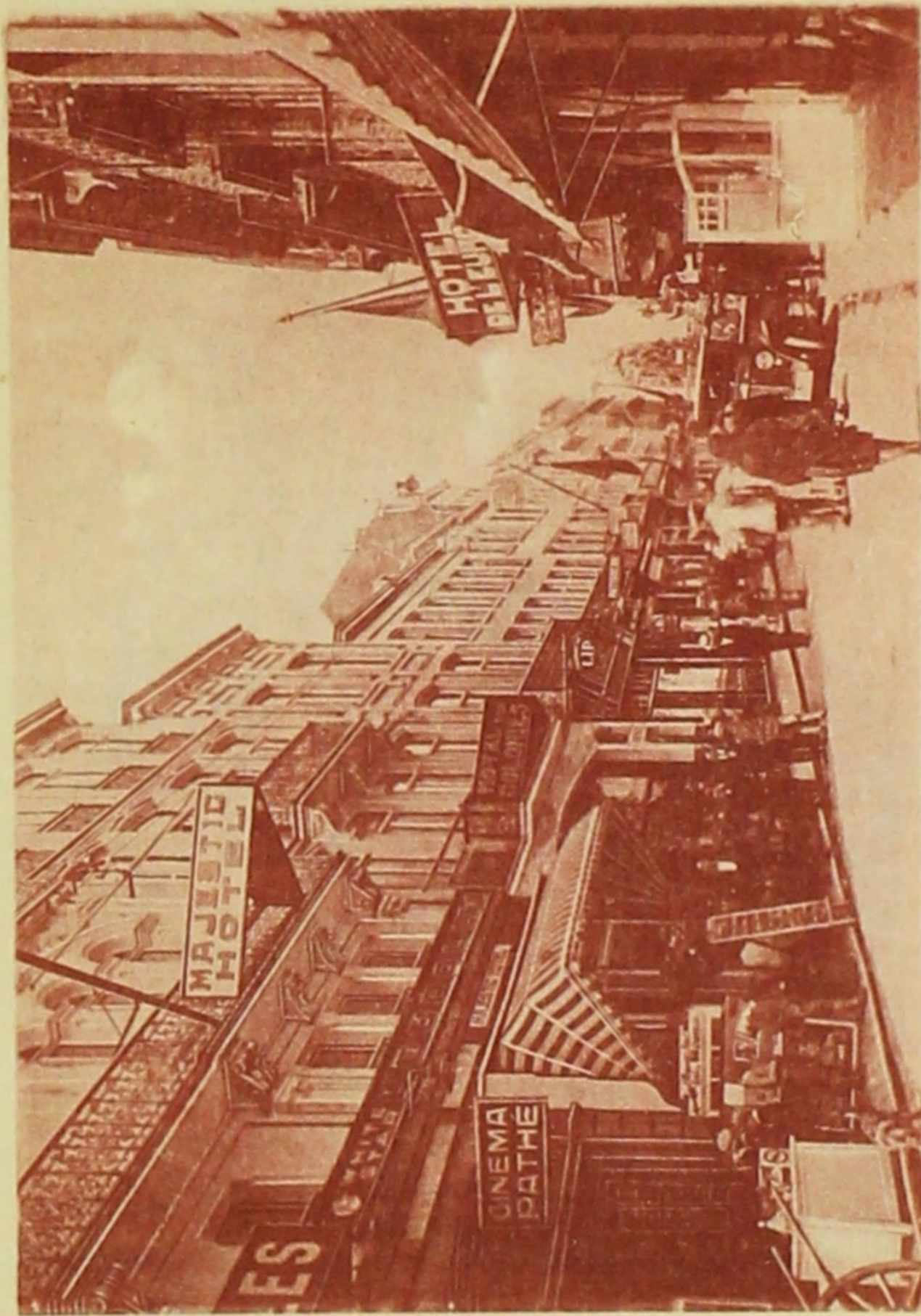
Angle boulevard de Trooz et rue des Pierres, n° 12 à
 l'HOTEL LAUWAGIE-PAUWELS, près tram et gare.
 3 min. de la digue. Cuis. soig. Pr. Mich. Denecker. Tél. 117.
 Bei Bahnhof, 3 Min. vom Strand, gute Küche.



Extrém. nord rue de l'Église et AGENCE LEGARDIEN, n°4. Tél. 24, et librairie bazar « A L'Avion ». Livres belges, anglais, allemands. Tout ce qui concerne la location villas, appartem. Belgische, engl. u. deutsche Bücher; Vermietung v. Villen



Extrémité sud r. Église et AGENCE OMNIUM, n° 133. T. 507 La mieux située, face au télégraphe, à côté de l'Hôtel Capiou. Hypothèques, transactions immobilières. Assurances. Tourisme Hypothek. Immo.-Geschäfte, Versicherung, Reiseverkehr

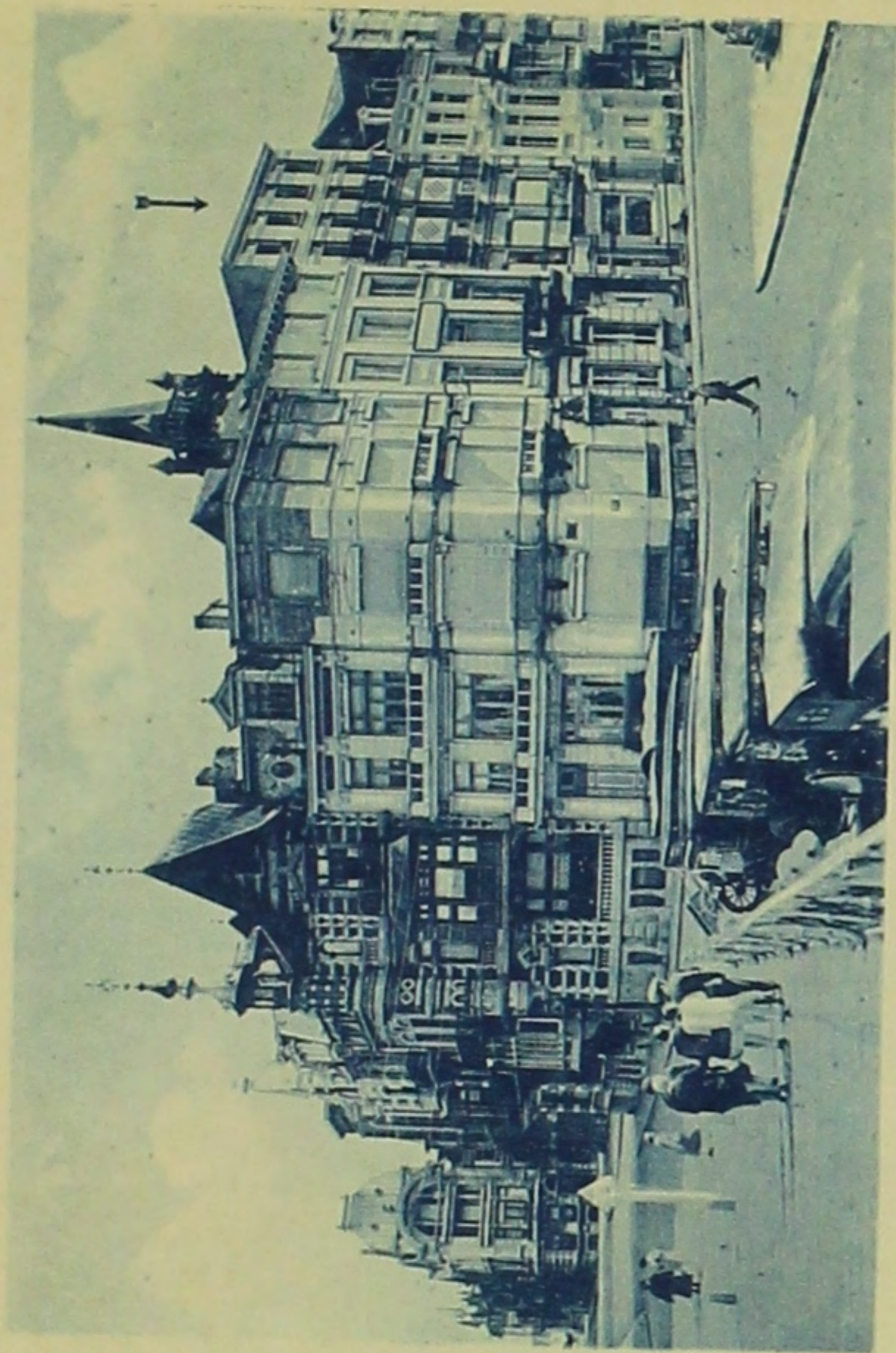


La rue de l'Église à l'HOTEL MAJESTIC, n° 89, tél. 339, et son exquise salle à manger. Rendez-vous du monde élégant.

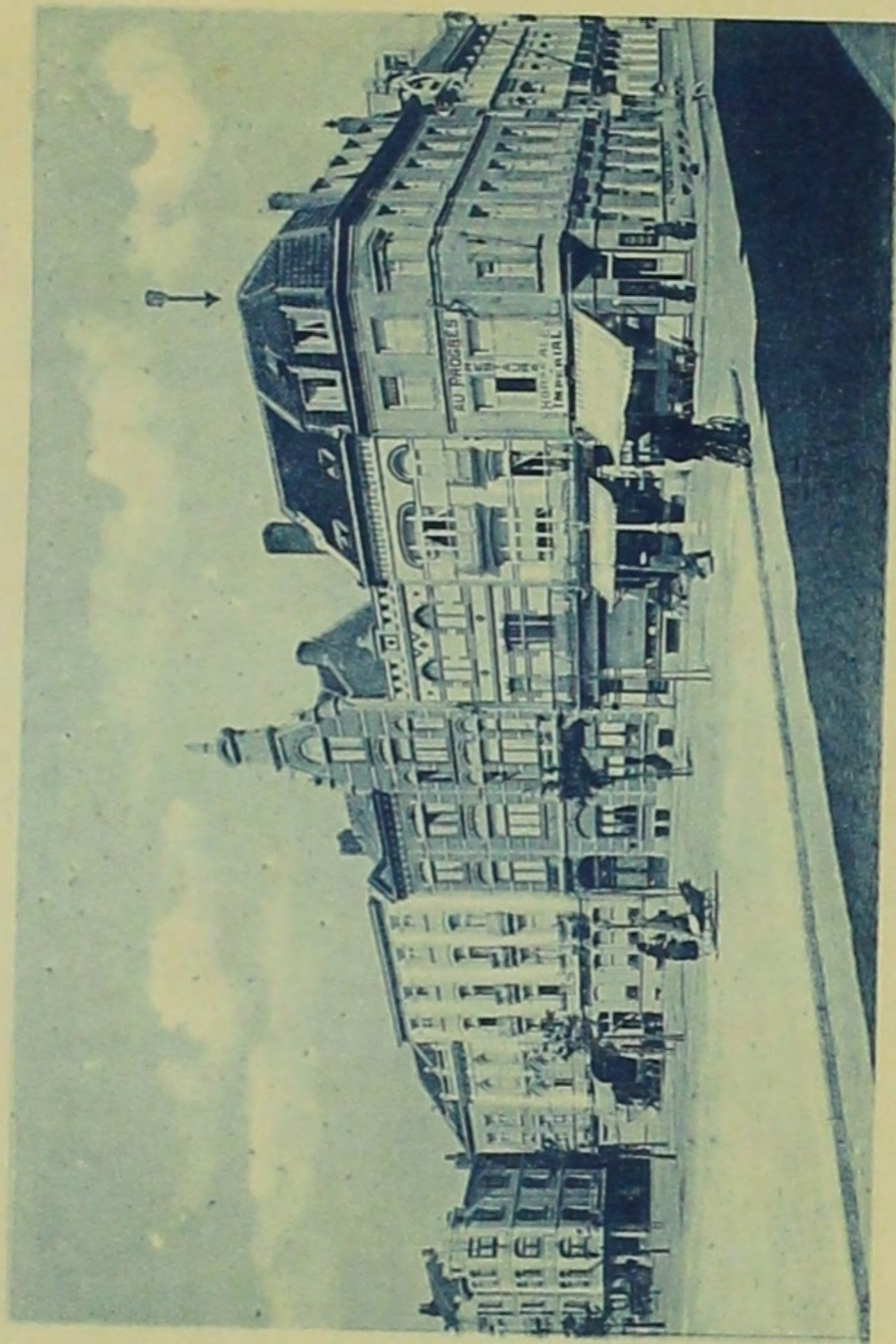
S'impose par sa bonne cuisine, ses vins fins, ses chambres confortables, ses prix spéciaux, son dancing.

Renowned for its excellent cooking, its delicious wines, its comfortable rooms, its special prices, its high class dancing.

Bekannt für seine gute Küche, seinen feinen Weinen, seinen behaglichen Zimmern, seinem Tanzsaal u. seinen Preise.

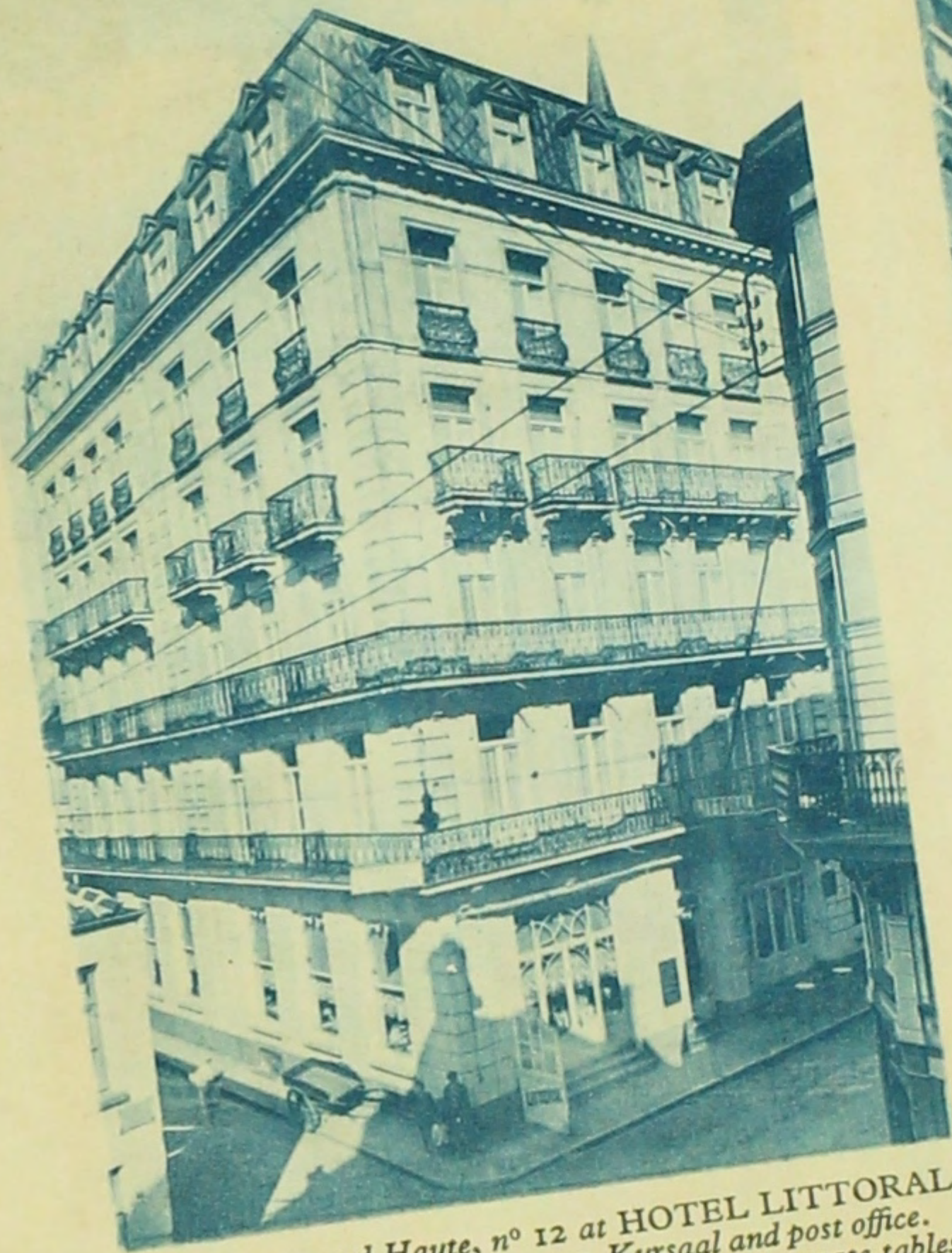


Angl. r. Malécot r. Longue, n°91. à l'HOTEL MALECOTT. 307
 Pension 1^{er} ordre. Excel. cuisine. Confort mod. Vue sur mer.
First class board. Best cooking. All comforts. View on sea.
Erstklassige Pension, gute Küche, Komfort, Sicht auf Meer



Coin r. P.-Benoit et Gde Place, n° 19 à l'HOTEL DU PROGRÈS
 Chambres avec pension bourgeoise. Arrangements pour familles
Residence and homely board. Reduction for families. Tél. 113.
Bürgerl. Zimmer mit Pension; besond. Familien Preise.

15. IRS se es é, e



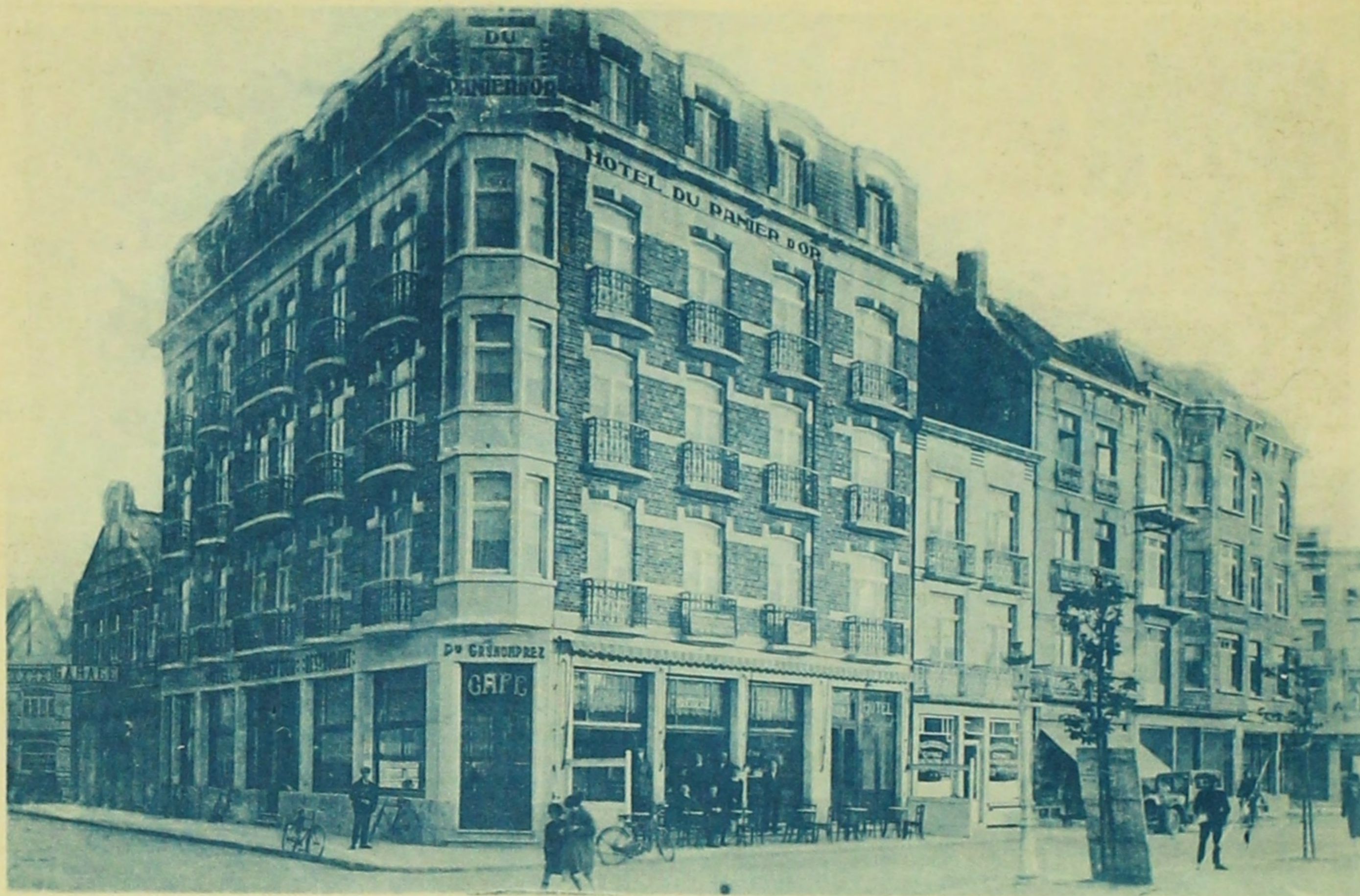
Corner str. Longue and Haute, n° 12 at HOTEL LITTORAL.
Phone 49. Central position. Close to sea. Kursaal and post office.
Lift. Patronised by English visitors. All comfort. Separate tables.
Zentrale Lage beim Strand, Kursaal u. Post, Komfort
78 — Blankenberghe



La rue Longue à l'HOTEL LUSTHOF, n° 85. Tél. 542.
Près la digue. Café-rest. Cuisine bourgeoise. Prix modérés.
Vue sur mer. Eau cou. Chauff. cent. Ouvert toute l'année.
Café-Restaurant, bürgerliche Küche, mässige Preise.



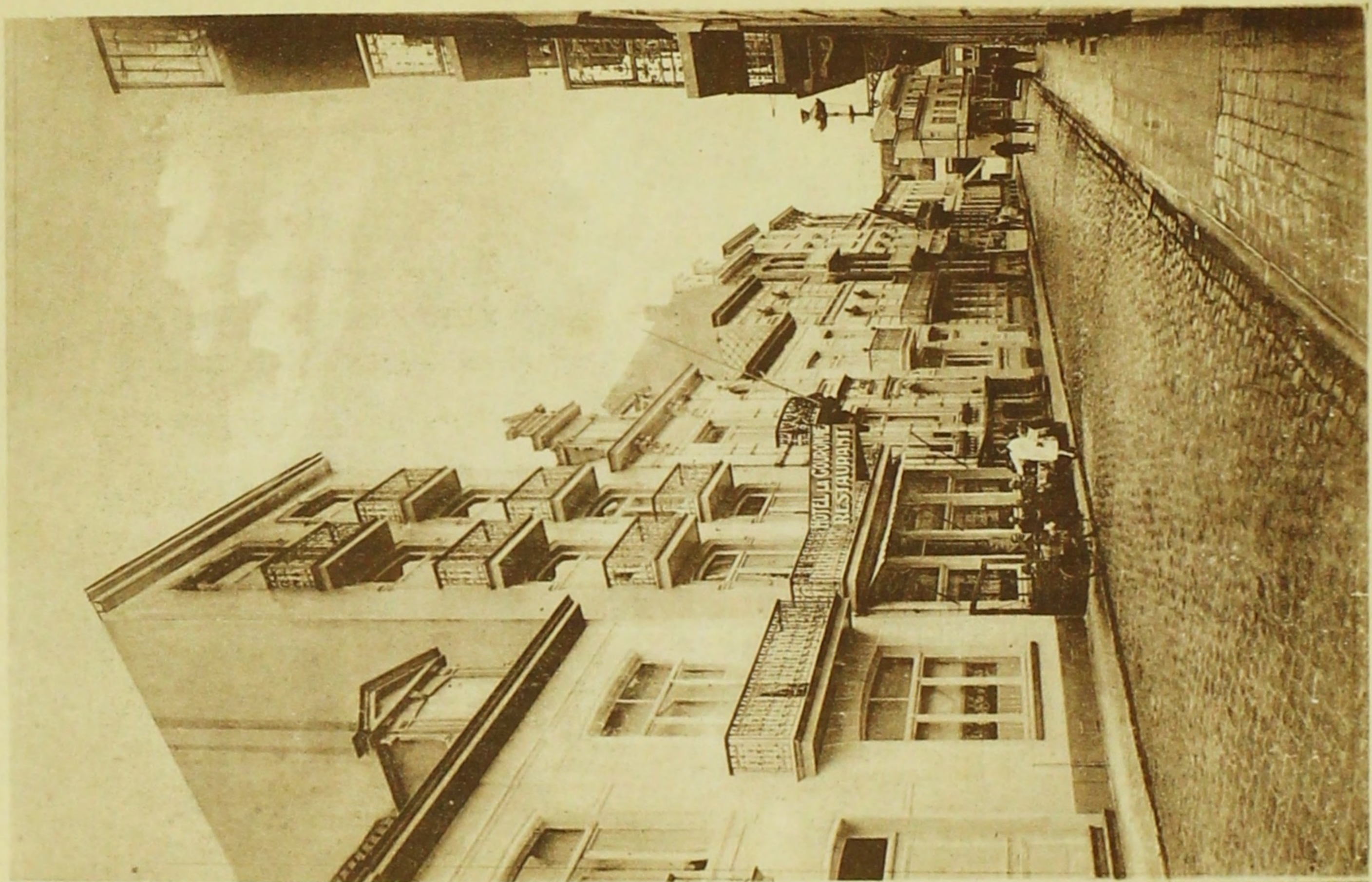
Quatre belles créations d'architectures modernes de l'ARCHITECTE DEGROOTE, Grand'Place. Tél. 121.
 A Blankenberghe : 1. Grand'Place ; 2. boulevard de Trooz, 3-5 ; 3. rue de l'Église, 87 ; à Heyst, angle digue et rue du Parc.
 AGENCE DE GROOTE, Grand'Place. Location, vente, achat : villas, hôtels, terrains à bâtir. Surveillance de villas en hiver.
 Vermietung, Verkauf, Kauf : Villen, Hotels, Grundstücken ; Beaufsichtigung von Villen während der Wintermonate.



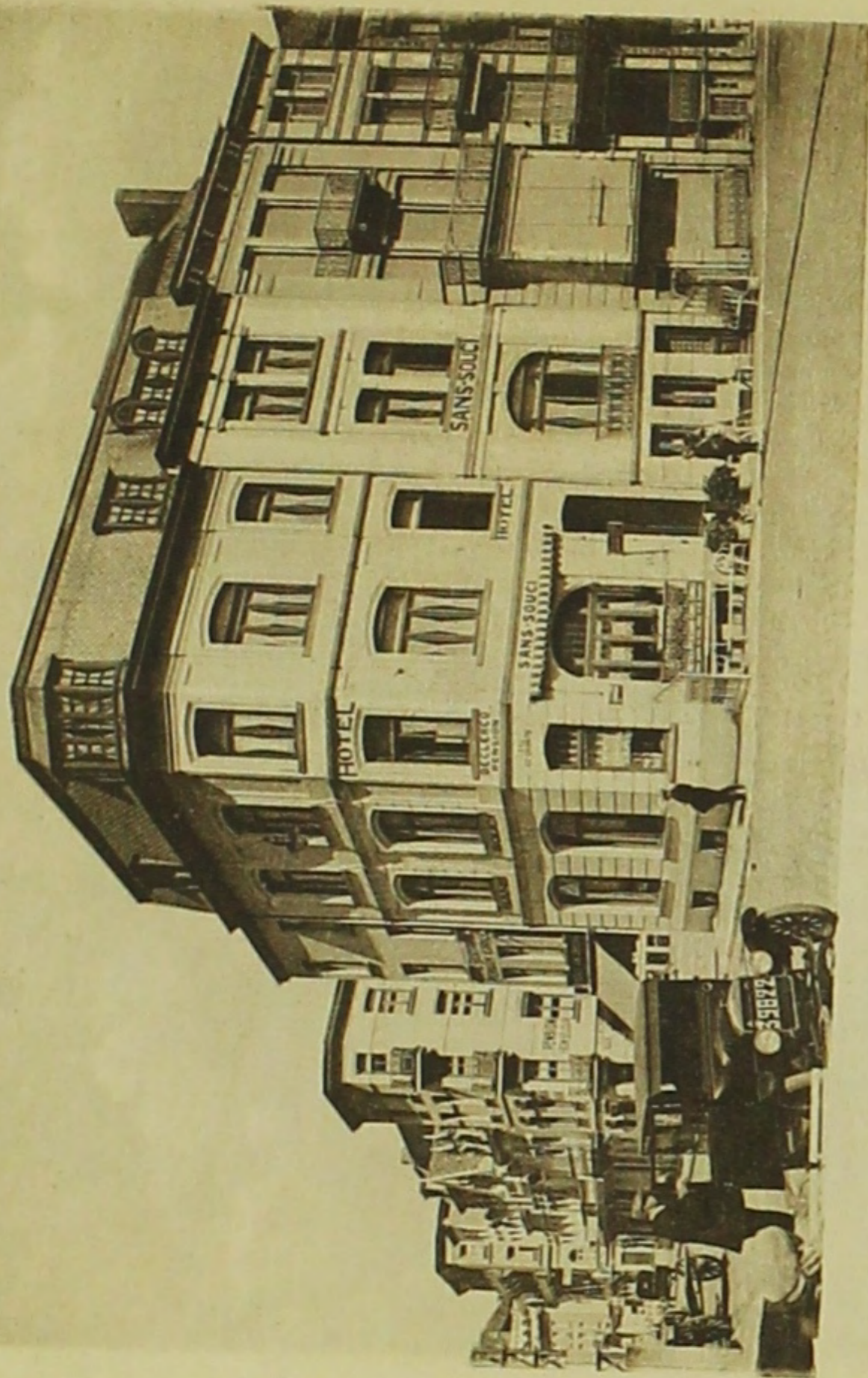
Coin rue Notebaert et Grand'Place à l'HOTEL « PANIER D'OR ». Tél. 500. Prop. L. Grymonprez-Defever.
Chambres confortables. Eau courante, chaude et froide. Salles de bains. Cuisine soignée. Prix très modérés. Entièrement nouveau.
Comfortable rooms. Running water, hot and cold. Baths. Perfect service and cuisine. Moderate charges. Newly built and furnished.
Behagliche Zimmer, fließendes Wasser, warm und kalt, Badezimmer, gute Küche, sehr mässige Preise ; ganz Neu.



Angle de la Grand'Place et rue de Haelen à l'HOTEL DE LA BOURSE. Café-restaurant. Prop. Maurice Desquand. Tél. 11.
 Cuisine premier ordre. Chauffage central. Bains. Installation moderne. Pension recommandée. Prix modérés. Location autos.
First class cooking. Central heating. Bath-rooms. Modern convenience. Board residence. Reasonable terms.
 Erstklassige Küche, Zentralheizung, Badezimmer, moderne Einrichtung, empfehlenswerte Pension, Auto-Vermietung.



La rue Conscience à l'HOTEL DE LA COURONNE, n° 40. Tél. 530. Café-restaurant. Prop. Ernest Lampaert.
Chambres confortables. Chauffage central. Cuisine soignée. Prix modérés. Ouvert toute l'année. Garage.
Comfortable rooms. Central heating. Careful cooking. Reduced terms. Open all year round. Garage.
Behagliche Zimmer, Zentralheizung, gute Küche, mässige Preise ; das ganze Jahr geöffnet, Garage.



Angle rues du Port et Léopold, 8, à la PENSION SANS SOUCI
 1^{er} ordre. Eau courante. Vue tennis et mer. Très modéré.
First class. Running water. View on sea and tennis-courts.
Erstklassig, fließendes Wasser, Sicht auf Tennis u Meer.



Coin rues du Port et des Baigneurs, 1, à la PENSION CARLO.
 Cuisine bourgeoise. Cave renommée. Prix modérés.
 A 10 mètres du tennis et de la digue. Chambres confortables.
Gute Küche, u. Weine, 10 Min. vom Tennis u. Meer.



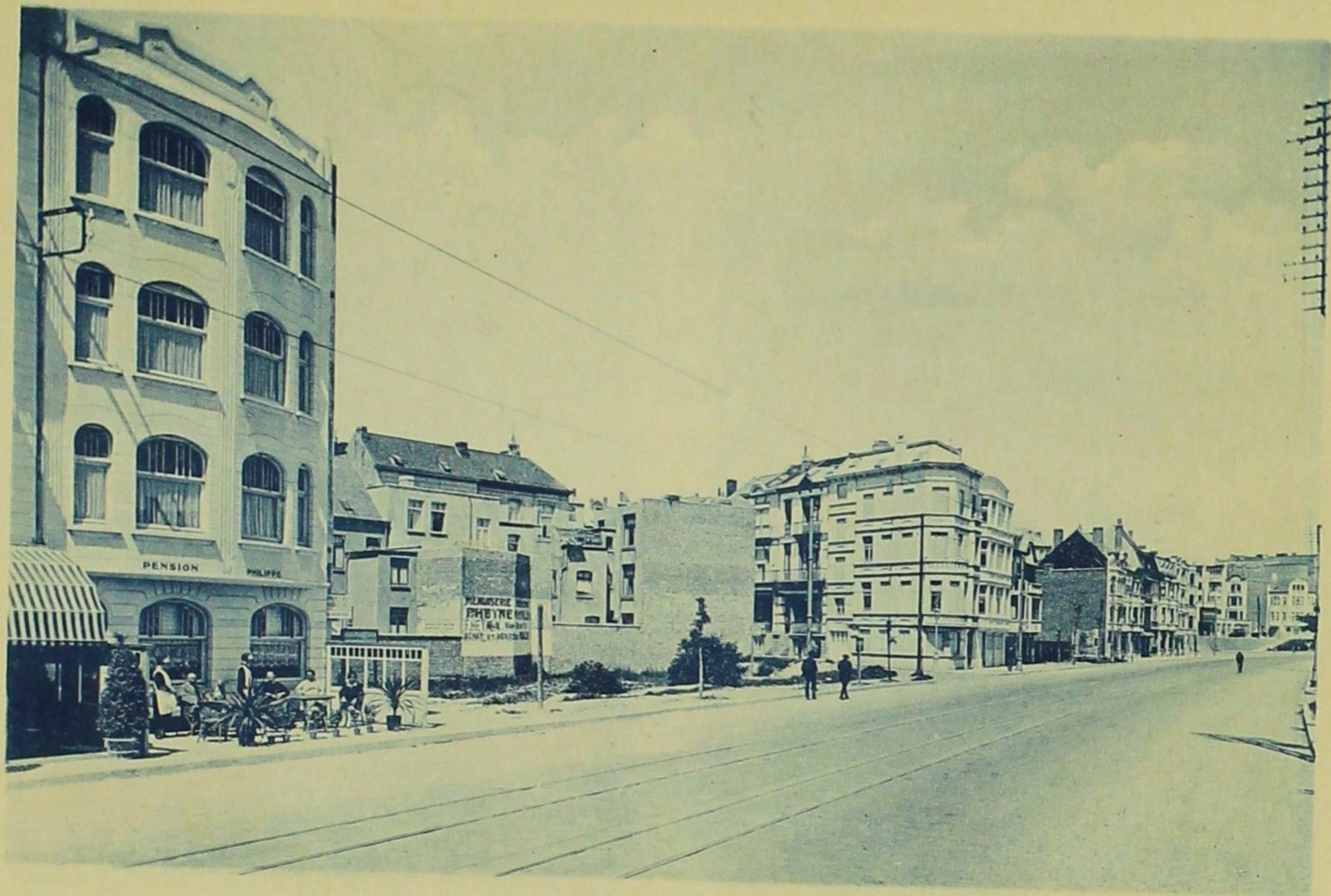
L'angle du boulevard De Smet de Naeyer, n° 51 et Grand'Place

The corner b. De Smet de Naeyer and Grand'Place.

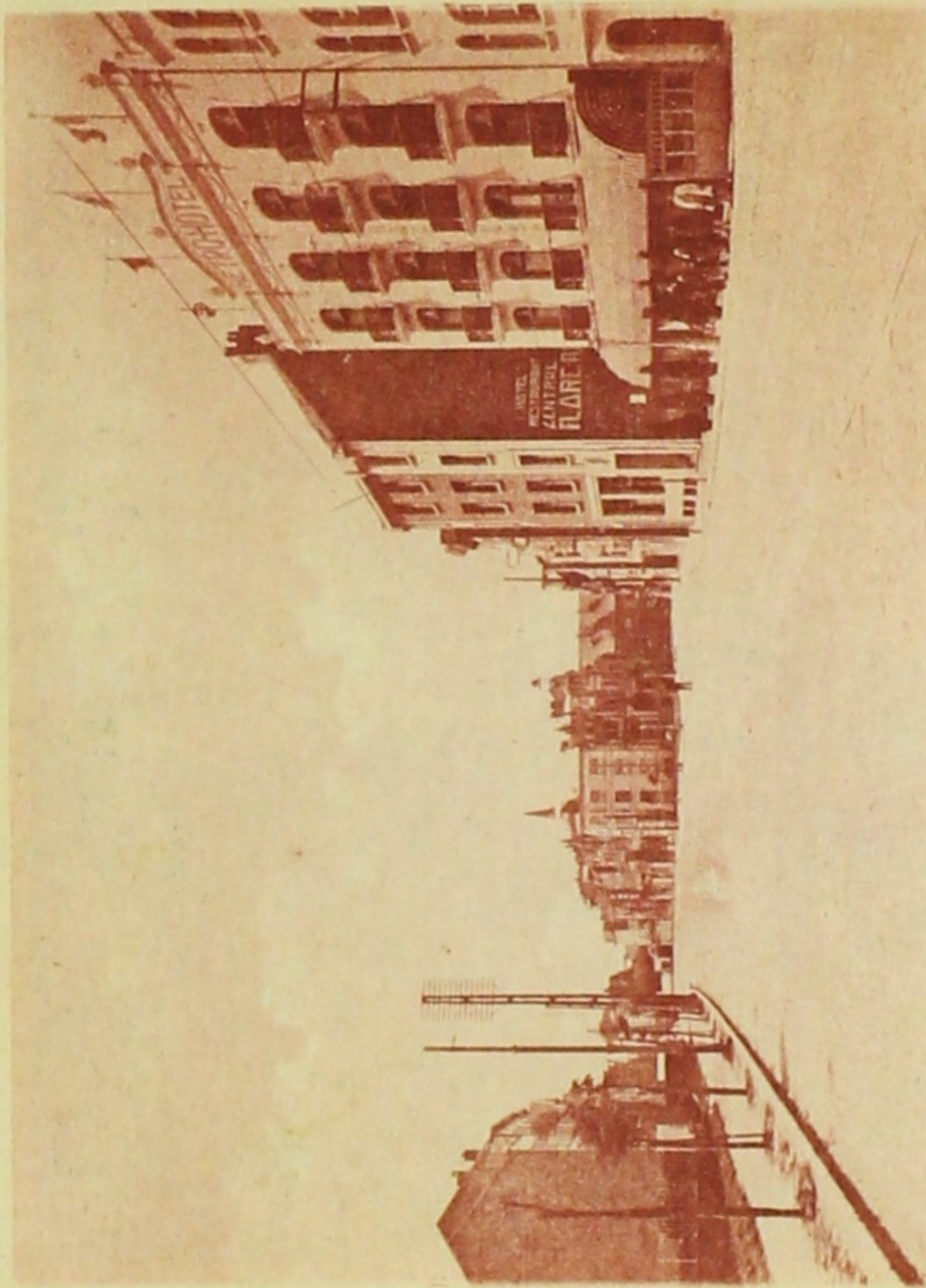
à la PENSION CECILE. Tout premier ordre. Cuisine renommée. Arrangements pour famille. Prop. M^{me} Dewaele.

With the Pension Cecile. First class board. Finest cooking. Greatly reduced terms for families.

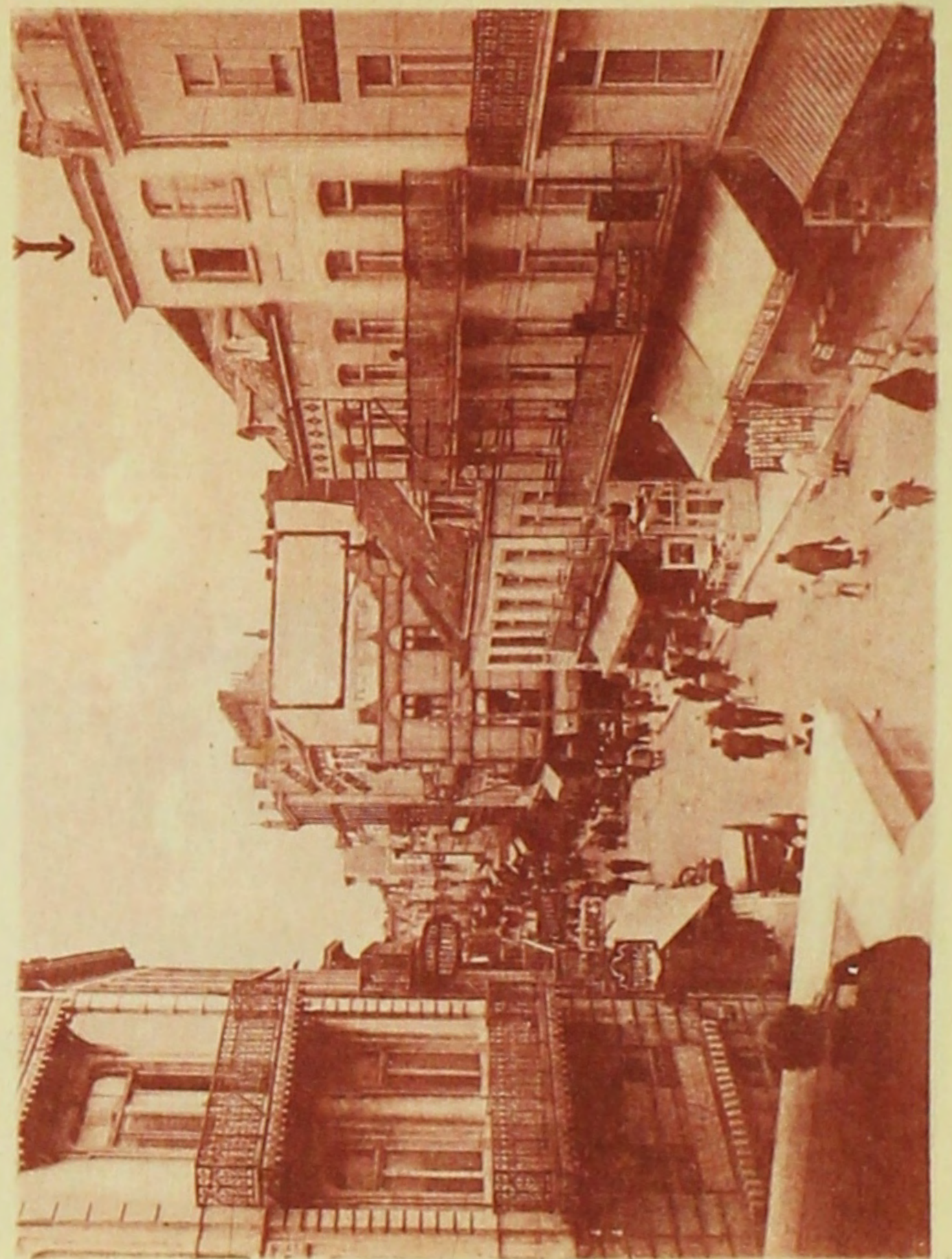
Ganz erstklassig, sehr sorgfältige Küche und feine Weine, besondere Preise für Familien und ausser Saison.



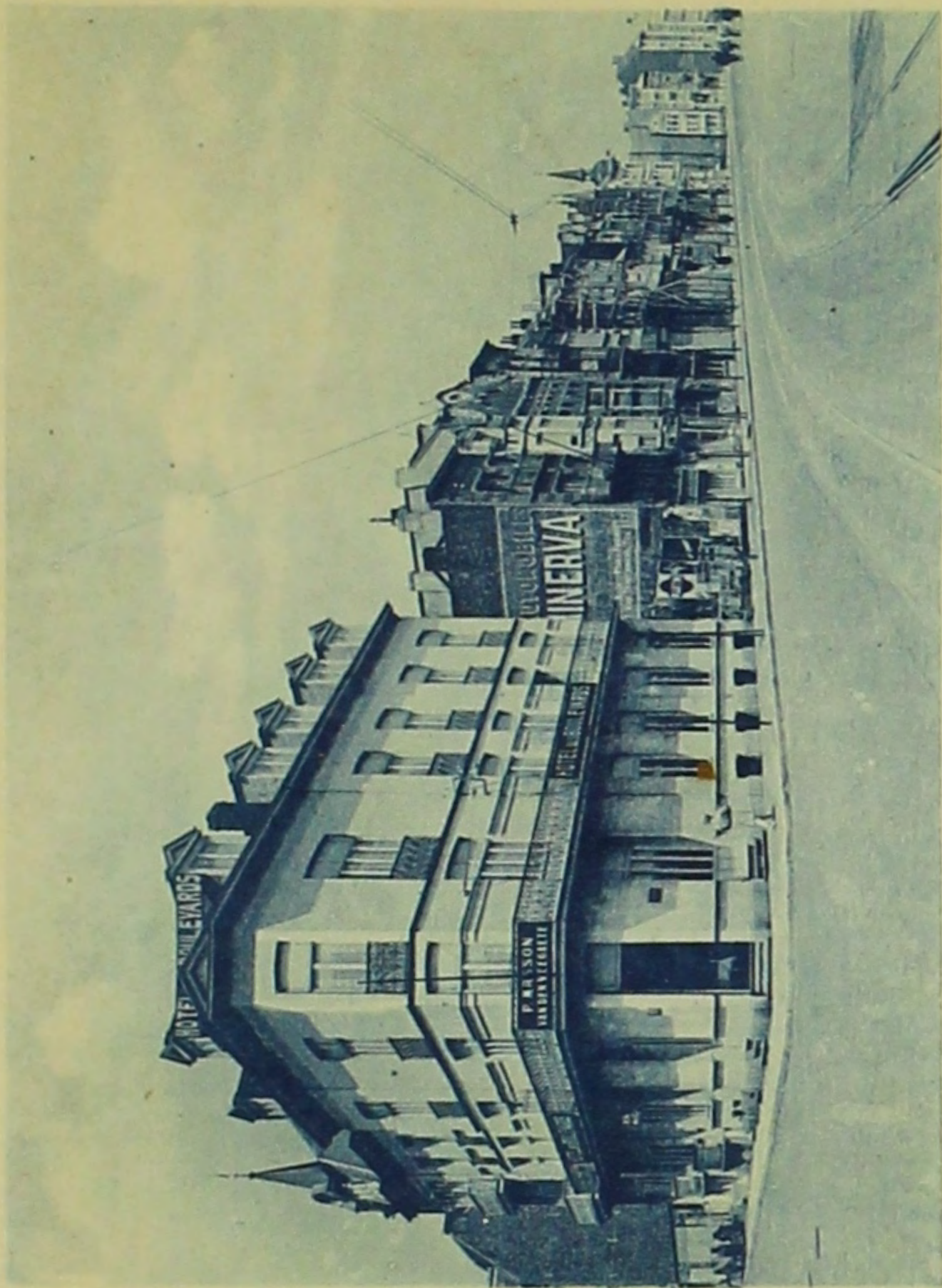
L'avenue Jules De Trooz à la PENSION PHILIPPE, n° 52. Tél. 525. Prop. M. Philippe.
En plein centre de la Ville, près des deux gares. Beau jardin. La vraie maison familiale.
Full centre of the Town, close to both stations. Pretty garden. Homelike boarding house.
Im Zentrum der Stadt, bei den beiden Bahnhöfen, schöner Garten, das wahre Familienhaus, sorgfältige Küche.



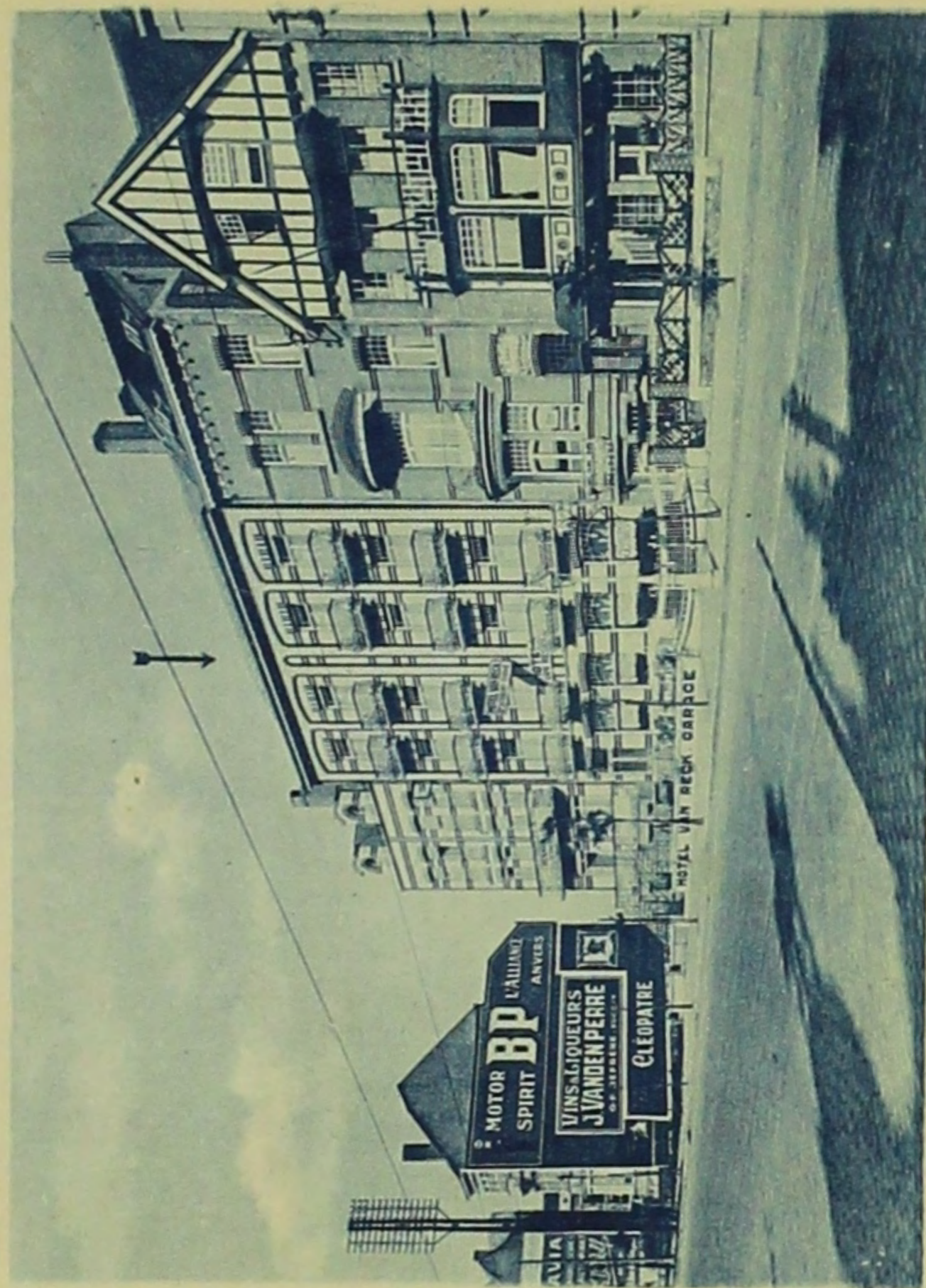
Av. J. De Trooz at METRO-HOTEL. Pr. F. De Meester.
Every comfort. 55 rooms. First class cooking. Newly built. Radio-concert. Nightly dancing. Former cook London. Brussels.
AllerKomfort, 55 Zimmer, erstkl. Küche, Radio-Konzert.



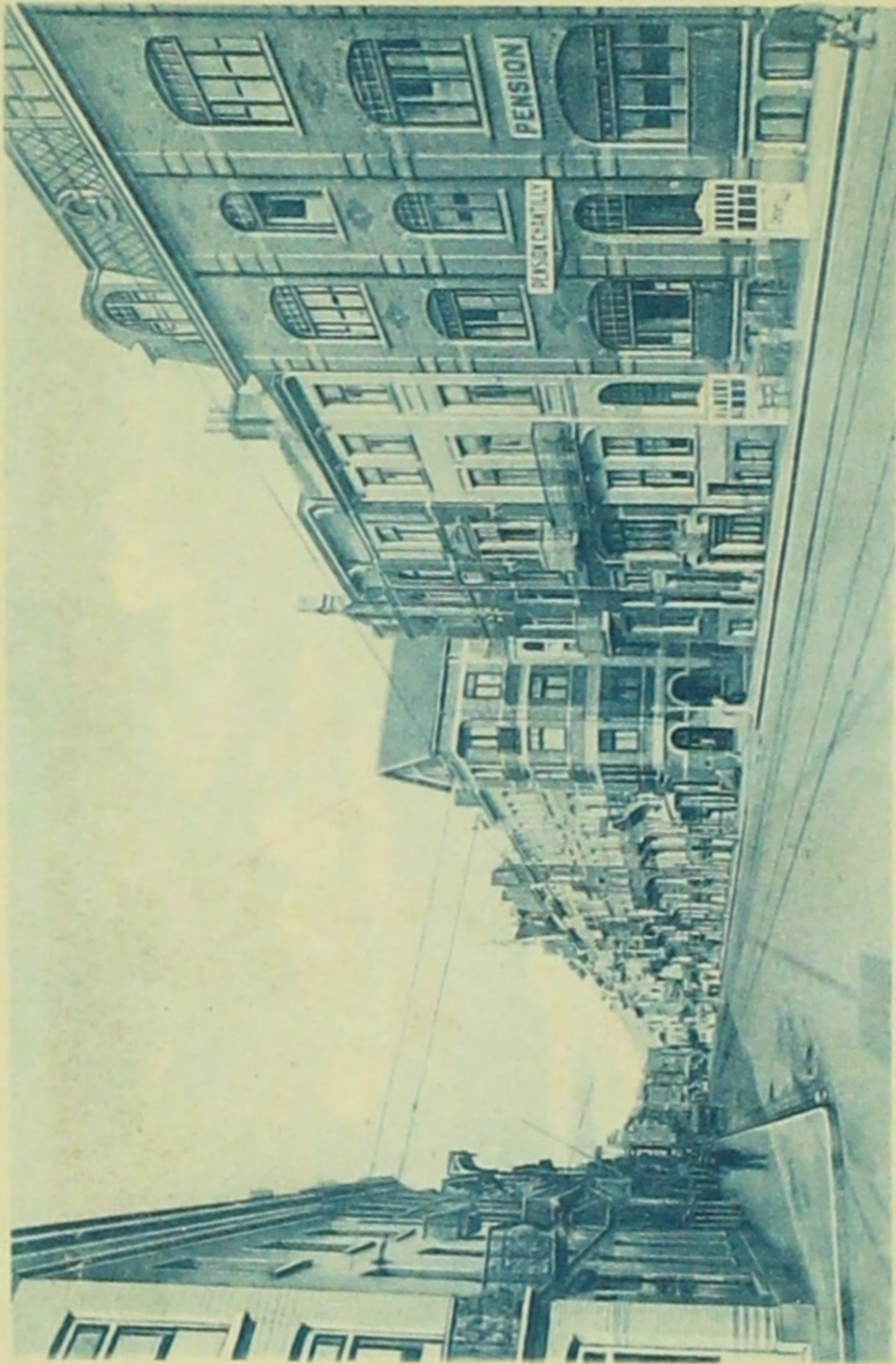
Rue Ouest à la MAISON ALBERT, 3. Pension-rest.
 en face la digue de mer. Chambres avec ou sans pension. Café.
 Repas à toute heure. Cuisine soignée. Prix très modérés.
Gegenüber dem Strand, Zimmer mit oder ohne Pension.



Angle b. De Trooz et rue de l'Enseignement, n° 32 à l'HOTEL DES BOULEVARDS. Tél. 122. Ouvert avril à octobre. Cuisine renommée. Prix très modérés. Garage. Geöffnet April-Oktober, gute Küche, mässige Preise.

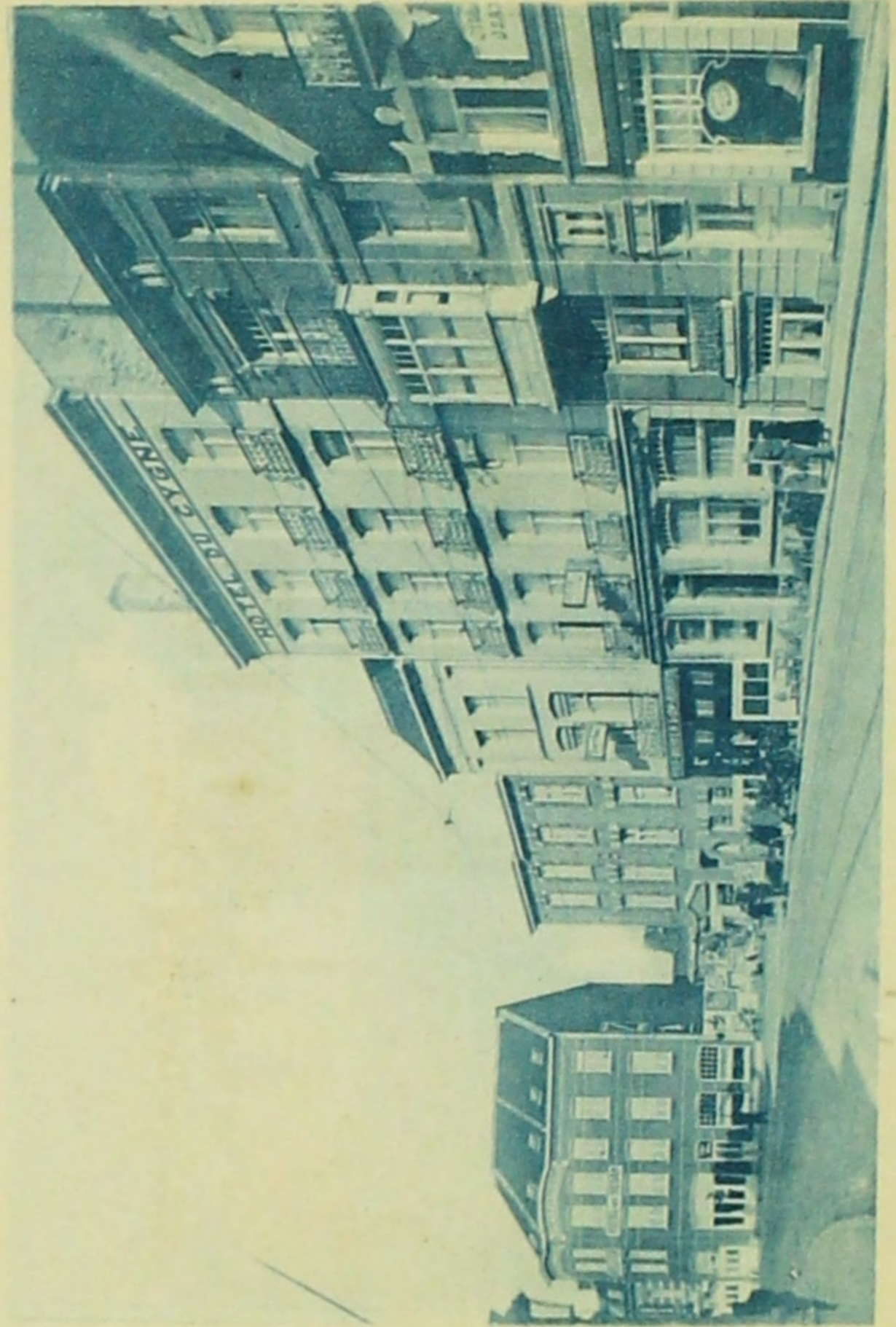


Le b. De Trooz à l'HOTEL VAN RECK, n° 49. Tél. 357. Restaurant réputé. Jardin. Garage. Ouvert toute l'année. Careful cooking. Garden. Garage. Open the whole year. Bekanntes Restaurant, Garage, das ganze Jahr geöffnet.

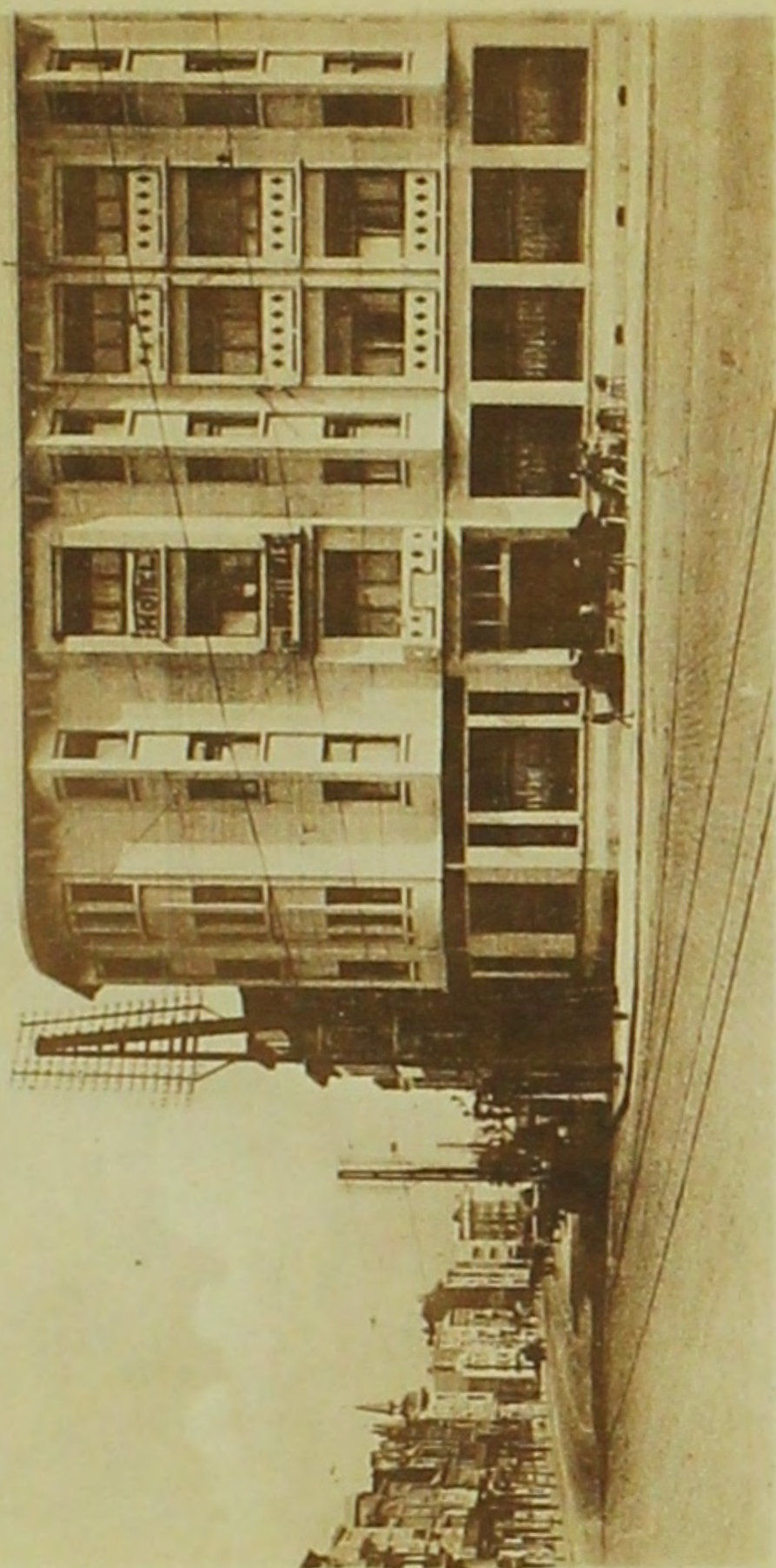


Le b. De Smet de Naeyer à la PENSION CHANTILLY, n° 53.
Chambres confortables. Service 1^{er} ordre. Restaurant. Pr. Lams.
Prix modérés. Arrangements pour familles. *English spoken.*
Behagliche Zimmer, erstklassige Bedienung, Restaurant.

88 — Blankenberghe



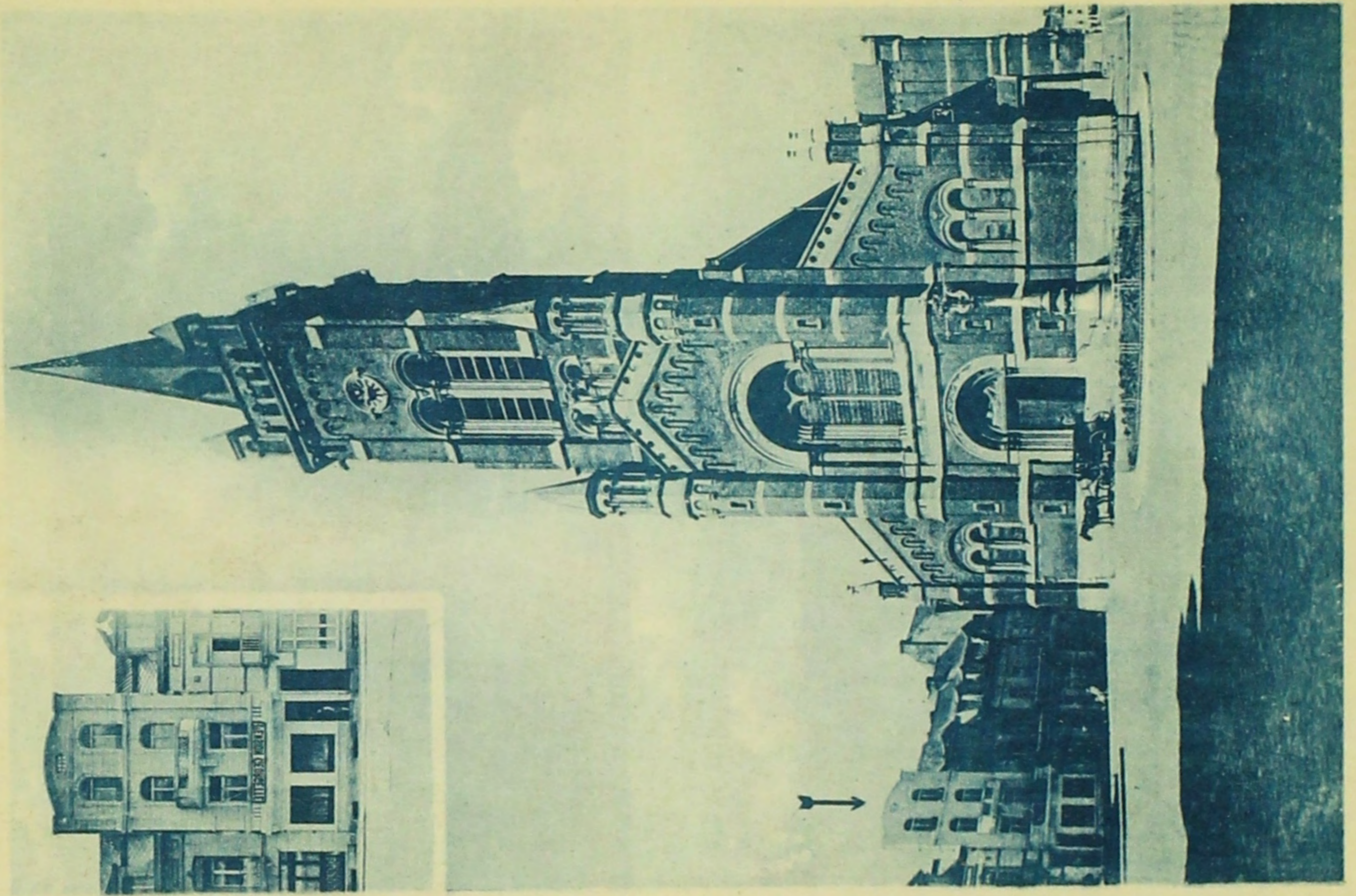
Le b. De Smet de Naeyer à l'HOTEL DU CYGNE, n° 133.
Tél. 371. Restaurant 1^{er} ordre. Installation moderne. Pension.
First class restaurant. Modern convenience. Board.
Erstklassiges Restaurant, moderne Einrichtung, Pension.



La pl. de la Gare et l'a. de Trooz à l'HOTEL DES INDUSTRIELS.
Tél. 295. Tout dernier confort. Garage. Ouvert toute l'année.
Architecte, expert-géomètre juré. Construction et vente de
villas, maisons de rapport, cottages, hôtels, pensions, etc.



La r. des Pêcheurs à l'HOTEL DU SOLEIL, au n° 22. T. 224
Restaurant à la carte et prix fixe premier ordre. Cave réputée.
A boy from Yorkshire serves in the bar. First class.
Restaurant carte und feste Preise, gute Weine.

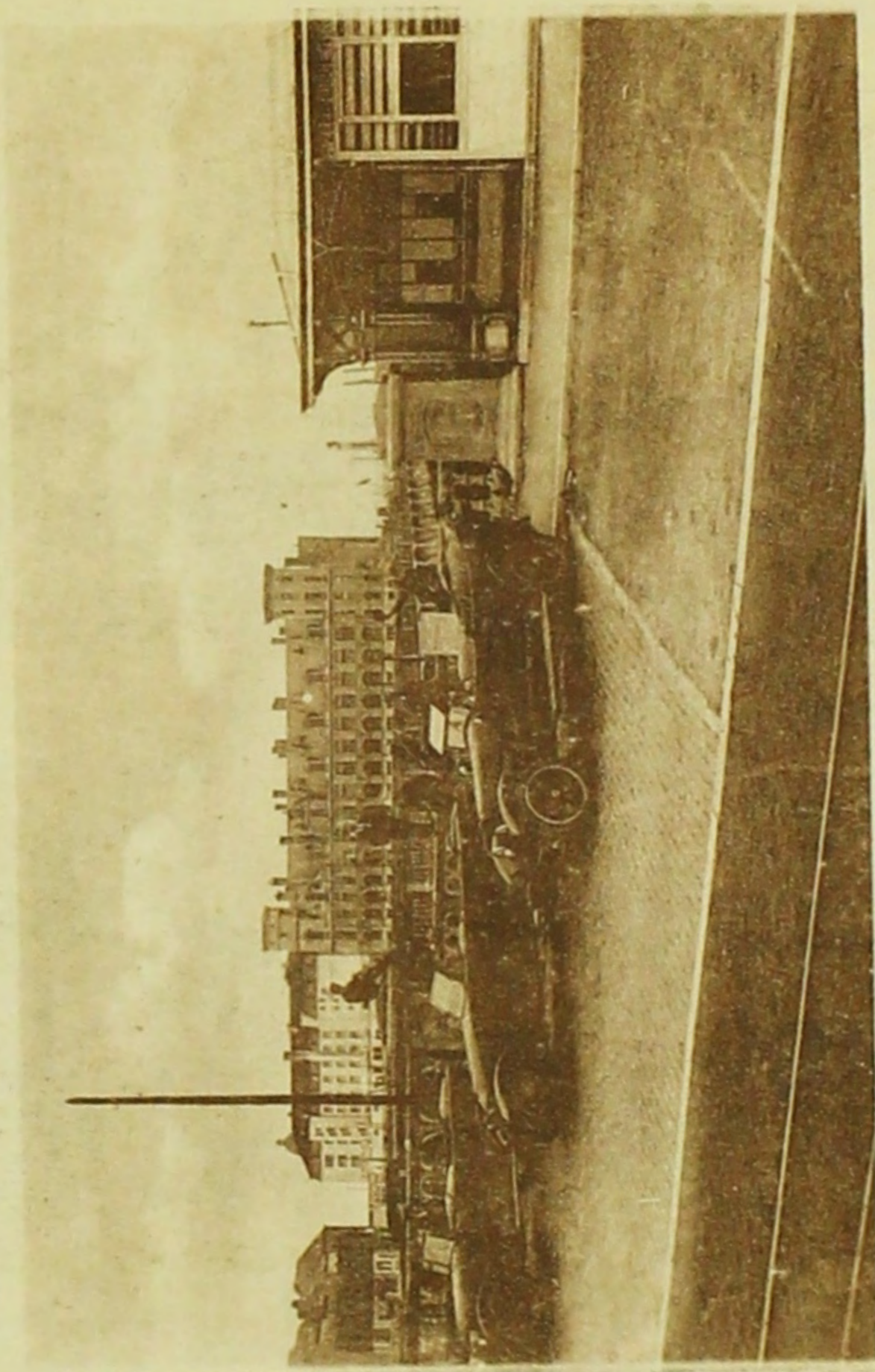


Nouvelle église Saint-Roch, style roman (1889) et son beffroi (1903). *The new church St-Roch (roman st.), 1889, with a belfry (1903)*
 PENSION GEORGETTE, place de l'Église et rue Albert, 9. Prop. Janssens-Parvais. ANNEXE, 24, rue Van Mons. A 2 minutes
 de la digue. Renommée pour sa cuisine. Confort et prix modérés. *Renowned for good cooking. Comfort and reduced terms.*
 Zwei Minuten vom Strand, bekannt für seine Küche, aller Komfort und mässige Preise, ganz neu gebaut.

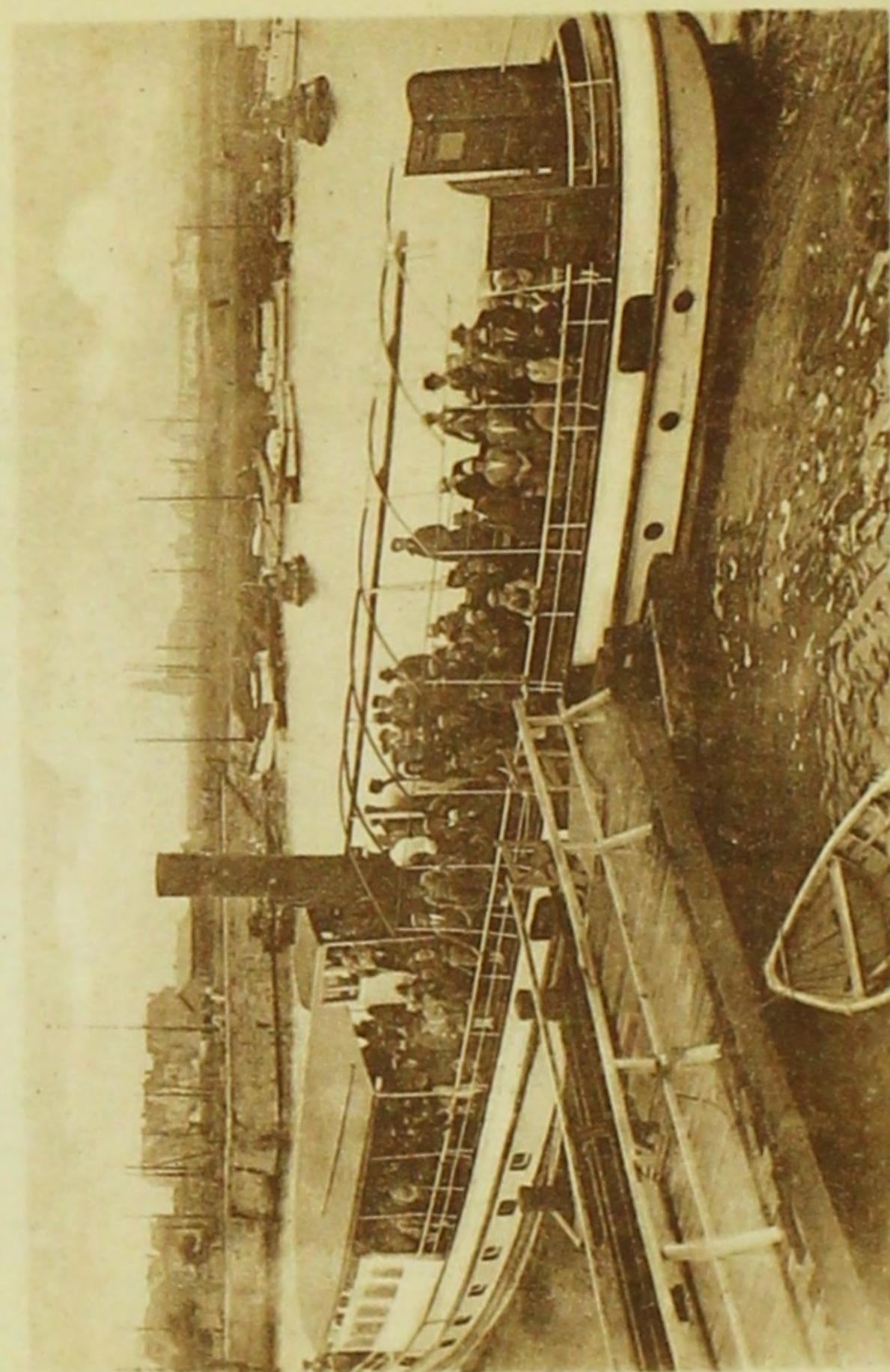


Monument Saint-Georges et Môle historique devant le PALACE HOTEL. Tél. 6. *The Place that made History.*
 Dernière création du littoral belge. 200 appartements avec
 bains. Restaurant 1^{er} ordre. Prix modérés. Ouvert toute l'année.
 Chasse. Pêche. Yachting. Golf. Tennis. Bains de mer.

*The finest Hotel on the Belgian Coast. 200 bedrooms with private
 Baths. Renowned Restaurant. Moderate terms. Always open.
 Shooting. Fishing. Yachting. Golf. Tennis. Sea-Bathing.*



Panorama devant l'arrêt du tram Zeebrugge-Môle.
 Le canal Maritime. Mémorial. Musée. Zee-bruges-Palace.
Panoramic view taken from the tram Station « Môle ».
Der Meereskanal, Denkmal, Museum, Zeebrugge-Palace.



Le steamer passager « Jan Breydel », venant de Bruges.
 devant l'écluse du Canal Maritime, reliant Bruges.
 Renseign. E. Paepe, «Ship Hotel», Fort Lapin, Bruges. Tél. 618.
Der Passagierdampfer «Jan Breydel» v. Brügge kommend



The Grand Hotel Casino-Kursaal Palace 1. in front of the Station, and 3. facing the Sea, near the Bathing place, is the largest residential Hotel in Heyst. In the same building will be found the Casino and « Cercle privé »; 2. Entrance; 4. Hall; 5. Lounge.

Same management Hotel Bristol and Majestic at Monte Carlo.

Das « Grand Hotel-Casino-Kursaal-Palace ». 1. Seite Bahnhof-Platz ; 3. Strandseite ; 2. Eingang ; 4. Vorhalle ; 5. Halle.



La digue imposante au GRAND HOTEL DE LA PLAGE. Tél. 48. Prop. A.-V. Isacker. *On the imposing Parade.*

Plein centre. 125 chambres avec vue sur mer. Tout 1^{er} ordre. Ascenseur. Prix modérés. Service soigné.

Full centre. 125 rooms leading to Sea-Front. Quite Select. Lift. Moderate full board. Perfect Service.

Im Zentrum ; 125 Zimmer mit Ausblick auf's Meer ; ganz erstklassig, Aufzug, mässige Pensionspreise.



1. La plage à marée haute ; 2. Amusements à la plage ; 3. Le parc de Duinbergen ; 4. Sous-bois à Duinbergen
 1. The beach at high tide ; 2. Pastime on the sands ; 3. The park at Duinbergen ; 4. The wood at Duinbergen.
 La plage de prédilection : Vaste, unie, sable doux, bains à toute heure et sans danger, superbe digue (6 km.).
 The beach of fondness : Wide, smooth, no shingle, baths at all stages, absolutely safe, fine promenade over 6 km.



La plage animée devant l'HOTEL BRITANIA. Digue 1. Tél. 157. Prop. J. Viaene. *In Front of the lively strand.*
The only Hotel immediately opposite the new Bathing-Beach, well built with running Water and Baths. Offers all Comforts of a well managed Home. Restaurant à la Carte and at fixed Prices. Teas. Apéritifs. Beers.
Einzig Lage Strand und Bädern gegenüber, ruhig und gemütlich, Restaurant Carte und Menu, Thee, Biere, Apéritifs.



La digue au GRAND HOTEL DE BRUGES ET DES FLANDRES, n° 47. Tél. 73. Prop. J. Sinaeve-Grillaert.
 Restaurant réputé. Tous les comforts. 1^{er} ordre. Tea-room. Concert. Dancing. 100 chambres. Prix modérés.
Renowned Restaurant. Every comfort. First-class. Tea-Room. Concert. Dancing. 100 bedrooms. Moderate charges.
Bekanntes Restaurant, aller Komfort, erstklassig, 100 Zimmer, mässige Preise, Konzert, Bälle, Thee-Halle.



La digue au GRAND HOTEL DU PHARE, n° 62. Tél. 164.

Plein centre de la digue. Belle terrasse. Hôtel d'élite, tout 1^{er} ordre. Confort dernier cri. Centre tennis et golf.

Centre Esplanade. Large Terrace. Stricly first class and select Hotel. All up to date Comfort. Near Tennis and Golf.

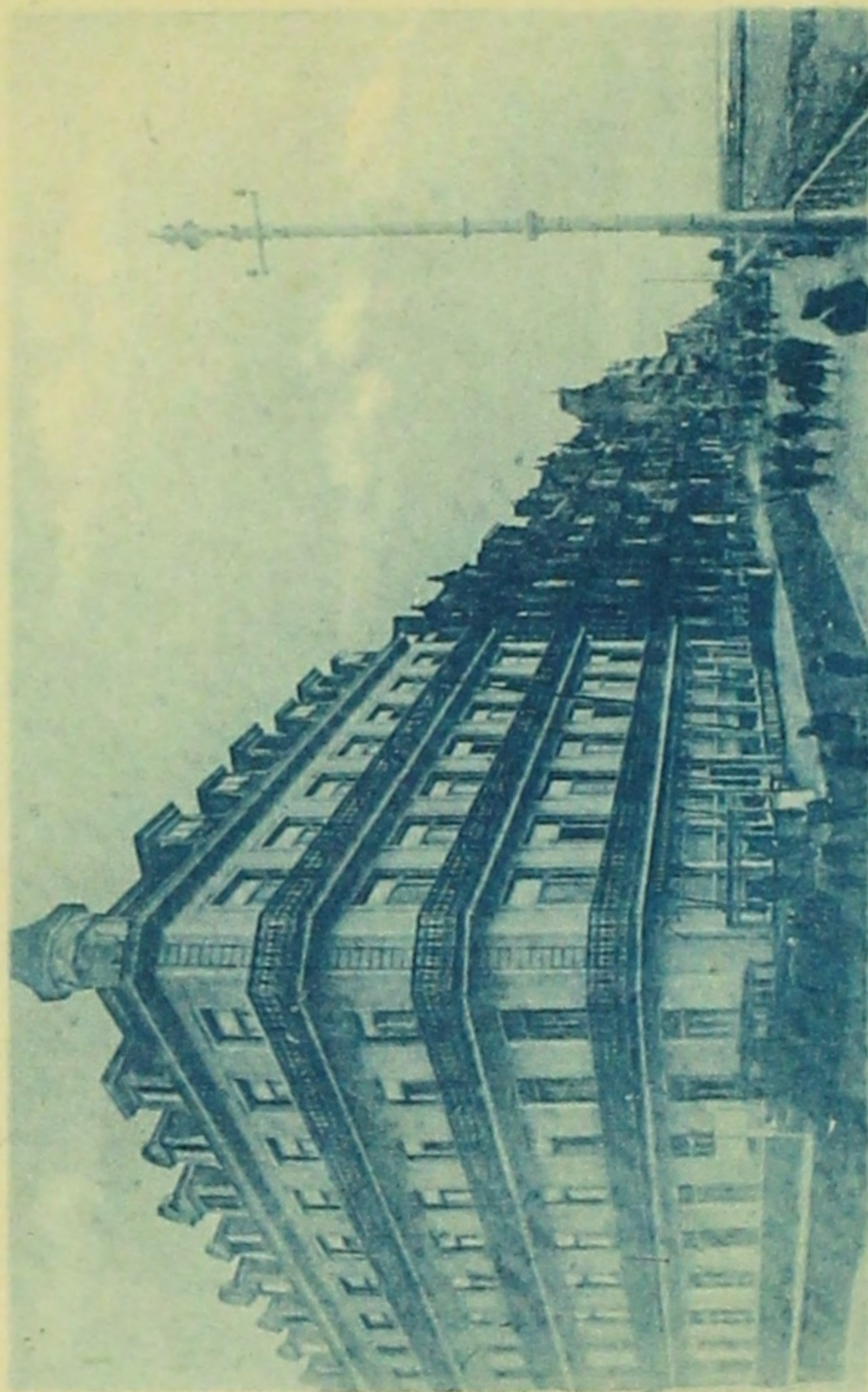
Right on the sumptuous Promenade.

Zentrum des Deiches, schöne Terrasse, Hotel ersten Ranges, das best eingerichtete der guten Hotels; bei Tennis u. Golf.

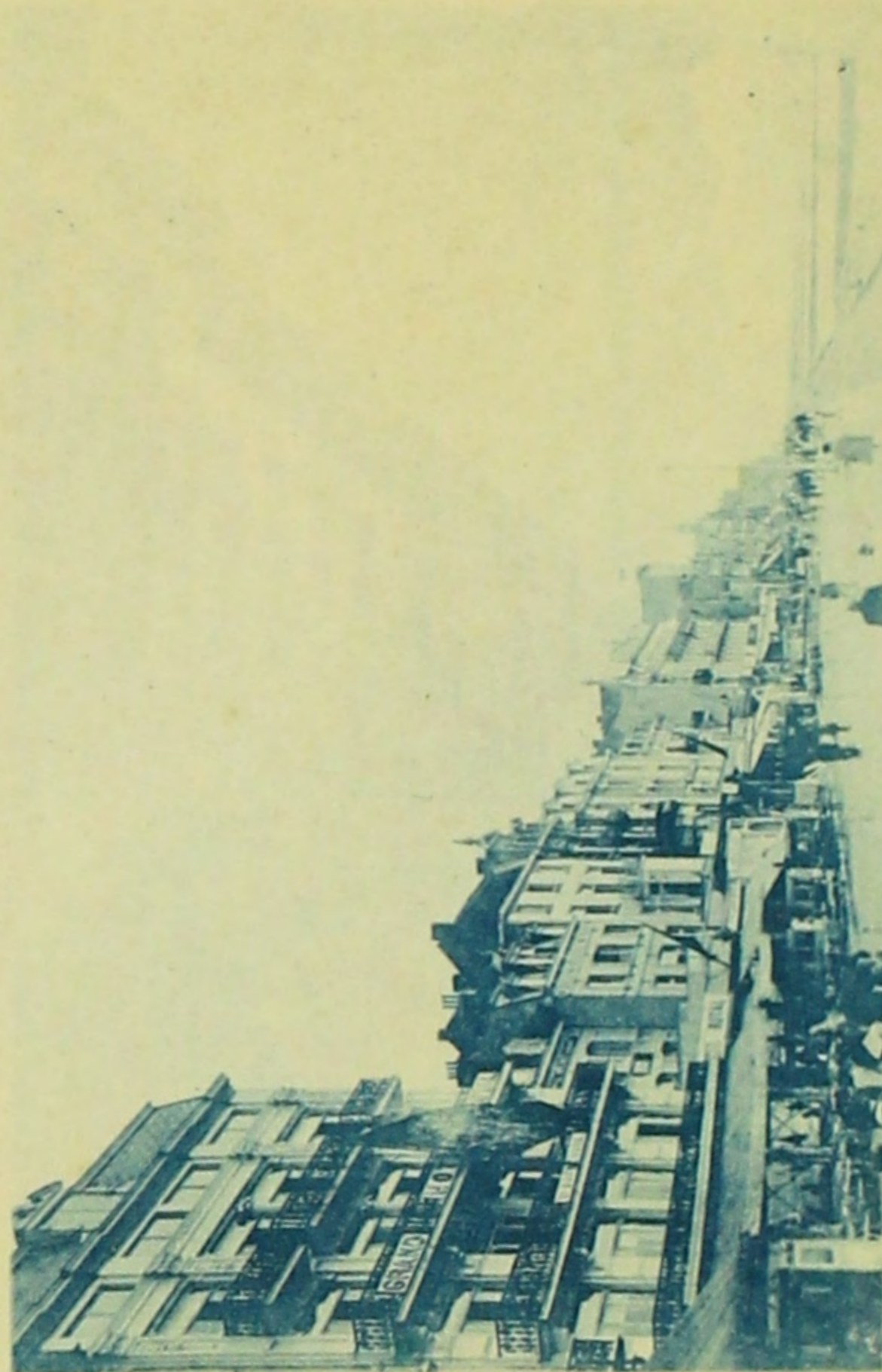
98 — Heyst



Un hôtel de choix : **SPLENDID HOTEL**, 14, boulev. Mengé. Prop. V^e F. Mingels. Tél. 172. *A Select Hotel.*
A 50 mètres de la digue, près de la gare. Cuisine renommée. Prix modérés. Eau courante. Salles de bain.
50 yards from the prom'. Next to the station. Finest cooking. Reasonable rates. Running water. Bath-rooms.
50 M. vom Strand, beim Bahnhof ; sorgfältige Küche, sehr billige Preise ; fließendes Wasser, Badeeinrichtung.



La digue au GRAND HOTEL DES BAINS, n° 15. Tél. 70.
 Face à la mer, près des bains. Confort. Hall. Fumoir. Salons.
Facing the main-bathing Beach. Comfort. Hall. Lounge. Saloons.
Den Strand u. die Bäder überragend; Komfort, Halle, Salon.



La digue au GRAND HOTEL ROYAL, n° 36. Tél. 96.
 Centre de la digue. Restaurant réputé. Bains chauds.
Centre of the Prom'. First class Restaurant. Warm Baths.
Zentrum des Deiches, erstkl. Restaurant, warme Bäder.

KNOCKE, ZOUTE et ALBERT-PLAGE. — Bureau de renseignements : Phare, Digue de la mer.

VOIE FERRÉE : De Paris, 346 k., par Bruges, correspondance ch de fer vicinal.

ROUTES : De Paris, 317 k.; de Bruxelles, 124 k.; d'Ostende, 35 k.

DIVERS : P. T. T. 8 à 17 h., av. Lippens près station tram-ville; *bains de mer*; locations cabines et costumes. *Marché*, mercredi, samedi, pl. Verwée devant l'Hôtel de Ville, *Cultes* : cathol., église paroiss.; anglican : English Church. 20 *Tennis*, 2 *Golf*, av. du Zoute.

SITUATION ET DESCRIPTION. — La ville de Knocke, possédant les plages de Knocke, Le Zoute et Albert-Plage, est située d'une façon charmante et pittoresque, au milieu de belles dunes qui s'étendent sur deux k. de largeur jusqu'à la frontière hollandaise, à l'embouchure de l'Escaut.

Knocke, Zoute, Albert-plage est relié au réseau du chemin de fer de l'État. Le tram électrique et le vicinal y amènent également les étrangers de trois directions différentes : d'Ostende-Blankenberghe-Heyst; Bruges et de Hollande par Breskens.

Knocke-Zoute-Albert-plage a de belles avenues et de nombreux sentiers le long desquels de coquettes villas et de riants cottages s'éparpillent; leur aspect donne au paysage une nouvelle note de gaieté, de vie et de couleur.

La digue de mer forme un magnifique promenoir en pierre sur une longueur d'environ 5 k. et une largeur de 30 m. Au pied de la digue s'étend la belle plage très large complètement unie et formée d'un sable fin et propre.

Knocke se trouve à 3 k. de la frontière hollandaise, séparée par l'estuaire desséché du Zwijn; c'est la station la plus moderne et luxueuse du Littoral belge, aux prix les plus modestes. Elle tient son charme de ses superbes dunes boisées, sa digue majestueuse, son voisinage de la Hollande, ses 20 tennis et ses 2 golfs qui attirent une foule immense d'Anglais au Zoute, au prix plus élevé.

Knocke-village est situé à 1 k. S. de la digue, reliée par la superbe av. *Lippens*, parcourue par le tram. On y voit une jolie église (xv^e siècle; st. mélangé), près du vieux moulin, en face le portail du camp de la Batterie. A dr. de l'av. Lippens, se trouve le *monument* du peintre *A. Verwée* (1896) en face l'Hôtel de Ville. Plus loin à dr. *Monument aux Morts*, sur la pl. *Élisabeth*, d'où part le joli b. *Élisabeth*, menant au gros hameau du *Zoute* et *Golf-Club*; l'av. aboutit à la pl. Van Bunnan devant la *digue*, qui domine une belle plage de sable fin doré, et aspectant l'Ile de Walcheren. A dr. on aboutit au *Zoute*, la plus jeune, la plus riante et la plus fastueuse des plages belges, créée en 1909. C'est là qu'on voit les plus pittoresques dunes, 1,500 m. large à 23 m. haut. La grandiose pl. *Albert I^{er}* est au cœur de la cité, et le terminus du tram électrique d'Ostende. A g. de Knocke se monte d'une façon prodigieuse la nouvelle cité balnéaire de *Albert-Plage*, plein d'avenir, où se trouve le Casino du Pavillon du Lac, et où se construira le futur Kursaal de Knocke.

CLIMAT. — Knocke-Zoute-Albert-plage a un climat tempéré qui est caractérisé par ses hivers doux et ses étés frais. En général on y constate une faible différence de température entre les diverses saisons.

Notre climat marin est caractérisé par sa pureté de l'air, sa richesse en oxygène et en ozone, par sa pression barométrique élevée, par des différences de températures moindres qu'à l'intérieur du pays, par son humidité réduite et sa luminosité considérable. Partout au bord de la mer la respiration est plus ample, plus facile, la circulation du sang meilleure, les mouvements de la nutrition plus complets.

SÉJOUR D'HIVER. — Grâce à l'influence du Gulfstream (courant marin chaud) notre climat est sensiblement adouci en hiver. De plus, la mer emmagasine en été la chaleur du soleil, pour la rendre à l'air petit à petit pendant l'hiver. Ainsi, par suite de ces deux facteurs, la température y est beaucoup plus élevée qu'à l'intérieur des terres. Les fortes gelées et neiges y sont rares.

La fausse opinion des hivers rigoureux au littoral a presque complètement disparu. Aussi voit-on s'accroître d'année en année, le nombre de villégiateurs qui recherchent notre belle cité comme séjour d'hiver.

Répertoire alphabétique Hôtels, Pensions, Agences Maisons recommandées

H.	Albert-Plage	Place Plan	Téléphone	Page Album	Mois ouvert	Chambres	Pension		Repas s. boiss.			Bord mer	Eau courante	Chauf. cent.	Salle bain	Ascenseur	Garage
							Av. saison	En saison	Déjeuner	Dîner	Souper						
Digue-Albert .	2	439	104	4/9	80	70	90	10	30	30	V	E	C	B	A	G	
A. Bunnan, 1 .	87	101	136	A	50	45	65		18	18		E	C	B	A		
A. Sirène . . .	10	422	135	A	30	60	75	5	15	12		E	C	B	A		
A. Littoral . .	82	510	135	A	35	40	60		10	10		E	C	B	A		
A. Lippens, 16	137	367	102	A	21	35	50	6	20	25	V	E	C	B	A		
Digue-Albert .	8	520	102	A	50	80	90	10	35	35	V	E	C	B	A	G	
Digue	33	144		4/9	70	65	100	10	25	20	V	E	C	B	A	G	
A. Lippens, 93	120	447		A	75	50	70	10	20	18	V	E	C	B	A	G	
P. Bunnan, 2 .	18	192		A	27	40	60	10	18	16	V	E	C	B	A	G	
A. Lippens, 84	119	133	123	6/9	52	40	60	5	18	16	V	E	C	B	A	G	
P. Albert, 2 . .	56	27	119	4/9	65	70	110	10	35	35	V	E	C	B	A	G	
A. Lippens, 88	116	127	113	A	50	40	40	5	12	20	V	E	C	B	A	G	
A. Littoral . .	49	503	131	4/10	50	50	75	6	15	12	V	E	C	B	A	G	
A. Élisabeth .	65	441	113	A	32	60	80	8	25	15	V	E	C	B	A	G	
Digue, 67 . . .	35	51	113	4/9	70	80	125	10	30	35	V	E	C	B	A	G	
A. Lippens, 2 .	141	40		4/10	50	45	50	4	12	9	V	E	C	B	A	G	
P. Albert . . .	30	280		3/9	110	95	150	10	40	45	V	E	C	B	A	G	
P. Bunnan . .	90	33	137	4/10	54	60	80	10	25	30	V	E	C	B	A	G	
A. Lippens, 207	97	6	114	A	150	60	80	5	20	25	V	E	C	B	A	G	
Digue	40	474	114	A	100	100	125	10	35	50	V	E	C	B	A	G	
R. Village, 1 .	145	132		A	45	35	45	5	15	12		E	C	B	A	G	
P. Bunnan . .	86	11		5/9	100	75	90	6	25	20		E	C	B	A	G	
A. Lippens, 62	131	131	150	A	45	45	70	6	25	20		E	C	B	A	G	
R. Village, 10.	144	175	152	4/9	45	40	50	5	15	20		E	C	B	A	G	
P. Gare	142	7	153	A	60	35	45	6	15	12		E	C	B	A	G	
A. Élisabeth .	64																
A. Lippens, 158	98	136	143	4/9	40	50	65	6	20	20		E	C	B	A	G	
A. Lippens . .	99																
P. Élisabeth .	124			A	22	40	55	3	11	10		E	C	B	A	G	
A. Lippens, 45	133			4/10	45	30	45	6	20	18		E	C	B	A	G	
A. Lippens, 76	122	60	148	4/9	100	70	100	6	25	25	V	E	C	B	A	G	
Digue	27	41		3/10	60	50	70	5	20	25	V	E	C	B	A	G	
A. Lippens, 117	109	20	147	A	50	40	60	6	16	15	V	E	C	B	A	G	
P. Bunnan, 8 .	89	35		A	50	40	60	6	16	15	V	E	C	B	A	G	
Digue, 43 . . .	11	256		6/9	28	45	55	4	15	12	V	E	C	B	A	G	
Digue	37	235		4/9	60	65	100	10	30	30	V	E	C	B	A	G	
A. Lippens, 98	107	283	148	4/9	30	40	50	8	18	15	V	E	C	B	A	G	
A. Lippens, 96	111			5/9	22	45	55	15	30	35	V	E	C	B	A	G	
Digue	34	184		3/9	60	65	110	8	30	30	V	E	C	B	A	G	
A. Léopold, 49	14	57		4/9	60	55	75	8	30	50	V	E	C	B	A	G	
A. Élisabeth .	71	62	129	A	60	80	100	10	30	30	V	E	C	B	A	G	
Digue, Knocke	17	14	107	4/9	300	100	120	10	30	30	V	E	C	B	A	G	
Digue, Zoute .	29																
Digue	41	506	115	4/9	75	90	150	10	45	45	V	E	C	B	A	G	
A. Littoral . .	53		122	A	30	60	90	7	20	25	V	E	C	B	A	G	
Digue, 5	19	405	109	4/9	61	50	65	4	15	15	V	E	C	B	A	G	
Digue	28																
Digue, 1	16	15	108	4/10	60	50	70	18	22	20	V	E	C	B	A	G	
A. Littoral . .	81	266	134	A	40	60	75	6	20	15	V	E	C	B	A	G	
P. Gare, 3 . . .	143	93		4/9	30	35	45	5	15	12	V	E	C	B	A	G	
A. Élisabeth 23	67	42	130	A	60	125	150	10	30	35	V	E	C	B	A	G	
A. Lippens, 32	136	69	139	A	30	40	45	5	15	12	V	E	C	B	A	G	
A. Lippens, 221	95	138	139	4/9	25	40	50	6	20	20	V	E	C	B	A	G	
Digue, 34 . . .	24	53		4/9	90	60	90	7	25	25	V	E	C	B	A	G	
A. Lippens . .	103				20												
P. Albert . . .	58	130	126	4/9	75	125	150	10	35	45	V	E	C	B	A	G	
Digue, 19 . . .	21	12		A	45	50	70	10	35	45	V	E	C	B	A	G	
A. Littoral . .	54																
A. Lippens, 138	104	274	143	4/9	40	50	60	8	20	18	V	E	C	B	A	G	

SÉJOUR DE PRINTEMPS. — Nulle part mieux qu'à Knocke, on ne sent l'arrivée du printemps; c'est le seul endroit de la côte belge où l'on ait entrepris sur une grande échelle le reboisement des dunes. Ce sont les premières brises printanières qui font éclore, dans nos pannes, dans nos prairies ces mille fleurettes qui semblent des rubis, des saphirs, des émeraudes. Le printemps à Knocke est une féerie fascinante inoubliable. Aussi la saison de printemps a-t-elle chaque année plus de vogue. Tout le monde sait combien le printemps, à la mer, a une influence bienfaisante sur la santé des enfants et des grands.

LES BAINS. — Le bain de mer à Knocke-Zoute-Albert-Plage excelle par la force des vagues et la haute teneur en sel marin.

Il est aussi complètement indépendant du flux et du reflux; c'est ainsi que l'on voit journellement le plus grand nombre de baigneurs, de 7 h. du matin à 1 h. de l'après-midi. Un autre avantage des bains à Knocke, consiste dans la pureté complète de l'eau et la profondeur de son fond. Ici pas de trace de vase ou de limon, mais du sable sec et propre. La plage de Knocke descend en pente douce, presque insensible vers la mer. Elle est d'une sécurité absolue. Les bains de mer peuvent être pris de juin à novembre. Le service de sauvetage est impeccable.

SOUVENIRS DE LA GUERRE — Les Allemands ont laissé sur le territoire de Knocke de nombreux et intéressants souvenirs de leur longue occupation de la côte belge. C'était le siège d'un État-Major, dépôt d'officiers de réserve pour le front, et une base de dirigeables. Citons notamment la grande Batterie Wilhelm, avec ses canons monstres à longue portée qui commandaient l'entrée du port de Zeebrugge et qui prirent une part active lors de la grande attaque de la flotte anglaise.

PROMENADES-EXCURSIONS. — I. *Heyst-sur-Mer*. II. Nieuport par tram électrique. III. Dixmude et Ypres en train.

IV. *Damme* (12 k. S.). On prend la route de Bruges, laisse à g. le vieux fort Isabelle et atteint *Westcapelle*, où l'on prend celle de Coolkerke; au delà des deux canaux Léopold et Schipdonck, on tourne à g. vers *Damme*: ancien port de mer historique et fortifié (en ruines) sur le canal de l'Écluse. On y voit l'église N.-D. avec haute tour, XII^e siècle, l'*Hôtel de Ville*, anciennes *Halles*, XV^e siècle, beau portail; sur la place, statue (1860) de *Jacques Van Maerlant*, poète flamand, XIII^e siècle; *Hôpital Saint-Jean* (tableaux); *ruines porte Sainte-Catherine*, façades maisons curieuses.

V. *L'Écluse* (9,3 k., S.-E., Hollande: Sluis): la route de Bruges jusqu'à Westcapelle, on tourne à g., passe à *Sainte-Anne-ter-Muiden*, tour massive écrasant l'église, maisons basses et propres, de caractère hollandais; au delà *l'Écluse*: 2,400 hab., du XII^e siècle, au bout du canal la reliant à Bruges. *Beffroi*, XV^e siècle, de l'*Hôtel de Ville*, à horloge légendaire.

VI. *Kadzand-Bains* (14,8 k. E.) par l'estran, 2 h. de marche. Jusqu'au Zwijn et derrière la digue internationale s'étend le *Hazegras*, polder fertile. La route traverse le village. *Retranchement* fortifié, maisons hollandaises avec fenêtres à stores blancs et jalousies bleues; 3 k. au delà, *Kadzand*, 1,100 hab., et *Kadzand-bains*, modeste.

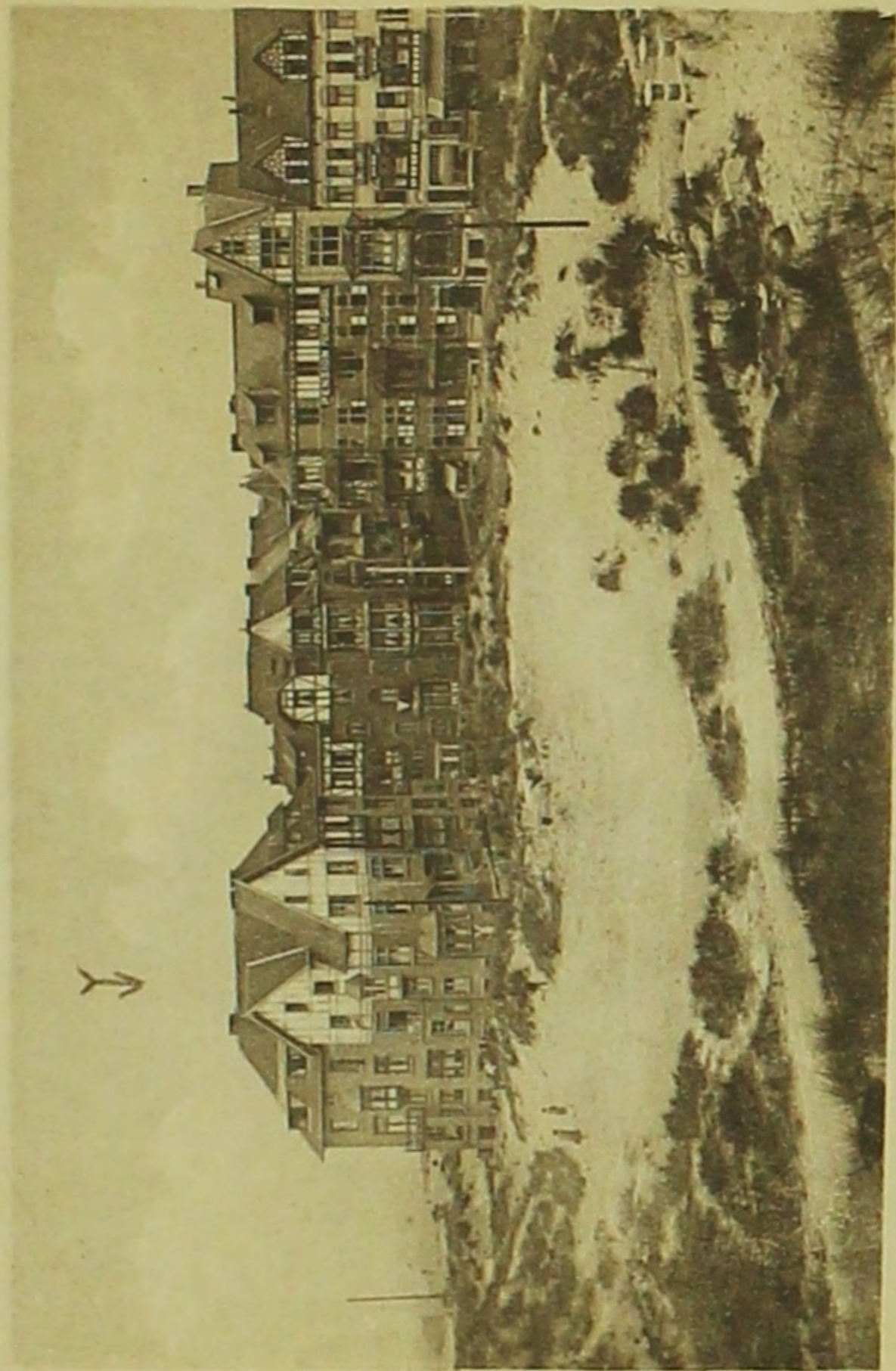
LA CAMPAGNE. — Le grand attrait de la villégiature à Knocke réside dans la diversité des sites. On y jouit de la mer avec ses vastes horizons, à côté du calme reposant de la campagne et des vastes Polders, zébrés de cultures luxuriantes.

C'est une impression que l'on a, tout en entendant la douce mélodie de la mer, de se trouver au milieu des taillis, des grands bois, dans une nature toute sauvage encore où l'on trouve la paix complète.

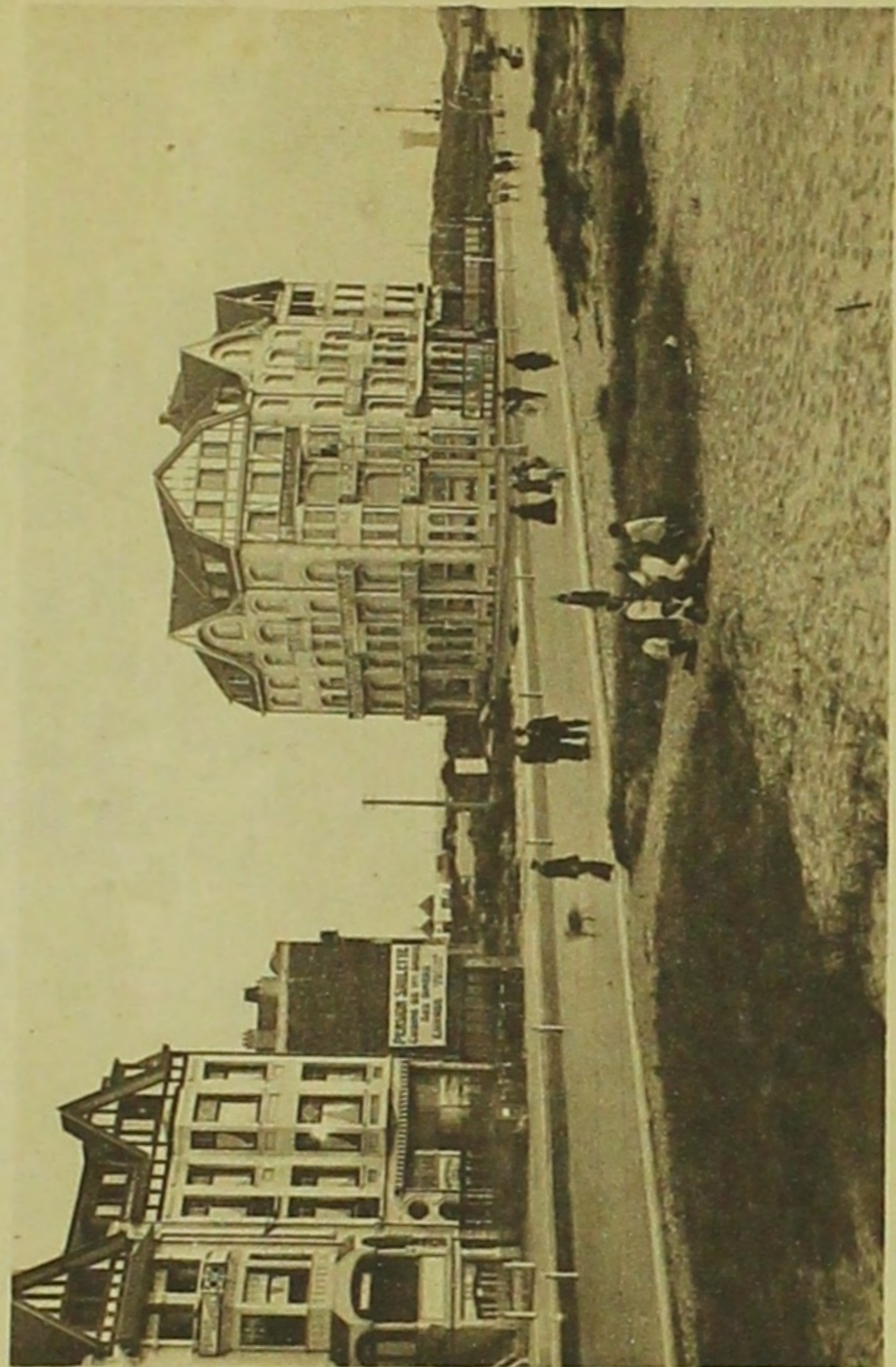
LES SPORTS. — Knocke-Zoute-Albert-Plage est renommé pour ses sports; aucune plage ne s'y prête mieux; il doit cet avantage à ses larges dunes qui abritent des plaines étendues. Les golf-links, réputés les meilleurs du continent, en sont la principale attraction.

A proximité des links se trouvent vingt tennis-courts très bien aménagés. De nombreux emplacements se prêtent à merveille aux jeux de cricket, hockey et football. C'est le puissant Royal Knocke Golf Club, comptant 750 membres, qui dirige les différents sports. Le golf et les tennis sont pourvus de riants clubhouses, où règne un mouvement des plus mondains à l'heure du *five o'clock*.

ATTRACTIONS. — Plage, Dunes, Bois, Golf, Tennis, Grand lac pour canotage, Parc de sports et parc pour cavaliers. Casino.



Duinbergen. Les dunes devant l'HOTEL DU SOLEIL
 rue des Patriotes, 43. Tél. 137. Restaurant. Pension. Prix mod.
 Ouvert toute l'année. Tout confort. Vue sur mer et dunes.
 Das ganze Jahr offen, guter Komfort, Blick auf Meer.



Albert-Plage le GRAND HOTEL DU SOLEIL, n°18.T.293.
 Sur la digue, chaque chambre vue sur mer. Tout confort. Bar.
 Right on front. Every room with sea-view. Latest comfort. Bar.
 Jedes Zimmer mit Blick auf Meer, letzter Komfort.



Une nouvelle et délicieuse construction à l'HOTEL ASTORIA. Tél. 520. *A new and delightful Building.*
Dernier confort. Vue splendide sur digue et bains. Près Tennis, Golf, Lac et Casino. Cuisine soignée. Ouvert l'année.
Every comfort. Right in front of the Bathing Huts. Close to Tennis, Golf, Lake and Casino. Best cooking. Always open.
Letzter Komfort, beste Lage für Strand u. Bäder, bei Tennis, Golf, Casino u. dem See; gute Küche, ganze's Jahr offen



Le lac de la Victoire devant le PAVILLON DU LAC. Hôtel-casino. *The victory lake in front the Pavillion du Lac.*

La plus ravissante situation, exposé au sud et vue sur mer. Tout dernier confort. Select dancing. Garage. Tél. 264.

The most charming situation, full south and sea view. All latest comfort. High class dancing. Garage. Phone 264.

Die entzückendste Lage nach dem Süden orientiert, u. Blick auf's Meer; letzter Komfort, selecter Tanzsaal, Garage.



Un coin de Albert-Plage devant l'HOTEL ALBERT-PLAGE.

A little view on Albert-Plage facing Albert-Plage Hotel.

Entièrement nouveau, avec tout confort moderne. Face au Casino. 80 chambres avec 60 salles de bains. Garage. Tél. 439.

Newly built with every modern comfort. Near to the Casino. 80 rooms and 60 bathrooms. Prop. P. Vermeire-Van Damme.

Ganz neu eingerichtet mit grossem Komfort; dem Casino gegenüber, 80 Schlafzimmer mit 60 Badezimmer, Garage.



La cité la plus jeune et somptueuse. *The youngest, most lofty and lovely city.* **Die jüngste u. prächtigste Stadt der Küste.**
 1. La plage vers l'ouest; 2. La plage à l'est du Phare; 3. La plage Panorama; 4. Vue générale des bains et plage.
 1. *The Western-Beach*; 2. *Sands at Eastside of the Light-House*; 3. *Panoramic view of the Shore*; 4. *The main-bathing.*
Der Strand gegen den Westen; Strand östlich des Leuchtturms; Strand Panorama; Ueberblick über Bäder u. Strand.



La cité la plus jeune et somptueuse. *The youngest most lofty and lovely city.* **Die jüngste u. prächtigste Stadt der Küste.**
 1-2. Le corso fleuri réputé; 3. La pittoresque église catholique (st-rustique); 4. Au coucher du soleil sous l'allée verdoyante.
 1-2. *The flowery Escort*; 3. *The picturesque catholic Church (rustic Style)*; 4. *Walk at Sunset under the verdant Alley.*
Der bekannte Blumen-Corso; die malerische Kath. Kirche (ländl. St.); beim Sonnenuntergang in der grünen Allee.



Scène d'animation pittoresque sur la plage en face.

Le GRAND HOTEL. (Knocke). Le plus spacieux et confortable du littoral.
Digue n° 2. Tél. 14.

Das grösste und komfortabelste der Küste, 300 Zimmer, 100 Privat-Badezimmer, Tanzabende, 5 Min vom Golf.

A scenery of picturesque Animation on the Strand facing
100 salles de bains privés. Soir.dans. Pr. Van Bunnan.
300 Rooms. 100 Bathrooms. 5 min. Tennis and Golf.



La Digue-Centre, n° 1 en face le GRAND HOTEL DU KURSAAL. Tél. 15. Prop. R.-A. Van Reck. *The Centre of the Parade*
 Chaque chambre avec vue sur mer. 175 lits. Cuisine et cave renommée. Prix modérés. Tout confort. Austréa dégustation.
Every room with sea-view. 175 beds. First class cooking and wines. Moderate terms. Latest comfort. Austrea tasting.
 Jedes Zimmer mit Blick auf das Meer ; 175 Betten, gute Küche und Weine, mässige Preise, jeder Komfort.



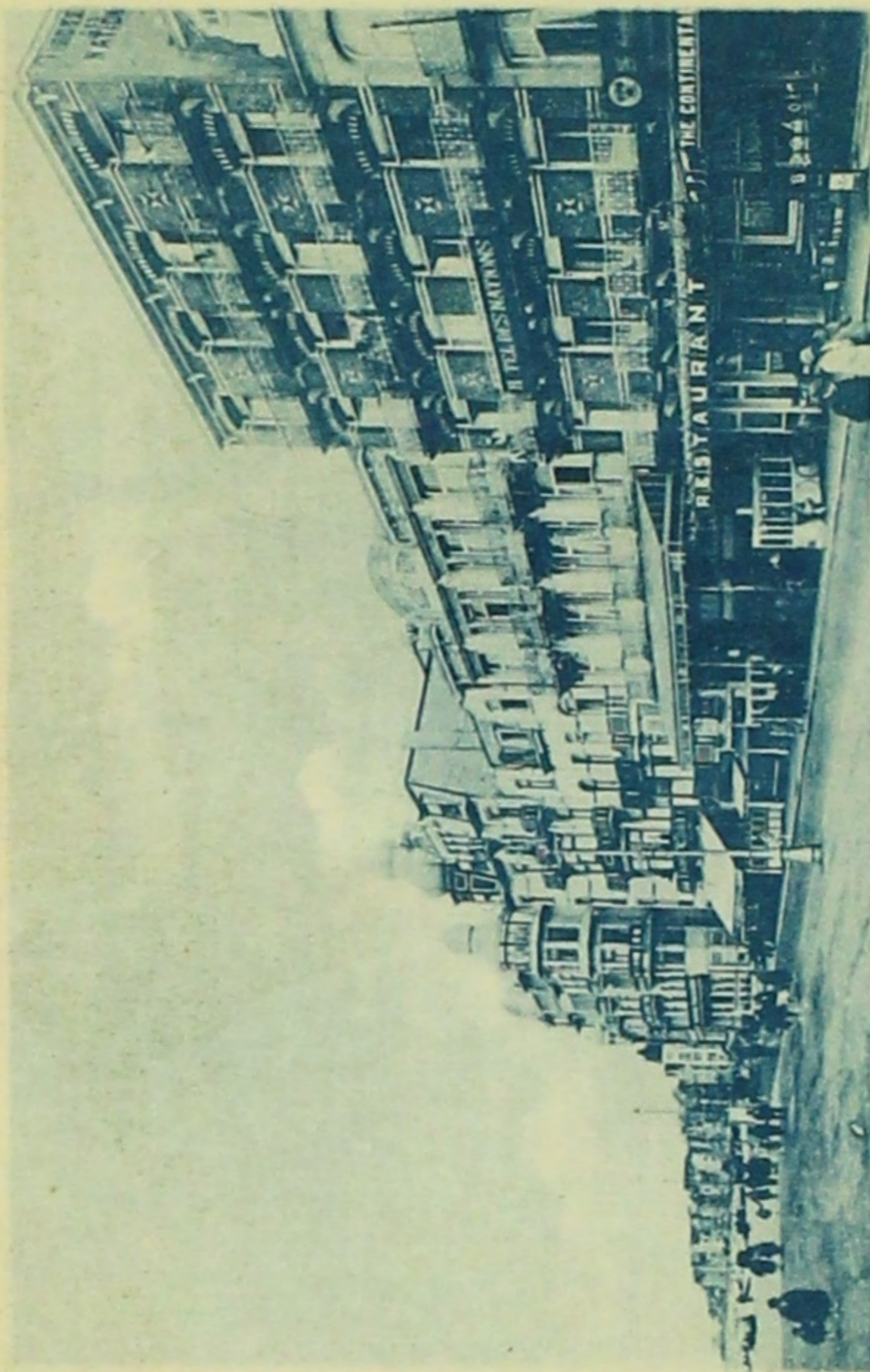
Le coin de la place Van Bunnan et la digue N° 5 à

l'IMPERIAL PALACE (entièrement modernisé). Restaurant à la carte réputé. Prix modérés. Centre plage-bains.

Prop. G. Meire. Tél. 405 Entirely renovated. Renowned Restaurant at card. Moderate terms. Center main bathing.

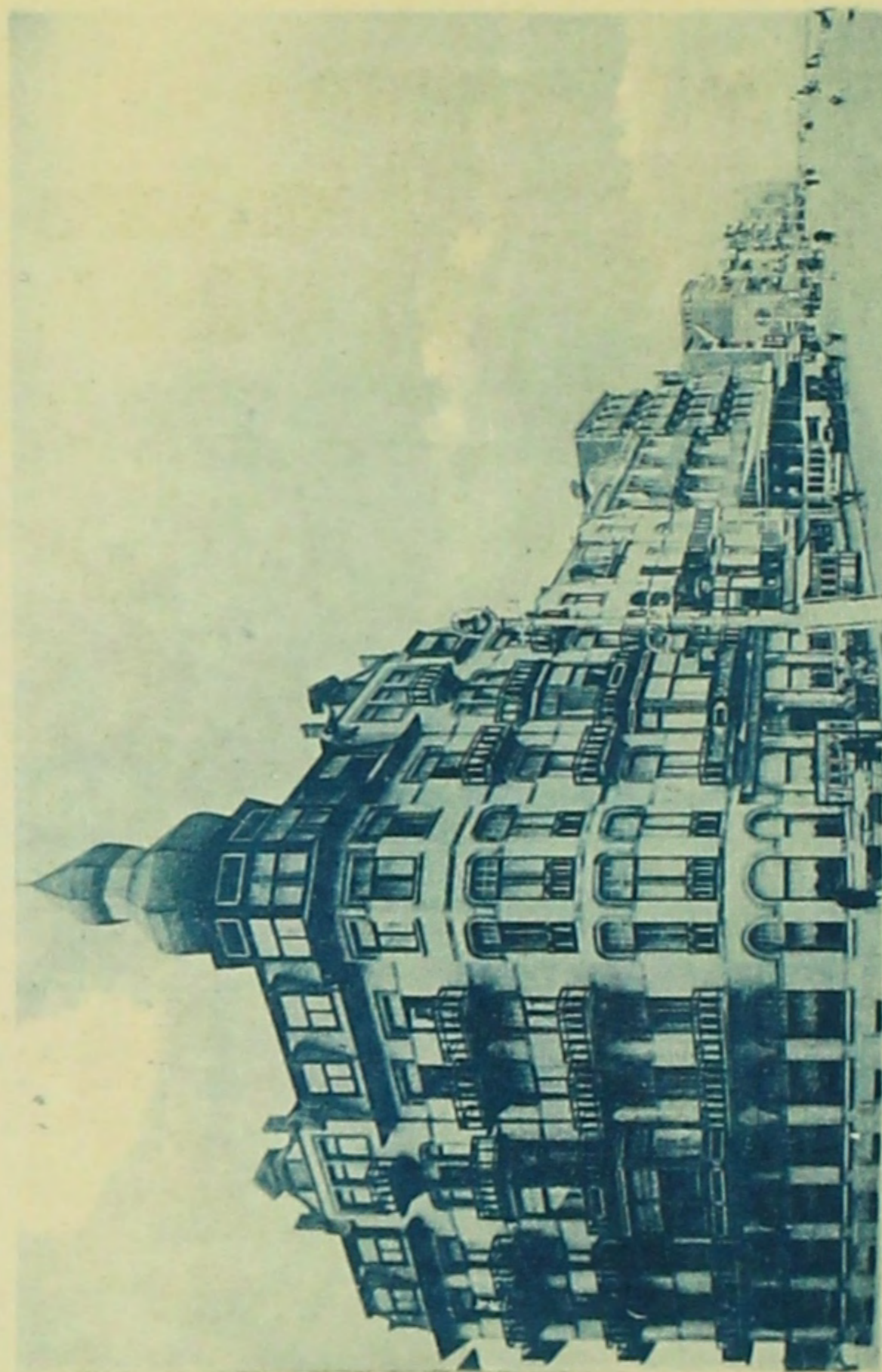
Vollständig modernisiert, bekanntes Restaurant à la carte, mässige Preise, Zentrum Strand und Bäder.

The Corner sq. Van Bunnan and Promenade at

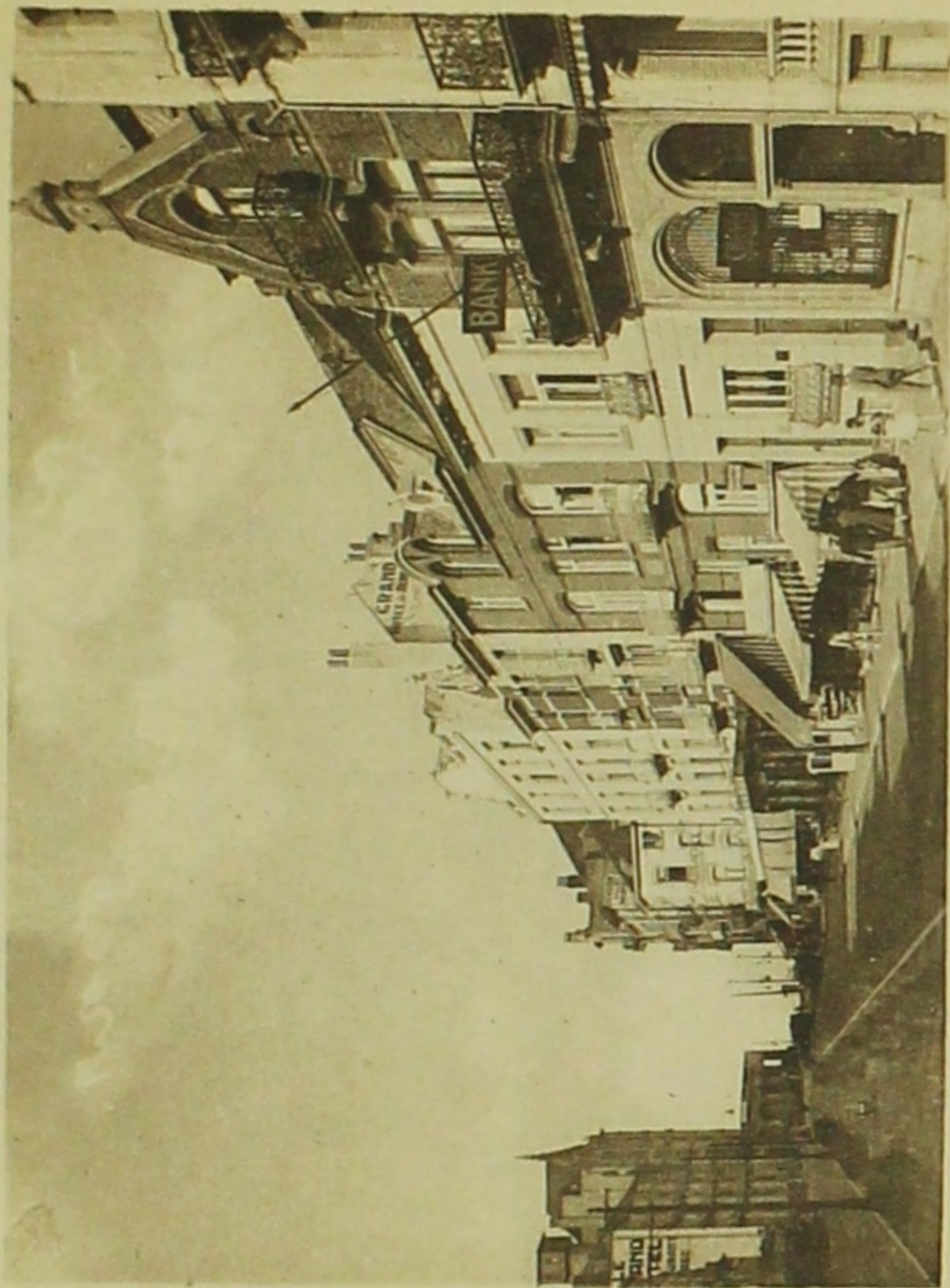


La digue à l'HOTEL DES NATIONS, n° 36. Tél. 92.
 Tout premier ordre. Prix très modérés. Prop. A. Bolle.
Quite first class. Very moderate terms.
Erstklassiges Hotel auf dem Deich, sehr mässige Preise.

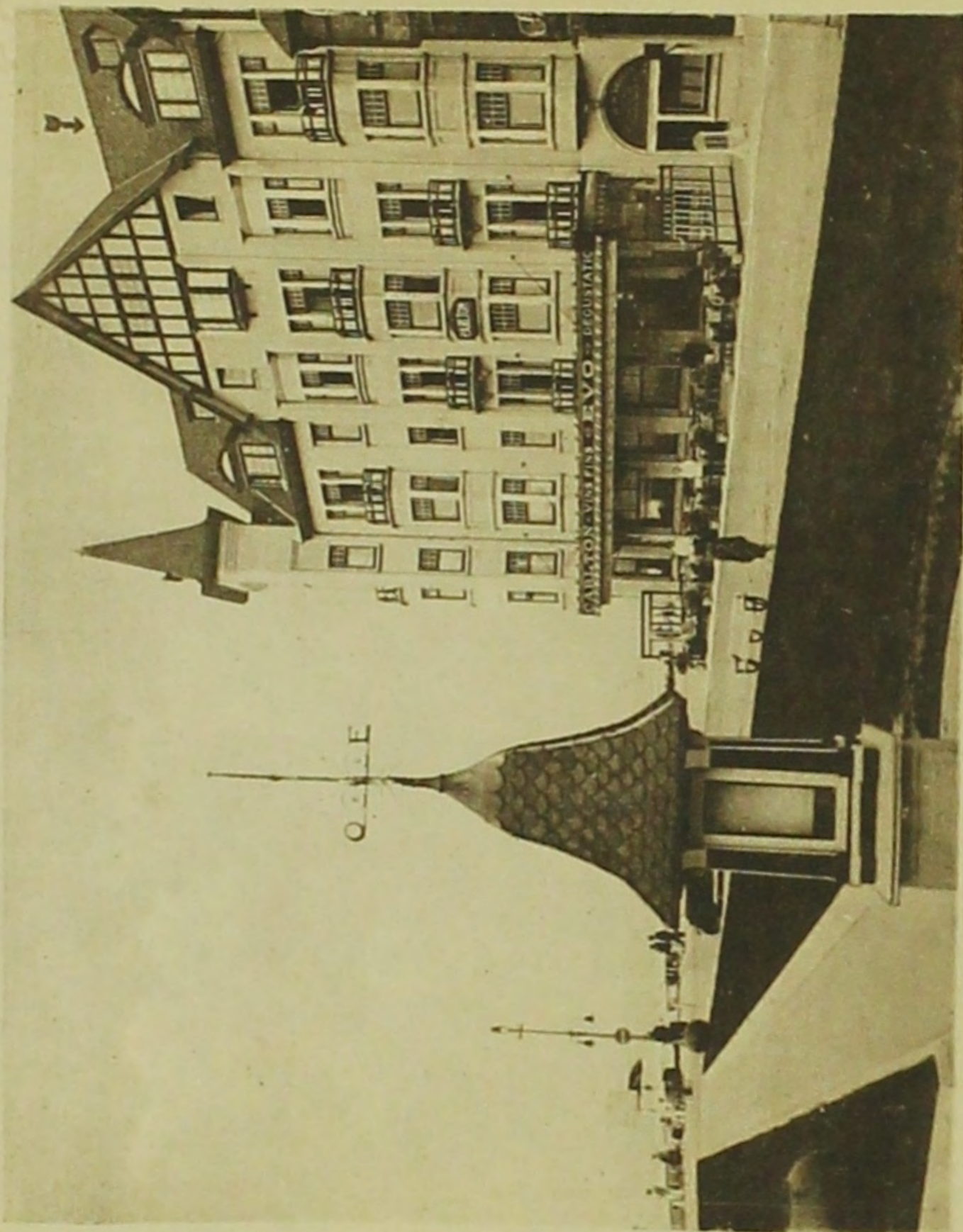
110 — Knocke-Digue



La digue, en face le SPLENDID HOTEL, n° 40. Tél. 113.
Up to date comfort. Renowned cooking and wine cellars.
Finest position on beach. Close to golf and tennis.
Zeitgemässer Komfort, bekannt gute Küche und Weine.



L'av. Lippens à la BANQUE DE BRUGES (ag. Knocke), n° 146.
 Tél. 30. Affiliée Banque de Bruxelles. Capital 262.500.000 fr.
The Av. Lippens at the « Banque de Bruges », n° 146. Tél. 30.
 Die Banque de Bruges, Agentur von Knocke, Tél. 30



et Place Albert I au bureau auxiliaire Zoute. Tél. 231.
 Adr. télégr. Brug-Bank Knocke. Dir. M. Van den Broucke
and Square Albert I at the auxiliary office-Zoute. Tél. 231..
 und Pl. Albert I, beim Nebenbüro, Zoute.



La plage en face du PALACE HOTEL. Tél. 8.

Face à la mer et aux bains. Près golf et tennis. Tout confort. Chambres avec bains privés. Adr. télégr. : Palace-Knocke.

Right on beach and bathing. Near to links and courts. Every comfort. Rooms with private baths. Tel. adr. : Palace-Knocke.

Gegenüber dem See und den Bädern ; beim Golf und Tennis, ganz erstklassiger Komfort, Zimmer mit Privat-Bäder.



La digue de mer, en face l'HOTEL DE LA BRISE, n° 67. Tél. 51,

Spécialement distingué comme hôtel d'élite. Les meilleures références françaises, anglaises. Service parfait à prix modique.

Strictly first-class and select Hotel. The best british References. Overlooking the sea and the Coast scenery.

Besonders als Elite-Hotel bekannt ; die besten Referenzen, tadellose Bedienung zu mässigen Preisen.

The front shore facing Hotel de la Brise

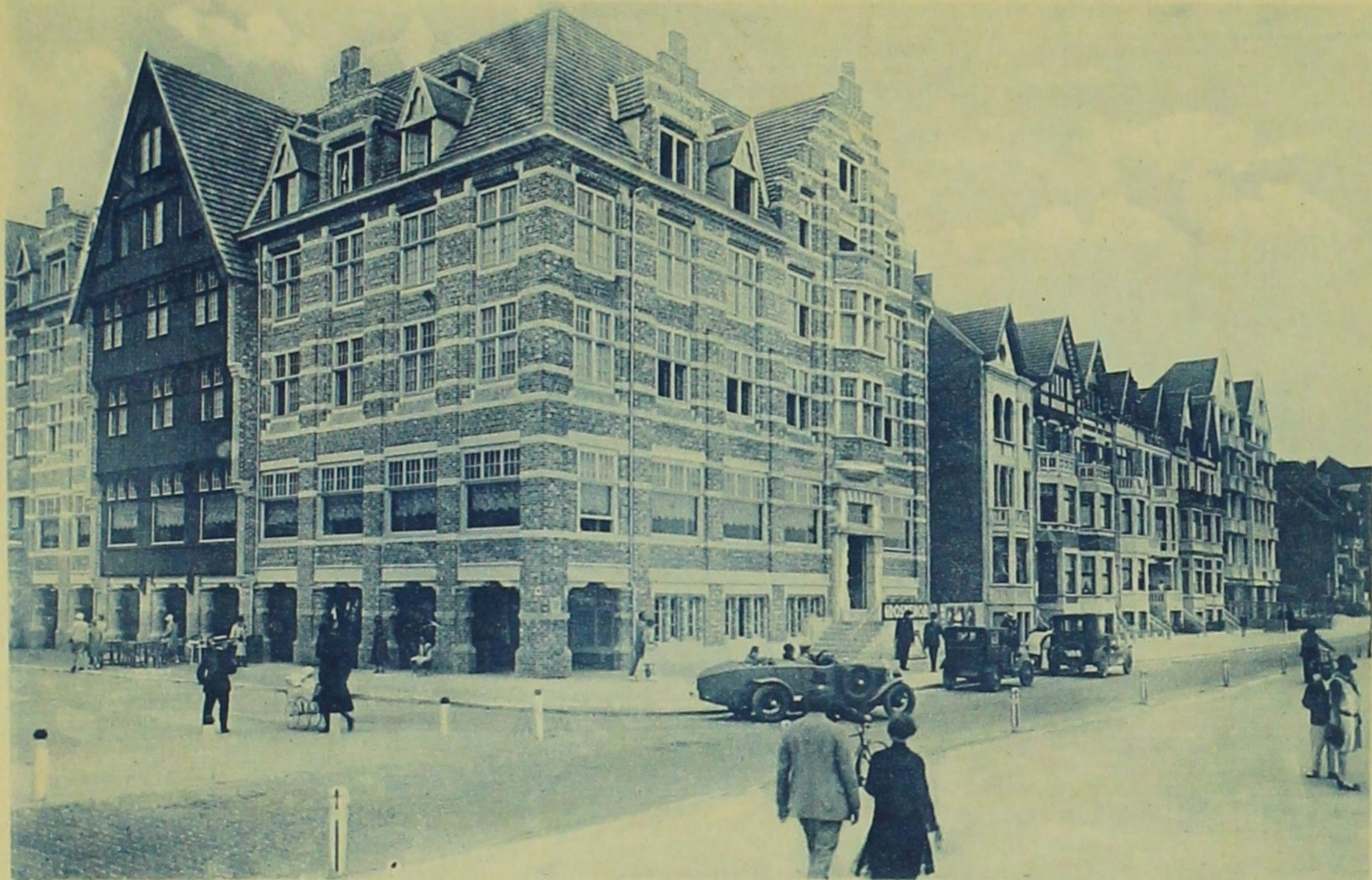


Digue de mer devant l'HOTEL CLARIDGE. Tél. 4.74.

Nouvellement construit, d'un luxe inconnu à ce jour. Prix très étudiés. Restaurant prix fixe et carte. Soirées dansantes.

Newly built high-class and select hotel with every modern appointments. The last word in modern Luxury.

Neu gebaut mit bisher unbekanntem Luxus ausgestattet ; genau kalkulierte Preise, Restaurant Carte und Menu.



La digue à la place Marie-José devant le GROSVENOR HOTEL. Tél. 506.

On the Parade at Marie-José Square.

Situation des plus splendides, face à la mer. Confort ultra-moderne. Rendez-vous aristocratique.

Magnificent situation, leading to sea-front. Up to date comfort. An aristocratic Home.

Die entzückendste Lage dem Meere zu ; zeitgemässer Komfort ; der vornehme Aufenthalt, ganz neu gebaut.

Zoute-Digue — 115



La majestueuse place Marie-José à l'HOTEL PLAZA. Tél. 468. Télégr. Plaza-Zoute. *On the majestic Square Marie-José. Superbe situation en face des bains. Vue sur mer et dunes. A l'arrêt du tram Ostende-Zoute. Ultra moderne Prop. R. Bolle. Ideal situation facing Bathing. View on Sea and Dunes. Tramhalt Ostend-Zout. Up to date comfort. Lift.*
Ideale Lage gegenüber den Bädern; Blick auf Meer u. Düne; bei Trambahn Ostende-Zoute, luxuriöser Komfort.



La digue vers l'est à la place Marie-José devant le St-GEORGES PALACE. Tél. 513. *On the Front-Shore, Square Marie-José.*
Des plus confortables. 80 chambres, avec téléphone privé et 60 bains. Salons en face des bains. Garage. Boxes.
Well appointed Establishment. 80 rooms with private phone and 60 baths. Lounge right on beach. Garage with Boxes.
Ganz erstklassiger Komfort, 80 Zimmer mit Privat-Telephon und 60 Badezimmer; Salon gegenüber den Bädern.

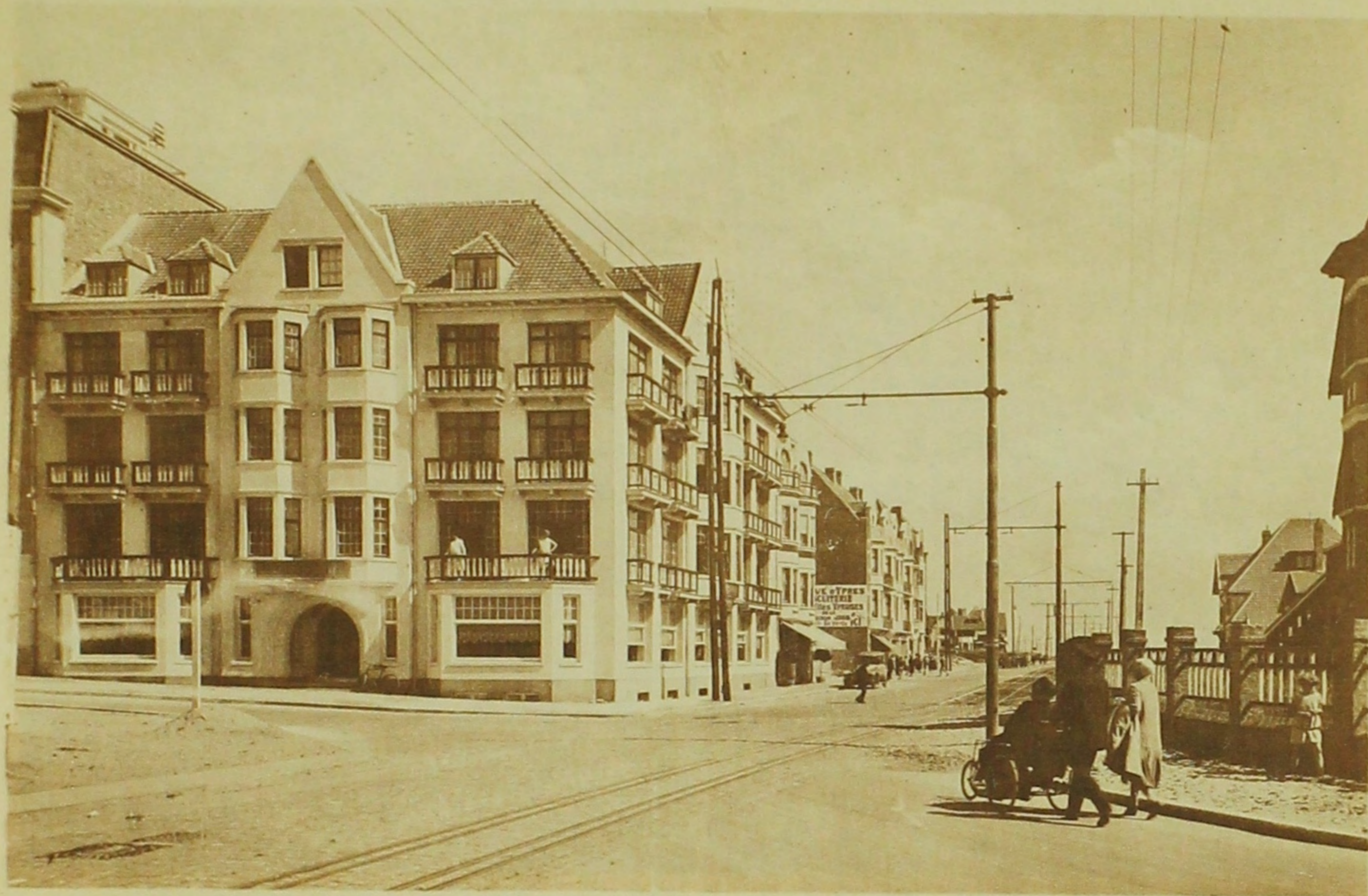


Un coup d'œil agréable sur les dunes et la plage au
LEKKERBEK. Pens-Rest.. Situation unique. Repos complet.

*A pleasant view on the Dunes and Beach at
Prop. Mestdag-Schotte. Tél. 95*

Interesting spot for visitors. Restcure. Comfortable rooms. Finest cooking.

Pension-Restaurant, einzige Lage, vollkommene Erholung, die letzte Villa der belgischen Küste.



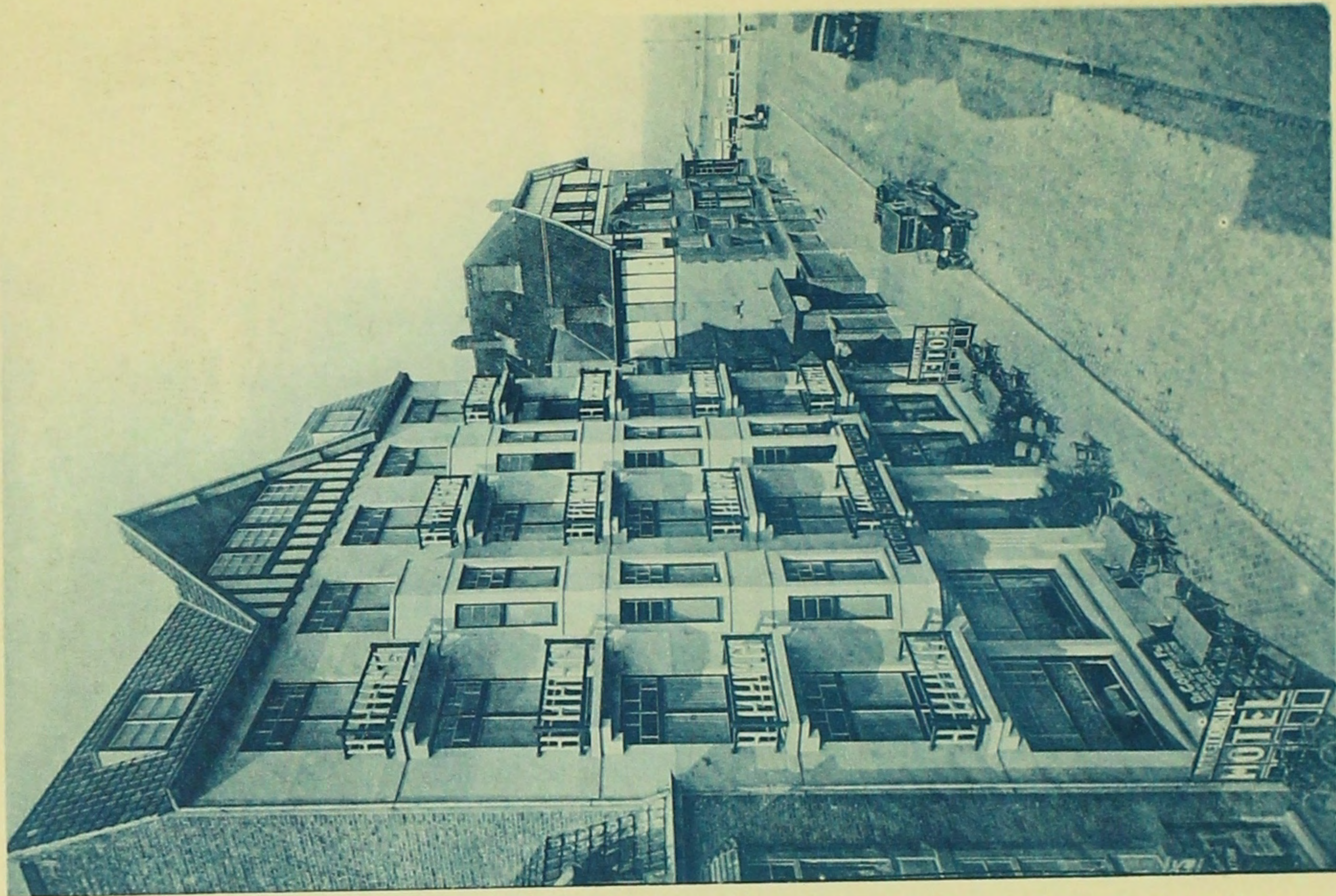
Angle av. Littoral et r. Nord au BRIGHTON-HOTEL. Tél. 503.

Dernier cri en confort. Vue sur la mer. A quelques pas de la digue. Chambres exposées au sud.

Modern first class Hotel. Splendid view on Sea. Only one Step from the Prom'. Situated full South.

Erstklassiges modernes Hotel ; prächtige Aussicht auf Meer, nicht weit vom Strand, Zimmer dem Süden zu.

On the corner Av. Littoral and Nord str.

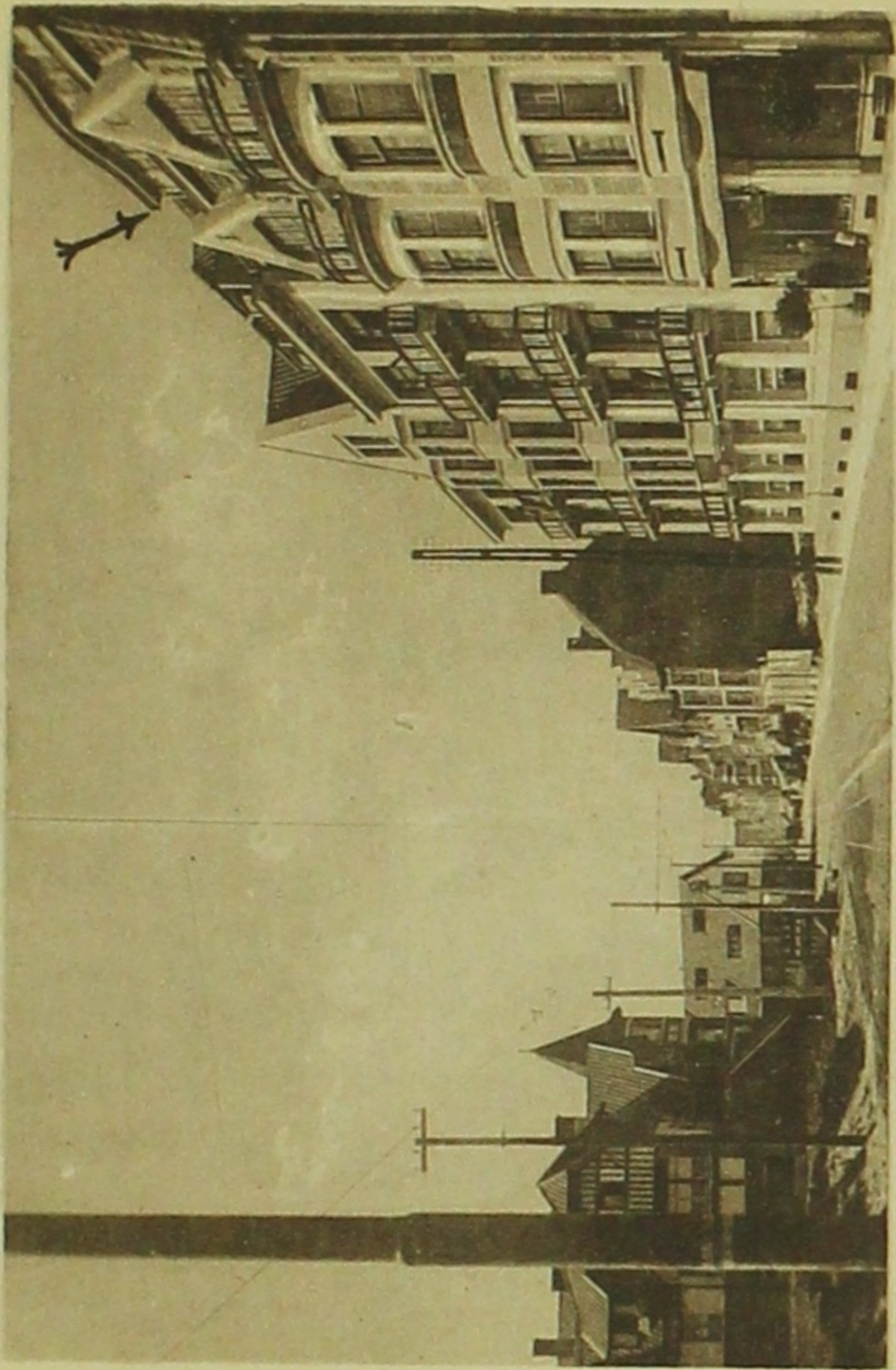


La rue des Vagues vers la digue au VICTORIA HOTEL. Tél. 420.

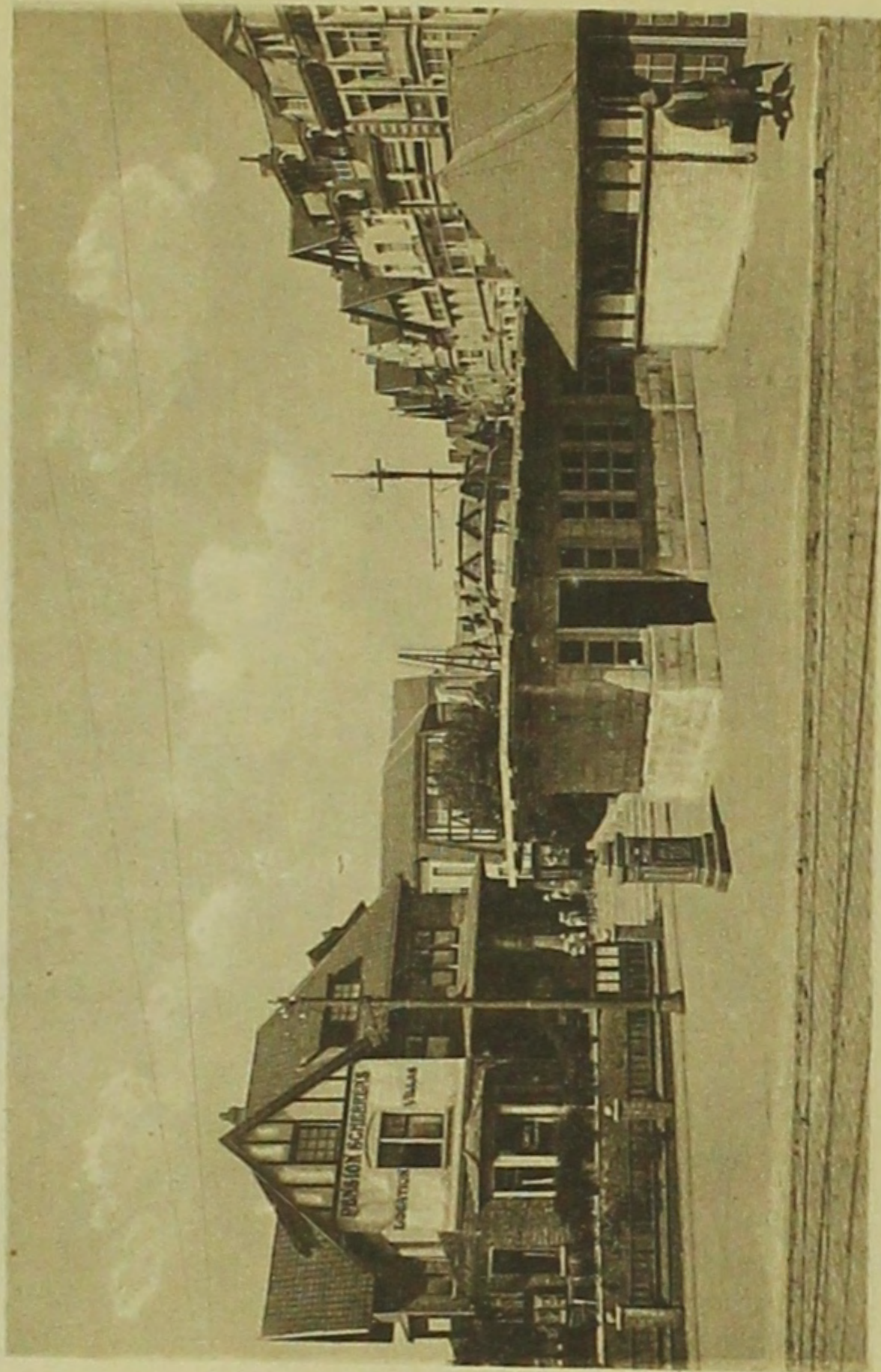
Hôtel de 1^{er} ordre. Tout le confort moderne. Ascenseur. Un des mieux organisés des bons hôtels. Service impeccable.

Quite first class and select Hotel with every modern appointments, highly recommended and perfect Service.

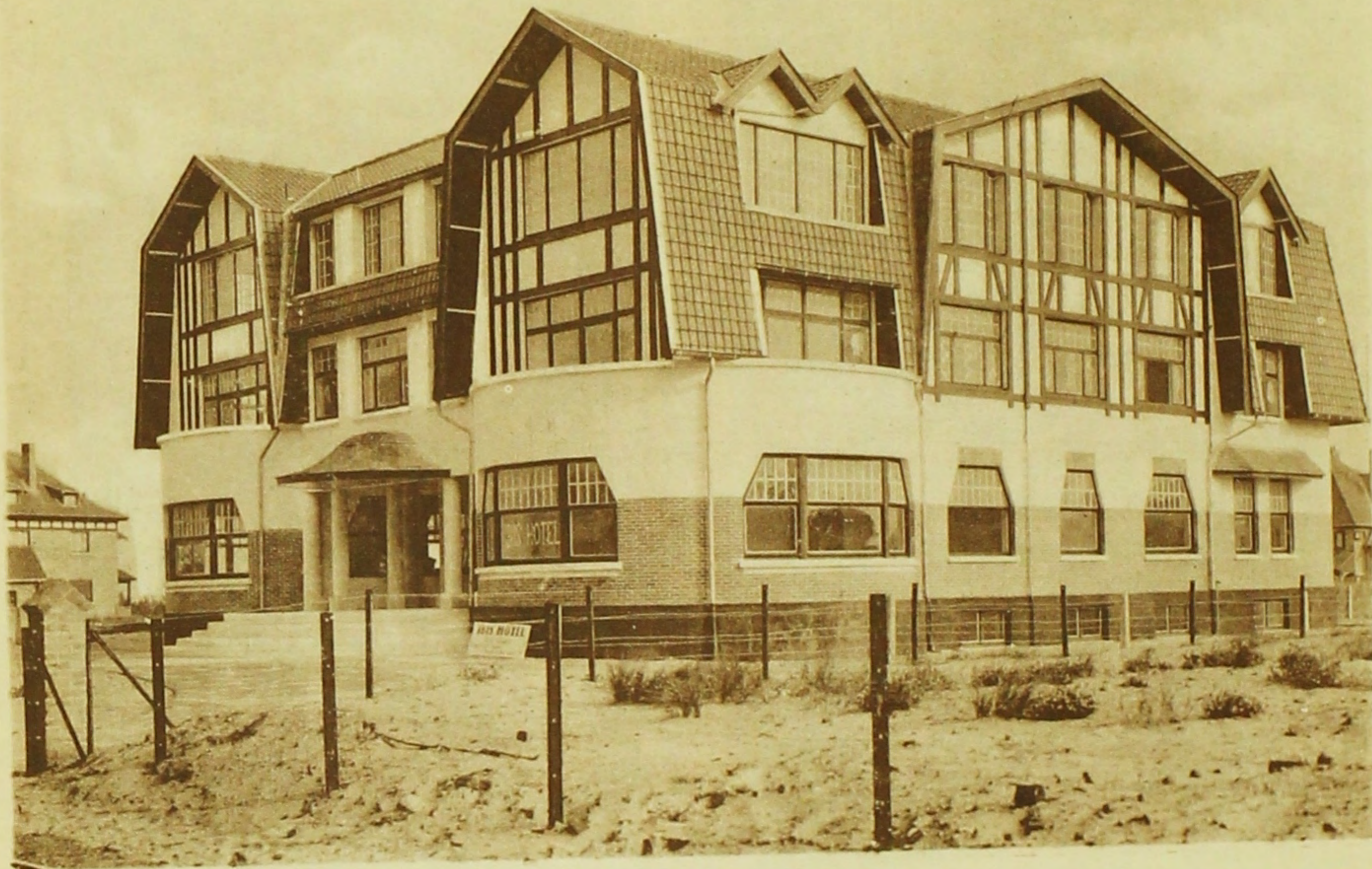
Besonders als Elite-Hotel bekannt mit allerletztem Komfort, empfehlenswerte und tadellose Bedienung.



L'av. Littoral au centre, à l'arrêt tram Châlet-Zoute,
 l'AGENCE MAENHOUT. Tél. 444. C. ch. p. 109.921.
 Location et vente d'immeubles. Hypothèq. Assurances.
Vermietung und Verkauf von Häusern.



Station du tram à l'angle av. Littoral av. Élisabeth, et
 l'AGENCE SCHERRENS. La plus ancienne du pays (1895)
 Tél. 79, Le Zoute. Location de villas. Vente de terrains.
Vermietung von Villen, Verkauf von Grundstücken.



Un curieux cottage moderne à l'HOTEL IBIS, av. du Littoral. *A nice modern Building (Arch. Steinaert, av. Léopold, 7).*
A 50 mètres de la digue et près du golf et tennis. Tout dernier confort. Excellente cuisine et cave renommée. Ouvert l'année.
50 yards from the Prom', near to Golf and Tennis. Up to date Management. First class cooking and Wines. Open all the year.
50 M. vom Strand entfernt, beim Golf und Tennis; zeitgemässer Komfort; erstklassige Küche u. Weine; ganzes Jahr.



La place Albert I^{er} et l'av. Littoral au GRAND HOTEL BELLE-VUE et le MERRY-BAR. Tél. 27. Prop. Chupin.
Sur la place principale, dominant la mer. Tout dernier confort hygiénique et organisation parfaite.
On main Square, overlooking beach. Every modern sanitary conveniences and up-to-date Management.
Auf dem Hauptplatz, den Strand überblickend ; letzter hygienischer Komfort, tadellose Organisation.

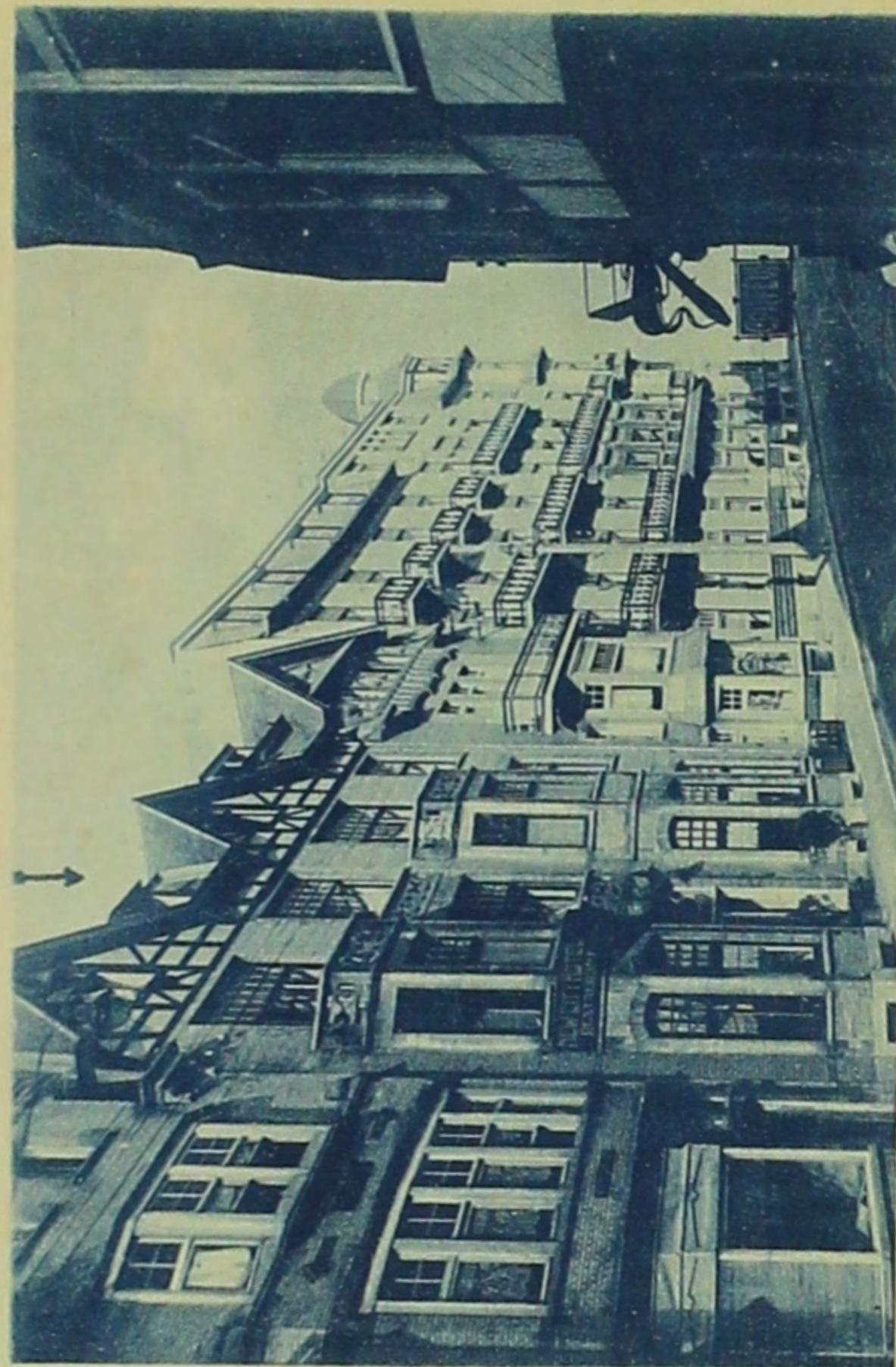
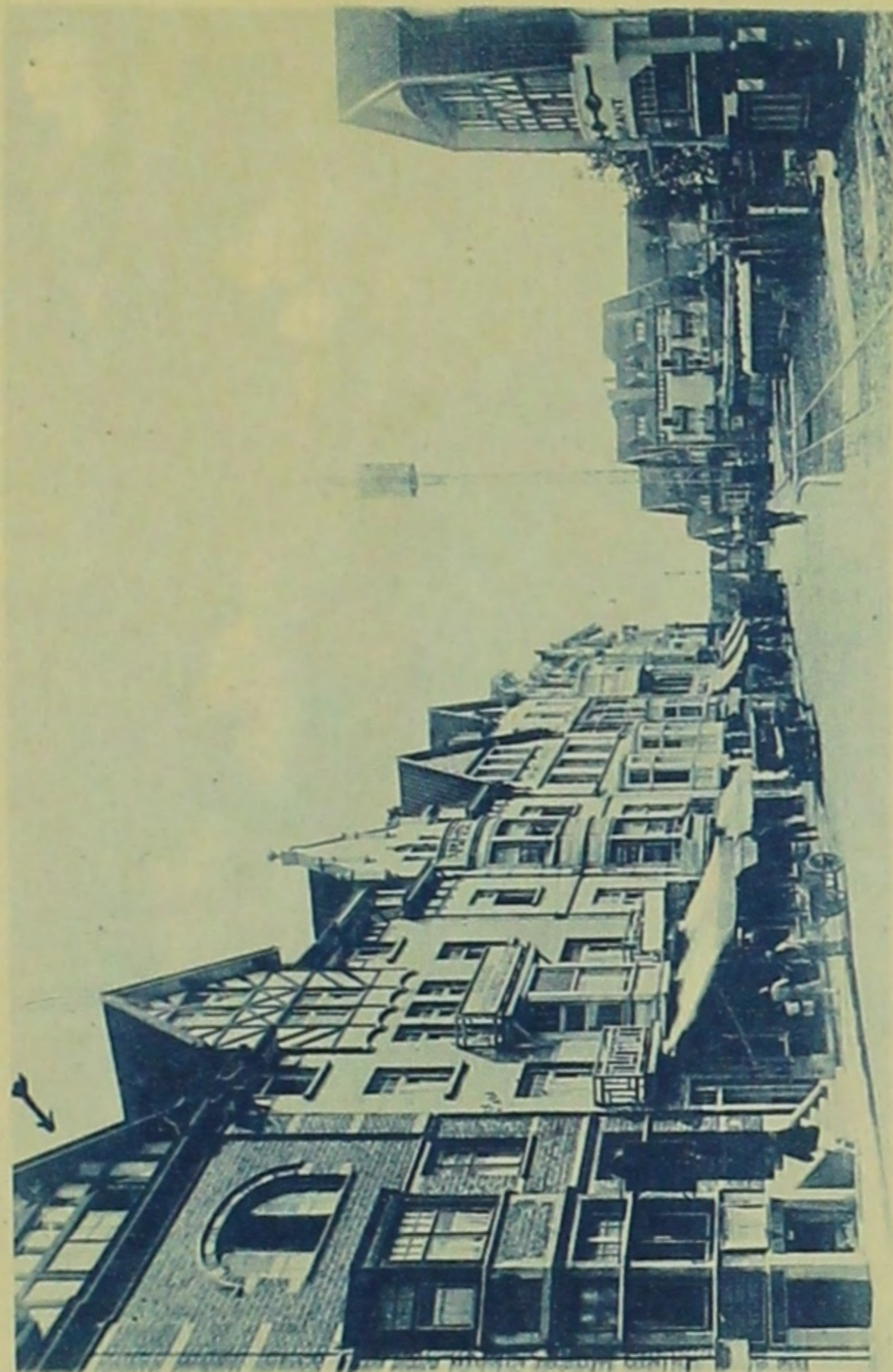


Un coin charmant de la place Albert I^{er} au ROBERT'S HOTEL.

Un petit hôtel de luxe avec le confort des grands. Son restaurant des Ambassadeurs. Son bar Potinière.

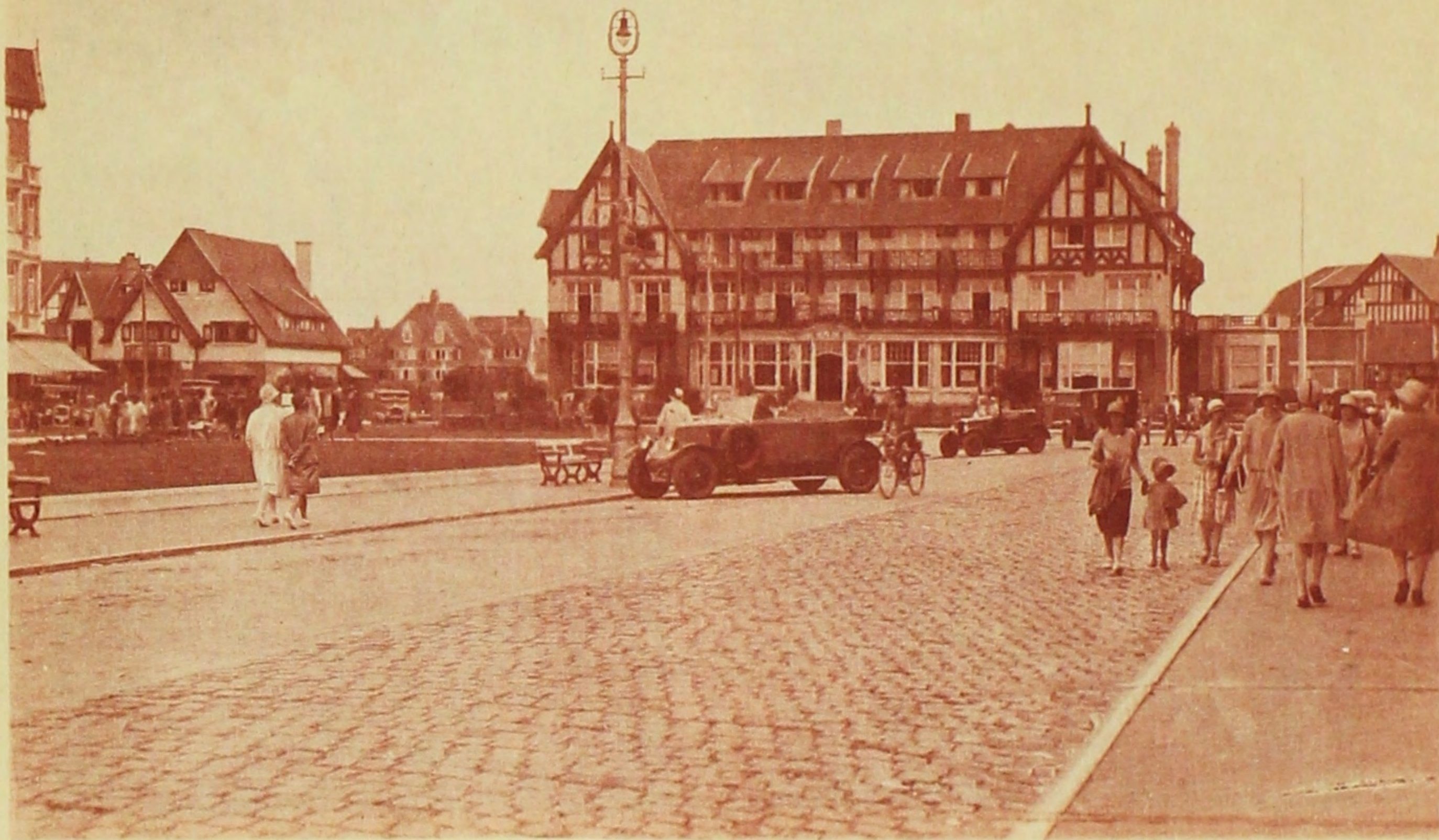
A small luxurious hotel with the comfort of the highest. Its Bar-Restaurant. Phone Knocke 163. Télégr. Cocktails-Zoute.

Ein kleines Luxus-Hotel mit dem Komfort der grossen Hotels ; sein Restaurant des Ambassadeurs, sein Potinière-Bar.



Av. Littoral à l'AGENCE DU ZOUTE. O. DE RYCKERE, n° 21
 Achat, vente et location de villas, appartements, magasins,
 hôtels et terrains. Assurances. Hypothèques. T. 10. Ch. p. 105. 242
Kauf, Verkauf und Vermietung von Villen u. Wohnungen

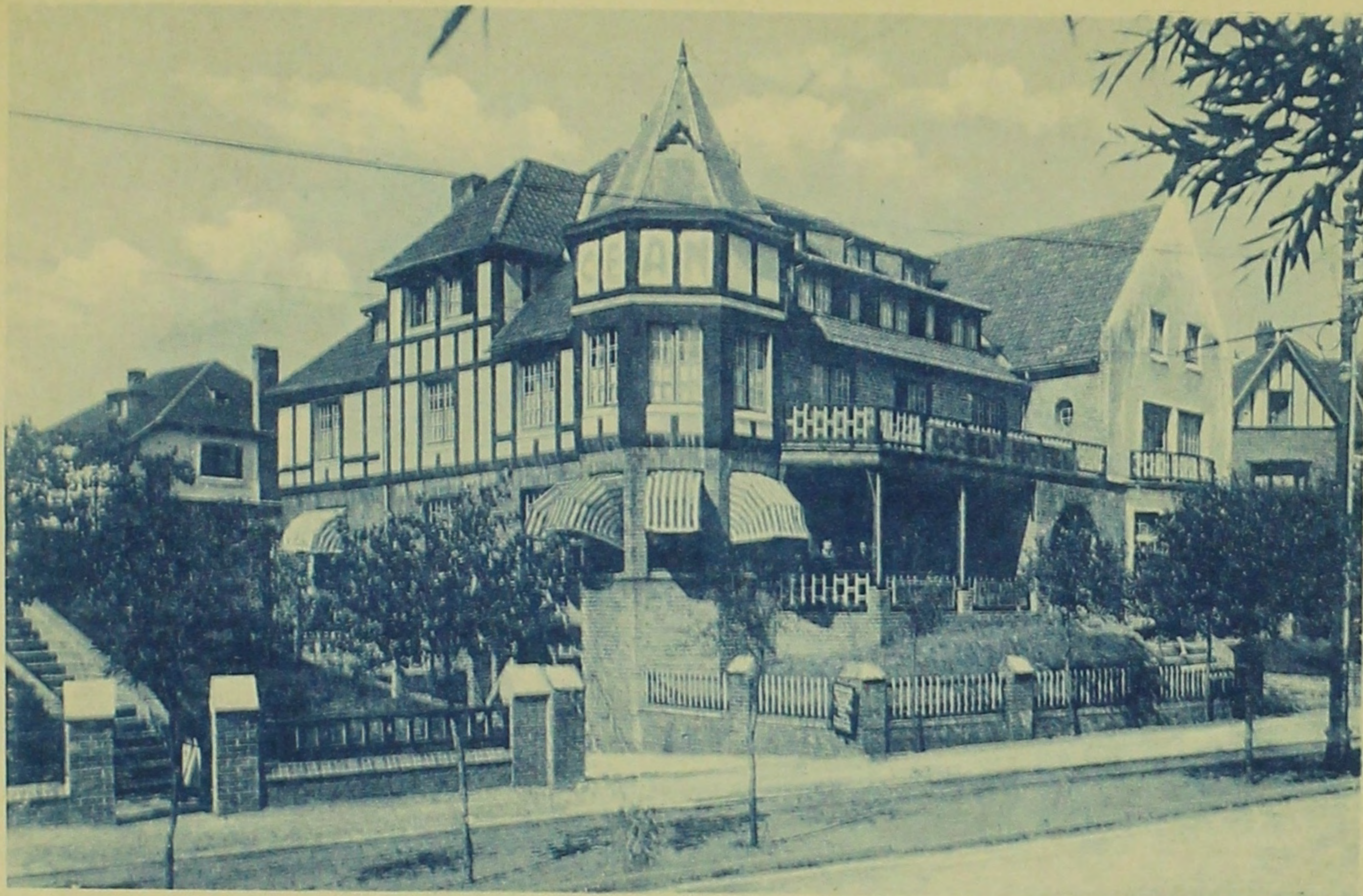
Av. Littoral à l'HOTEL NEW-CITY, n° 4. T. 124 (Walgraeve).
 Au bord de la digue. Confort moderne. Bains privés. Garage.
Close to parade. Homely comfort. Private Baths. Garage.
Beim Strand, moderner Komfort, Privat-Bäder, Garage



Square Albert I^{er} at MEMLINC HOTEL. *A Home from Home.* Tél. 130-230. Télégr. : Memlinc-Zoute.

Select residential Hotel. Modern Luxury. Finest position facing beach. Managing Proprietors : E. De Klerck.

Tout 1^{er} ordre. Luxueux salons. Jardin d'agrément. Situation idéale. Vue sur mer et golf-tennis privé. Soirées dansantes renommées.
Ganz erstklassig, prächtige Salons, Vergnügungs-Garten, ideale Lage, Blick auf das Meer, privaten Golf-Tennis.



L'av. Élisabeth, près de la place Albert à l'HOTEL OCEAN. Tél. 319.

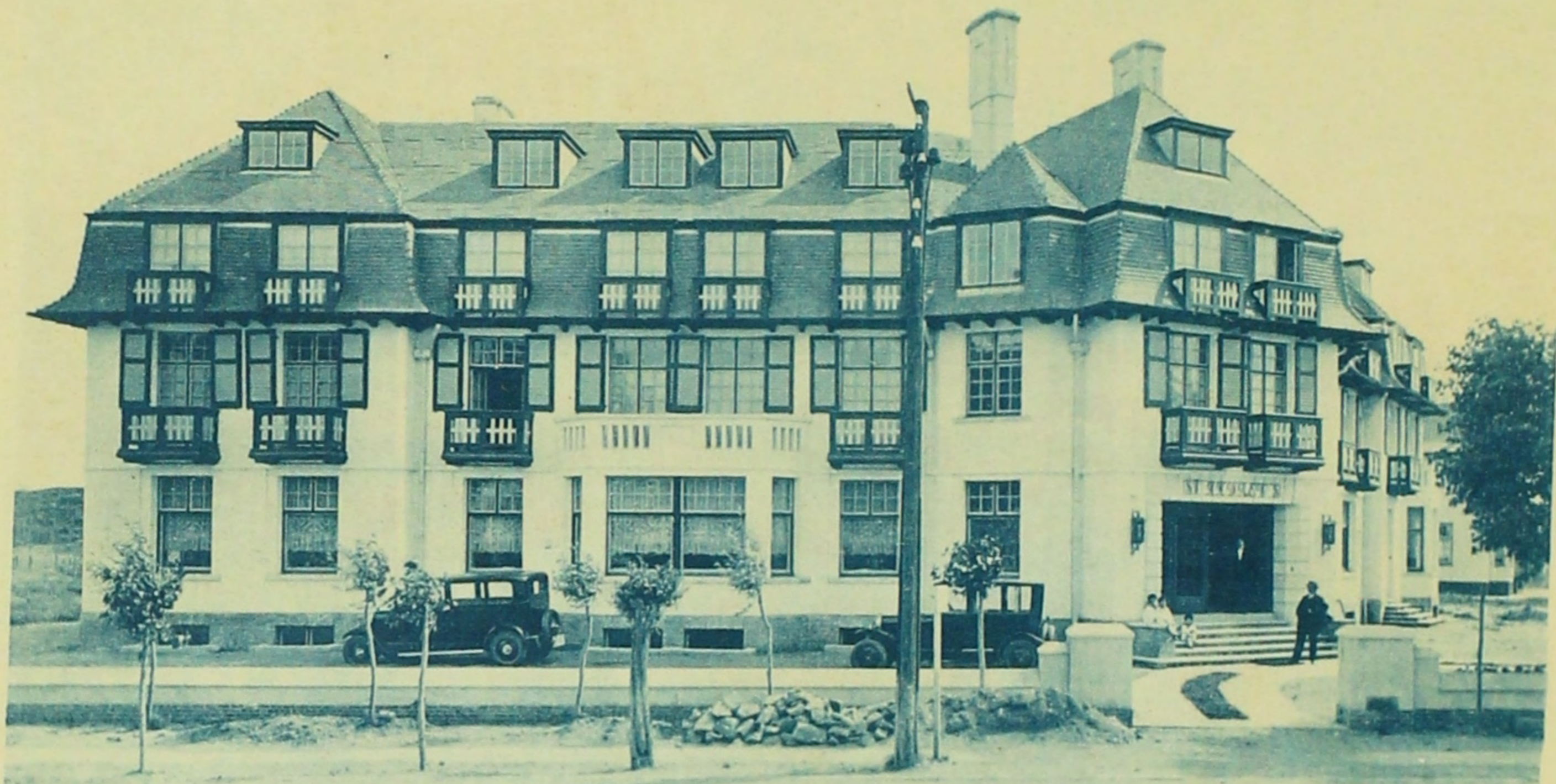
The Av. Elisabeth, near square Albert.

Près de la mer, golf et tennis. Tout confort moderne. Ouvert toute l'année. Renommée pour sa bonne cuisine.

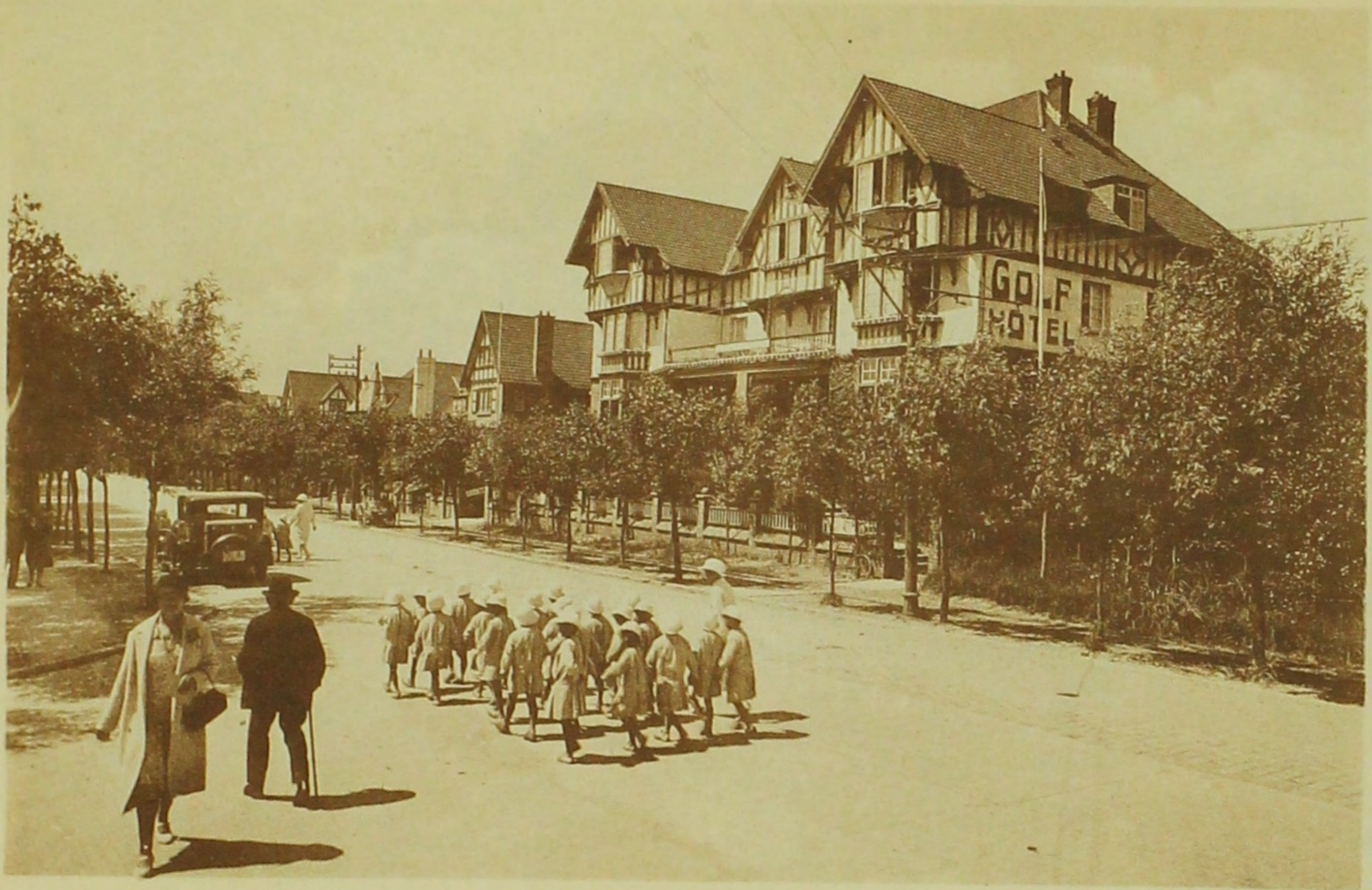
Near to Sea, Golf and Tennis. Every modern comfort. Open the whole year. Renowned for its finest cooking.

Beim Meer, Golf u. Tennis; jeder moderne Komfort, das ganze Jahr geöffnet; besonders bekannt für seine gute Küche.

Knocke-Zoute — 127



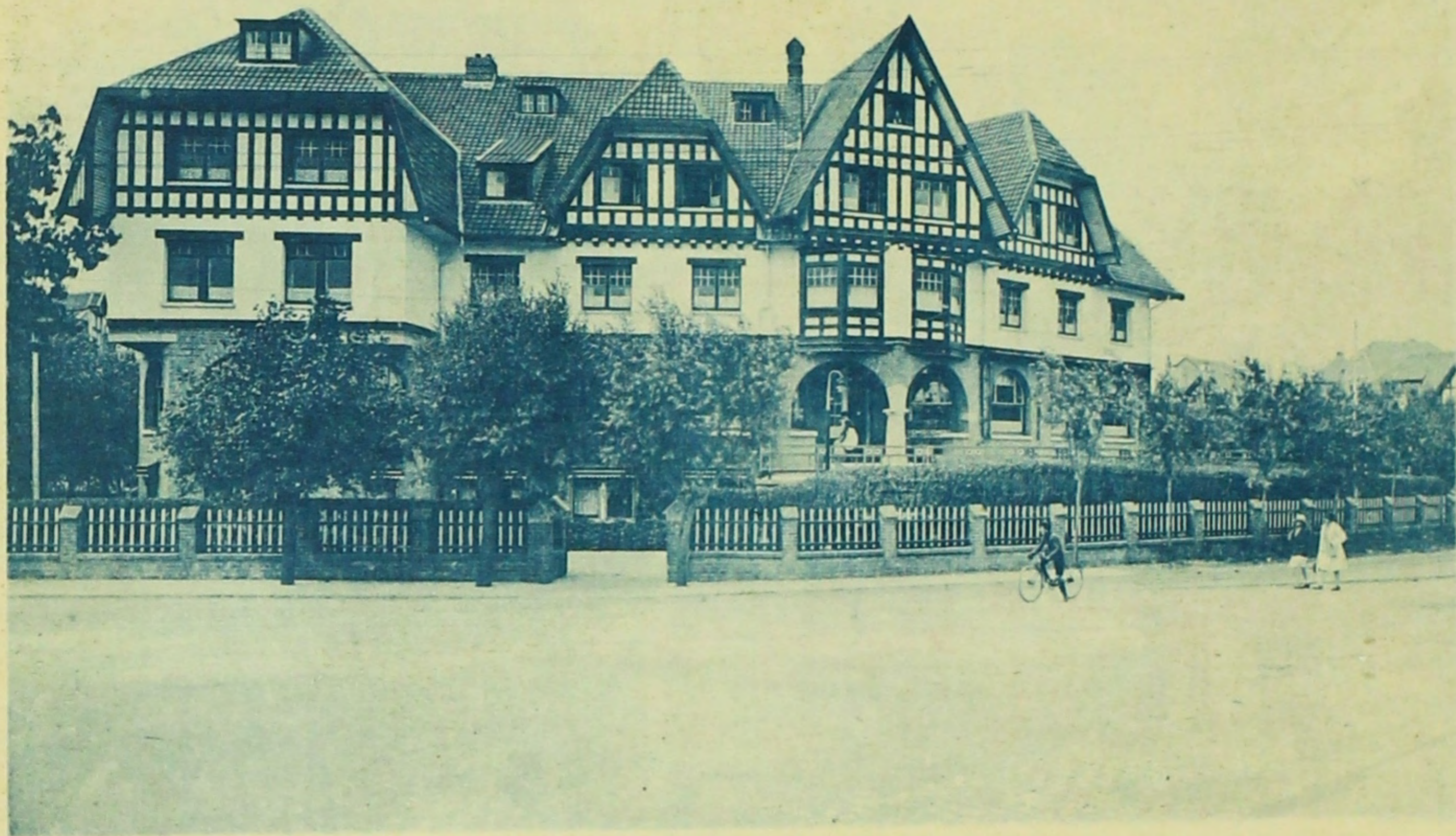
Le Zoute. L'avenue Élisabeth à l'HOTEL St-ANDREW'S. Prop. V^e C. Van Parys-De Vuyst. Tél. 501.
En face du golf et tennis. Tout confort moderne et de 1^{er} ordre. Ouvert toute l'année.
Situated next to the Golf-links and Tennis Courts. Noted for comfort and attention. Open all the year.
Gegenüber dem Golf und Tennis, erstklassiger und moderner Komfort, das ganze Jahr geöffnet.



L'avenue Élisabeth à l'HOTEL DU GOLF
Le Zoute. Tél. 62. Prop. Neyrinck.

Das ganze Jahr offen, allerletzter Komfort, 60 Zimmer mit 30 Badezimmern kürzlich vergrößert; erstklassig.

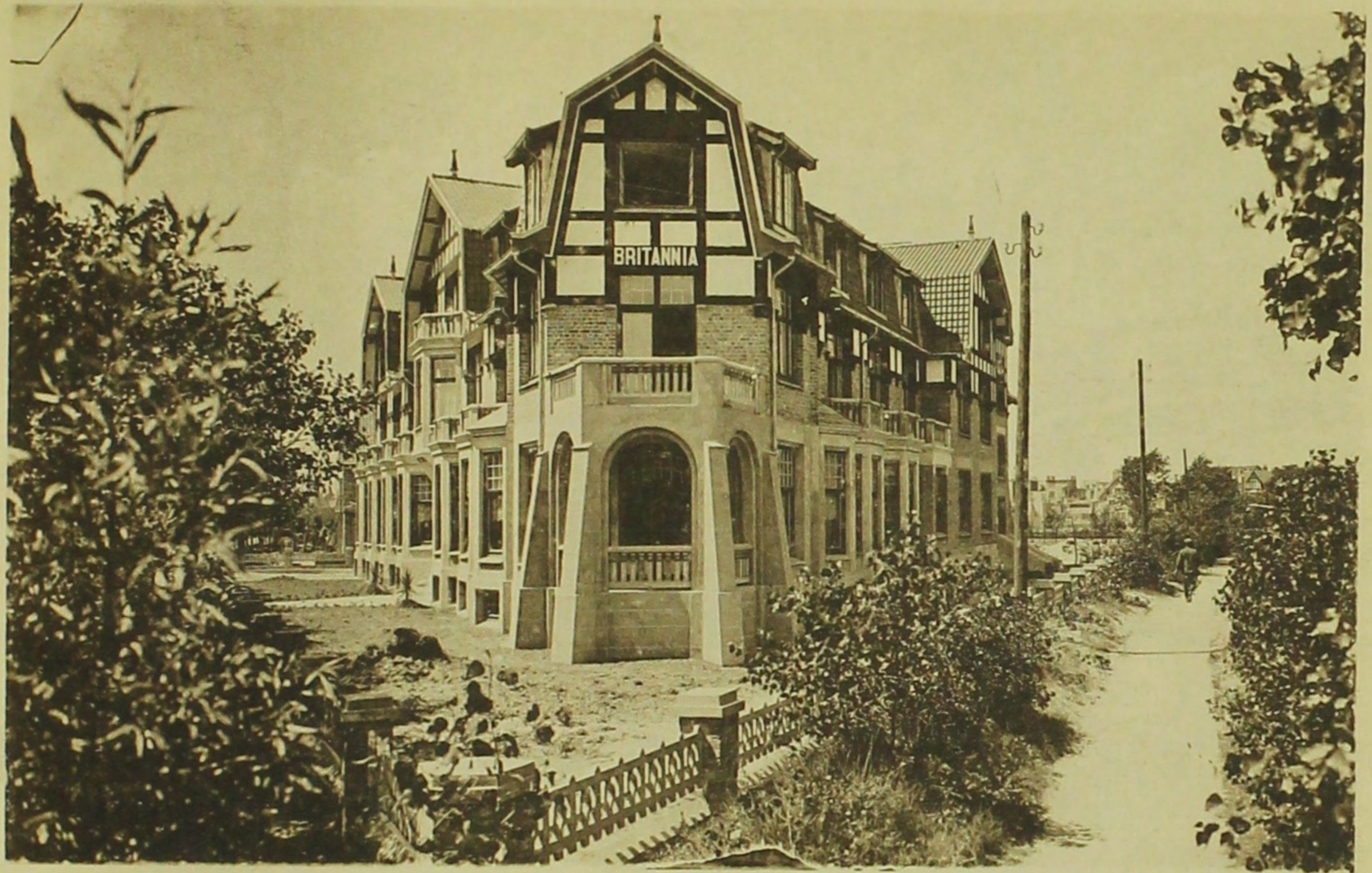
Ouvert toute l'année. Tout dernier confort. 60 chambres. 30 salles de bains.
Always open. All modern conveniences. 60 Rooms. 30 Bathrooms.



Avenue Élisabeth at LINKS HOTEL, n° 23. Tél. 42.

The only one facing South. Strictly first-class. The Original Golfers Hotel. 100 yards from the Club Gate. Patronised by the Elite of Belgian, French and English Society. Quality of food unsurpassed at Knocke. 60 Rooms. 35 with Private Bath. Prop. Et. Van Isacker.
Ganz erstklassig, das wahre Golfers-Hotel, die besten englischen Referenzen, 100 M. vom Golfeingang, gute Küche.

130 — Knocke-Zoute



Un coin ravissant de l'avenue Élisabeth à

l'HOTEL BRITANNIA. En face du golf et tennis. Confort dernier cri. Repos idéal.

Prop. P. Santy. *Opposite the Links and Courts. Last word in home comfort. Quiet and restful.*

Dem Golf und Tennis gegenüber; elegant und behaglich mit gemütlichem Komfort; idealer Ruhesitz, Elite-Hotel.

A delightful view of the av. Elisabeth at



L'av. du Littoral à l'OFFICE IMMOBILIER. B. Gesta; Dir. M^{me} Remy Bolle. Nos 19 et 23. Tél. 334. Ch. p. 186.921.

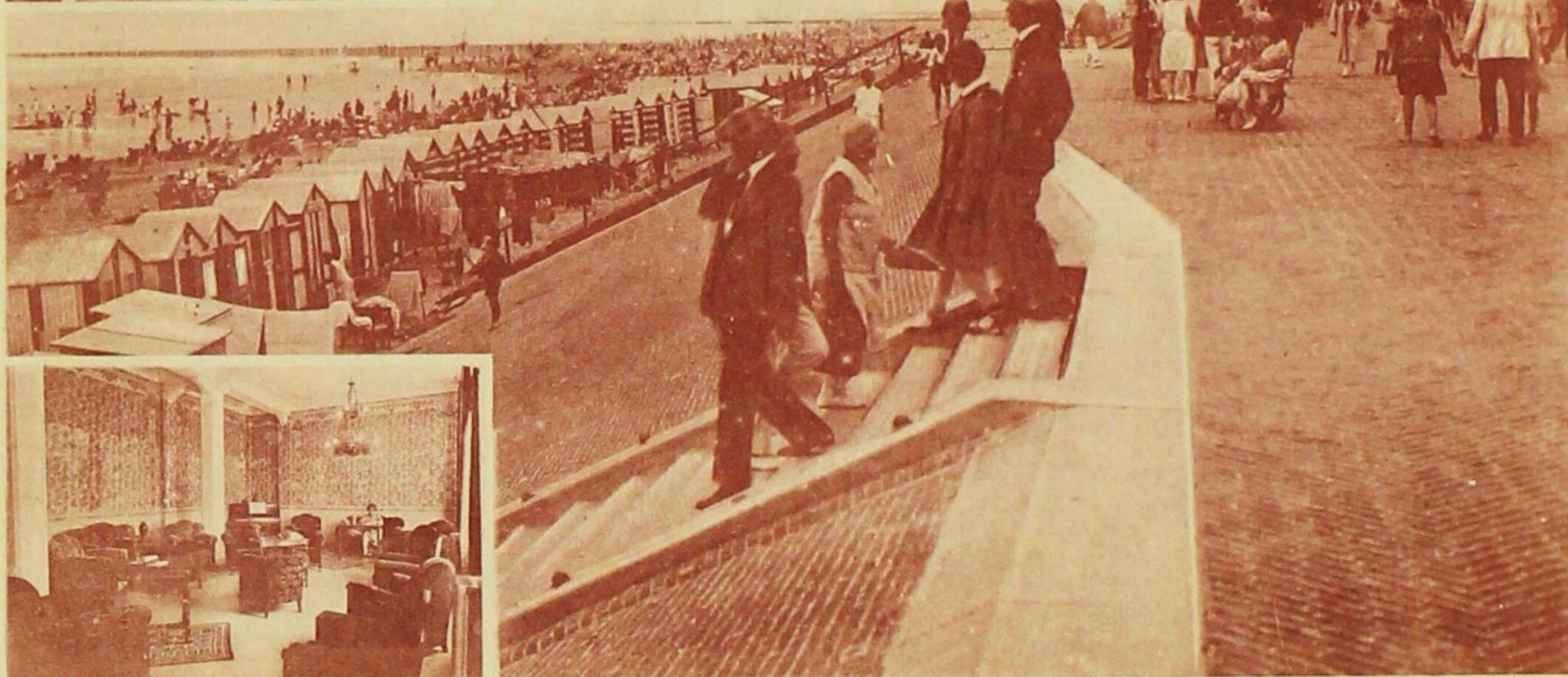
(Ne pas confondre.) Location de villas et appartements, vente de villas et terrains. Renseignements.

(Don't confound.) Hire of villas and Suites. Sale of Houses and Grounds. Informations.

(Nicht verwechseln.) Vermietung von Villen und Wohnungen; Verkauf von Häusern und Grundstücken, Erkundigungen



L'av. du Littoral, au RITZ HOTEL. Tél. 429. Télégr. Ritz-Zoute. Prop. R. D'Hoedt-Catry Direction : Starkey.
Situé en plein centre. Confort dernier cri. Ouvert toute l'année. Prix spéciaux. Excellents vins et cuisine.
Full centre of the city. All modern sanitary conveniences. Always open. Reduced rates. Perfect wines and service.
Im Zentrum der Stadt ; jeder moderne Komfort ; das ganze Jahr offen, billige Preise, gute Weine und Küche.

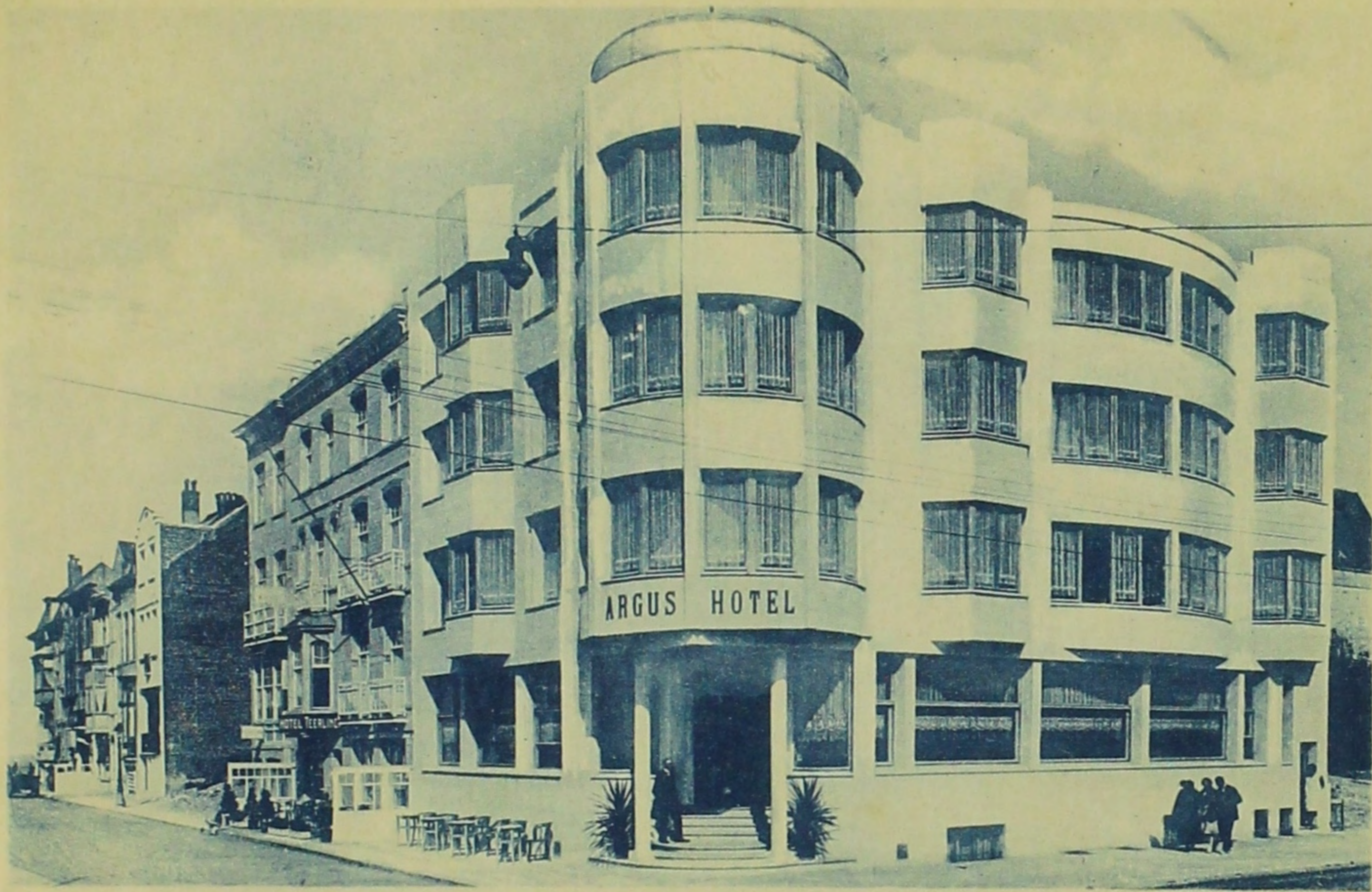


La superbe plage et la digue animées près l'HOTEL LÉOPOLD II. Av. Littoral. Tél. 266. Les fastueux salons.

Les tout derniers comforts ; 50 chambres luxueusement aménagées. Tout nouvellement construit.

Offers the finest Accomodation and up-to-date Management. 50 lofty Rooms. Thoroughly built.

Das best eingerichtete der guten Hotels mit Zeitgemäsem Komfort; 50 prächtige Zimmer; vollkommen neu gebaut.



Une superbe construction moderne Av. Littoral à l'ARGUS HOTEL. Tél. 510. *A delightful and spacious mansion.*
Bon lit, bonne table, bon climat, beau site. Ouvert toute l'année. Tout dernier confort. A deux pas de la digue.
Soft bed, fine cooking, perfect climate, beautiful spot. The whole year open. All latest comfort. Only two steps from prom'.
Weiche Betten, gute Küche, idealer Horizont, schöner Ausblick; ganzes Jahr offen, letzter Komfort, beim Meer.

Knocke-Zoute — 135



Une délicieuse vue des dunes avec l'HOTEL ALLEGRO. Av. Van Bunnan. Tél. 101. Prop. Schepens-Claeys.

Confort moderne. Chauffage central. Cuisine soignée. Deux pas de la digue, en face de superbes dunes.

All latest comfort. Central heating. Excellent Cookery. On two steps from Parade. Facing splendid dunes.

Modernster Komfort, zentralheizung, empfehlenswerte Küche, zwei Min. vom Strand, die Düne überblickend.



Vue panoramique sur l'av. Lippens prise de la place Van Bunnan à l'HOTEL CÉCIL. Tél. 33. Prop. J. De Cuyper.
Dominant la mer et la plage des Bains. Confort moderne. Chauffage central. Ascenseur. Cuisine soignée.
Overlooking Sea and main Bathing-Beach. Every comfort. Central heating. Lift. First class cookery.
Das Meer und die Bäder überblickend ; aller Komfort, Zentralheizung, Aufzug, erstklassige Küche.



Angle av. Lippens et rue du Congo au QUEEN'S HOTEL. Tél. 77. Prop. A. Vandeputte. *The « Corner House » (Tea-Room).*
Vue sur la mer. Confort moderne. Chauffage central. Agrandissement immense tout récent. Pâtisserie.
View on Sea. Every comfort. Central heating. Immense Enlargement newly built. Select Pastry shop.
Blick auf's Meer, moderner Komfort, Zentralheizung, kürzlich vergrössert und modernisiert, selecte Konditorei.



La place de la Digue (Van Bunnan) à l'HOTEL RESTAURANT DU LITTORAL. Tél. 138. *On the Parade-Square.*
Pension de 1^{er} ordre. Renommée pour sa cuisine Cave Huitres Langoustes Homards. Diners pour sociétés.
Quite First class Board, renowned for its Cookery, Wines, Oysters, Spiny Lobsters, Crustacea. Dinners for Societies.
Ganz erstklassige Pension, bekannt für ihre gute Küche u. Weine ; Austern, Seekrebse, Hummer, Gesellschaftsdiners.



L'av. du Littoral vers la mer au QUINTYN'S HOTEL, n° 209. Tél. 168. Prop. Ch. Quintyn.

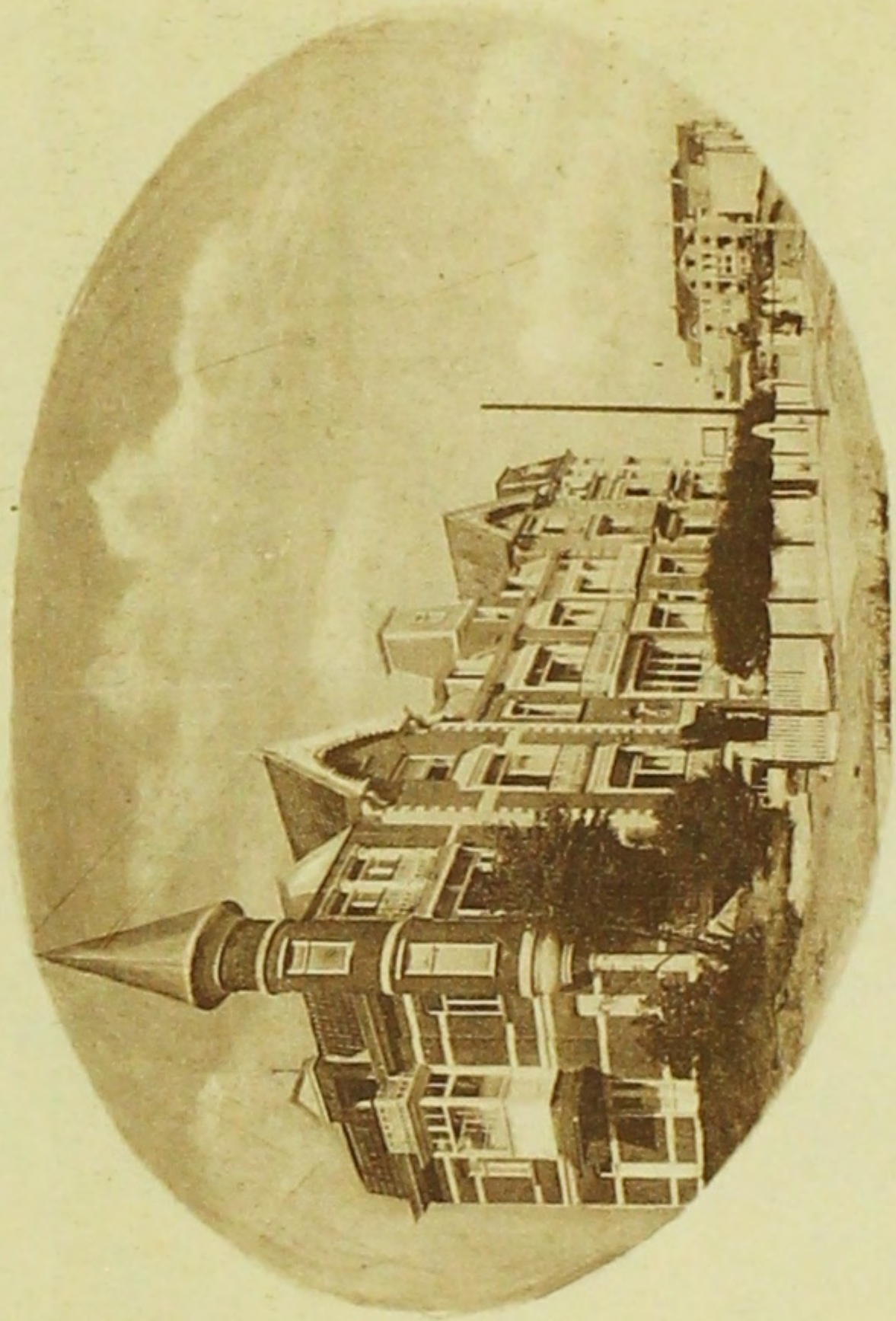
Superbe situation, vue sur mer et dunes. Eau courante. Salle de bain. Bonne cuisine. Prix modérés. Chauff. central.

Splendid position. View on Sea and Dunes. Running Water. Bathroom. Renowned Restaurant. Moderate Charges. Centr. heat.

Ideale Lage mit Blick auf das Meer u. Düne ; fließendes Wasser, Badezimmer, bekanntes Restaurant, billige Preise.

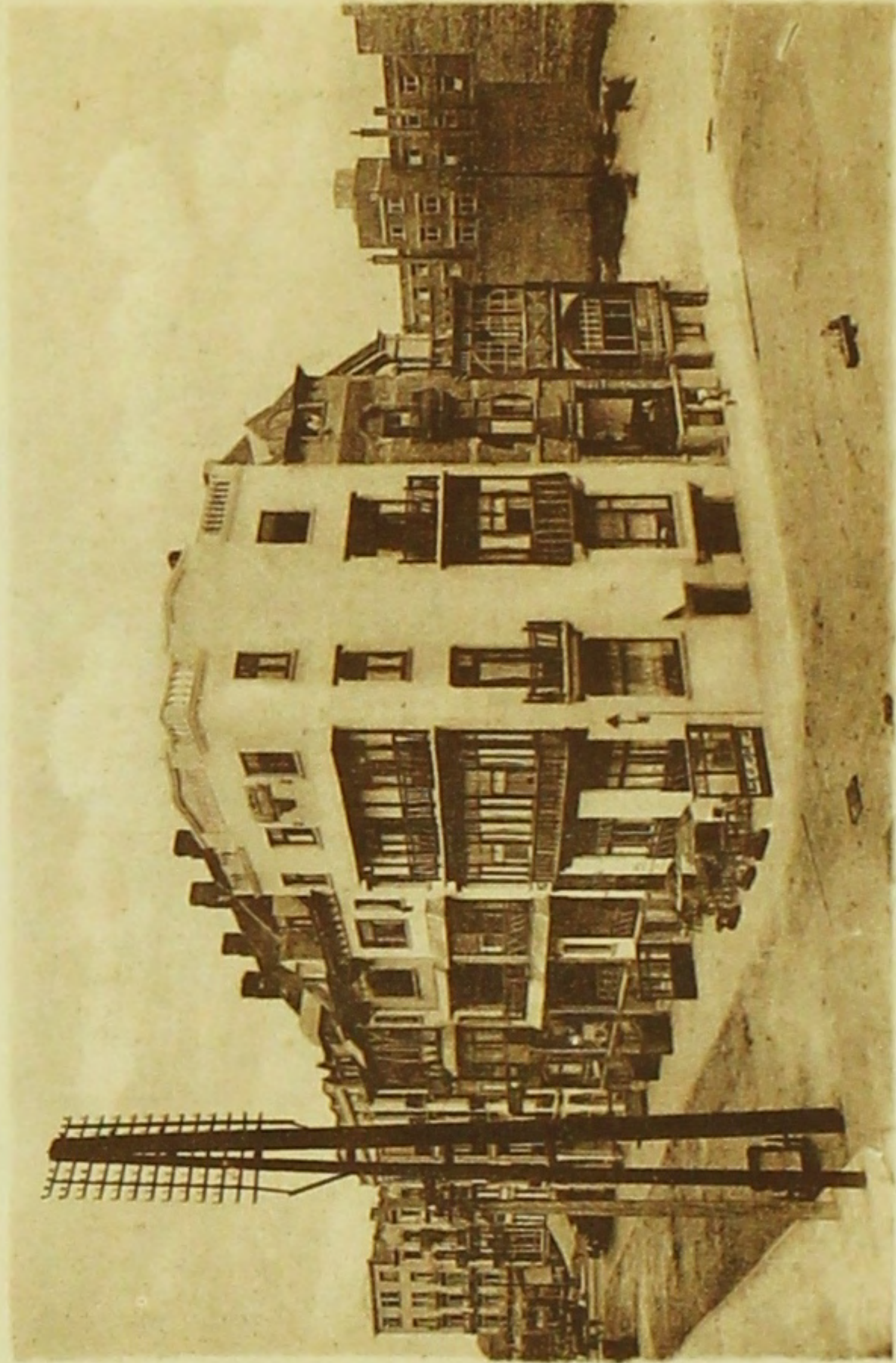


Une riante villa de repos à
PENSION MELROSE Maison de 1^{er} ordre. Situation unique entre la mer et le lac. Cuisine française.
av. Conscience. *First class Boarding House. Ideal situation between the Sea and the Lake. French cuisine.*
Haus ersten Ranges, einzige Lage zwischen dem Meere und dem See ; Französische Küche, Erholungs Villa.

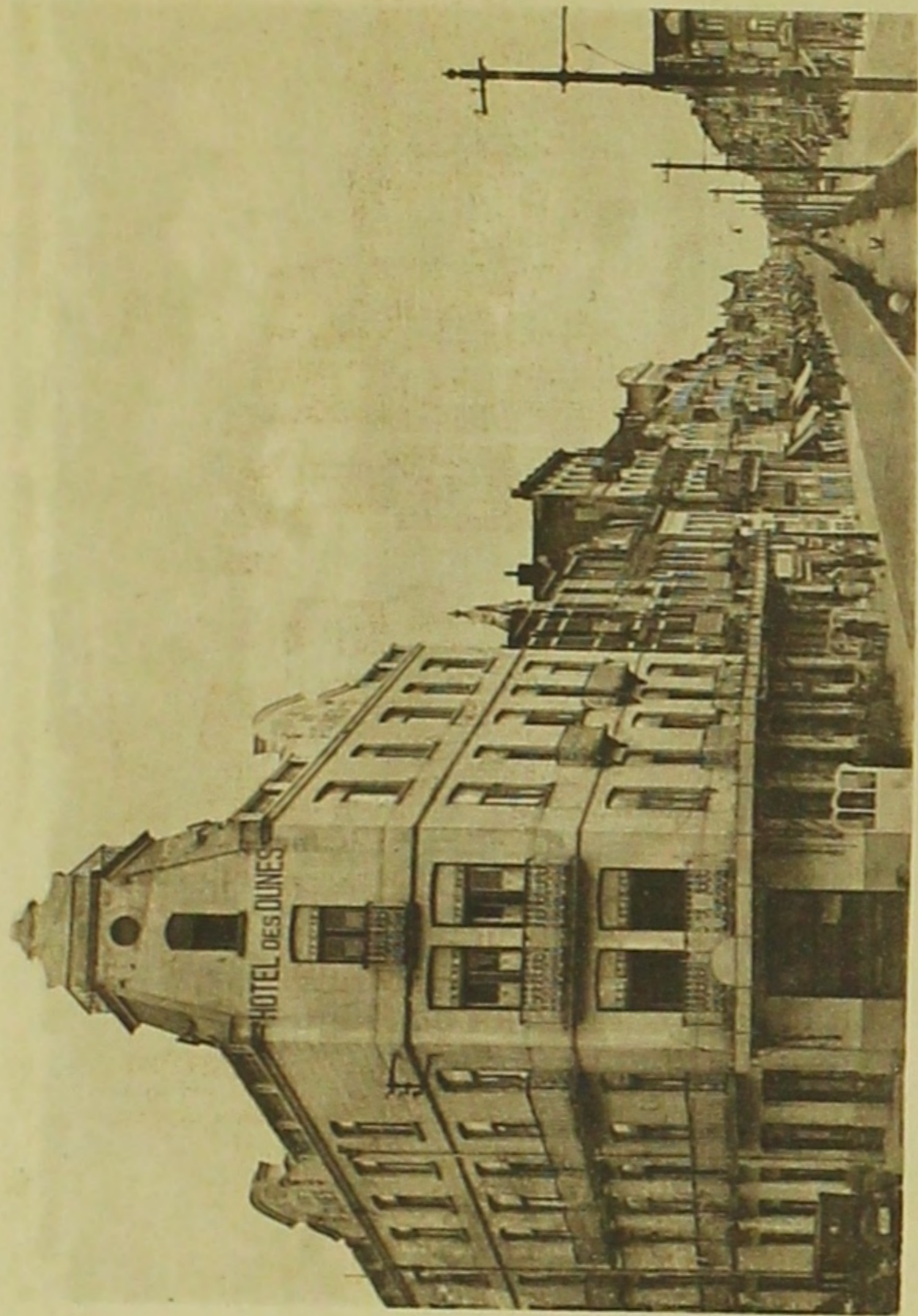


Une jolie pension DAISY HOME (ex.Roland), av. Léopold II, 37
 Cuisine soignée. Bonne cave. Salle de bain. Prix modérés.
Excellent Cooking. Good Winecellar. Bathroom. Moderate terms.
 Sorgfältige Küche, feine Weine, Badezimmer, mäss. Preise

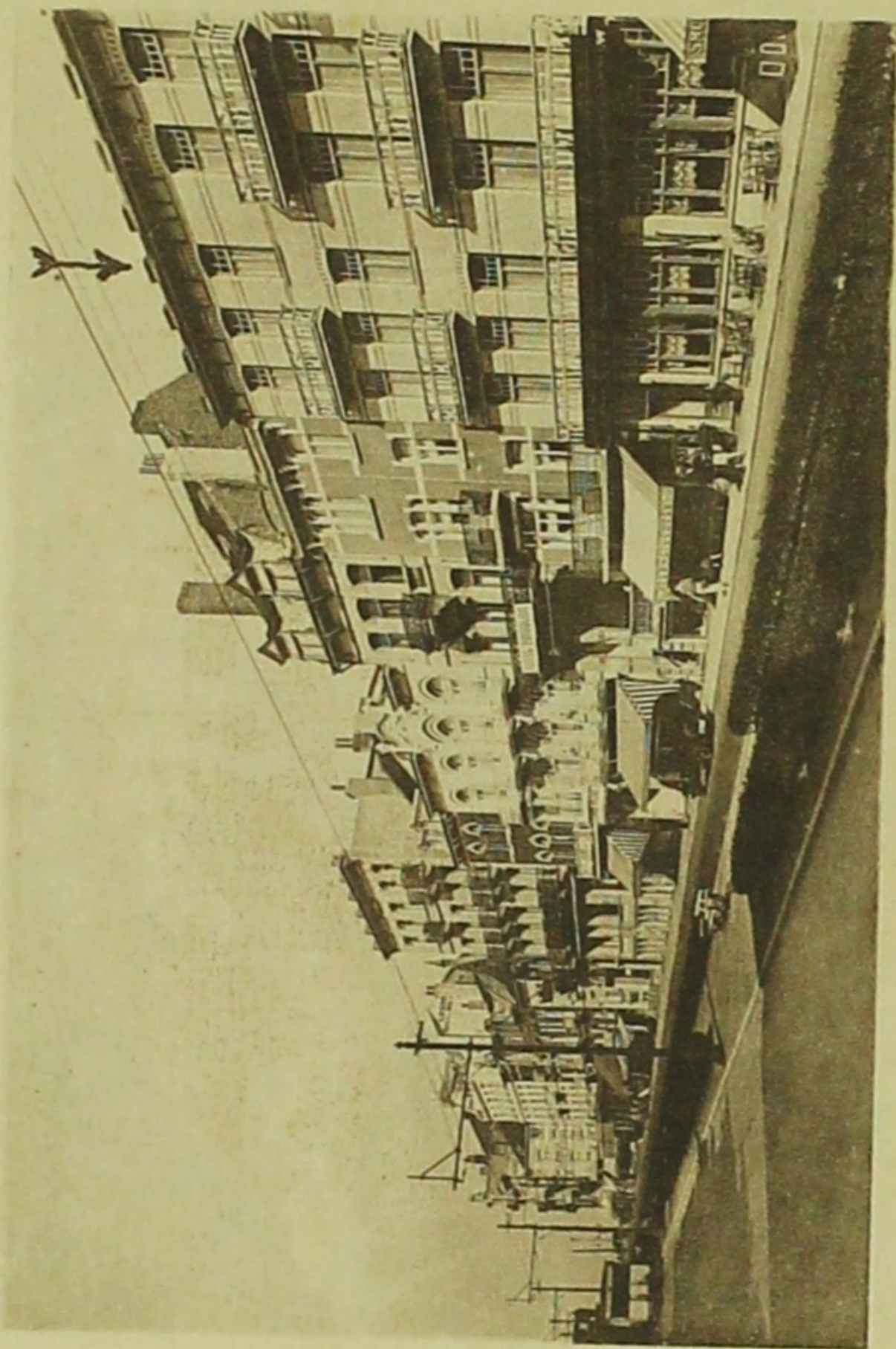
142 — Knochke



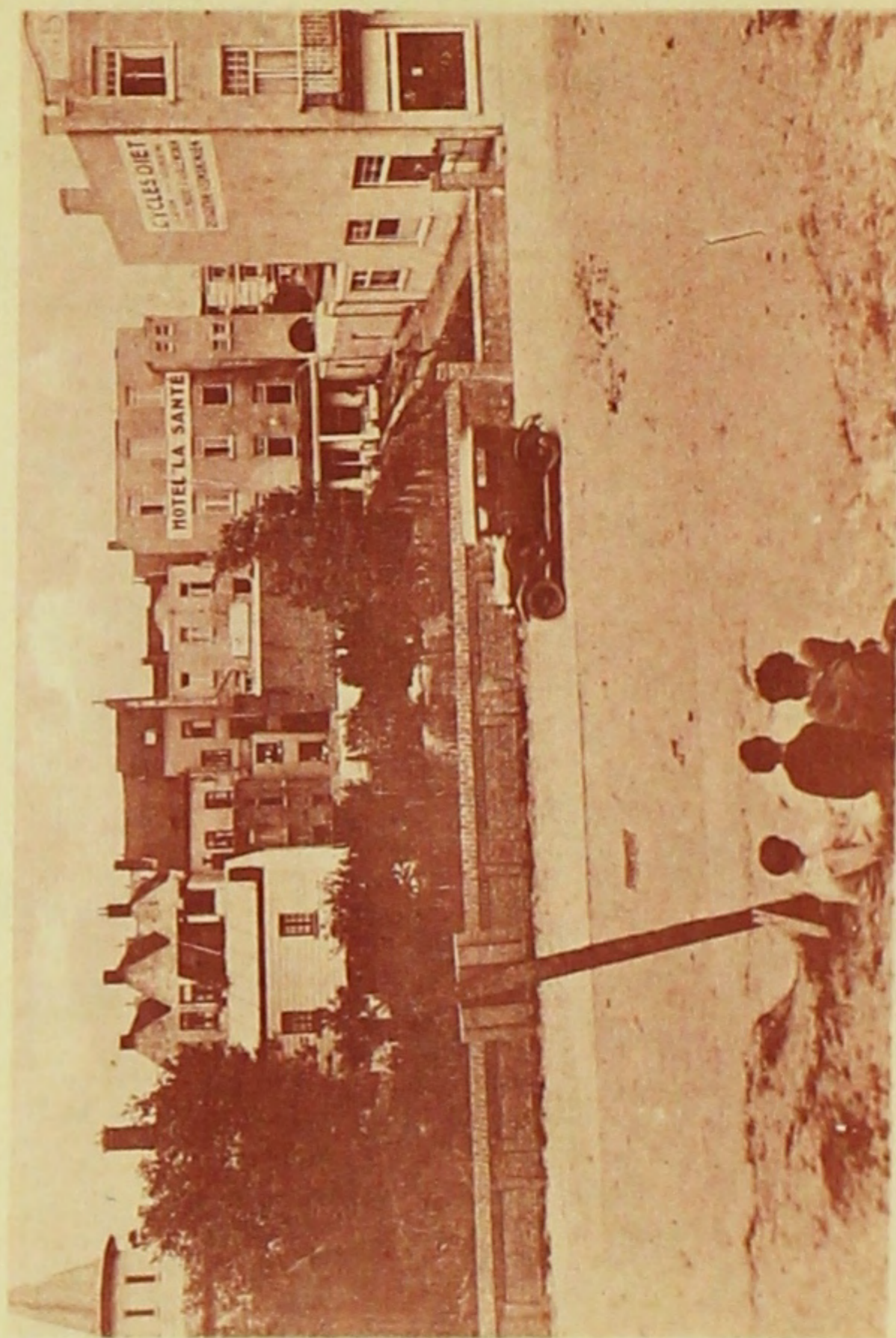
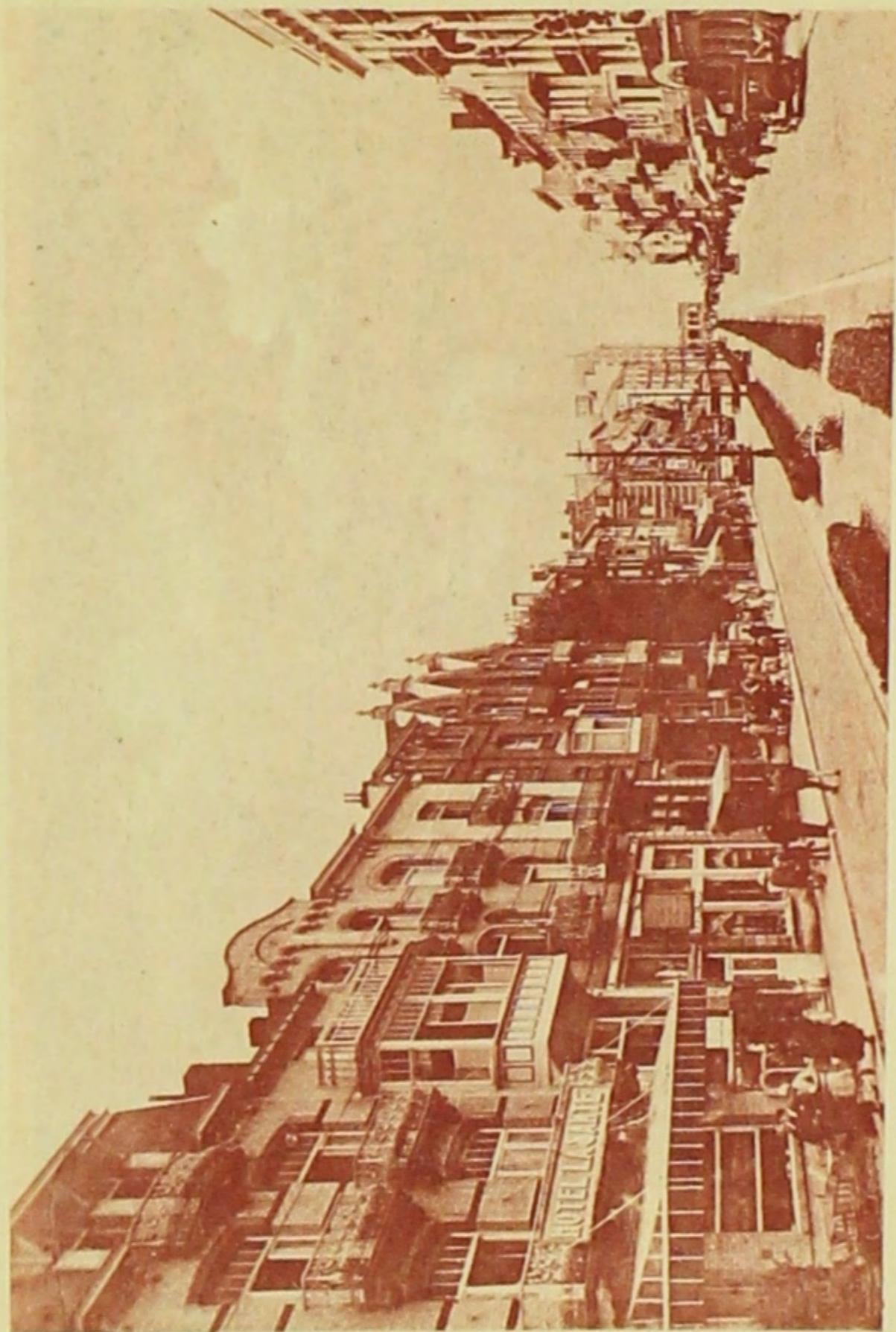
Vue des dunes s. pension HEURES CLAIRES r. Congo, 1. T. 107
 1^{er} ordre. Vue sur mer. Cuisine soignée. Service petites tables
1st class. Nice view on Sea. Fine cooking. Separate tables.
 Erstklassig, Blick auf's Meer, gute Küche, separate Tische.



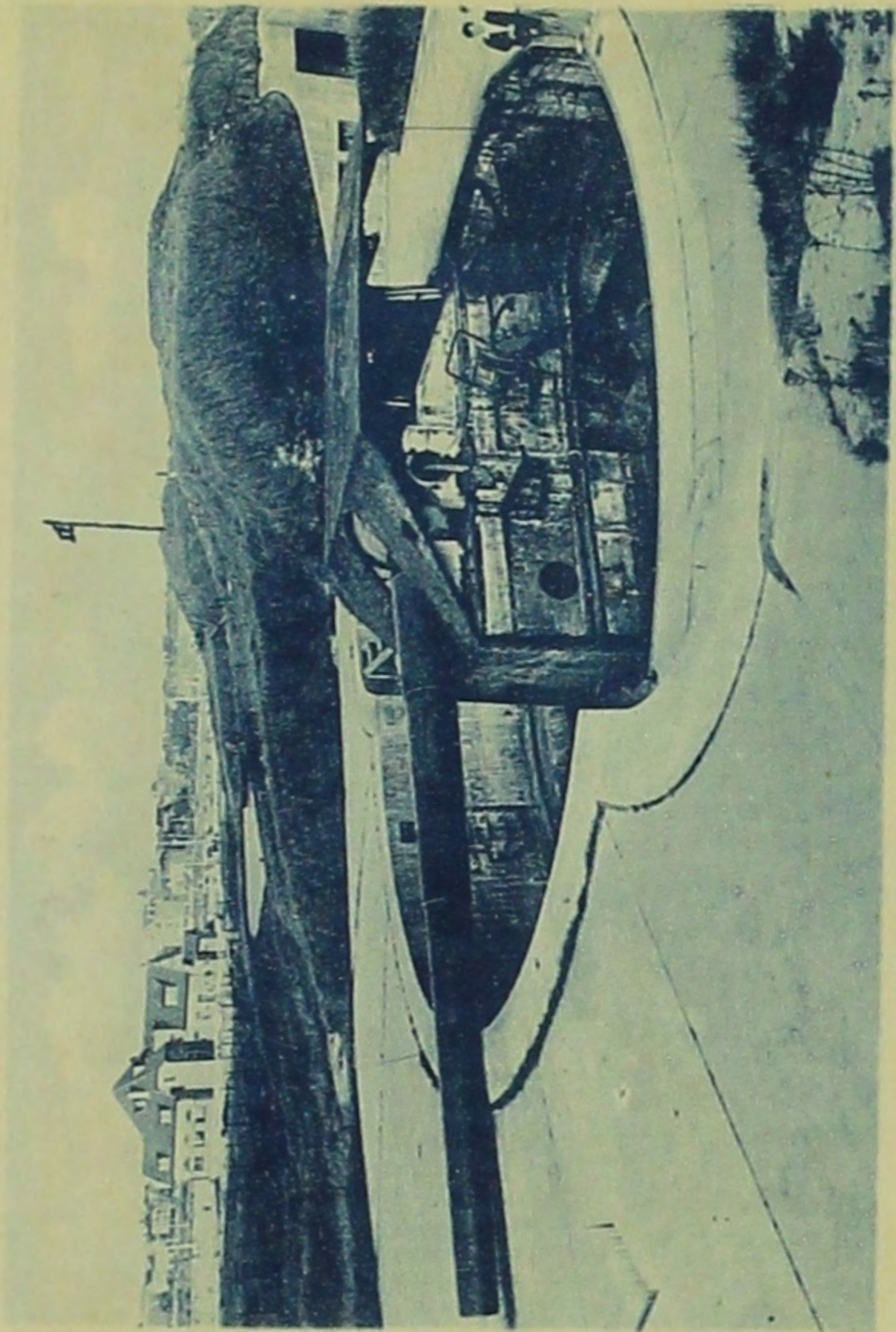
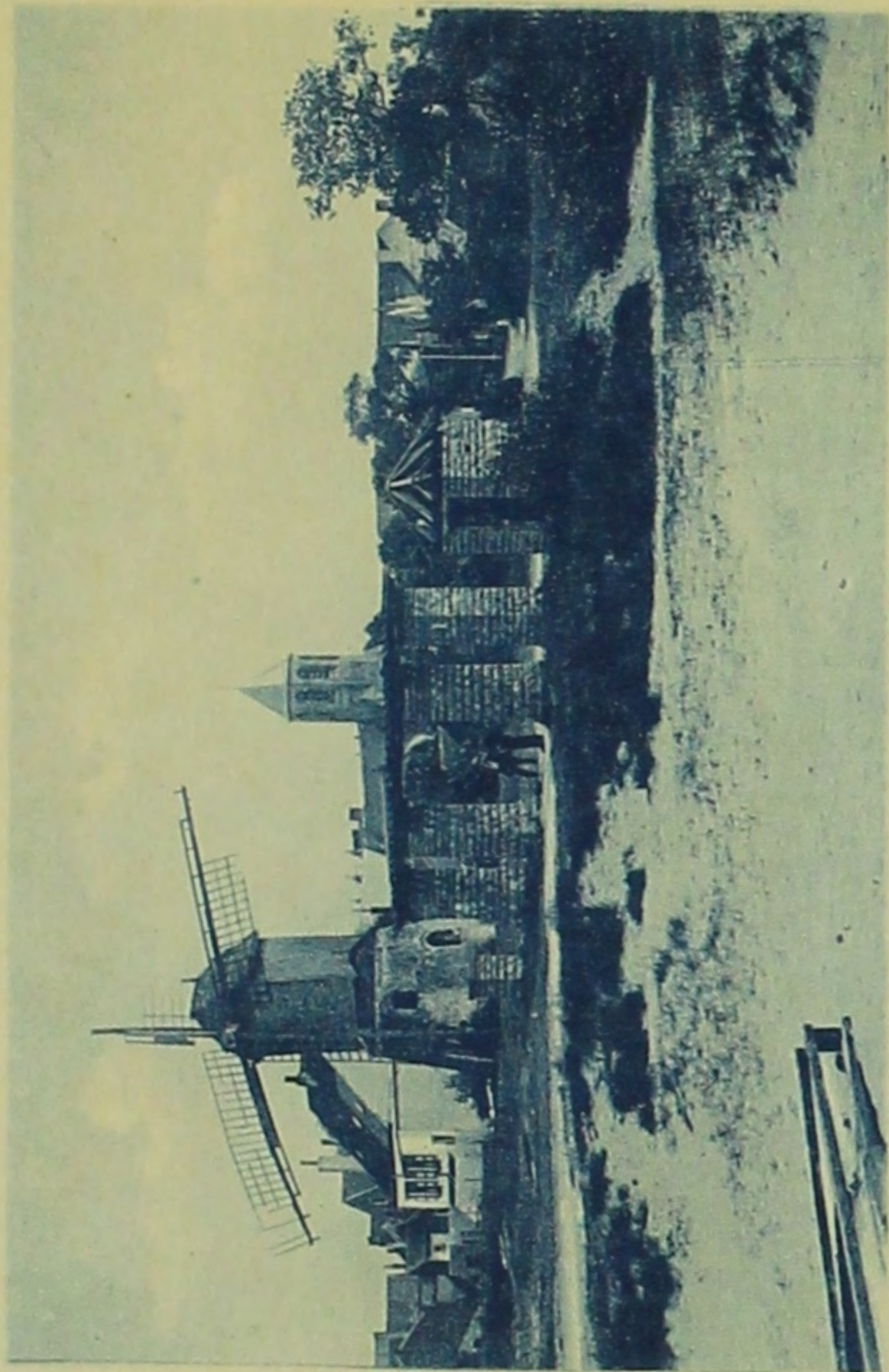
Av. Lippens, 158 à l'HOTEL DES DUNES. Tél. 136.
 A 50 m. de la digue, Eau cour. Chauff. central. Restaurant.
50 yards from Sea. Running water. Centr. heat. Restaurant.
 50 M. vom Meer, fließendes Wasser, Zentralheizung.



Av. Lippens, 138, à l'HOTEL MILLE COLONNES. Tél. 274.
 2 min. digue, Tennis et golf. Confort moderne. Prix modérés.
2 min. Prom', Tennis and Golf. All comfort. Reduced prices.
 2 Min. vom Strand, Tennis u. Golf, Komfort, billige Preise.



L'av. Lippens vers la mer à l'Hôtel LA SANTÉ, n° 165. Tél. 378 et sa vue sur l'av. Léopold prise des dunes.
 2 min. de la mer, eau courante, salle de bains, bonne cuisine, prix modérés ; la vraie maison de famille.
 2 min. from the Front, running Water, Bathroom, first Class Cookery, reduced Rates ; a real select Boarding House
 2 Min. vom Meer, fließendes Wasser, Badezimmer, sorgfältige Küche, mässige Preise ; das wahre Familienhaus.



Le portail de l'ancien camp de la Batterie Guillaume II,
 Agence G. Heyneman
 91c av. Lippens.

Location de Villas, Appartements; Vente et Achat d'immeubles, terrains, magasins.

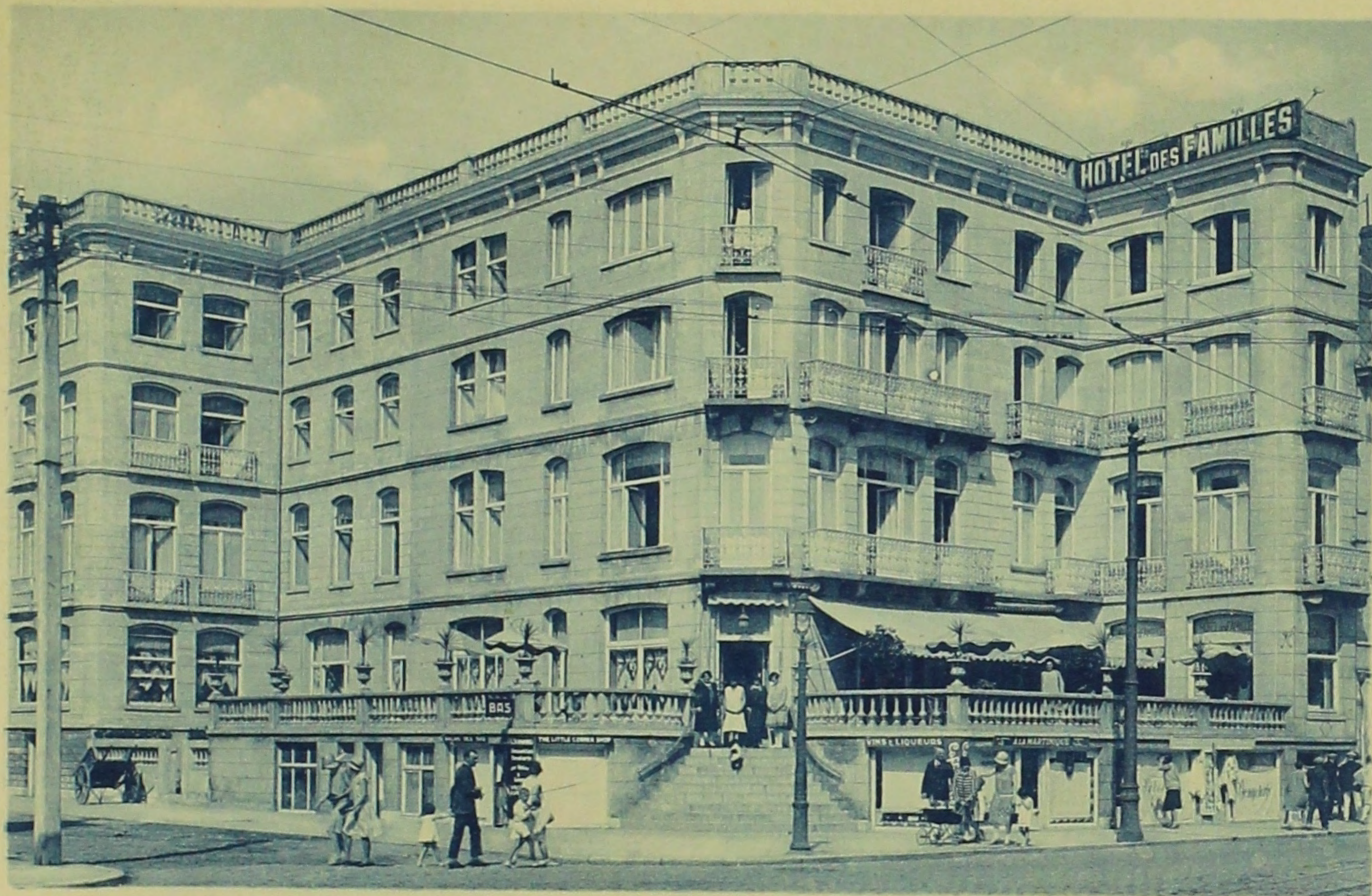
House and Estate Agency for sale and hire of Villas. Offices for sale.

Vermietung von Villen und Appartements; Kauf und Verkauf von Häusern, Grundstücken, Geschäften; Erkundigungen.

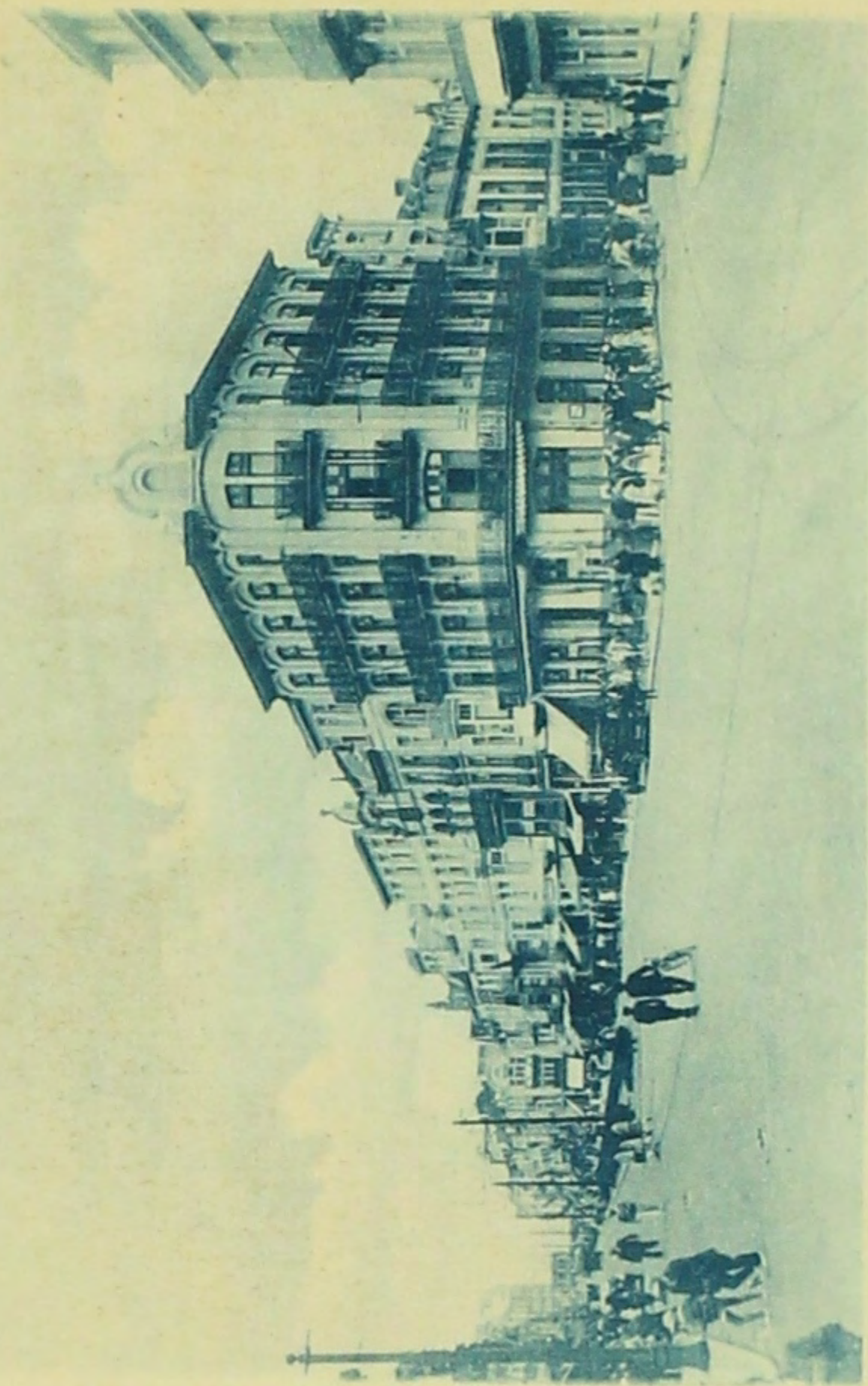
Un des 4 canons monstres de la Batterie Guillaume II.



L'av. Lippens, artère principale, vers le Bourg, à l'HOTEL DU RIVAGE, n° 136. Tél. 61. *In the main Street toward Town.*
A 100 mètres de la mer. Confort moderne. Chauffage central. Ascenseur. Prix modérés. Prop. M^{me} De Brock.
100 yards Walk from Sea. Modern Comfort. Central heating. Lift. Terms very moderate. A select residential Hotel.
100 Met. vom Strand ; modernster Komfort, Zentralheizung, Aufzug, sehr billige Preise ; angenehmster Aufenthalt.

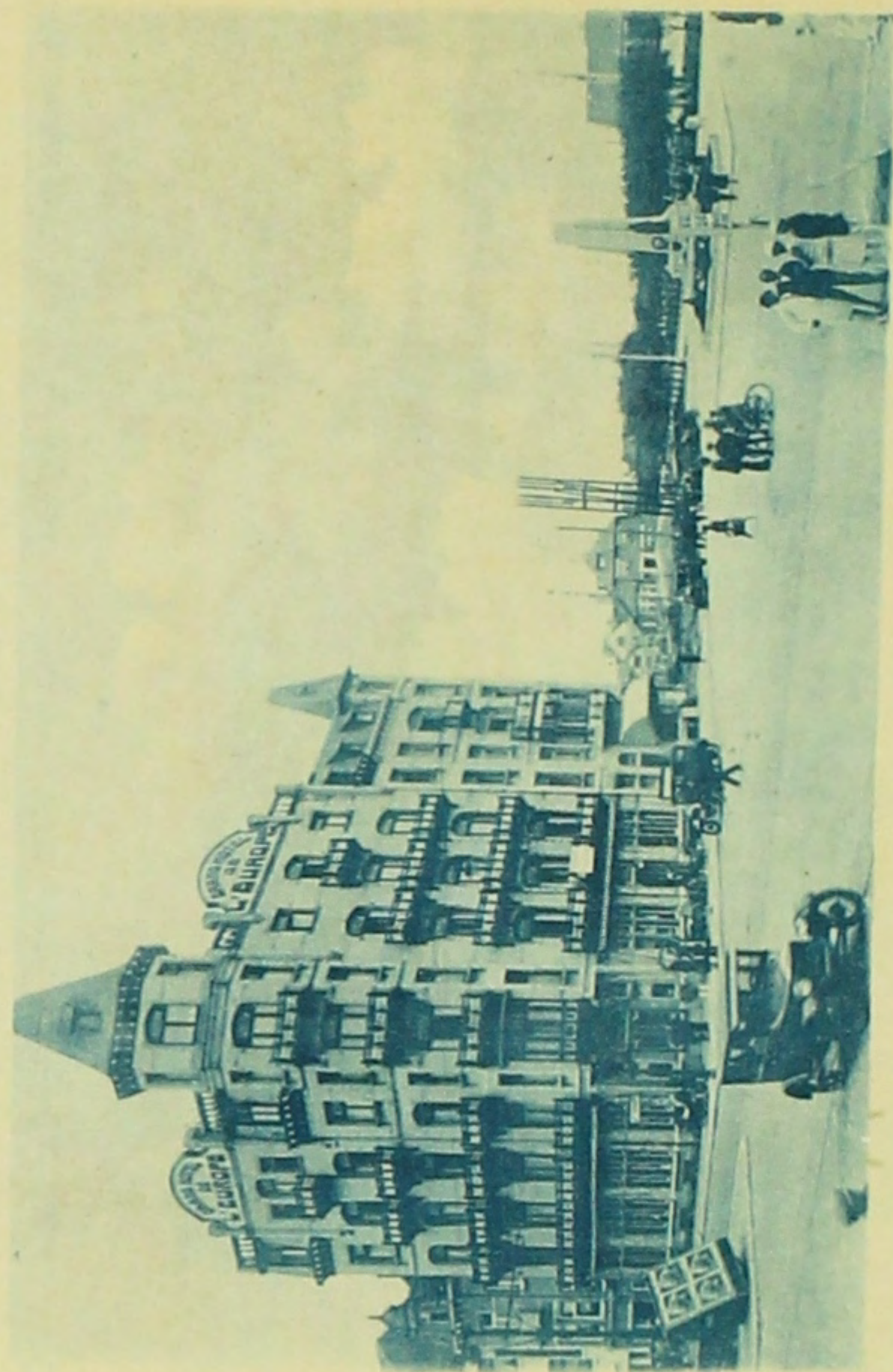


Un joli coin av. Bayaux et av. Lippens, 117, à l'HOTEL DES FAMILLES. Prop. M^{lle} Deckers. Tél. 20. *A lovely Building.*
Situé en plein centre de la ville, en plein sud et près des superbes Golfs. Dernier confort. Prix modérés.
Situated full centre of the town, and full south, near convenient Golf Links. Whole comfort. Reasonable terms.
Die entzückendste Lage im Zentrum der Stadt u. nach dem Süden orientiert, beim Golf ; aller Komfort, billige Preise.

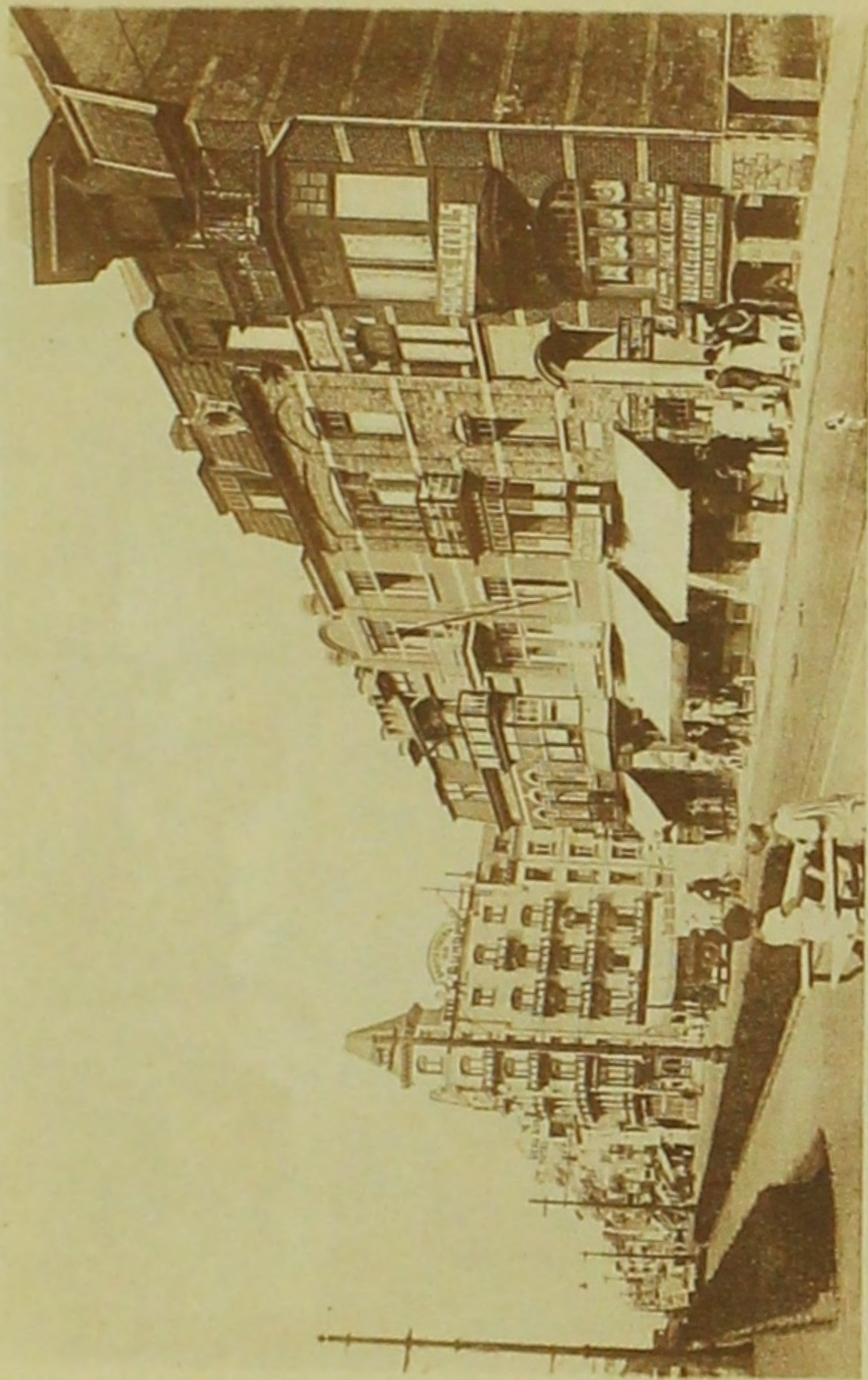


L'av. Lippens vers la mer à l'HOTEL GANDA, n° 98. Tél. 283.
 Vue superbe. Près de la mer. Cuisine soignée. Prix modérés.
Splendid view. Near to Sea. Best Cooking. Reasonable terms.
 Nicht weit vom Meer, gute Küche, billige Preise.

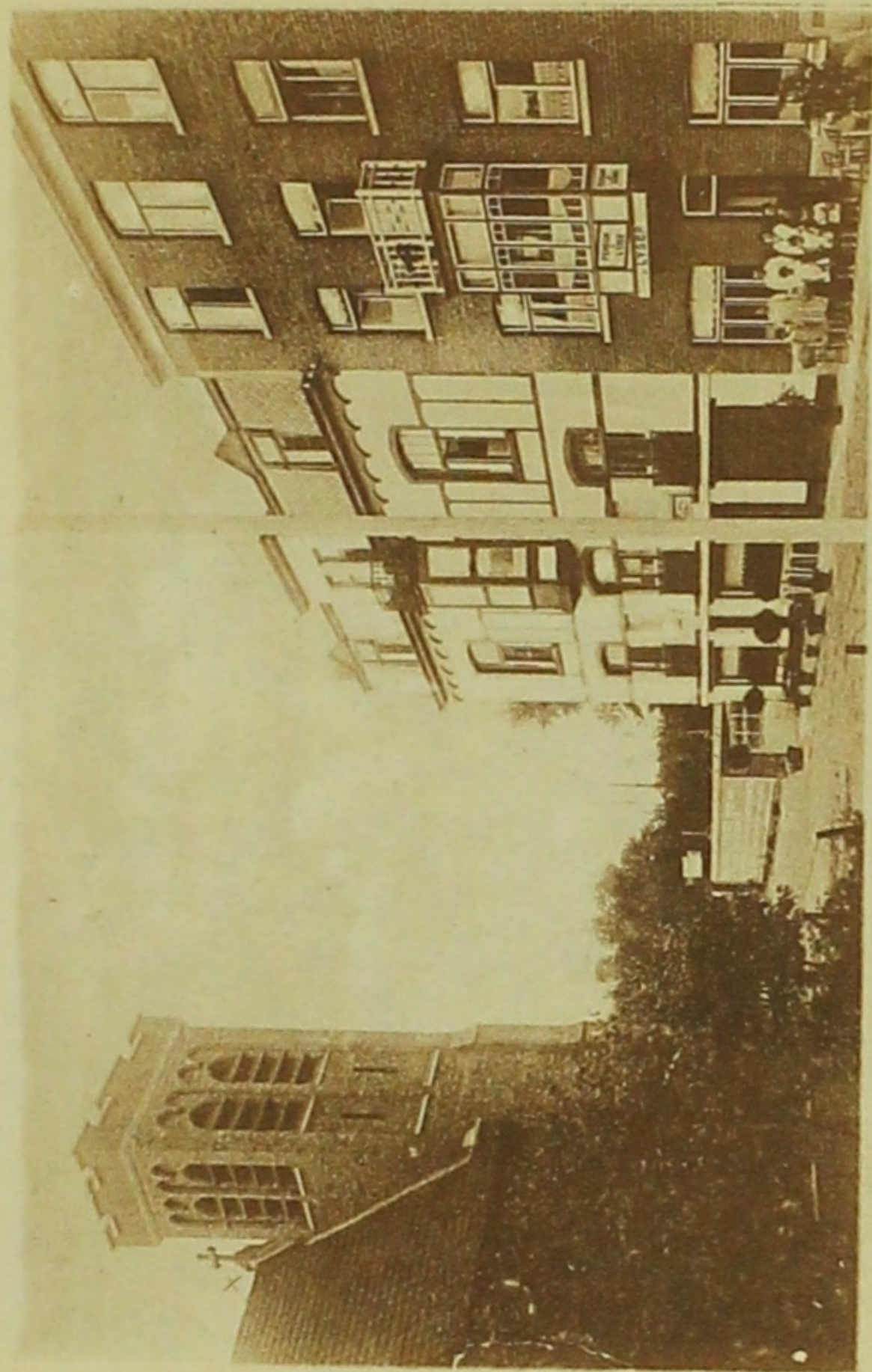
148 — Knocke



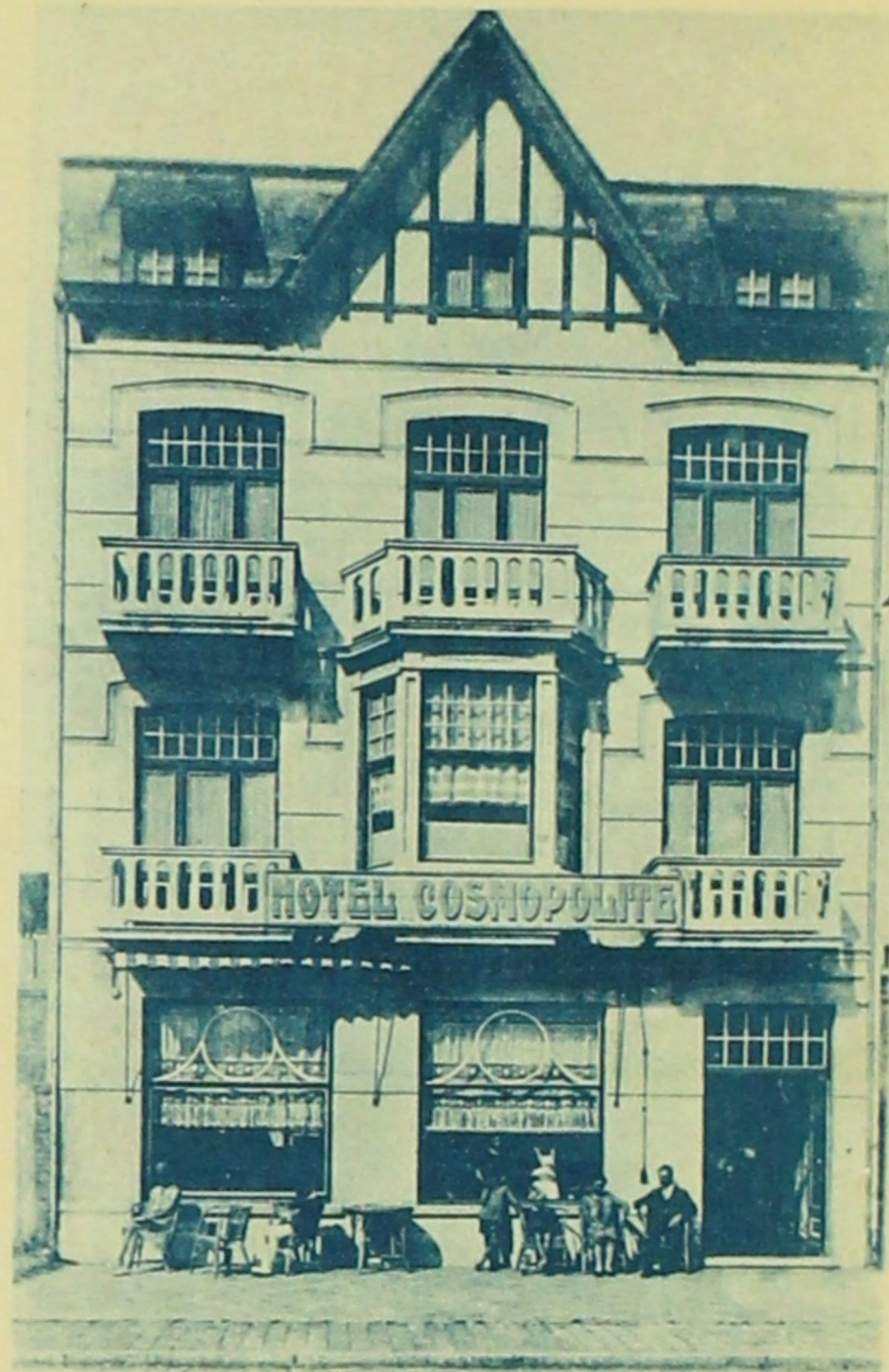
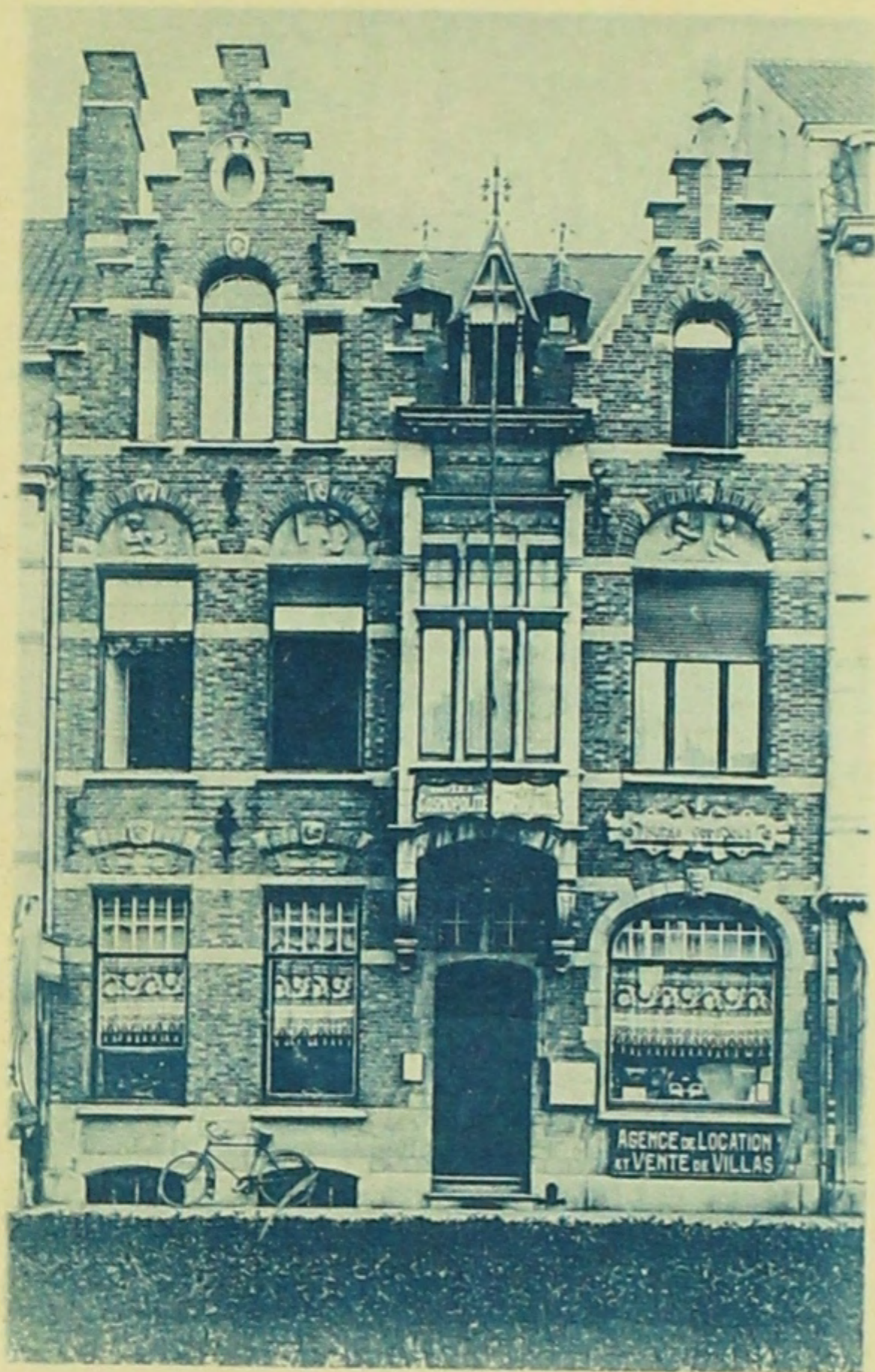
Av. Lippens, 76 et pl. Elisabeth à l'HOTEL EUROPE. Tél. 60
 Entrée du Zoute. Cuisine soignée. Tables séparées. Bains.
Entrance to Zoute. Fine Cuisine. Separate Tables. Baths.
 Eingang von Zoute, sorgfältige Küche, separate Tische,



Av. Lippens, n° 72, à l'AGENCE SCHMITZ (anc. Cools).
 Vente, location : Villas, appartements, terrains. Prêt. Assurance.
House Agent : Villas, suites, grounds. Insurances.
Verkauf, Vermietung: Villen, Wohnungen, Grundstücke.



Le temple anglican devant la PENSION YSER, r. Yser, 2.
 5 min. de mer. Face tennis et golf. Bonnes cuisine et cave.
 Ouvert toute l'année. Prix modérés. Chambres confortables.
5 Min. v. See, gegenüber Tennis u. Golf, gute Küche.



Une jolie façade sur l'av. Lippens, n° 62, à l'HOTEL COSMOPOLITE. Tél. 131 et vue sur l'av. Piers.

Tous derniers comforts. Salons spacieux et superbes. Cuisine de 1^{er} ordre. Ouvert toute l'année.

All modern sanitary Conveniences. Spacious and lofty Lounges. First class cooking. Open all the year round.

Allerletzter Komfort, geräumige u. luxuriöse Salons, besonders gute Bedienung und Weine, das ganze Jahr offen.



L'imposante av. Lippens devant l'AGENCE DU LITTORAL (Richard Bolle), n° 62. Tél. 131. Compte ch. p. 78.476.
Vente, achat et location de villas, terrains à Knocke, Zoute, Duinbergen. Transactions commerciales. Prêts. Assurances.
House and Estate Agency for sale and hire of Villas. Offices for sale. Informations. Insurances.
Kauf, Verkauf und Vermietung von Villen, Grundstücken in Knocke, Zoute, Duinbergen; Geschäfte, Hypotheken.

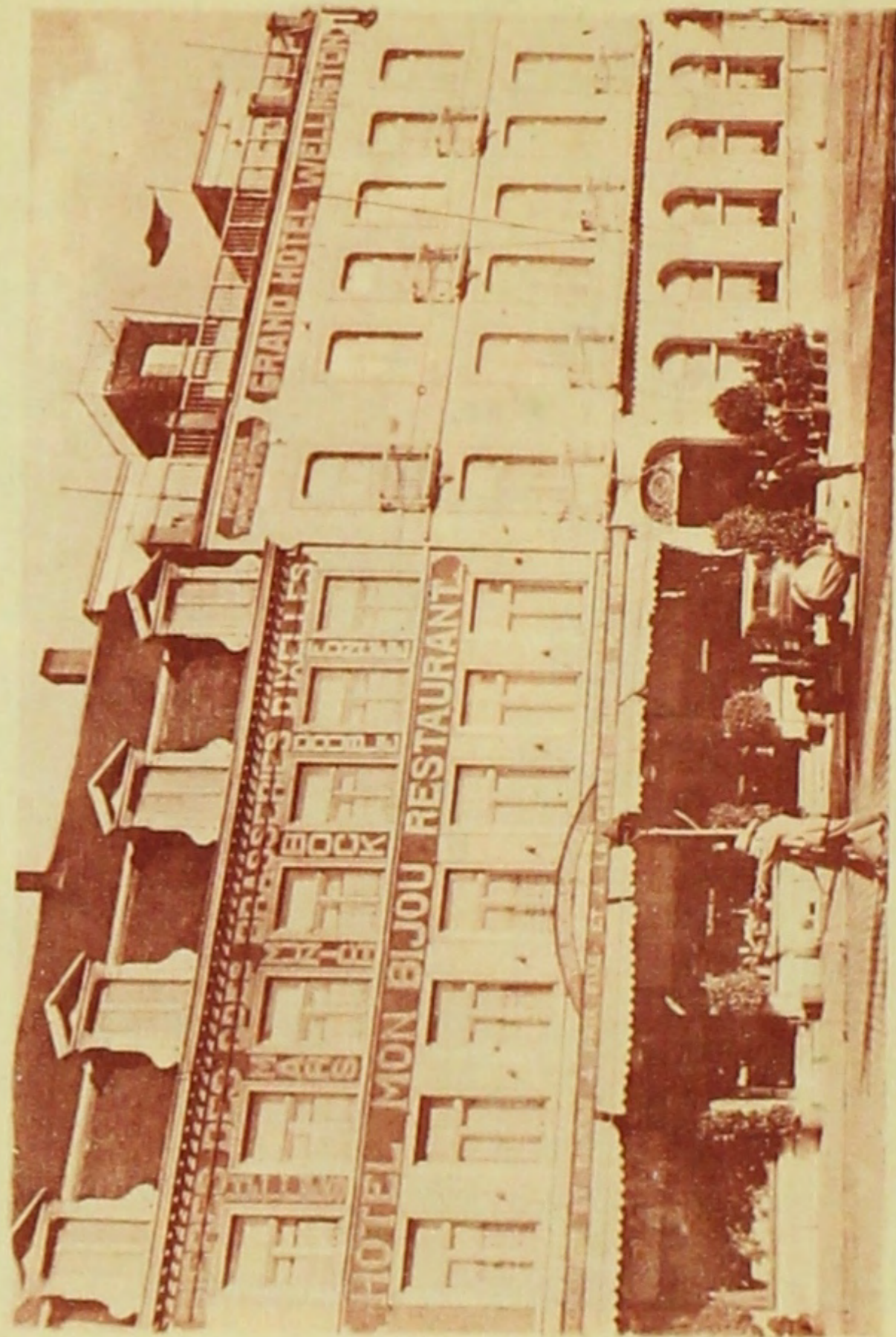
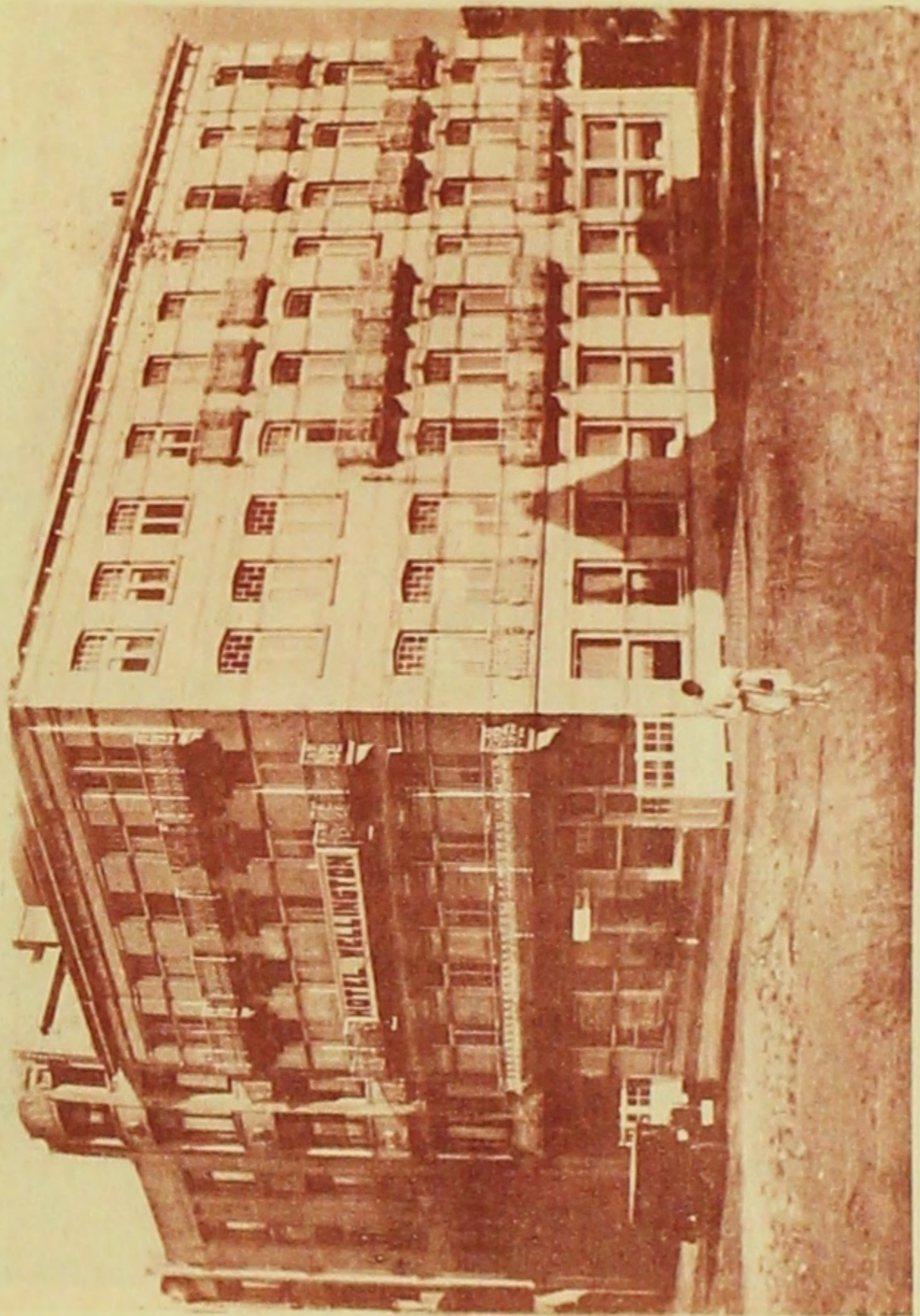


*The « rue de Village » in front the HOTEL COSYN. Near the Railway and Electric car Stations.
Modern Establishment. Excellent cooking. Central situation for Excursions. Prop. Manager : Médard Cosyn.
Private Motorcar at the service of Hotelvisitors between the Hotel and the Seashore (3 minutes).*

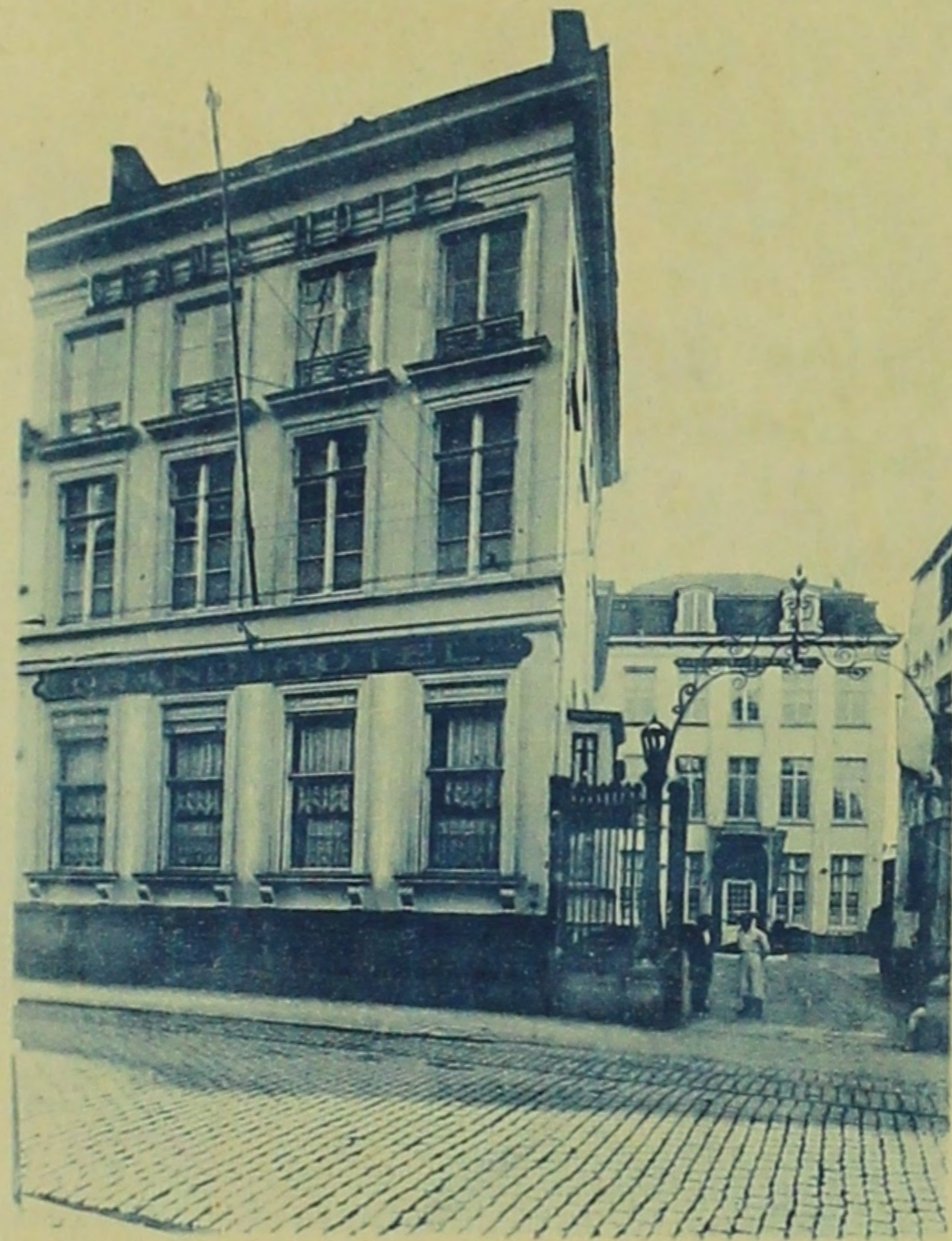
Beim Bahnhof und Trambahnstation gelegen ; modernes Haus, erstklassige Küche, Zentrale Lage für Ausflüge.



Angle r. Village et r. Maréchal au GRAND HOTEL DU CYGNE. Tél. 7. Prop. Ad. Tavernier.
Situé en plein centre, près des gares. A proximité de la mer. Confort moderne. Cuisine réputée. Garage.
Full centre of the city. Near to both stations. Close to the sea and golf. Every comfort. Renowned cooking. Garage.
Im Zentrum bei den Bahnhöfen gelegen; nicht weit vom Meer; moderner Komfort, sorgfältige Küche, Garage.



L'av. Léopold à l'HOTEL WELLINGTON. T. 485, Knocke, affilié à Bruges HOTEL WELLINGTON-MON BYOU. pl. Gare, 17
 Restaurant réputé. Vins exquis. Prix modérés. Eau. Bains.
First class cooking and Wines. Very moderate terms. Baths.
 Bekannt gute Küche u. Weine, mässige Preise, Badezimmer.
 Confort moderne. Chauffage central. Café-restaurant Tél. 698
All latest comfort. Central heating. High class Restaurant.
 Letzter Komfort, Zentralheizung, Herrliches Restaur.



Les Halles et Beffroi (1248). Haut. : 80 mètres, avec son fameux carillon. *The Market-Belfry with its world-famous peel of Bels.*
 Tout près dans la r. Saint-Jacques, n° 41, GRAND HOTEL. Installations modernes, 1^{er} ordre. Ouvert l'année. Prop. A. Devos.
Close to St Jacob str., n° 41. The « Grand Hotel » is the Residence of Distinction. First class. Always open.
 Bei der St Jakobsstr., N° 41, am « Grand Hotel », besonders als Elite-Hotel bekannt, zeitgemässer Komfort, ganzes Jahr.



Photo Nels, Bruxelles

Un Établissement de choix sur la place de la Gare à l'HOTEL DE LONDRES. Tél. 35, Prop. R. Blake-Hales.

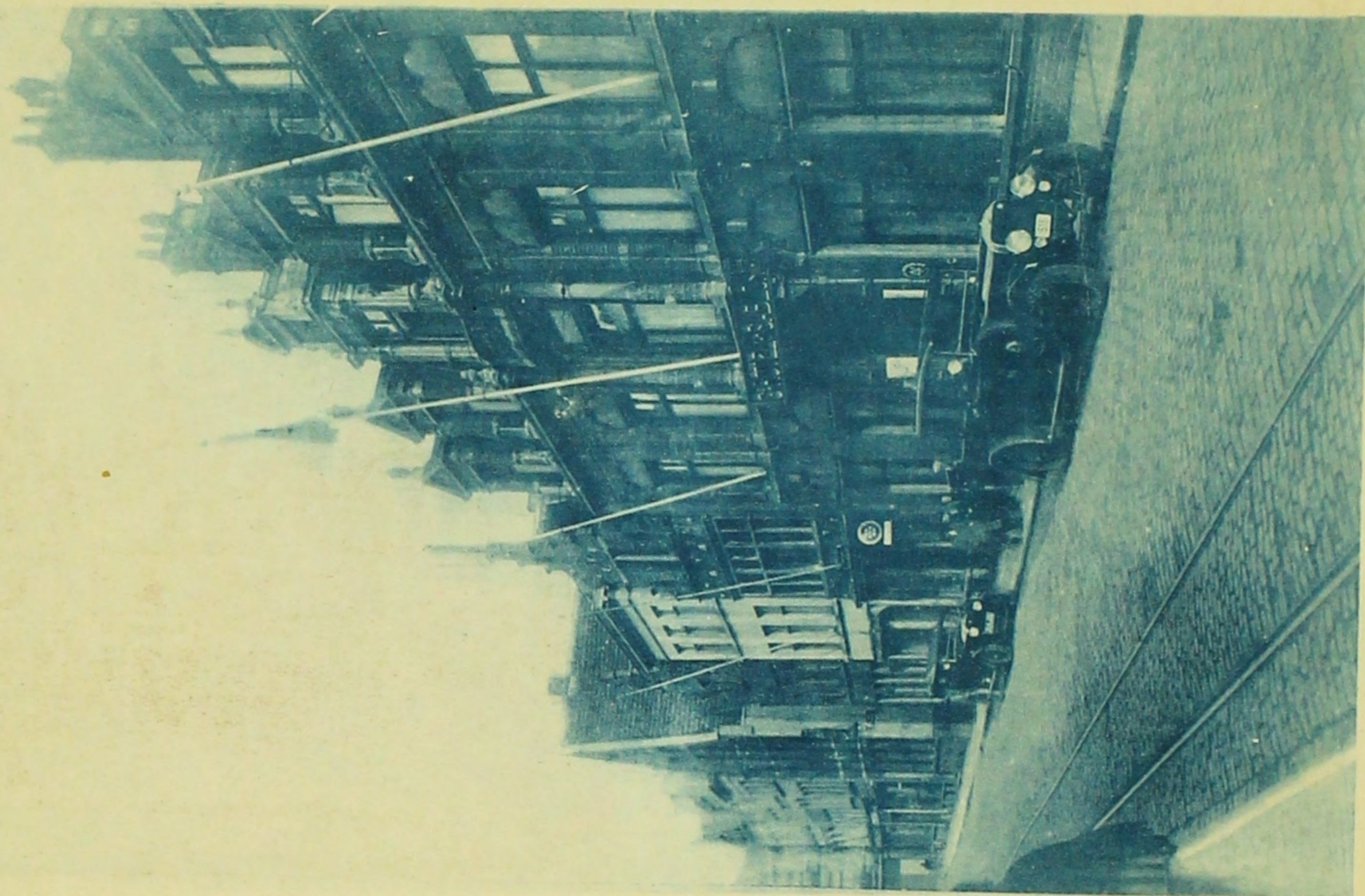
Tout dernier confort. Chauffage central. Bains. Cuisine et cave réputées. Restaurant-terrace. Garage.

Up to date Management. Central heating. Baths. First class Cooking and Wines. Restaurant-Terrace. Garage.

Idealer Ruhesitz, Zentralheizung, Badezimmer, erstklassige Speisen u. Weine, Restaurant-Terrasse, Garage.



Un coin charmant de la Grand'Place au MEMLINC-PALACE HOTEL. Tél. 29. *A pretty Show at Market-square.*
Résidence de choix, hautement recommandée. Restaurant réputé, carte et prix fixe. Bains privés. Ascenseur.
Highly recommended select Residential Hotel. Renowned Restaurant, card and fixed prices. Private Baths. Lift.
Besonders empfehlenswertes Hotel; herrliches Restaurant à la carte und zu festen Preisen, Privat-Bäder, Aufzug.



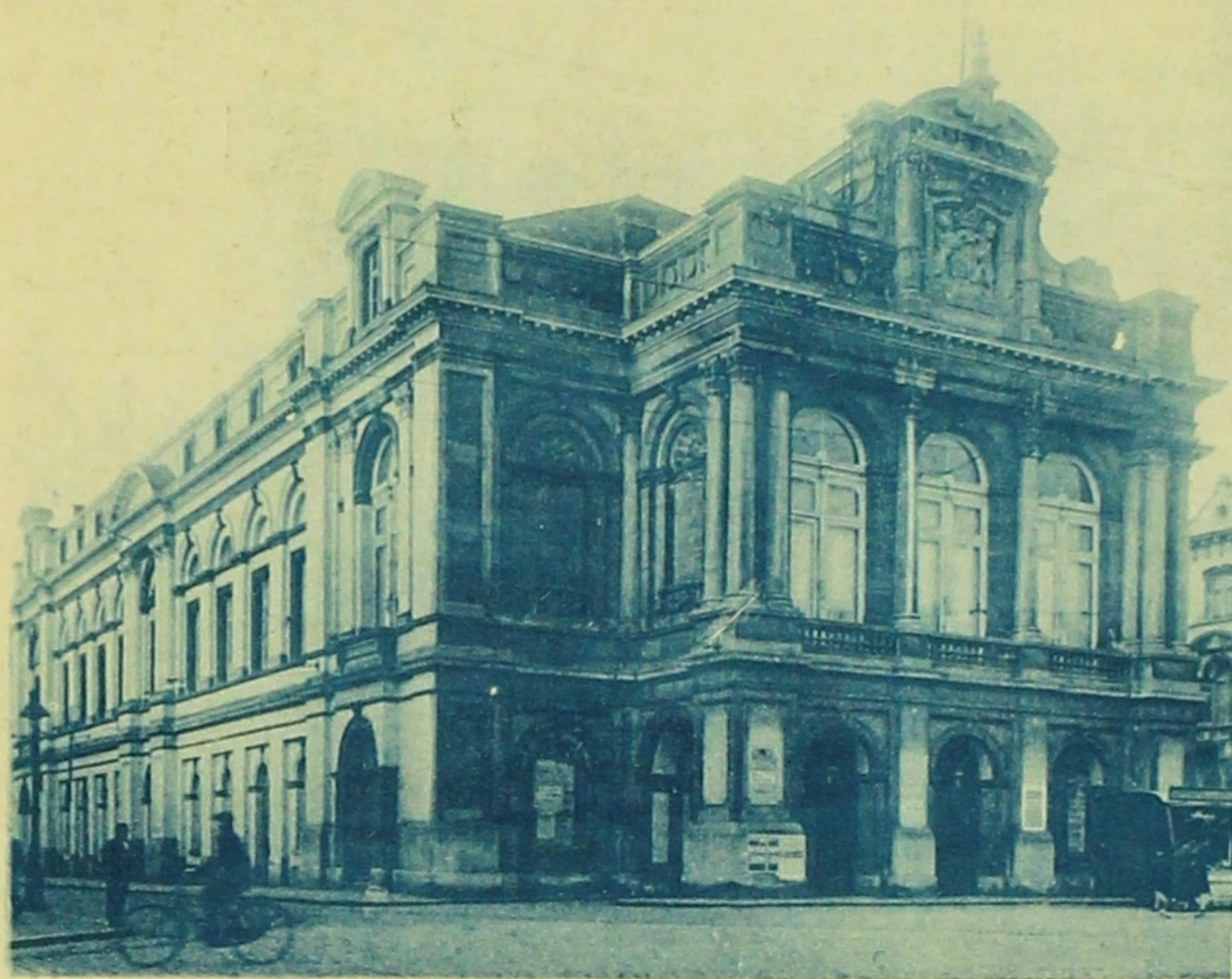
La résidence de l'élite à l'HOTEL DU SABLON, rue du Sablon n° 22. Tél. 302. Télégr. : Sablon-Bruges. *Residential Hotel.*
Le dernier cri en confort moderne et restaurant de tout premier ordre, hautement recommandé et patronné.
Last Word in Home comfort, with modern Luxury. Quite first class Restaurant, highly recommended.
Das best eingerichtete der guten Hotels mit luxuriösem Komfort, Restaurant ersten Ranges, angenehmster Aufenthalt.



R. sud Sablon, 46, à l'HOTEL-REST. St-HUBERT. Tél. 316.
 Près de la gare. Confort moderne. Salle pour sociétés.
Next to the station. Every comfort. Hall for societies.
Beim Bahnhof, jeglicher Komfort, Halle für Gesellschaft.



Monument Breydel-De Coninck et HOTEL PANIER D'OR.
 Restaurant et cave réputés. Confort moderne. Tél. 285.
 Service à la carte. En face le Beffroi. Prop. P. Bosmans.
Bekannt für gute Küche, feine Weine, Carte u. Menu.



Le Théâtre, monument moderne, construit en 1868.

The Theatre, modern Monument, built in 1868.

A deux pas, excellent Restaurant-Hôtel LA RENOMMÉE. Prop. Menu. 12, rue Tonneliers, face à l'Innovation. Tél. 767.
 Garage. Cuisine de 1^{er} ordre, carte et prix fixe. Spécialité de homards à l'Américaine. Prix des plus réduits. Belles chambres.
First class Quality of Food, Card and fixed Prices. Speciality : Lobster « à l'Américaine » most reduced terms. Tea-Rooms.

BRUGES, 54,000 hab., ch.-l. Flandre Occ. est la jonction, sur la Reye, des canaux à Heyst, Ostende, Gand et Écluse; et bifurcation pour Blankenberghe, Heyst et Knocke. C'est la ville moyenâgeuse la plus curieuse de la Belgique, voire de l'Europe : anciens édifices, remparts, objets d'art et peintures. Autrefois on l'appelait « la ville aux 7 sept Merveilles » et « Venise du Nord ».

VISITE : Sortant de la gare, la r. Sud du Sablon mène à la *cathédrale S.-Sauveur*, st. goth., XIII^e s.; l'intérieur est un vrai musée : stalles, triptyque : la Cène (P. Pourbus) au bas et côté g., belles toiles. La r. des Pierres, centre vital avec maisons curieuses, traverse à dr. une petite pl. avec statue S. Stévin, mathématicien, puis la Grand'Place (monument J. Breydel et P. de Coninck (1887) : E. *Hôtel du Conseil provincial* (moderne) et Poste; N., beaux pignons; O. coin r. Saint-Amand : estaminet, ancien *Craenenburg* où Maximilien fut emprisonné (1488) par les guildes; en face : l'*Hôtel Bouchout* (XV^e s.) S. les *Halles*, 1248, façade remaniée, XVI^e s. et ailes latérales, 1566; sa tour ou *Beffroi* est unique au monde : 1^{er} et 2^e étages de 1296; l'octogone de 1482; haut 80 m., 482 marches, vue superbe; on visite le carillon (49 cloches) qui joue le mercredi et dimanche, 11,30 h.

Au N. de la Place, la r. St-Jacques, mène à l'*église St-Jacques*, XV^e s., restaurée XIX^e s. : la chaire, le jubé, tombe de Ferry-le-Gros (2 étages) et peintures; à dr. r. Pelletiers mène à la pl. Théâtre avec l'ancien Hôtel des Génois, 1399; la r. de l'Académie, maisons curieuses, nos 13, 14, 16, mène pl. Van Eyck, statue J. Van Eyck (1878, Picquery) : O. ancienne *Loge des Bourgeois*, XIV^e s., incendiée 1755, sauf la jolie tourelle, avec archives (9 à 12 h.); dans une niche, *Ours* de 1417, appelé « le plus ancien bourgeois de Bruges »; N. le *Tonlieu*, 1477, restauré 1878, ancienne douane, actuellement *Bibliothèque* (10 à 13 h. et 16 à 19 h., sauf dim) : 9,000 volumes, 600 manus.; à côté : *loge des Portetaix*, 1740. C'est le quartier le plus ancien avec r. Espagnole, r. Cour de Gand, pl. Biscayens et St-Jean.

La pl. Van Eyck s'ouvre au quai Spinola donnant quai Teinturiers, avec *Musée (tableaux modernes)* au n° 16 (9 à 13 h. et 14 à 18 h.) et à la r. Cour de Gand, conduisant pl. Memlinc, statue Memlinc de Picquery (derrière couvent Sœurs noires, 1661) puis Pont des Carmes, où commence le quai Poterie : séminaire et hospice avec le *Musée Poterie* (9 à 12 h. et 14 à 17 h.), XIII^e s.

Derrière l'Hospice, la r. du Persil ramène à la r. des Carmes : *butte du Moulin*, panorama : ville, canal et Porte Sainte-Croix), on revient pl. Van Eyck on longe à g. maison des Archers Saint-Sébastien, 1565, tourelle et à dr. chapelle des Dames anglaises (XVIII^e s.).

Puis de là, la r. Armuriers mène pl. du Bourg : N. *Prévôté*, 1662; S. l'*Hôtel de Ville*, XV^e s., le plus ancien de la Belgique : 48 niches avec statues modernes des comtes et comtesses de Flandre; au 1^{er}, salle des Échevins, 1404. A g., l'*ancien greffe*, 1534, façade à dorures; à dr. la *chapelle du St-Sang*, 1150, restaurée 1830, st. goth. (pour visite sonner porte à g.) : la crypte ou chapelle St-Basile, st. roman; la chapelle supérieure, XV^e s., beaux vitraux, chaire d'une pièce; le *Musée* : joli triptyque (P. Pourbus), fond de la châsse du Saint-Sang (Jean Grabbe, 1617), orfèvrerie remarquable contenant quelques gouttes du Sang du Christ, qui se liquéfia tous les vendredis jusqu'en 1310; tableaux, curiosités; à l'E. le *Palais de Justice*, jadis palais des comtes de Flandre, puis du Franc de Bruges (bourgeois du dehors); la chambre échevinale (concierge fond de la cour) avec jolie cheminée du Franc (Renaissance), marbre noir et sculptures chêne (1529). La plus belle vue se voit du quai des Marbriers, passant sous la voûte de l'ancien greffe et r. de l'Ane aveugle,

A g. quai Rosaire : vue postérieure Hôtel de Ville et Beffroi; quai Dyver : vue postérieure musée, hospices civils, et l'on aboutit à l'*Hôtel Gruuthuus*, seigneurial, XV^e s., musée (10 à 18 h.). Derrière, *église Notre-Dame* : une des plus hautes tours belges, 122 m. (briques); joli portail « Le Paradis », XV^e s., jolies toiles au bas côté dr. (3^e travée) : triptyque (A. Claeysens) *La Vierge et l'Enfant*; autel : *Vierge à l'Enfant*, marbre (Michel-Ange); *Mater Dolorosa* (Isenbrandt); tombeaux Charles le Téméraire (1477) et de sa fille Marie.

En face, *Hôpital St-Jean* (9 à 18 h.) : six merveilleuses *peintures de Memlinc* : retable; un triptyque, à dr. de la porte; et *Châsse de Ste-Ursule* au centre de la salle. On passe le pont Notre-Dame, suit la r. Ste-Catherine, n° 84, *Musée des tableaux anciens* (9 à 13 h. et 14 à 18 h.; dim gratuit 11 à 13 h.) : triptyque (Girard David); *Mort de la Vierge* (Hugo V. d. Goes); *La Vierge, St-Georges*, remarquables. Revenant et prenant à g., r. de la Vigne, on arrive pl. de la Vigne avec pont pittoresque menant au *Béguinage*, *église* 1605; sortant au pont S. on voit le poétique lac d'Amour (Minnewater); à dr. Hospice des femmes incurables, et pont avec tour (1398), ruine des Remparts, d'où l'on revient à la gare par le Rempart du Béguinage et la r. Ouest du Marais.

Côte ouest de OSTENDE à la frontière française.

MARIAKERKE fait suite à Ostende. Extension et faubourg d'Ostende à 3 k. O.; à 6 k. E. de Middelkerke. Entièrement détruit par la guerre, il ne reste plus trace de ruine que l'église gothique, décapitée de son clocher. En face de cette église, s'est élevé en 1926 un superbe établissement thermal marin, l'*Hydro*, unique au littoral.

RAVERSYDE. 6 k. O. d'Ostende; 3 k. E. de Middelkerke, dont il fait partie. Détruit par la guerre avec son musée Stracke et chalet norvégien de Léopold II, il offre à nouveau le confort.

MIDDELKERKE. 9 k. O. d'Ostende; 9 k. E. de Nieuport; à mi-chemin de ces deux villes. Terriblement amputée par la guerre, elle est redevenue la plage familiale et paisible d'antan, avec sa belle digue rejoignant à l'E. Ostende, à l'O. Westende et ses élégantes villas. On y voit les ruines de l'*Hospice Roger de Grimberghe* (scrofuleux et rachitiques) et derrière, le cimetière allemand.

Au centre de la digue s'avance en rotonde le *Kursaal* entièrement restauré et soigneusement aménagé. Derrière le *Kursaal* sont établis les *Tennis*, et dans les dunes, de beaux terrains de *Football*. Dans le bourg se trouve l'*Eglise* restaurée et le nouvel *Hôtel de ville* (1921), sobre et élégant. A g. de ce monument longe la chaussée d'Ostende, qui mène à dr. au curieux puits penché, derrière une chapelle; c'est une citerne de 700 mètres cubes qui s'est affaissée d'un côté, et qui donne l'impression au visiteur de basculer.

CROCODILE. 11 k. O. d'Ostende; 2. k. E. de Westende, n'est qu'un embryon de plage et but de promenade.

WESTENDE. 12 k. O. d'Ostende; 4 k. E. de Nieuport. Cité la plus éprouvée pendant la guerre et limite de l'offensive allemande en 1914, elle essuya le double feu. Elle est redevenue la coquette station et succursale d'Ostende : confort, luxe, élégance mondaine, tout en joignant l'intimité familiale, bon ton et repos idéal; où le séjour est des plus agréable et animé avec toutes les commodités du ravitaillement.

On y voit : les plus modernes et célèbres tennis ; une digue majestueuse, bordée de fastueuses constructions; une jolie église, Style Romano-gothique, près de la digue ainsi que son *Casino* moderne et pratique. Avec son usine d'épuration des eaux ménagères et un vaste réseau d'égouts, elle offre toute confort et d'hygiène. Le VILLAGE est pittoresquement rebâti avec son église, dans le même style médiéval d'antan; il est relié à Middelkerke et Lombardzyde par une belle chaussée, dont une route perpendiculaire en face de la poste conduit au canal de Plasschendaele d'où à g. *Ratteval e* (N.-E.), fameux site de guerre, et à dr. à 1 k. la ferme stratégique « *Groote Bamburg* » (fondé au moyen âge par des moines, qui fortifiée en 1914, était le point de défense de l'Yser et passa de mains en mains.

La Couronne vient de l'acquérir pour édifier une villa royale. Au S. on voit à dr. Nieuport et à g. le clocher de *Saint-Georges*, église remarquable, rebâtie, style ancien.

LOMBARDZYDE. 14 k. O. d'Ostende; 3 k. E. de Nieuport. Très vieille cité et ancien havre de l'Yser à l'époque des Lombards, elle s'ensabla au XII^e siècle et Nieuport (*novus portus*) fut créé, détruisant ainsi sa prospérité, et la mit au rang de bourgade agricole où l'on fit la culture des champs et l'élevage de bourriquets, recherchés par les marchands allemands. Pendant la guerre tout fut noyé et détruit, ce n'était plus qu'un cimetière sous l'eau. Depuis, l'antique église a été relevée, de riants cottages et jolies fermes se sont construits à merveille. Tout le paysage entre Lombardzyde et Nieuport rappelle encore le glorieux martyre avec les tranchées de premières lignes de l'Yser et le fameux sommet de Lombardzyde, nivelé récemment.

LOMBARDZYDE (Plage) n'est qu'un embryon, encore sauvage, pour les amants de solitude; mais prochainement elle rivalisera avec Westende, le « *Groote Bamburg* », sur son territoire, devenant le nouveau chalet royal.

NIEUPORT : 16 k. O. d'Ostende, 3 k. O. de Lombardzyde, 15 k. N. de Dixmude, 13 k. E. de La Panne. De Bruxelles on y va par Gand et Dixmude, ou Gand, Ostende, puis le tramway littoral. C'est la ville à histoire tragique : huit sièges du xv^e au xvii^e siècles, dont les plus mémorables furent la bataille de 1600 sur sa plage, entre Maurice de Nassau (Flamands) contre l'archiduc Albert (Espagnols) et celle contre la France en 1749. Elle vit la décadence de sa prospérité du moyen âge, héritée de Lombartzyde, dès la fin du xv^e siècle, la mer se retira de 2 k., comme l'indiqua son vieux phare, de 1289, le plus vieux des Flandres, détruit par la guerre 1914-1918, qui d'ailleurs n'y laissa qu'un monceau de ruines. La ville fut décorée de la croix de guerre française.

VISITE : Rentrant par la route de Lombartzyde, on passe à la *Borne de l'Invasion*, surmontée du casque belge. A g. on voit, l'*auberge du Palingsbrug*, remplaçant l'ancienne ferme, horrible hécatombe anglaise, en souvenir de laquelle l'Angleterre vient d'y ériger un superbe *Mémorial*; en face, la tranchée du *Grand Redan* et les ruines du célèbre *Ouvrage à cornes* (ancienne fortification élevée par Vauban), qui fut la défense de l'Yser; ce coin mémorable est conservé jalousement dans son triste état de guerre : *souterrains, tranchées, arbres fauchés*. C'est ici que se trouvent les *cinq célèbres écluses* qui inondèrent le pays et arrêterent l'invasion le 31 octobre 1914. On passe le pont du chenal et l'on voit dans toute sa splendeur, le *nouveau port*, plein d'espérance et de prospérité. La ville est entièrement rebâtie dans l'ancien style : la *Maison d'Isabelle*, xvii^e siècle ou *Dunenhuis*, ancien Hôtel de Ville, s'est redressée sur la même place, mais contient à présent les *Archives* et un *Musée*. Un nouvel *Hôtel de Ville* du même style, s'est élevé sur la Grand'-Place, contigu aux *Halles* (1480) également reconstruites. Dans un angle de la même place, se retrouve l'*Eglise*, vaste comme au moyen âge, style gothique pur.

NIEUPORT-BAINS, redevient l'aristocratique plage d'antan, d'une étendue unique jusqu'au *chenal* avec *deux estacades*, un nouveau *phare*, érigé dans les dunes, une *église*, st. romano-byzantin, joli *casino*, coquette *gare* et *Hôtel des postes*.

GROENENDIJK : 3 k. O. de Nieuport, 2 k. E. d'Oostduinkerke; riant hameau de pêcheurs avec coquettes villas.

OOSTDUINKERKE : 6 k. O. de Nieuport, 3 k. E. de Coxyde, 7 k. N. de Furnes. Le futur « Petit Touquet » au parc ravissant. C'est le village aux *pêcheurs* typiques à *mulet* ou *cheval* qui ont leurs maisonnettes éparpillées dans les dunes. La cité à quelques belles propriétés autour d'une rustique église, st. régional, avec joli clocher. A y voir : *tableaux* « Naissance de la Vierge », « Jésus et la Samaritaine », et trois aquarelles (1839, La Martinière) offertes en « ex-voto » pour le naufrage du « Jean Bart » miraculeusement sauvé; le *Mémorial* contre un mur latéral de la nef; et au cimetière contigu, *Monument* funéraire de *Louis Artan* (1837-1890), peintre mariniste et fervent du pays. De là part pour la plage l'avenue Léopold, de 2 k., traversant les dunes, dont la « Zeeberen » (32 m.) offre un joli panorama. La plage n'est qu'embryonnaire avec son sauvage estran et dunes : coin rêvé des artistes; mais une nouvelle cité à dr. de la route « Duinpark » accueille toute la vogue, avec tennis, hôtels et avenues. Entre Oostduinkerke et Coxyde, dans les dunes se trouve un vaste cirque, lieu de campement belge durant la guerre et le magnifique *Golf Saint-André* (42 ha.) de la colonie anglaise de Coxyde, abrité dans une verdoyante oasis.

COXYDE : 3 k. O. d'Oostduinkerke, 5 k. E. de La Panne, 4 k. N. de Furnes. C'est un vieux et poétique village entre deux dunes avec son *église* à clocher pointu et son *vieux moulin*. Dans ses dunes de 3 k. de profondeur, sur la route Coxyde-La Panne, se trouve le plus vaste *cimetière anglais*. Une belle avenue de 2,5 k. mène à la plage en longeant le *Hooge-Blikker* (35 m. de haut) : superbe panorama. La plage, plus haute qu'ailleurs, reste sèche sur une profondeur de 50 m. et forme une crique ravissante pour le jeu. Un grandiose spectacle est le retour au crépuscule de la caravane, à cheval et au grand filet, des pêcheurs de crevettes.

SAINT-IDESBALD : 3 k. O. de Coxyde, 2 k. E. de La Panne, 4 k. N. de Furnes. Station embryonnaire qui offre deux curiosités : la chapelle de *Saint-Idesbald*; puis la ferme de *Bogaerde*, route de Furnes, refuge des Bénédictins, 1610.

LA PANNE (Vallonnement.) — VOIE FERRÉE, Compagnie du Nord : Paris à Dunkerke, 305 k. par Creil, 51 k.; Clermont, 66 k.; Longeau, 126 k. (entrée de la zone dévastée) : Albert, 156 k. (complètement détruit); Arras, 193 k. (crête de Vimy); Vimy, 206 k. (détruit); Lens, 212 k. (rasé); Béthune, 231 k.; Hazebrouck, 265 k.; Cassel, 274 k.; Bergues, 297 k.; puis Dunkerke à Adinkerke-Panne (douane belge), 21 k.; tram, 2 k.

ROUTE : Paris-Dunkerke, 287 k.; puis La Panne, 18 k.

DIVERS : *Tram* à vapeur de la gare d'Adinkerke à la plage; *P. T. T.*, 8 à 12 h. et 14 à 19 h.; *Bains* : location cabines, costumes. *Distractions* : Nouveau Casino et Théâtre, b. de Dunkerke, 19; Cinéma Royal-Palace; Tennis (Casino). Chars à voiles.

CHRONIQUE : Près de la frontière française, 4,500 hab., la station balnéaire, créée en 1893, est familiale et en pleine vogue, et tient son principal charme des belles dunes fleuries où sont nichées les maisons des pêcheurs. C'était la résidence royale (Villa Comin, au bout de la digue) pendant la résistance sur l'Yser.

D'Adinkerke-gare, le tram suit une belle avenue ombragée, passe au *Duinhoeck*, traverse les dunes qui ont jusqu'à 2 k. large sur 33 m. haut; à La Panne, il parcourt la *r. de l'Église*, passe devant l'*église Saint-Pierre*, traverse la Grand'Place et longe l'av. de la Mer (centre commercial) jusqu'à la digue avec le Monument aux Héros de la guerre.

La digue de 1 k. sur 30 m. est pavée et bordée d'hôtels, pâtisseries, bodegas, et aspecte une plage de sable fin, allant à Dunkerke et Nieuport; à l'E. de la digue, sur une dune, se dresse un belvédère, dominant ces deux villes et la flottille de pêche. L'aspect est féérique sur les dunes couronnées de villas et sentiers serpentins. Le b. de Dunkerke ramène à l'av. de la Mer.

PROMENADES-EXCURSIONS. — *a) Ostende*, 34 k., tram vicinal qui, fonctionnant pendant la guerre, était constamment bombardé, causant la destruction presque totale de cette côte; on y voit de formidables *abris* allemands; 3 k. *Saint-Idesbald*; 5 k. *Coxyde-Bains*, modeste et petit; on quitte la côte, longeant à g. le *Hooge Blikker* (20 ha.), la plus haute dune belge (33 m., panorama : Sud Furnes, tour et beffroi, les Polders jusqu'à la chaîne des monts Cassel, Kemmel, Casberg; E. Nieuport); 8 k. *Coxyde-Villas* (embranchement Furnes, 4 k.), relié à la plage par une route communale; 11 k. *Oostduinkerke*, activement reconstruit, plage à 2 k. du tram; 13 k. *Groenendyck*, petite station, rasée; 14 k. *Nieuport-Bains*, rasée par l'artillerie française, en reconstruction; 18 k. *Nieuport-Ville*, complètement rasée, sur l'Yser, d'où la région fut inondée, ce qui arrêta les Allemands; 19 k. *Lombartzide*, rasée, 21 k. *Westende-Village* et *Westende-Bains*, rasée, mais reconstruite et très en vogue d'où part la digue et tram électrique pour Ostende; 23 k. *Middelkerke*, station très appréciée; 28 k. *Leffinghe*, 4 k. S.-E. sur le canal, très fortifié; 31 k. *Mariakerke-Bains*, englobé par Ostende; 33 k. *Ostende*, av. de la Reine; 34 k. Ostende, gare État.

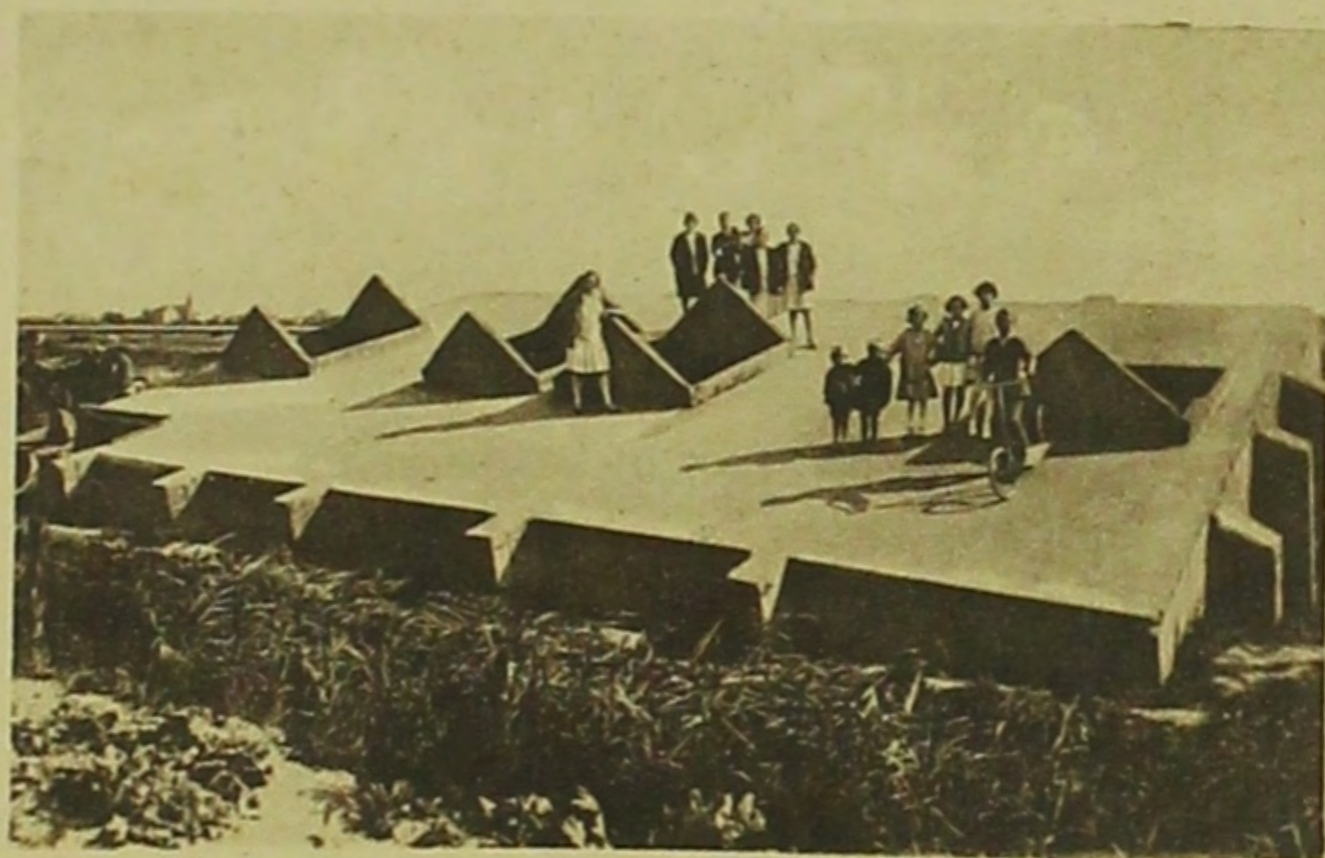
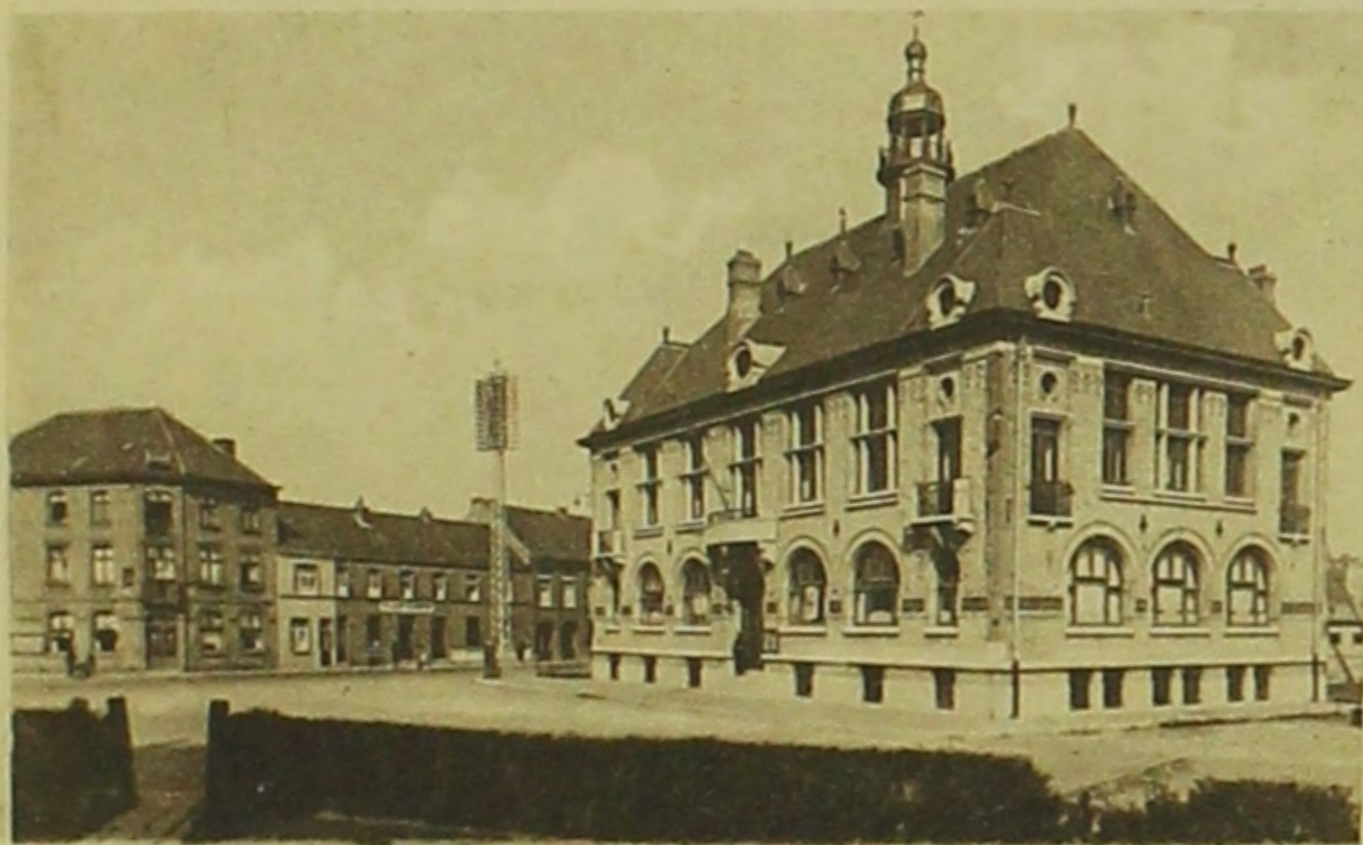
2. *Adinkerke* (2 k. tram) décrit en haut; *église Saint-Omer*, 1855, maître-autel 1702; la tour (usage sémaphore), XIII^e siècle.

3. *Furnes* (6 k. tram), 6,500 hab., jonction quatre canaux de Nieuport, Loo, Bergues, Dunkerke, a une très curieuse Grand'Place (époque espagnole), endommagée sérieusement comme le quartier de la gare.

VISITE : De la gare suivre la rue du tram (à g. *ancienne boucherie*, 1615, actuellement théâtre, jolie façade; à dr. le *Pavillon espagnol*, XVI^e siècle, ou garnison, renferme bibliothèque et archives. A la Grand'Place : N. vieilles maisons dominées de l'*église Sainte-Walburge* (chœur, st. gothique 1230, restauré XIV^e siècle, jolies statues, 1629, portes st. Louis XV, chaire 1727, lutrin sculpté, XVIII^e siècle), N.-O. *Palais de justice*, XVII^e siècle (à l'intérieur; curiosités) et derrière, le *Beffroi*, 1628; O. maison st. brugeois, 1624, et *Hôtel de Ville*, jolie façade à deux pignons : l'un 1596, l'autre 1612, précédée de joli porche; S. *ancien corps de garde espagnol*, 1636; E. tour, *église Saint-Nicolas*, XV^e siècle, triptyque (1534, Pierre Coecke) de la Crucifixion. — Pour visiter l'Hôtel de Ville, le Palais de Justice et le Beffroi, s'adresser au concierge.

Près la Grand'Place, r. du Nord, l'*Hôtel de la Noble Rose*, un des plus vieux hôtels du pays, reconstruit au XV^e siècle : belle cheminée à la salle à manger; très endommagée mais restaurée.

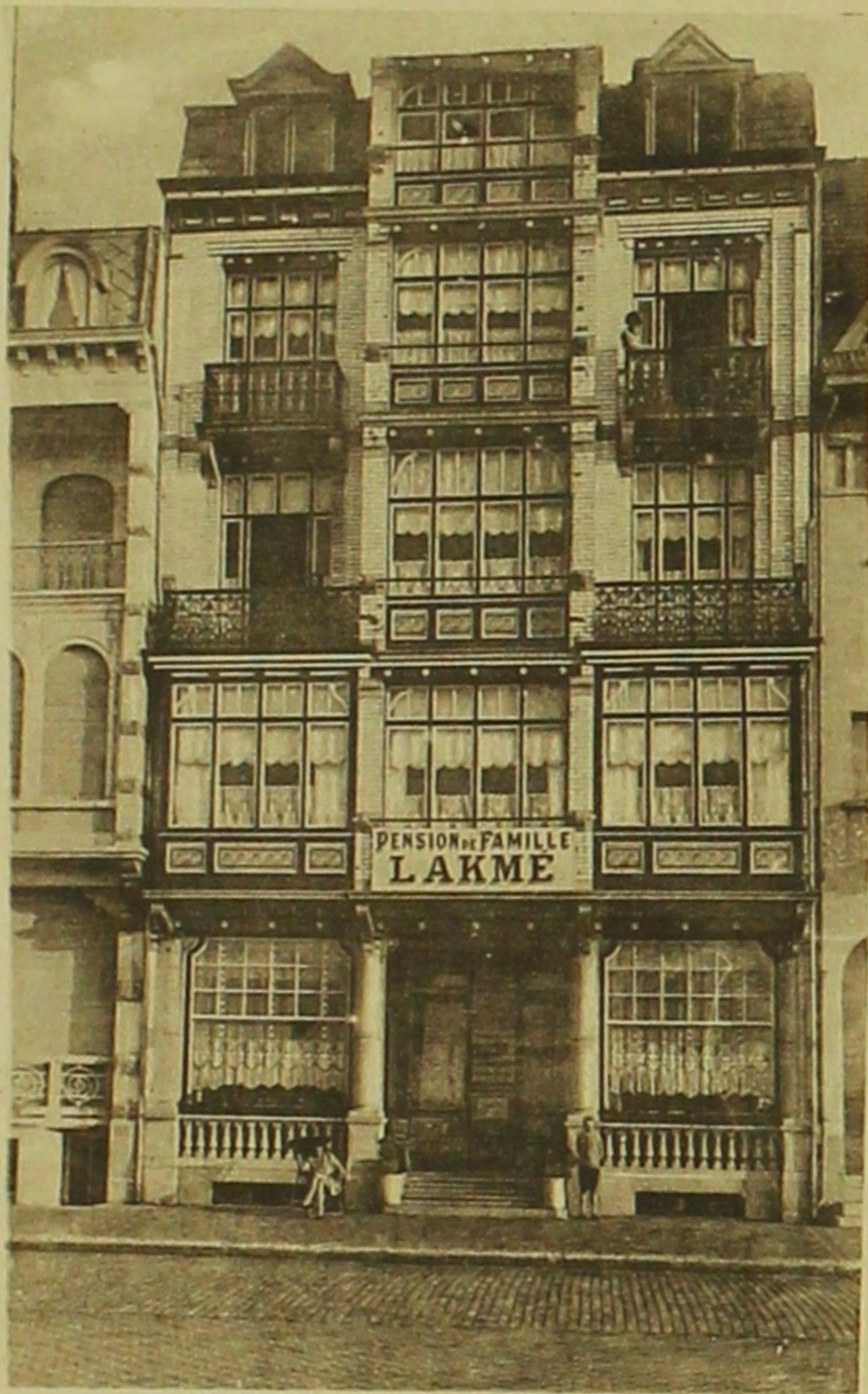
Célèbre *procession de Pénitence*, le dernier dimanche de juillet : scènes de la vie et passion du Christ.



1. Marée basse devant le Kursaal ; 2. Le Bain à marée basse ; 3. Hôtel de ville ; 4. Le Puits penché (700 mc.) citerne affaissée.
 1. *Low Tide facing the Kursaal* ; 2. *Bathing at low Tide* ; 3. *Town-Hall* ; 4. *The Drunk-Well (700 mc.) stooping cistern.*
 La plage de toute sécurité appelée « Paradis des Enfants » dans le bourg le plus moderne et important de la côte ouest.
A beach perfectly safe, called « Children's Paradise » in the largest and most modernised city of eastern Coast.



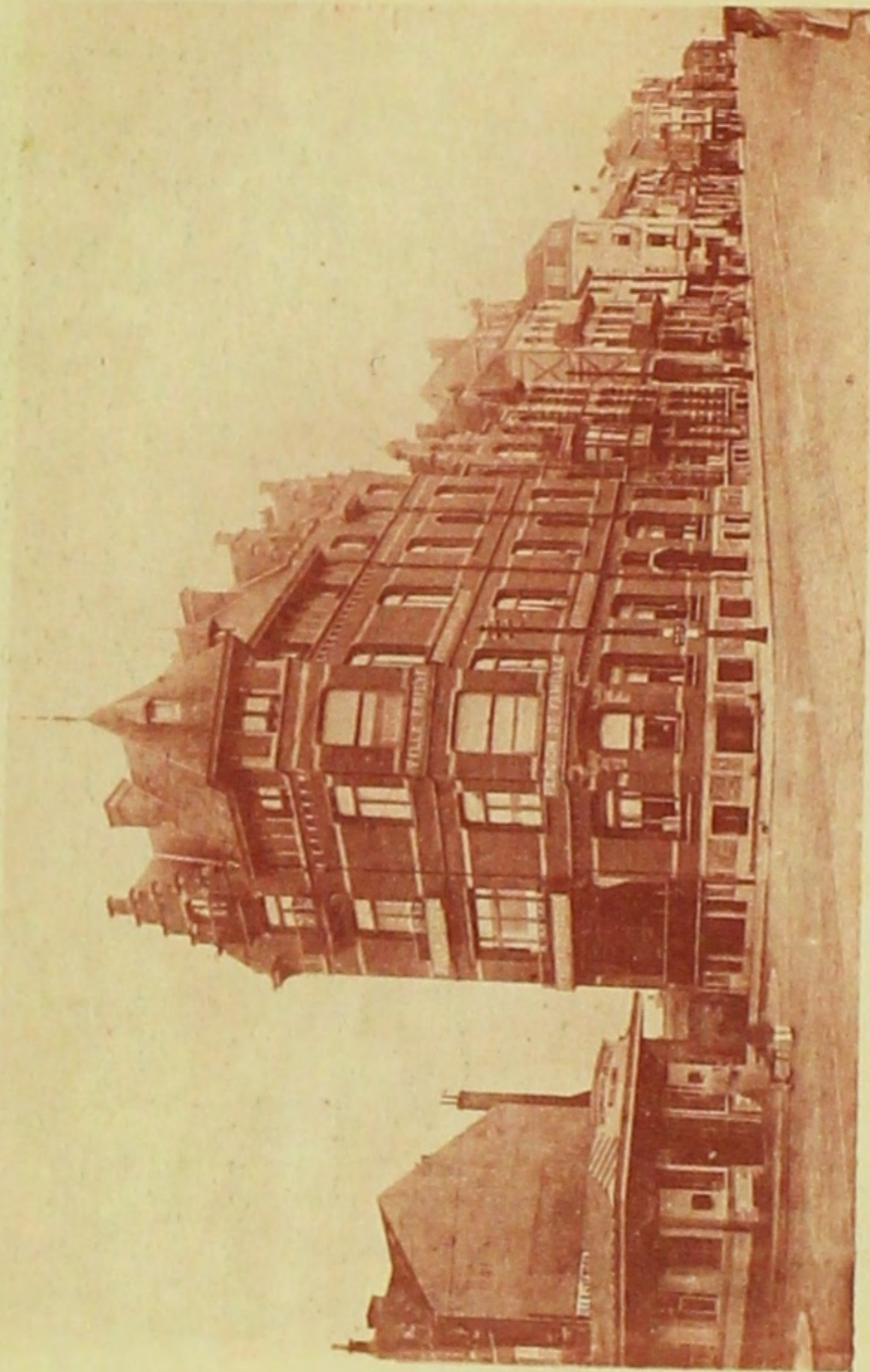
Vue sur la majestueuse digue avec son Kursaal au GRAND HOTEL DES BAINS. Tél. 154. *Parade and Kursaal.*
Centre digue. Entièrement modernisé. Nouvelle direction. Restaurant français. Tea-room. Pâtisserie. « Gaufrettes bruxelloises ».
Full centre Prom'. Completely modernised. New Management. French Restaurant. Tea-Room. Pastries. « Coupes assorties ».
Zentrum des Deiches, vollständig modernisiert, neue Leitung, französisches Restaurant, Thee-Halle, feine Konditorei.



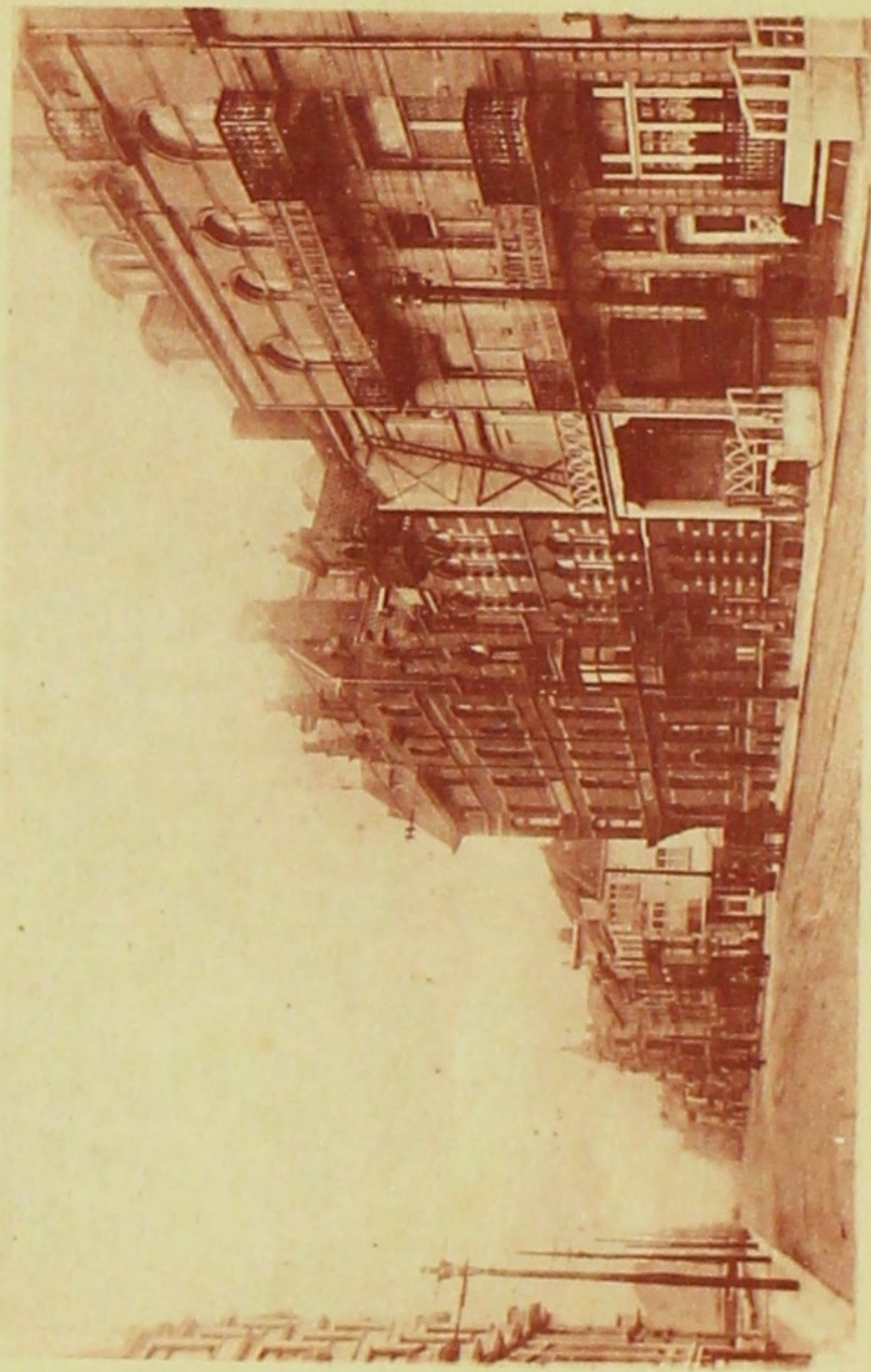
Une pension de choix, LAKMÉ, Digue, 134. Tél. 89.
 1^{er} ordre. Confort moderne. Garage. Prix modérés.
First class. All comfort. Garage. Terms very moderate.
 Erstklassig, aller Komfort, Garage, mässige Preise.



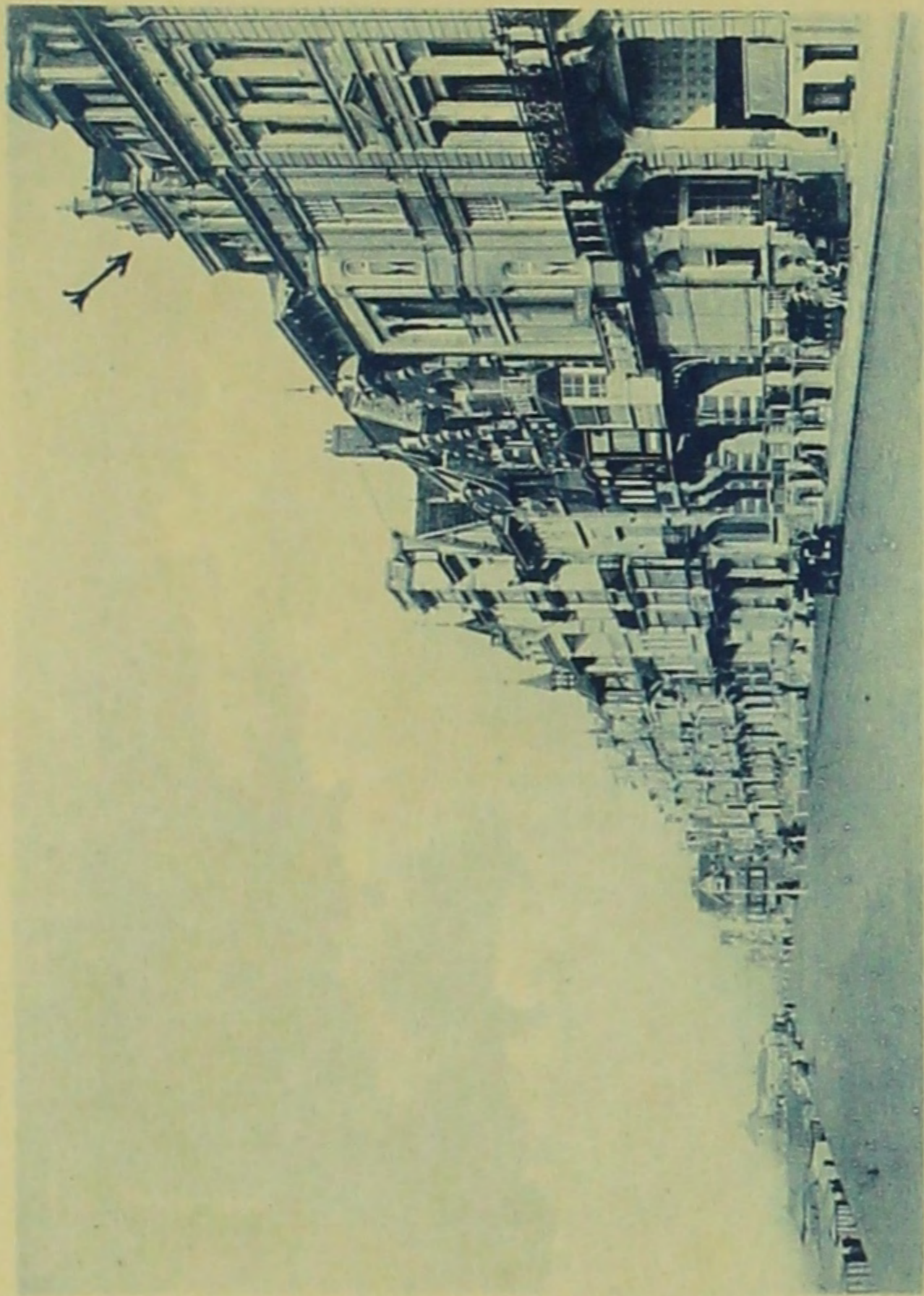
Un bon petit Hôtel « ESPÉRANCE », 55, av. Léopold. T. 44.
 Eau courante. Salle de bain. Rest. Pension. Près la mer.
Running water. Bath-Room. Restaurant-Board. Near to Sea
 Fliess. Wasser, Badezimmer, Restaurant; beim Meer.



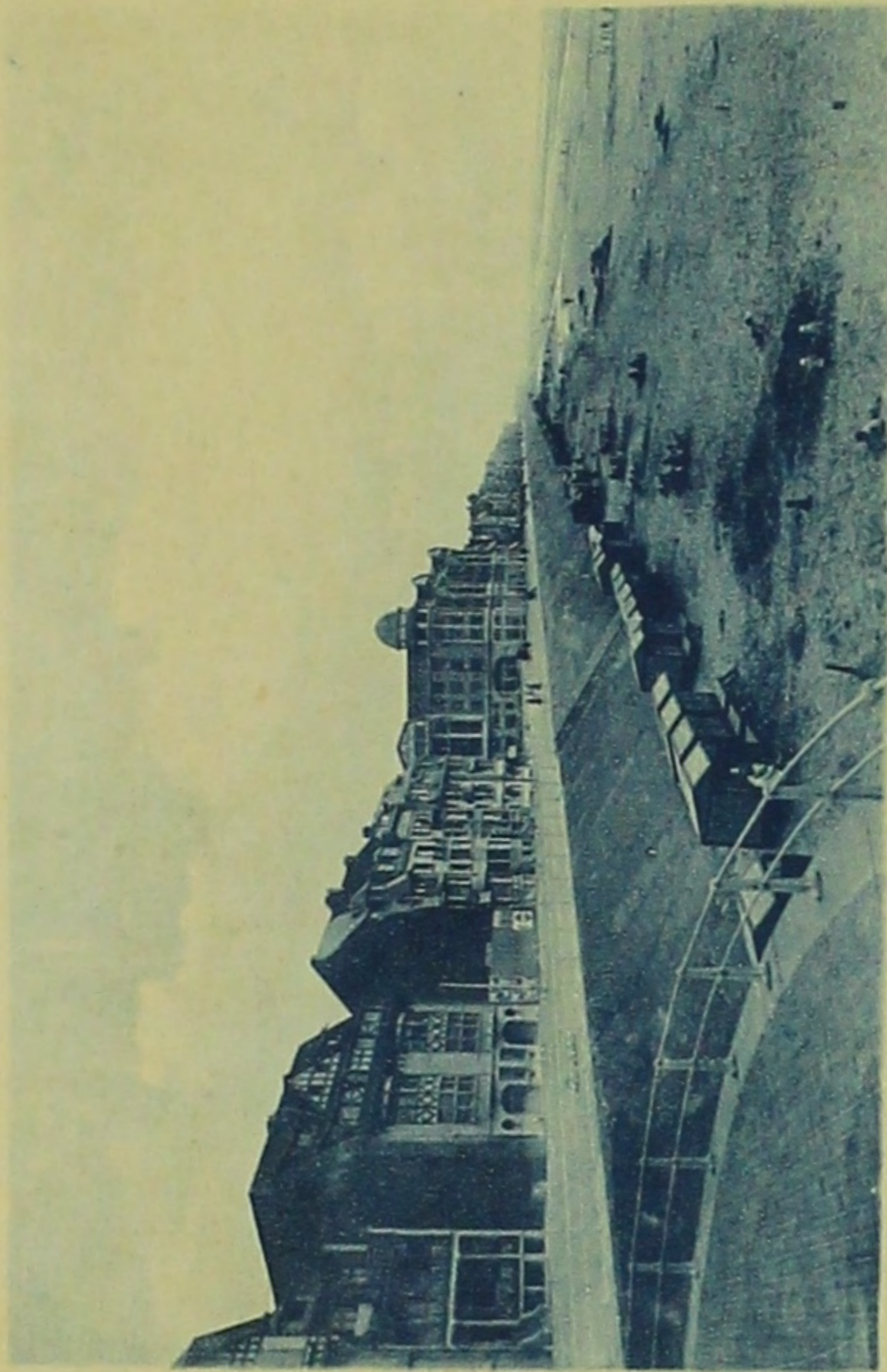
Le boulev. Léopold à la PENSION ÉMILIE, n° 83. Tél. 61.
 1^{er} ordre. Près Tennis, Kursaal et digue. Vue sur mer.
Strictly 1st class. Near Tennis, Kursaal and Parade Sea view
Erstklassig, beim Tennis und Deich, Blick auf Meer.
 164 — Middelkerke



Le b. Léopold à la PENSION HENRIETTE, n° 89. Tél. 160.
 Une bonne petite pension tranquille et agréable. Bains.
Homely. Quiet and restful Boarding House. Bath-room.
Ruhiges und gemütliches Haus, Badeeinrichtung.

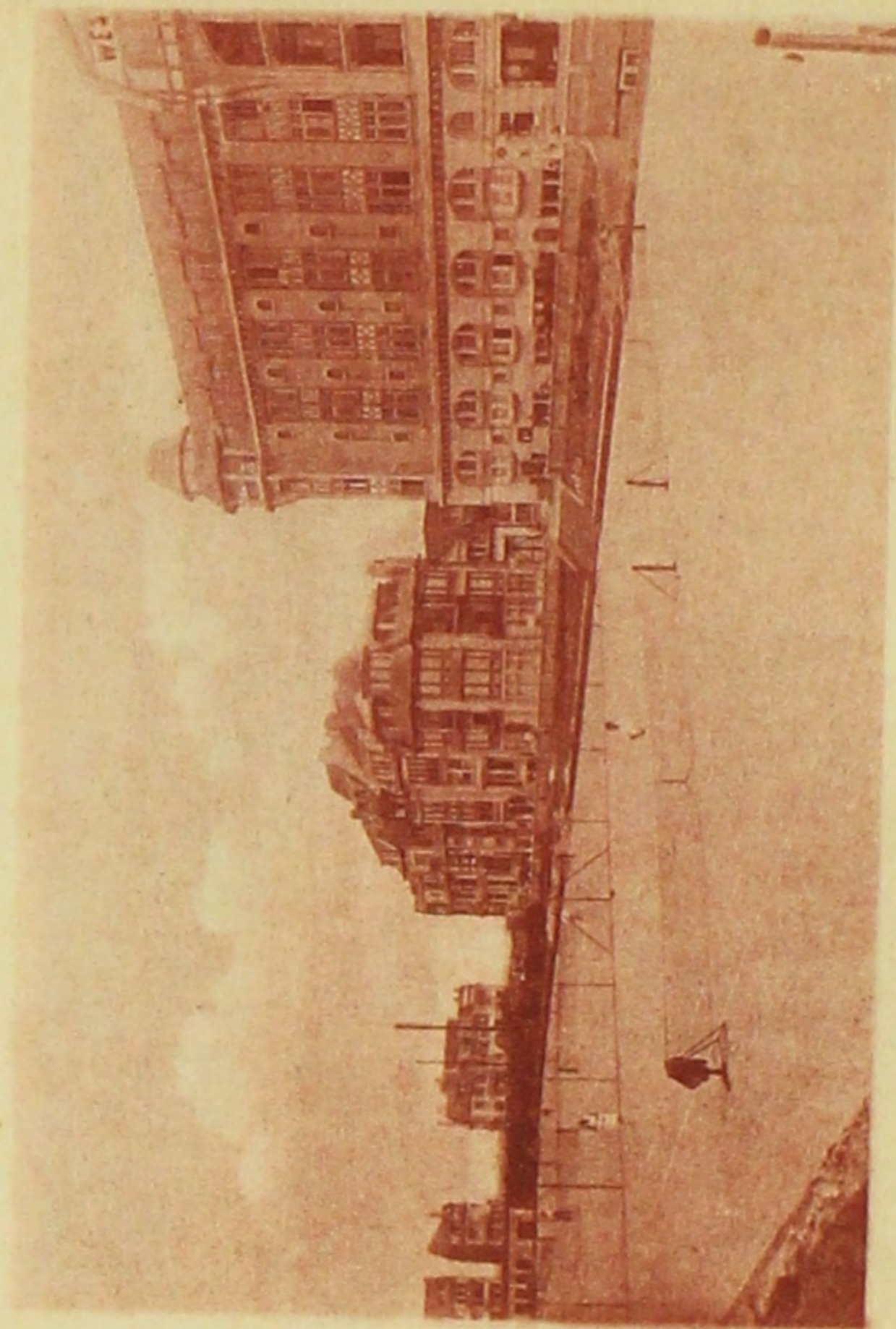
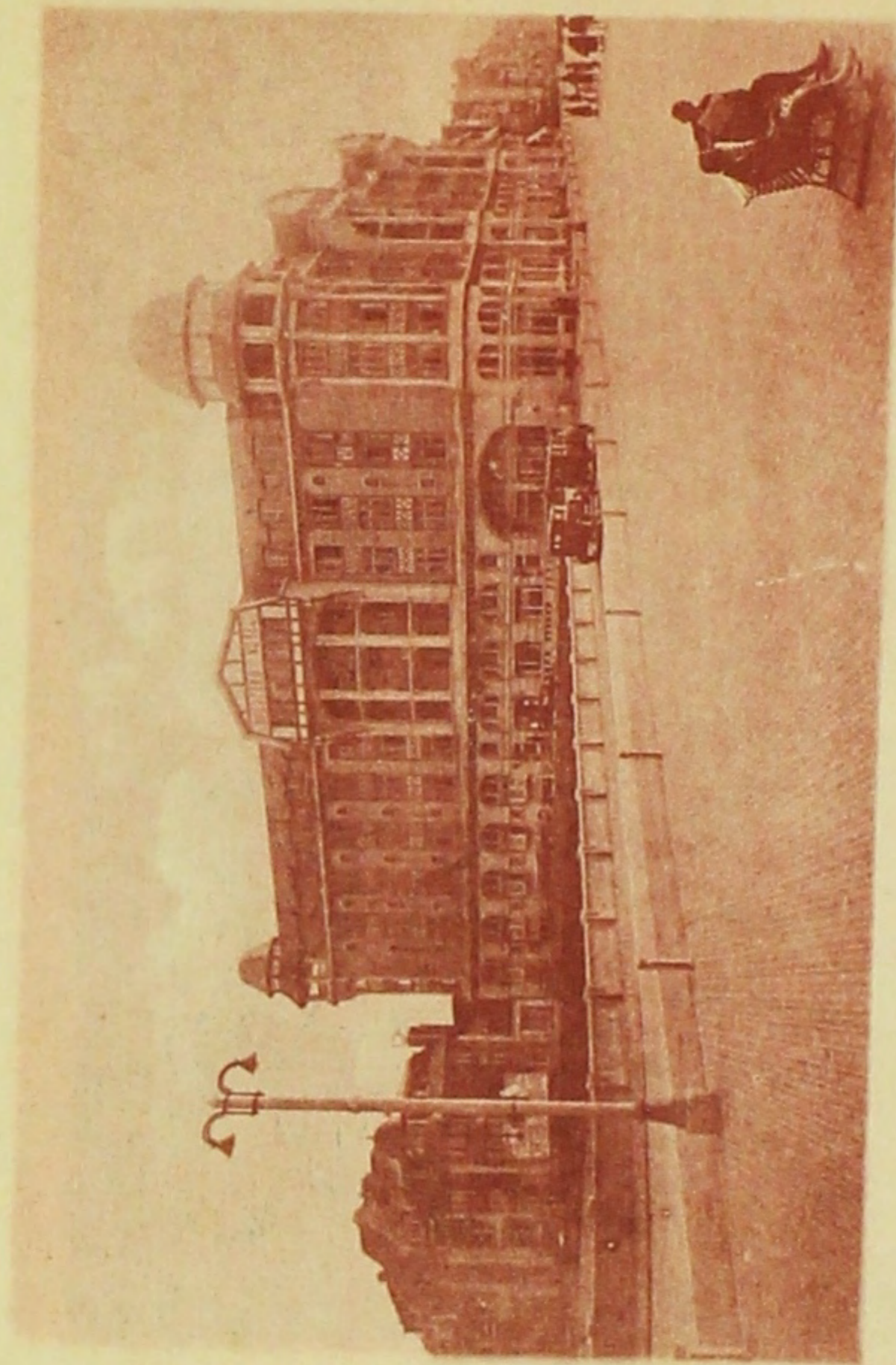


La digue et Kursaal à la PENSION CIGOGNE, n° 140.
 Bains de mer gratuits. Eau courante. Salle de bain. Garage.
Gratuitous Sea Bathing. Running water. Bath-room. Garage.
Freie Seebäder, fließendes Wasser, Badezimmer, Garage.

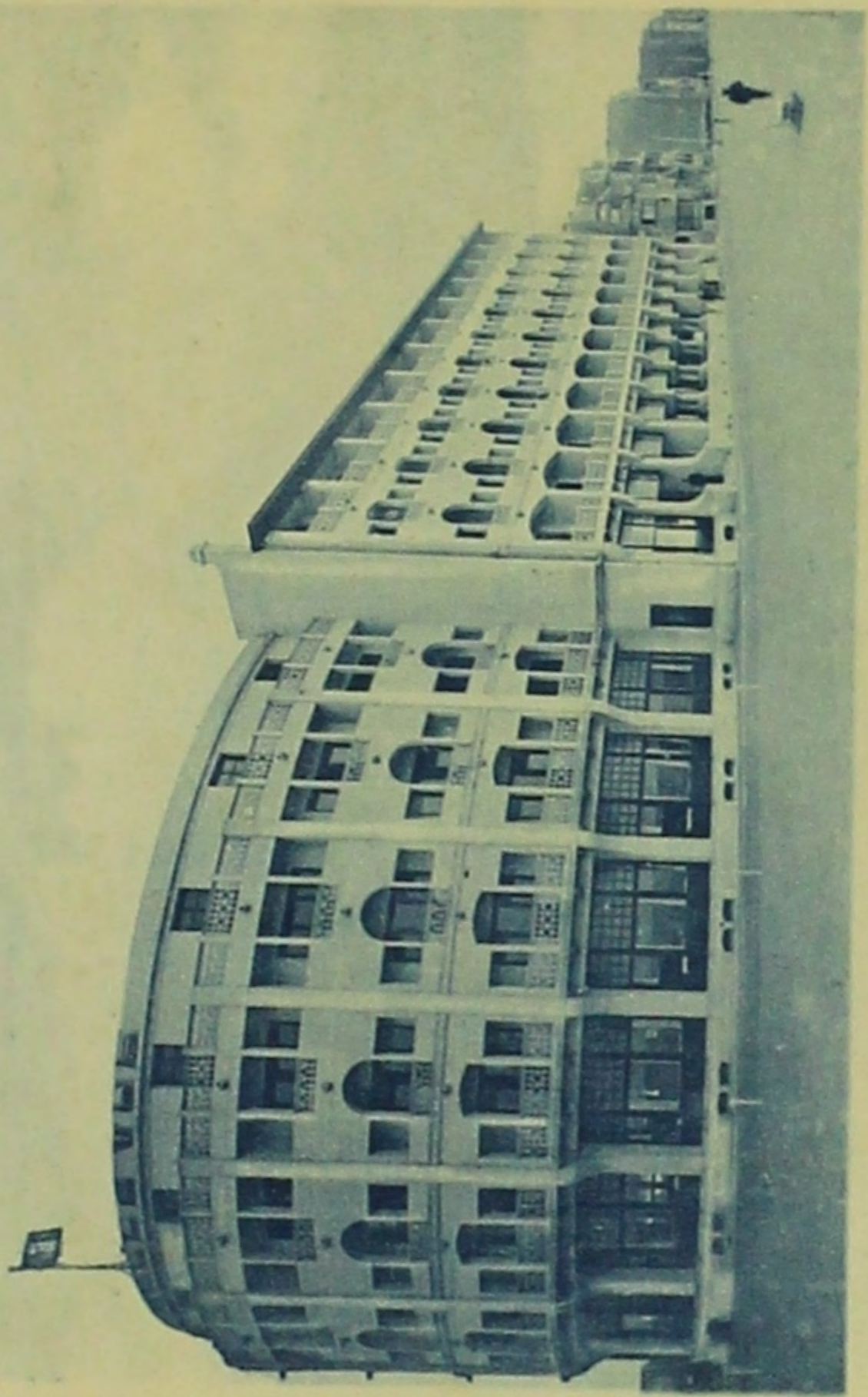
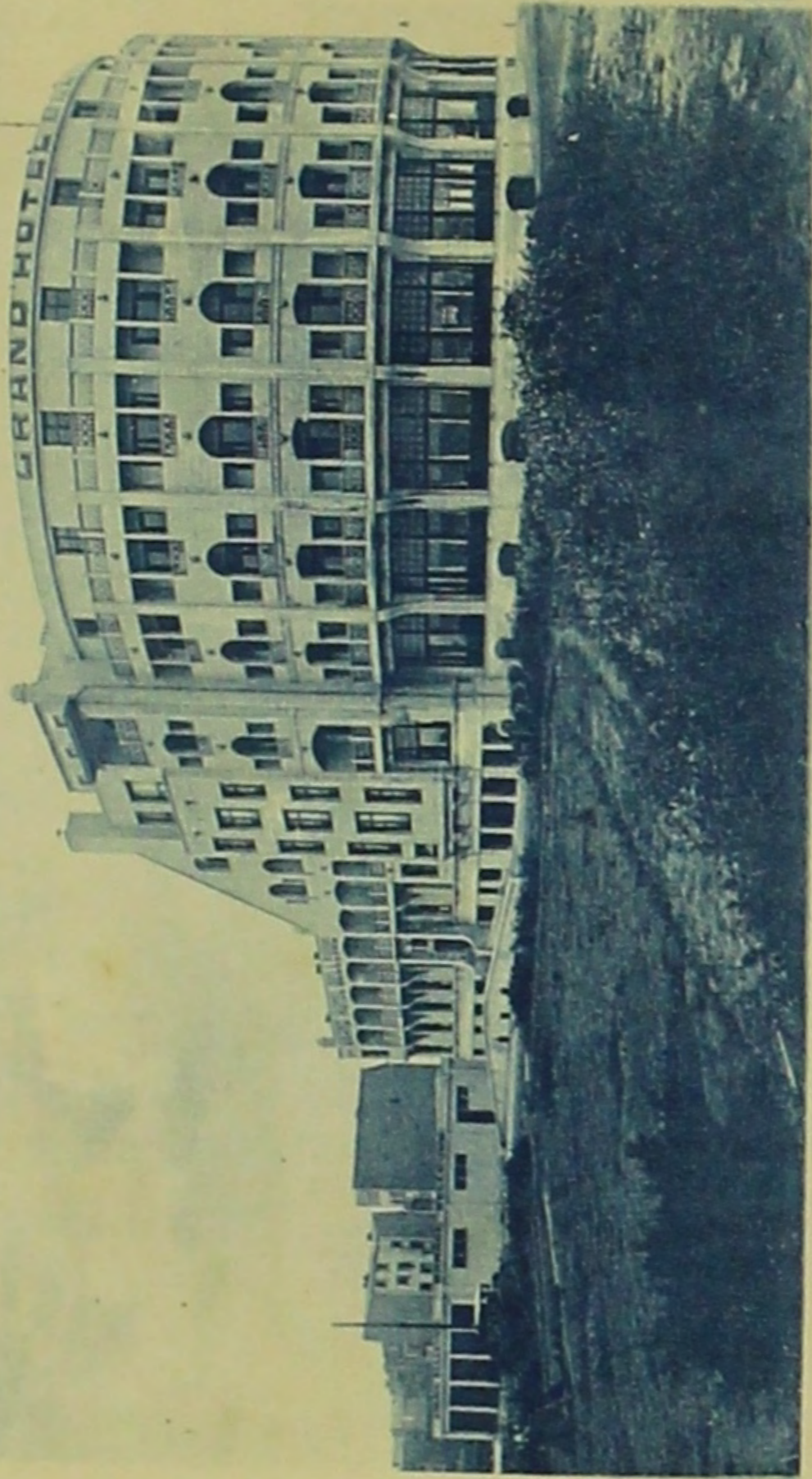


Coucher de soleil sur la superbe plage de Westende
Sunset above the magnificent beach of Westend.

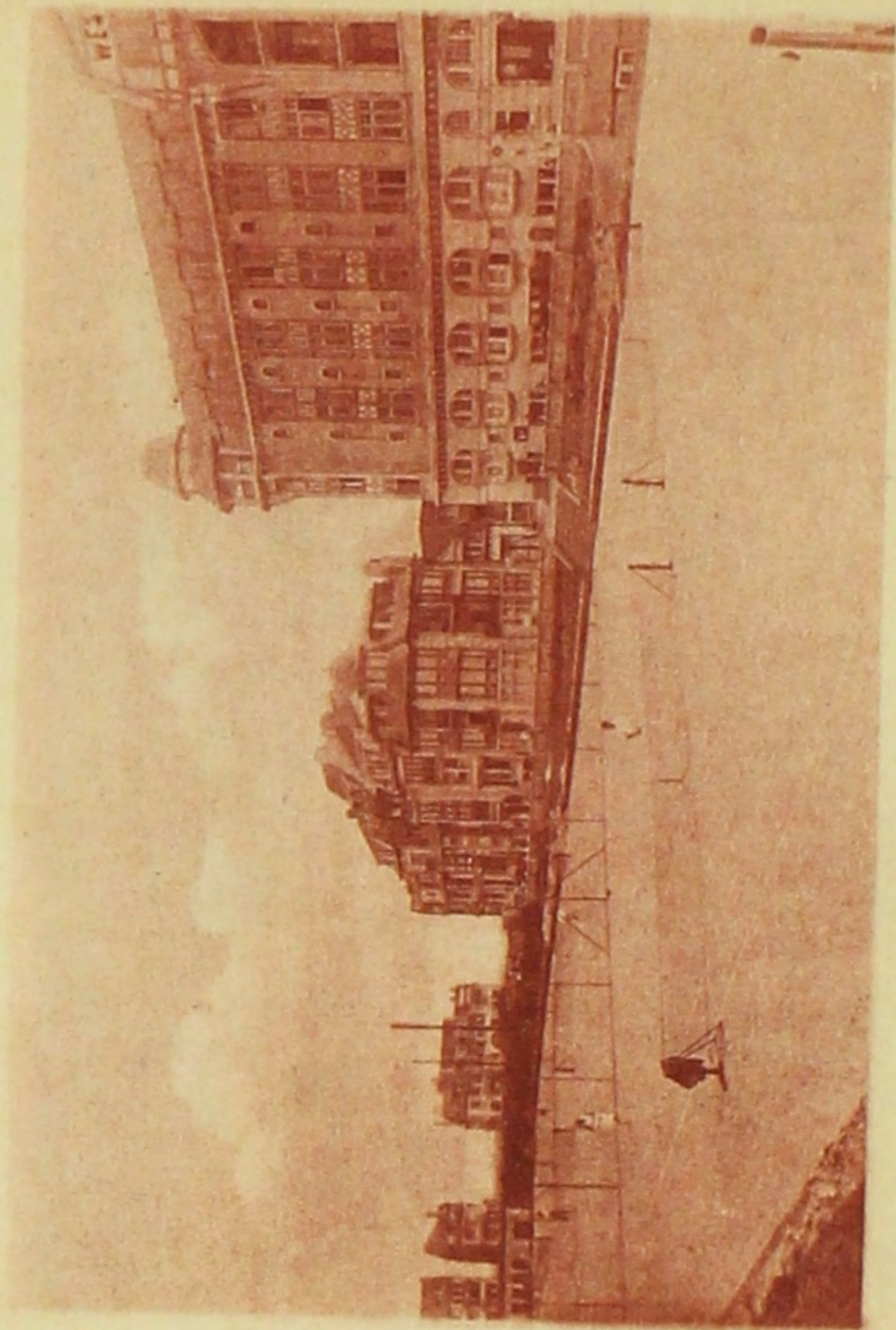
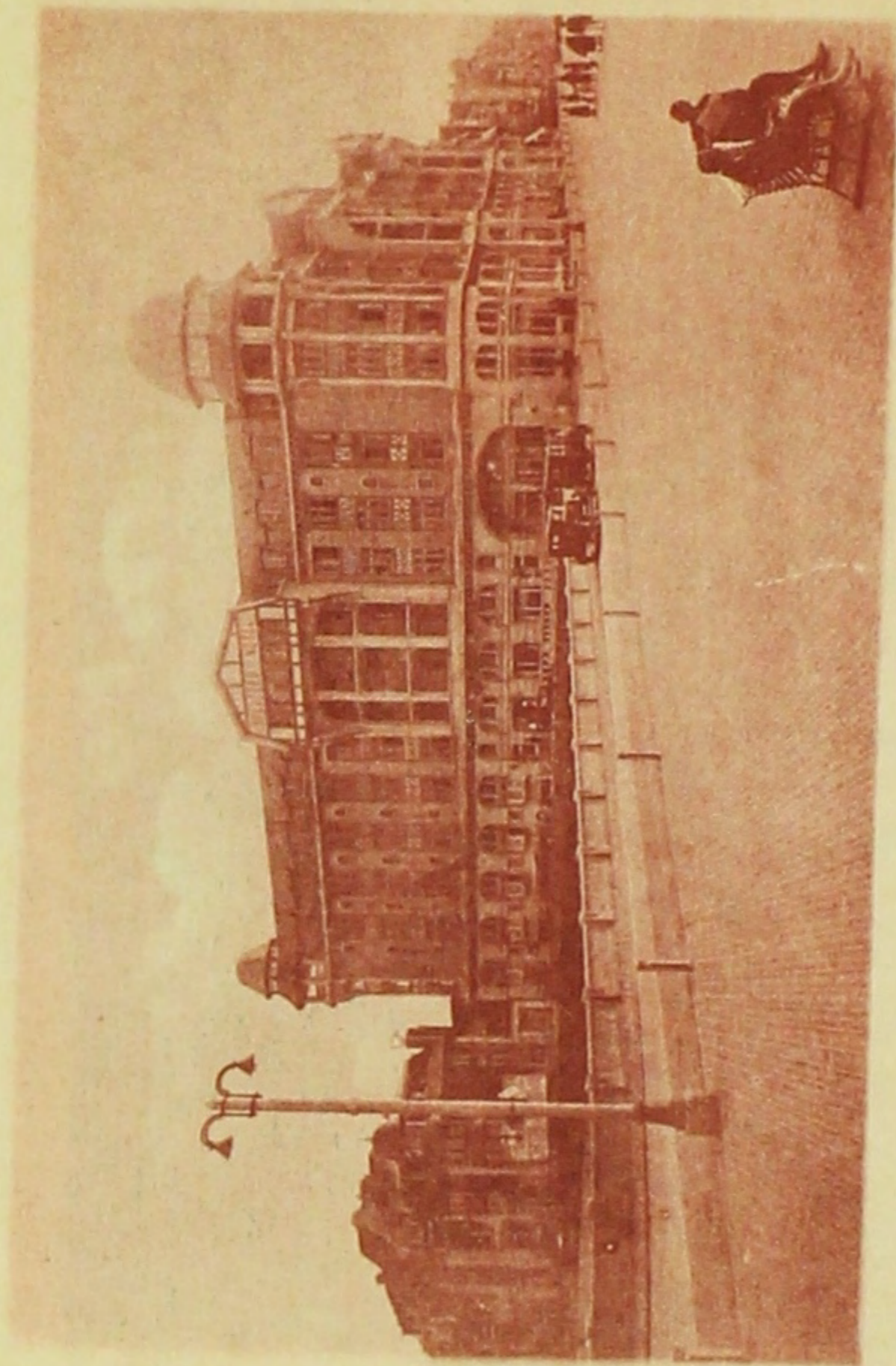
Sonnenuntergang am prächtigen Strand von Westende.



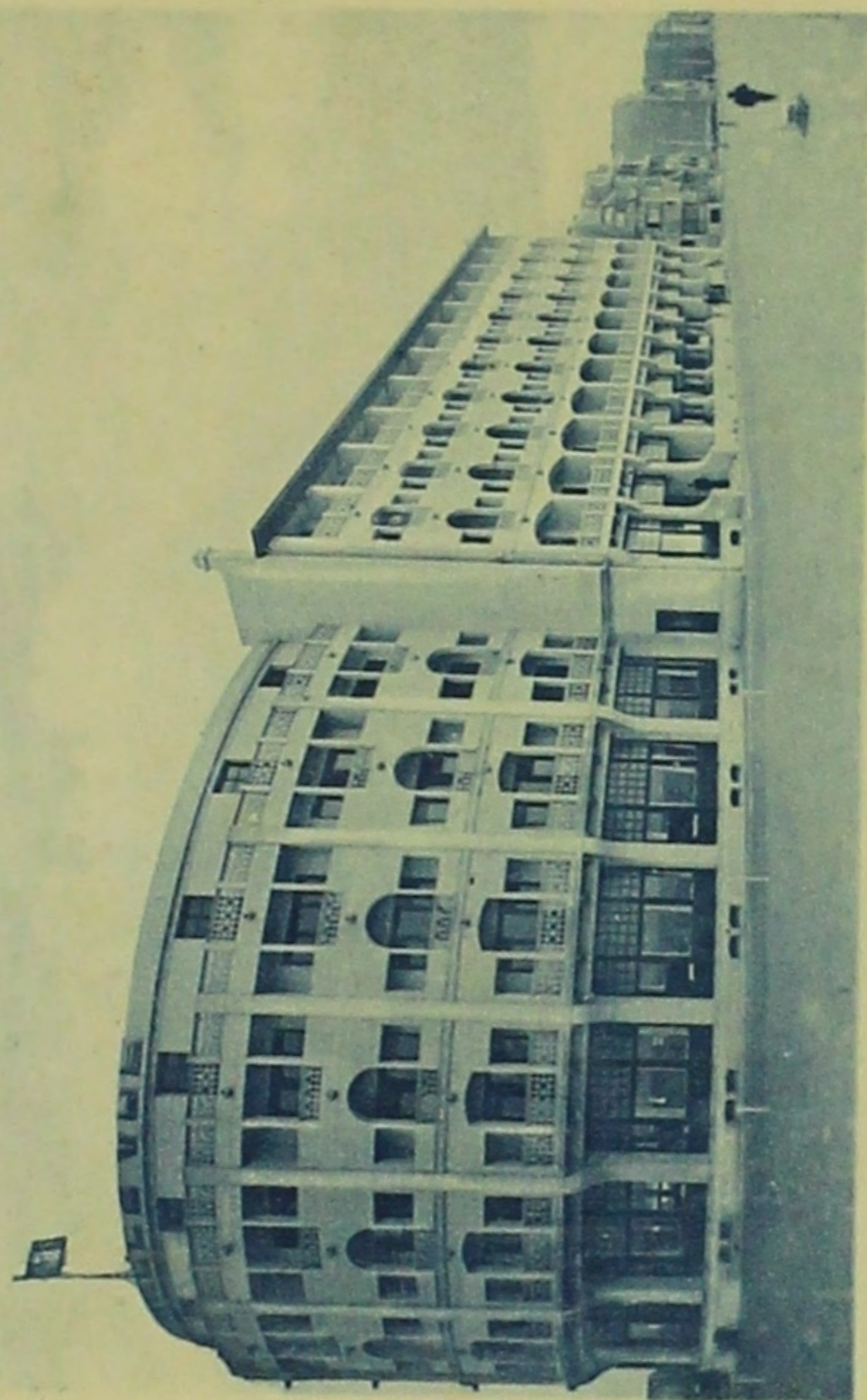
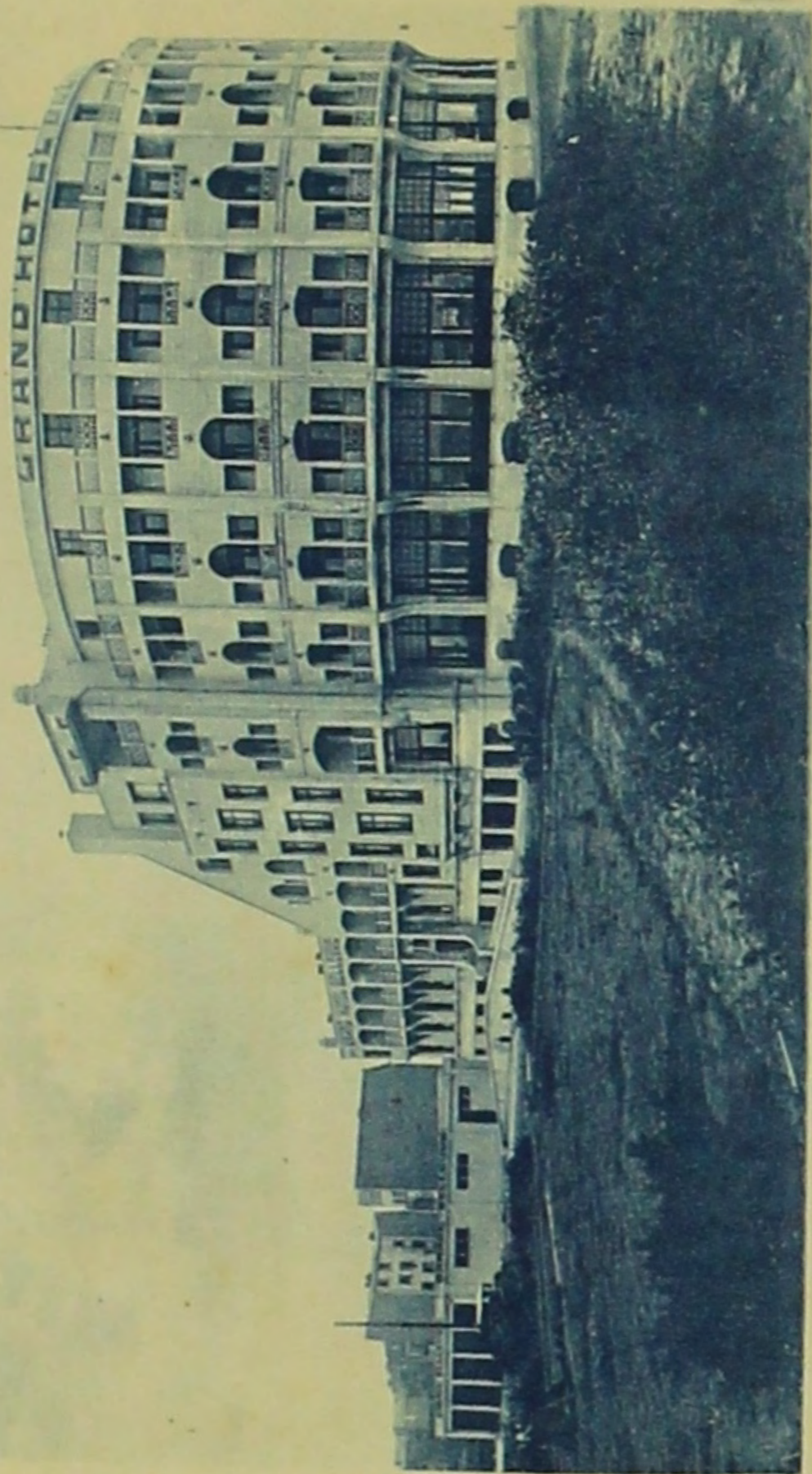
La plage la plus select du littoral belge, à 15 min. d'Ostende. Route automobile droite longeant la mer.
The most lovely Beach of Belgian Coast, 15 min. from Ostend by tram every 20 min. Fine macadamised road, joy to motorist.
Hôtels ultra-modernes : WESTEND' HOTEL. 225 chambres avec cabinets de toilette. Eau courante, ch. et fr. Salles de bain.
Demandez prospectus et renseignements à Westende : Administration de la Plage. A Bruxelles : 14, avenue des Arts.



Bains gratuits. Distribution d'eau potable. 18 courts de Tennis modernes. Golf Westende-Lombartzijde (2 km.).
Gratuitous Bathing. Distribution of drinkable water. 18 up to date Tennis-Courts. Golf-Links Westend-Lombartzijde at 2 km.
 Dernier cri en confort : GRAND HOTEL BELLEVUE. 160 chambres. Cabinets de toilette. Eau cour. ch. et fr. Salles de bain.
For farther Information, on request at Westend : Management of the Beach ; at Brussels : 14, Avenue des Arts.



La plage la plus select du littoral belge, à 15 min. d'Ostende. Route automobile droite longeant la mer.
The most lovely Beach of Belgian Coast, 15 min. from Ostend by tram every 20 min. Fine macadamised road, joy to motorist.
 Hôtels ultra-modernes : WESTEND' HOTEL. 225 chambres avec cabinets de toilette. Eau courante, ch. et fr. Salles de bain.
 Demandez prospectus et renseignements à Westende : Administration de la Plage. A Bruxelles : 14, avenue des Arts.



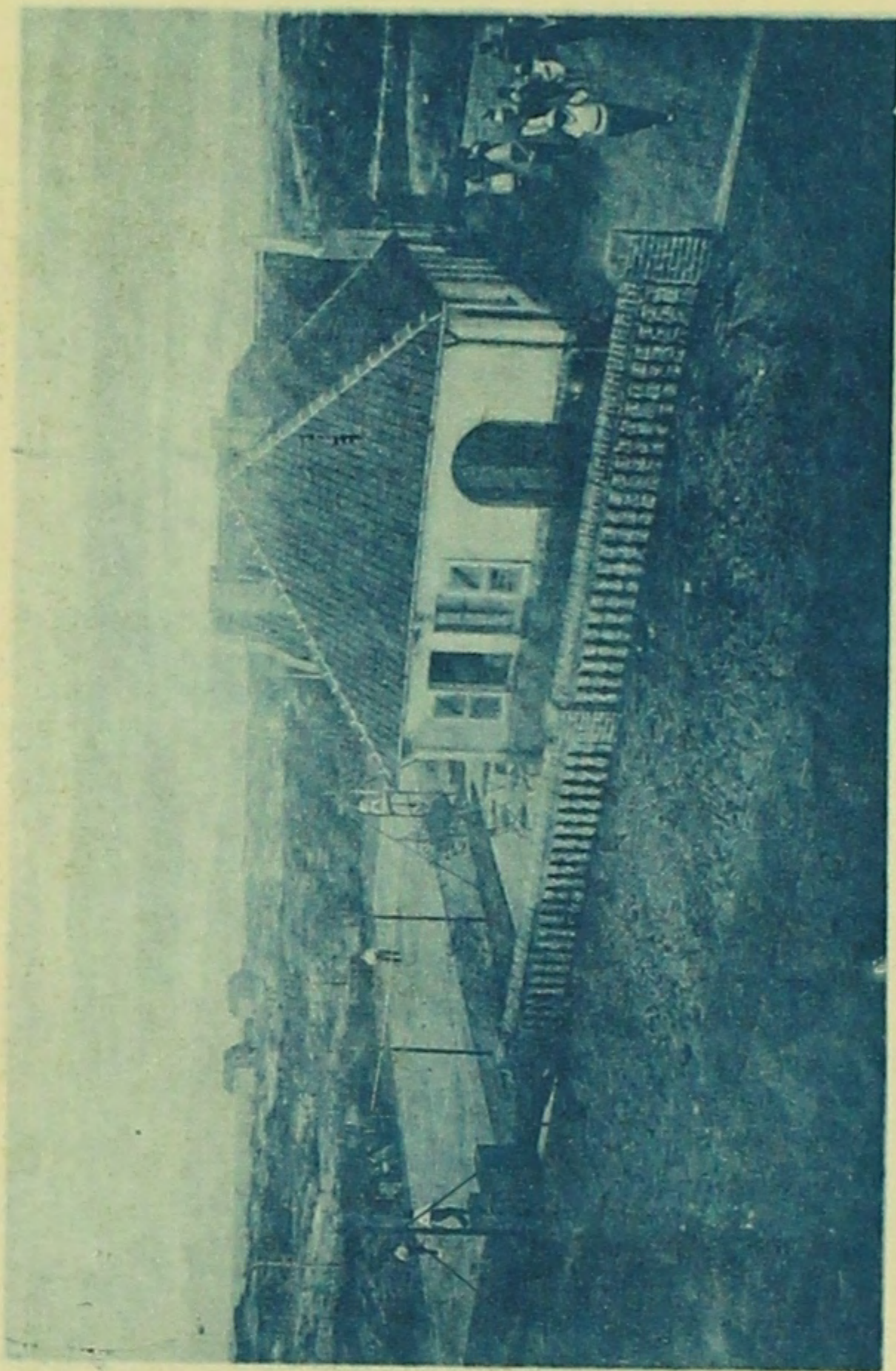
Bains gratuits. Distribution d'eau potable. 18 courts de Tennis modernes. Golf Westende-Lombartzijde (2 km.).
Gratuitous Bathing. Distribution of drinkable water. 18 up to date Tennis-Courts. Golf-Links Westend-Lombartzijde at 2 km.
 Dernier cri en confort : GRAND HOTEL BELLEVUE. 160 chambres. Cabinets de toilette. Eau cour. ch. et fr. Salles de bain.
For farther Information, on request at Westend : Management of the Beach ; at Brussels : 14, Avenue des Arts.



Magnifique panorama pris du Zeeberen (haute Dune, 32 m.) sur Oostduinkerke-Bains, son Casino, près du Golf Saint-André, dans une oasis verdoyante, merveilleusement abritée, avec un superbe turf de 42 hectares, créé par la colonie anglaise.
Panoramic view taken from the high dune « Zeeberen » (100 ft.) on Oostduinkerke-Bains, its Casino, near the Links St-André. (named after the famous Scotch « St-Andrew's Golf ») with 400 acres of freehold land, is one of the best in Europa.

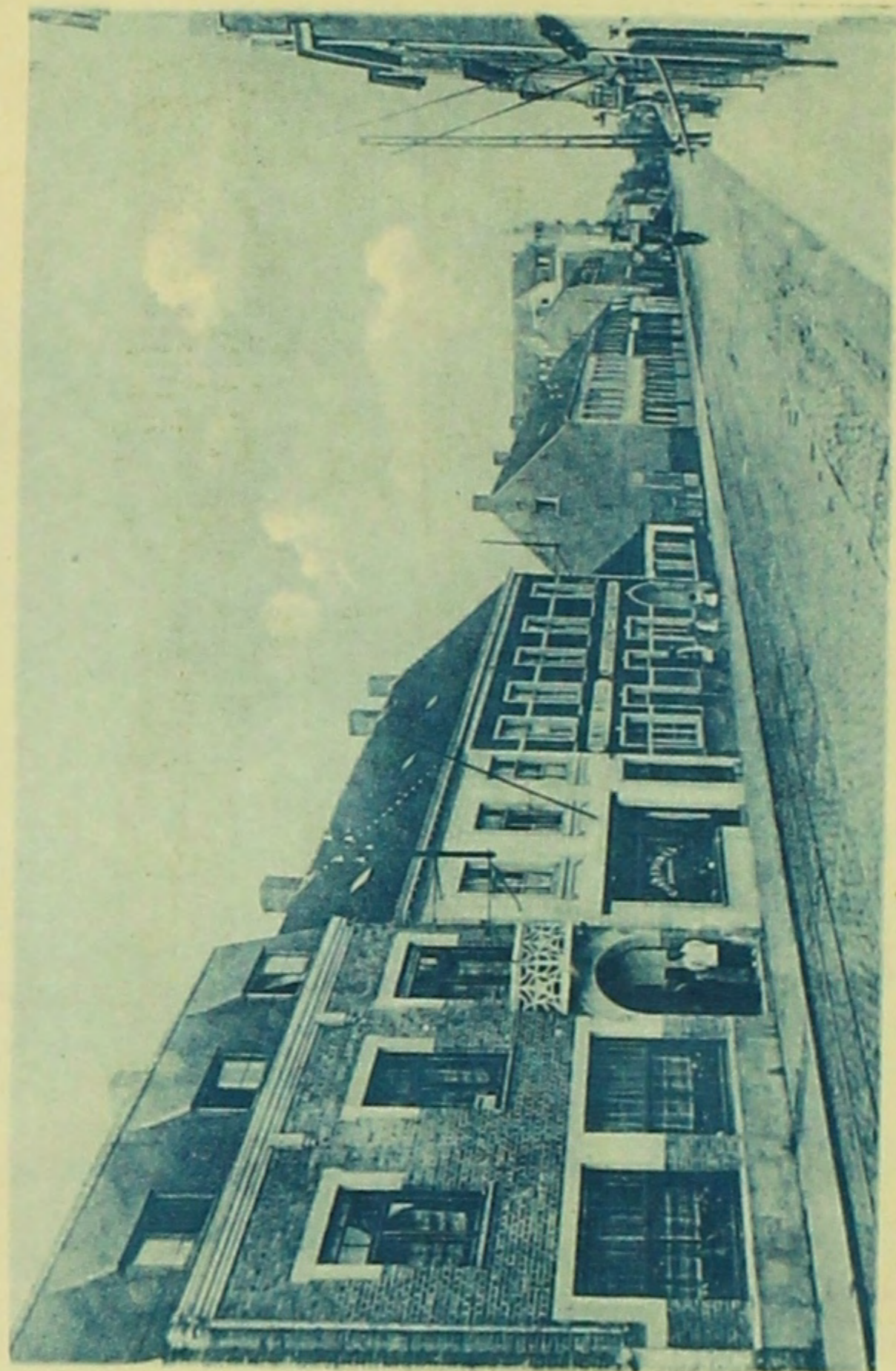


1. Grand'Place, Halles et Hôtel de ville; 2. Mémorial Anglais et borne de l'Invasion; 3. Célèbres Ecluses; 4. Grand Redan.
1. Grand'Place, Market and Town-Hall; 2. British War Memorial and Invasion-Plug; 3. Famous Sluices; 4. Grand Redan.
Grand'Place, Markthallen u. Rathaus; Englisches Denkmal u. Grenzstein des Einbruchs; Berühmte Schleusen;
Grand' Redan.



Vue des Tennis et la Pension LES TENNIS, route Royale.
 Deux superbes jeux de Tennis. Rafrâichissement. Thé.
Two excellent Courts. Dégustation. Afternoon-Tea.
Zwei schöne Tennis, sorgfältige Kost, Five o'clock Tea.

170 — Oostduinkerke



La route de Furnes à la Pension ÉTOILE DE MER, n° 34.
 Cuisine saine et abondante. Prix très modérés. Vie de famille.
Healty and copious cooking. Terms very moderate. Homelike.
Gesunde u. reichliche Speisen, sehr billige Preise, sauber.

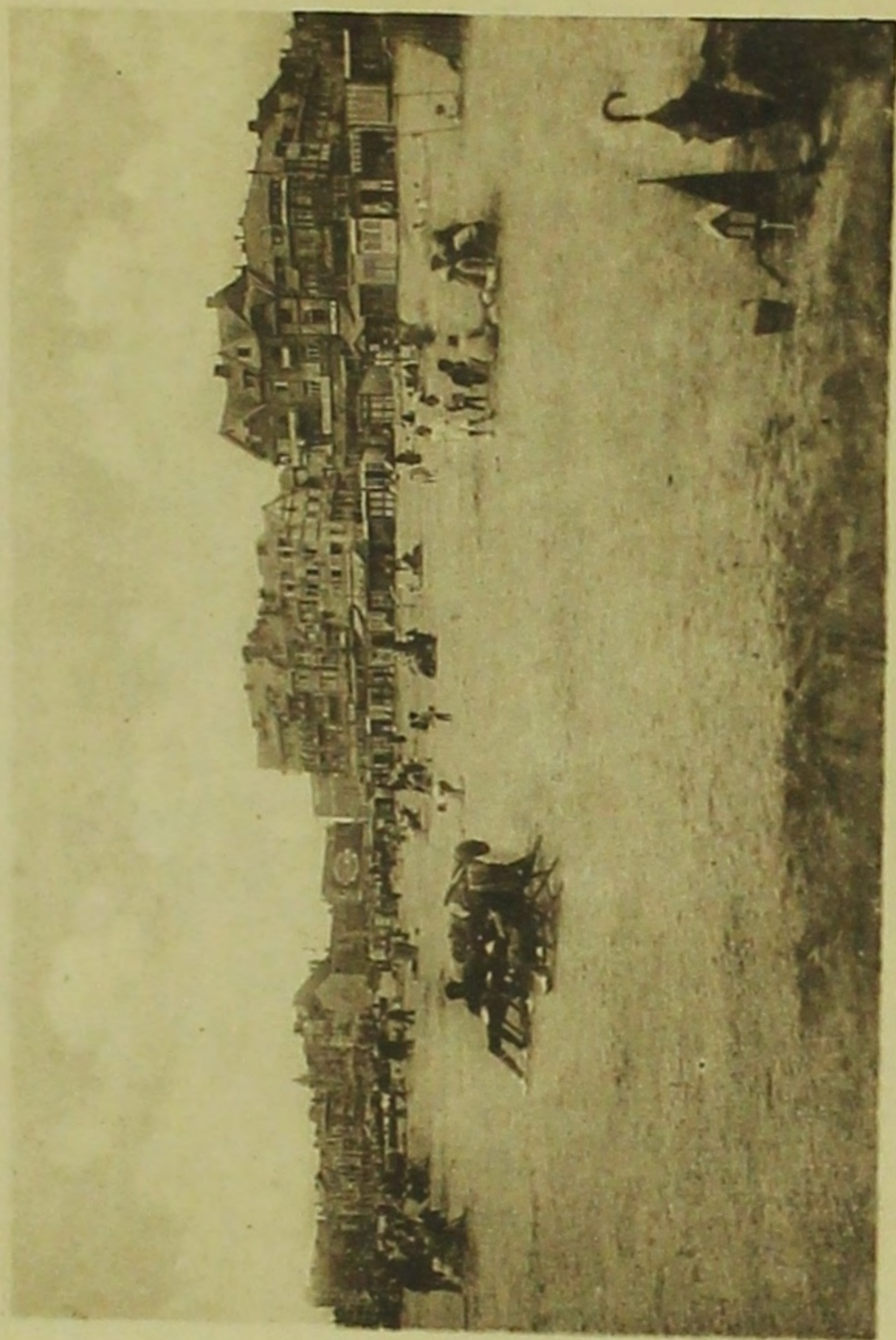
La Panne



Panorama de la plage pris du BASS TAVERNE.
Panoramic show of the Beach, taken from Bass-Tavern.

Princesse des plages belges, centre animé et ravissant : Dunes boisées et sous-bois charmants, verdure touffue et fraîche.

The Princess of coastal Resorts, lively and delightful Centre : woody Dunes and charming alleys ; fresh and bushy Greenness.



La plage animée devant l'HOTEL DE LA REINE.
The animated sands in front of the « Queen's Hotel ».



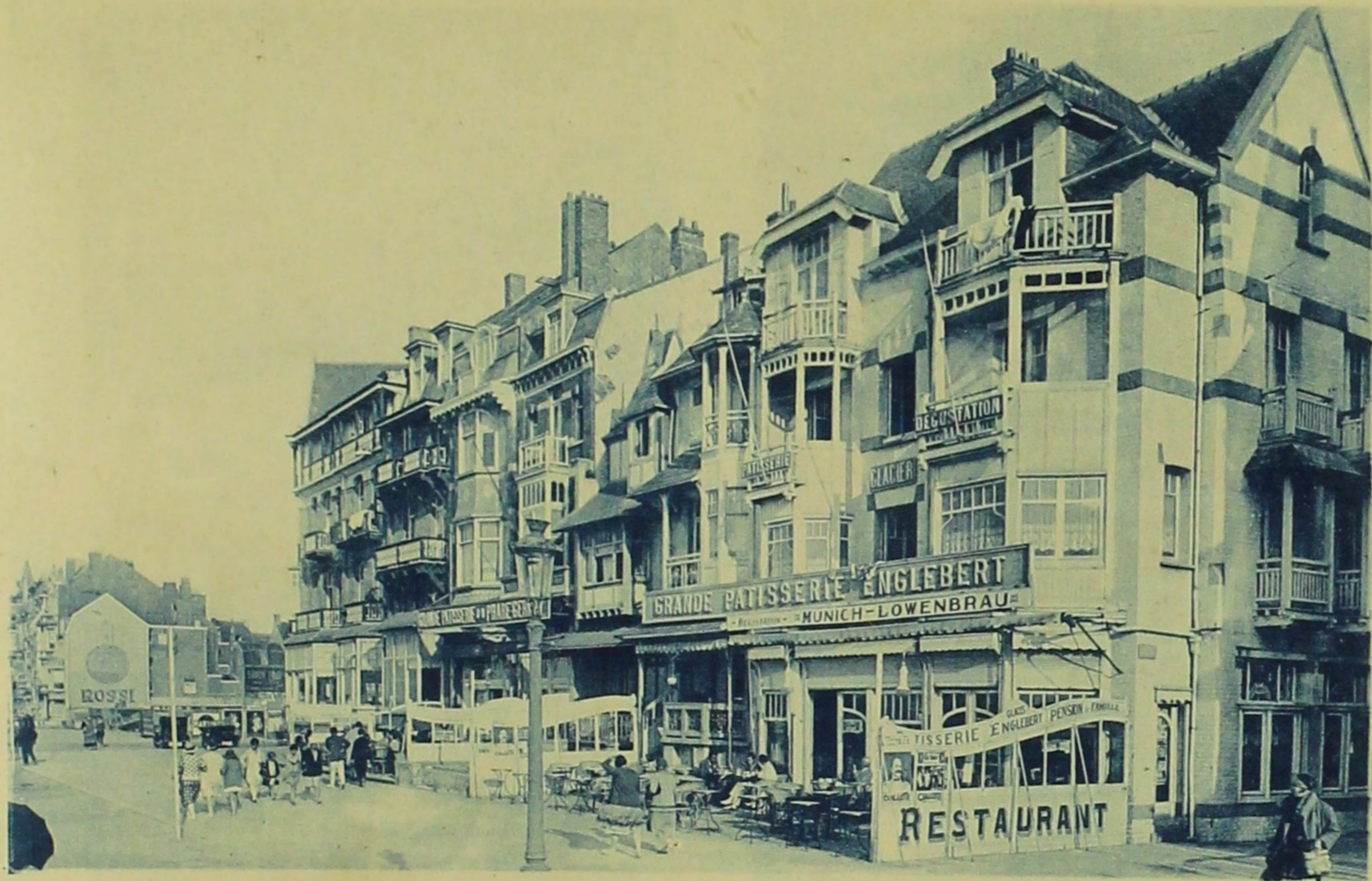
La digue devant le Casino, avec son Tennis moderne. *The parade facing Casino, with its modern Tennis Courts.*
Le rendez-vous de l'élite sportive et du monde select. Attractions tous les jours. Dancing « Jazz-Band ». Concerts. Galas.
The « Rendez-Vous » of the High-Life Sportmen and Society. Every days attractions. Dancing. Jazz. Concerts. Galas.
Soc. anon. « La Panne Fleurie ». Vente et location. Casino. Tennis (9 courts). Adr. : Villa Musica, av. Mer. Tél. 59.



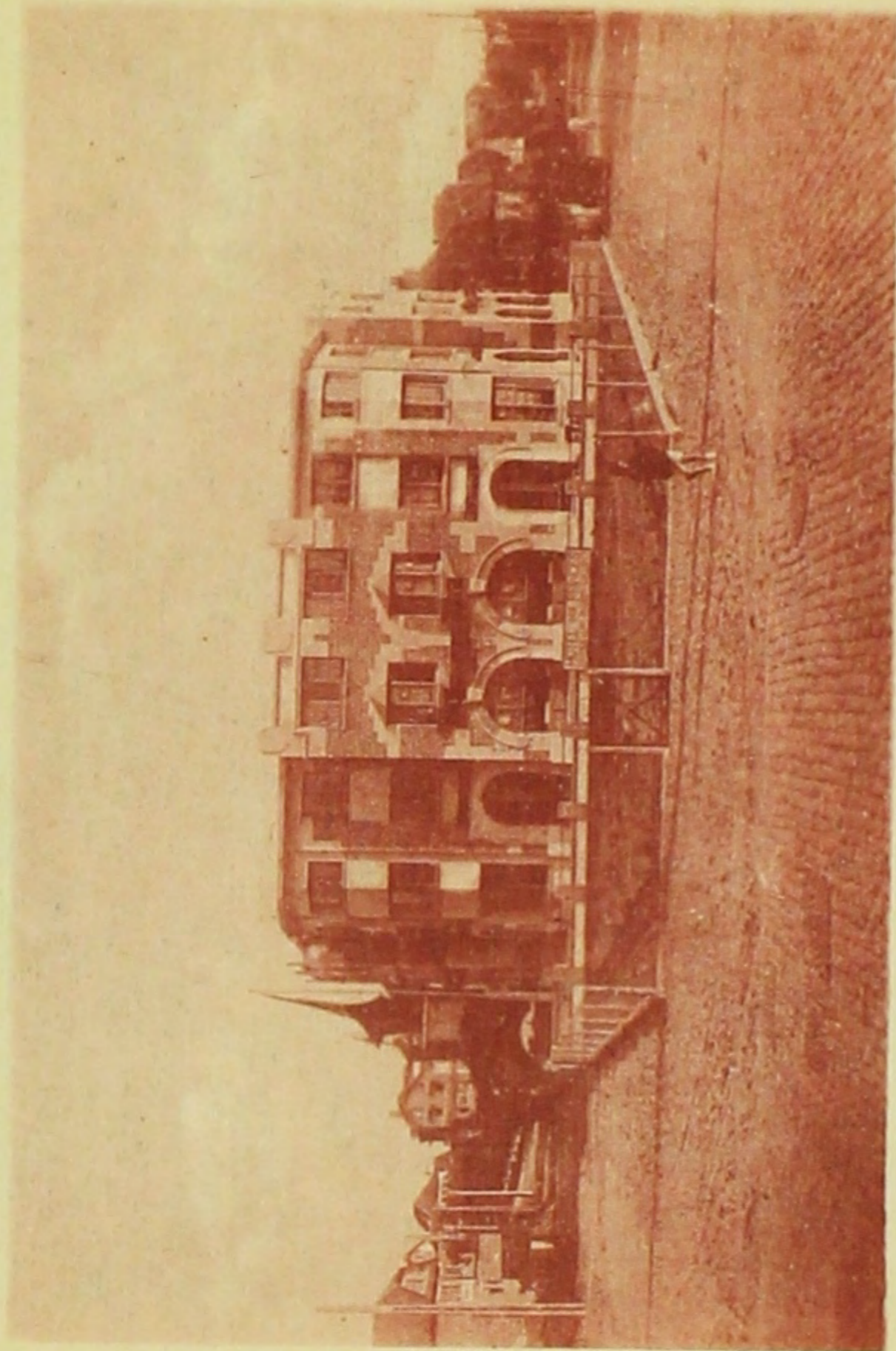
1. Panorama de la plage ; 2. Les spectateurs du bain ; 3. Chars à voile au crépuscule ; 4. Les chalets royaux.
 1. *General view on Beach ; 2. Spectators at Bathing Time ; 3. Sailing cars at twilight ; 4. The royal War-Villas.*
 Visitez La Panne, princesse des plages : Une centaine d'hôtels et pensions confortables, villas riantes, boutiques variées.
 Go to visit « La Panne », the princess of Coast : Hundred season residences with comfort, pretty v llas, various Shops.



Le poste des chars à voiles sur la plage devant le GRAND HOTEL DU KURSAAL. Digue n° 8. Tél. 16.
Tout dernier confort et select Hôtel. Appartements pour familles. Chauffage central. Ascenseur. Garage. Cabines.
Every modern Appointments and select Hotel. Suites for Families. Central heating. Lift. Motor Garage. Bath-Huts.
Allerletzter Komfort u. Elite Hotel, Appartements für Familien, Zentralheizung, Aufzug, Garage, Badekajüte.



Le centre de la digue à l'HOTEL ENGLEBERT. Tél. 126. Même maison: HOTEL TRIANON. Digue-Coxyde. Eau cour. Bains.
Restaurant à prix fixe et à la carte. Cuisine soignée. Vins fins. Séjour idéal pour familles. Pâtisserie. Salon de Thé.
Restaurant at card and fixed prices. Fine cooking and wines. Ideal sojourn for families. Pastry and Tea-Room.
Restaurant carte u. feste Preise; gute Küche u. Weine; angenehmster Aufenthalt für Familien; Konditorei u. Teehalle.

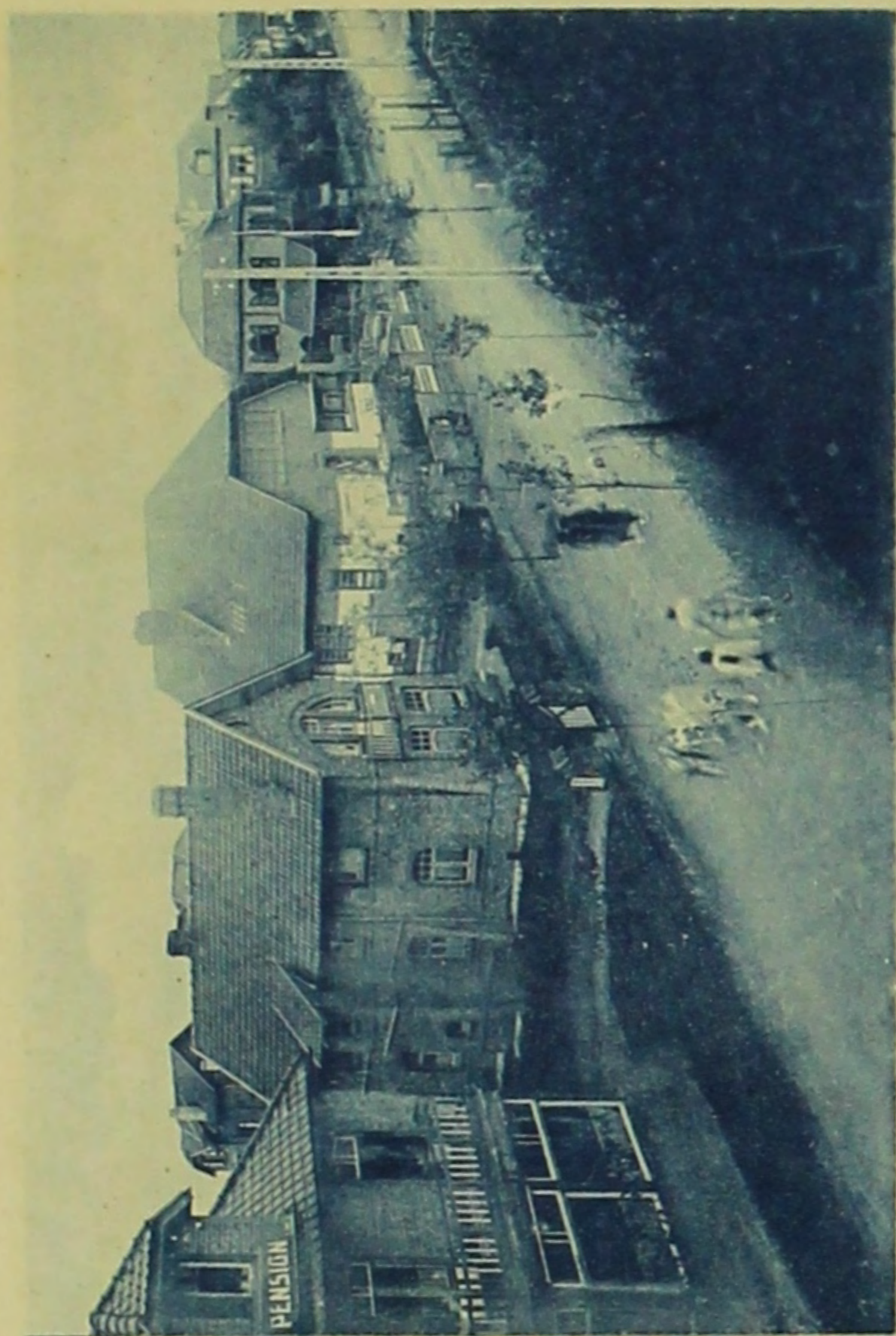


Le b. de Nieuport à l'HOTEL DES PRINCES. Tél. 130
 40 chambres avec tout dernier confort. Cuisine soignée.
 40 *Bedrooms with all latest comfort. Finest cooking.*
 40 **Zimmer mit allerletztem Komfort, sorgfältige Küche.**

176 — La Panne



Le b. de Nieuport, 1, à l'HOTEL NEPTUNE (A. Legein).
 A l'arrêt du tram Ostende-La Panne, à 2 pas de la mer.
 Facing Tramhalt Ostend-La Panne, 2 steps from Sea.
Gegenüber Trambahnhof, 2 Schritte vom See.



Une des nouvelles avenues : des « Mouettes ».

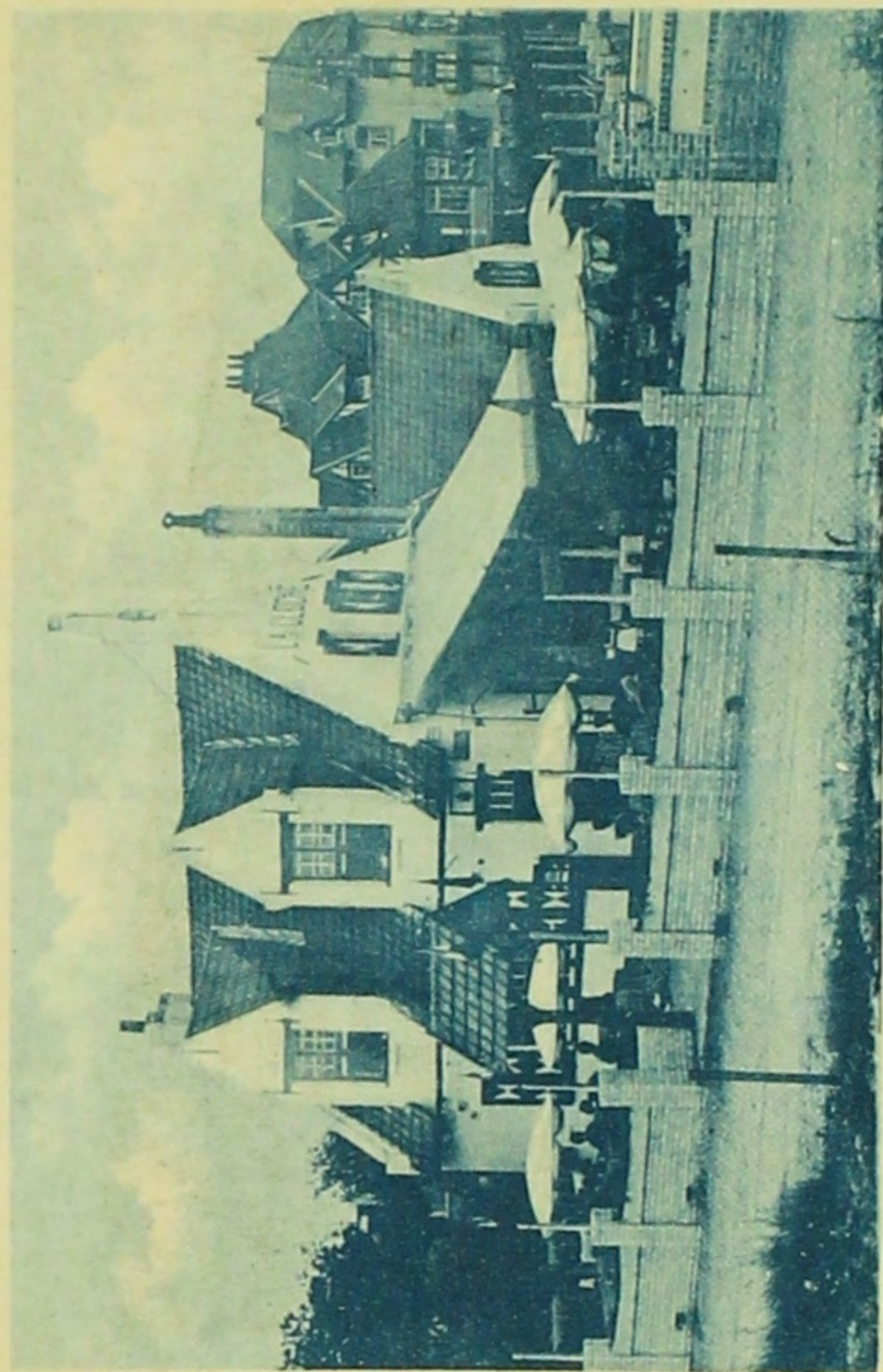
Pour vos locations, adressez-vous à l'AGENCE MULLIER, 28, boulev. de Nieuport. Office immobilier de vente et achat.

For your hiring apply to the Agency Mullier, 28 b. de Nieuport. House and Estate Agent.

Kauf, Verkauf u. Vermietung von Villen, Wohnungen und Grundstücken ; Geschäftübernahmen, Hypotheken.



L'amusement des enfants sur la Plage.

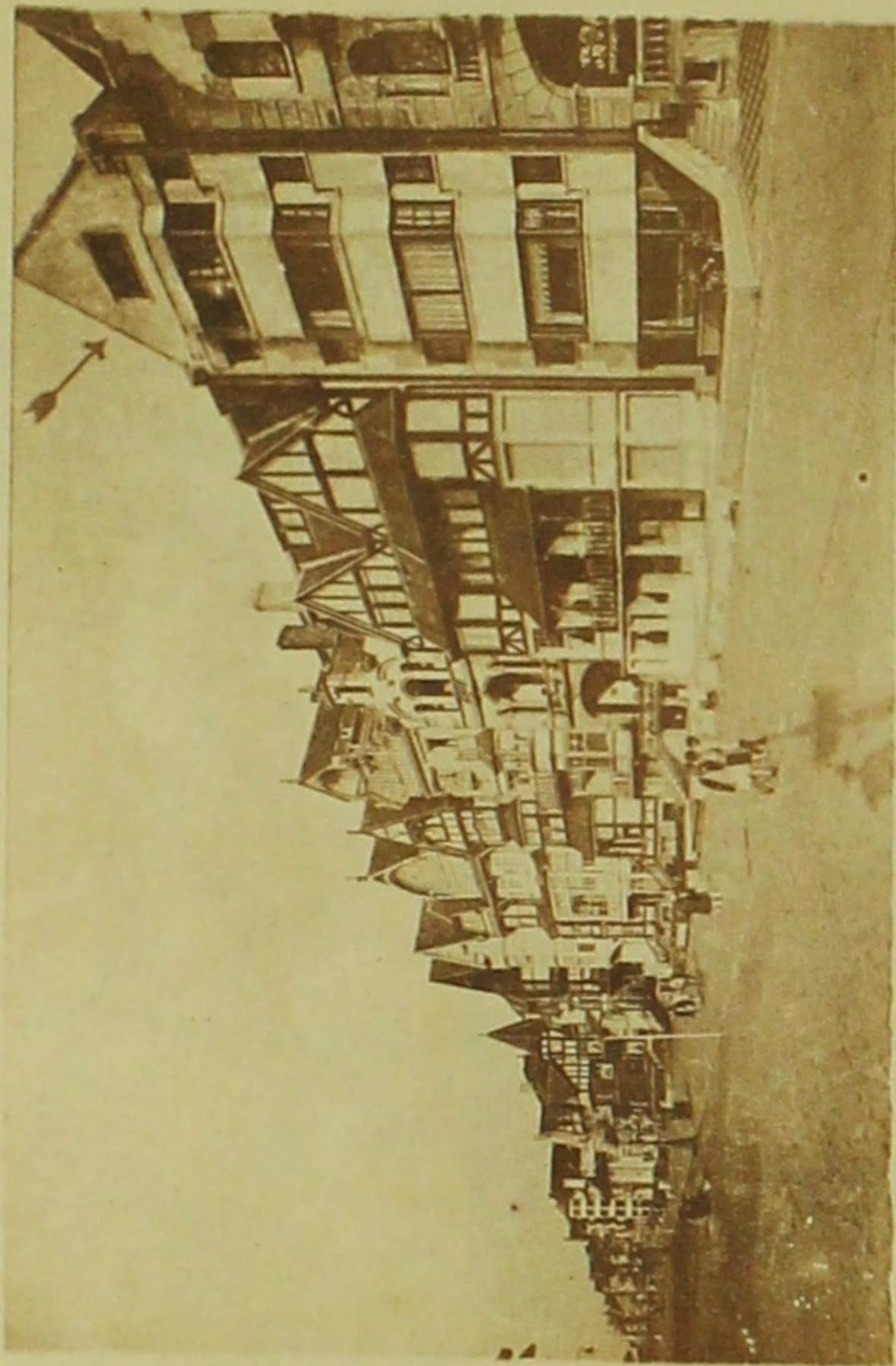


Une originale bâtisse à LA CLOCHE, av. Léopold II. Tél. 186.
 Hôtel-Pension. Apéritifs. Jeu de quilles. Café. Thé. Chocolat.
Board-House. Apéritifs. Skittle ground. Coffee. Tea. Chocolate.
 Pension, Apéritifs, Kegelspiel, Kaffee, Thee, Schokolade.

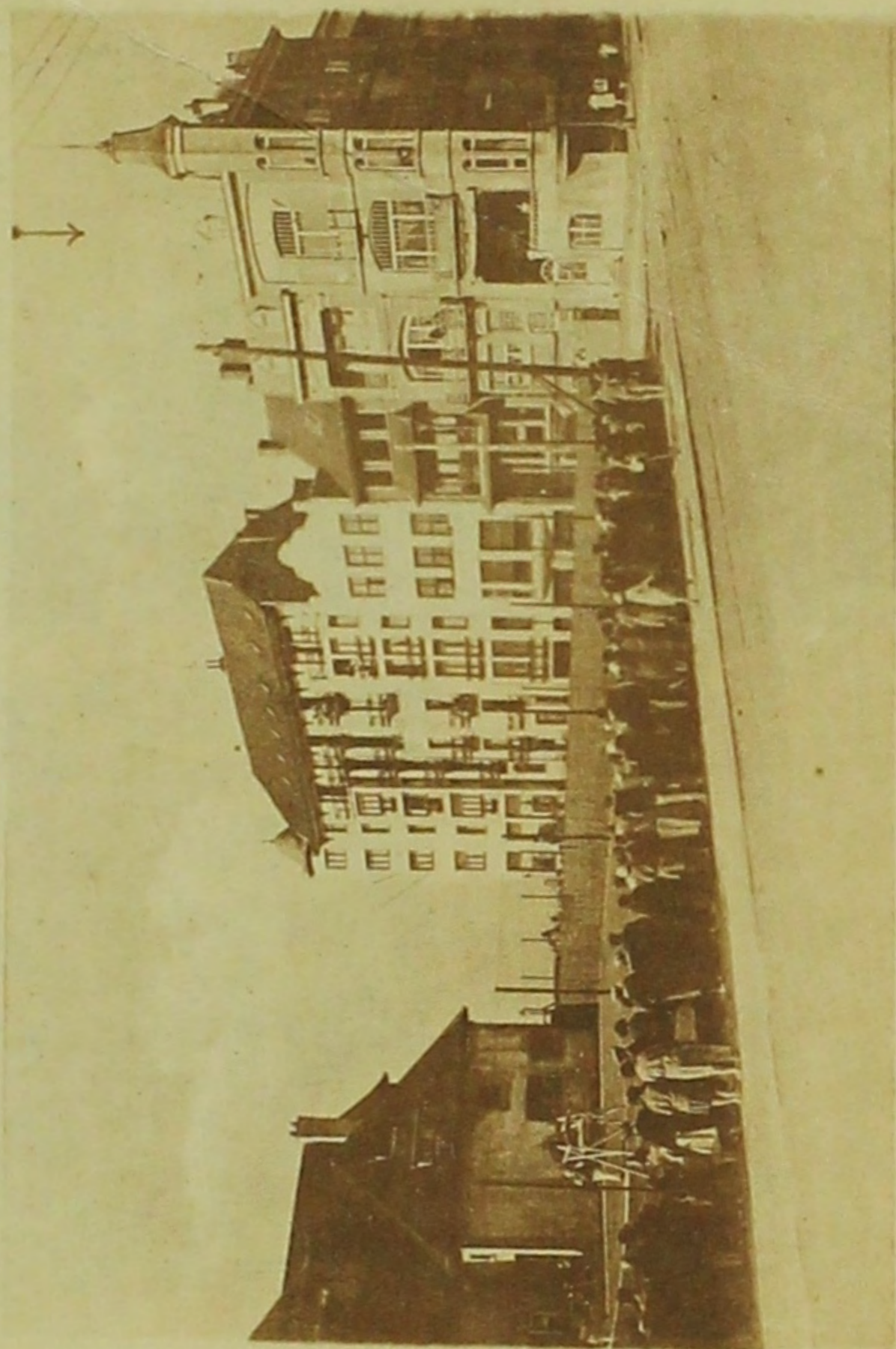
178 — La Panne



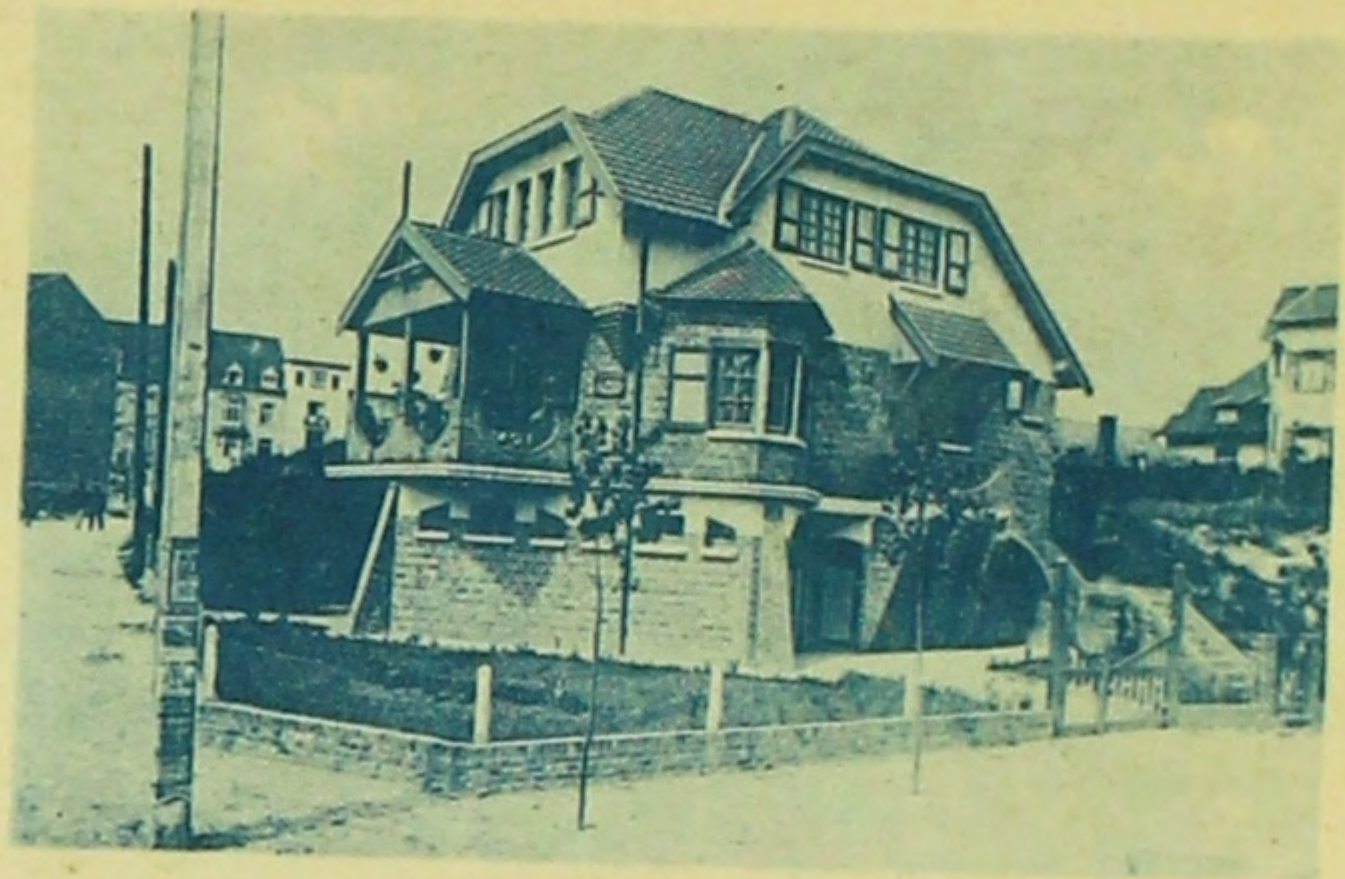
L'av. de la Mer à l'HOTEL DE LA MARINE, n° 92. Tél. 178.
 Restaurant-Pension. Cuisine soignée. Confort bourgeois.
Restaurant-Boarding. Fine cooking. Homely comfort.
 Speisehaus, sorgfältige Küche, behaglicher Komfort.



La digue majestueuse devant la PENSION ESCALE.
 Confort moderne. Chauffage central. Salle de bain. Garage.
Every comfort. Central heating. Bath-Room. Garage.
 Grösster Komfort, Zentralheiz. Badezimmer, Garage.

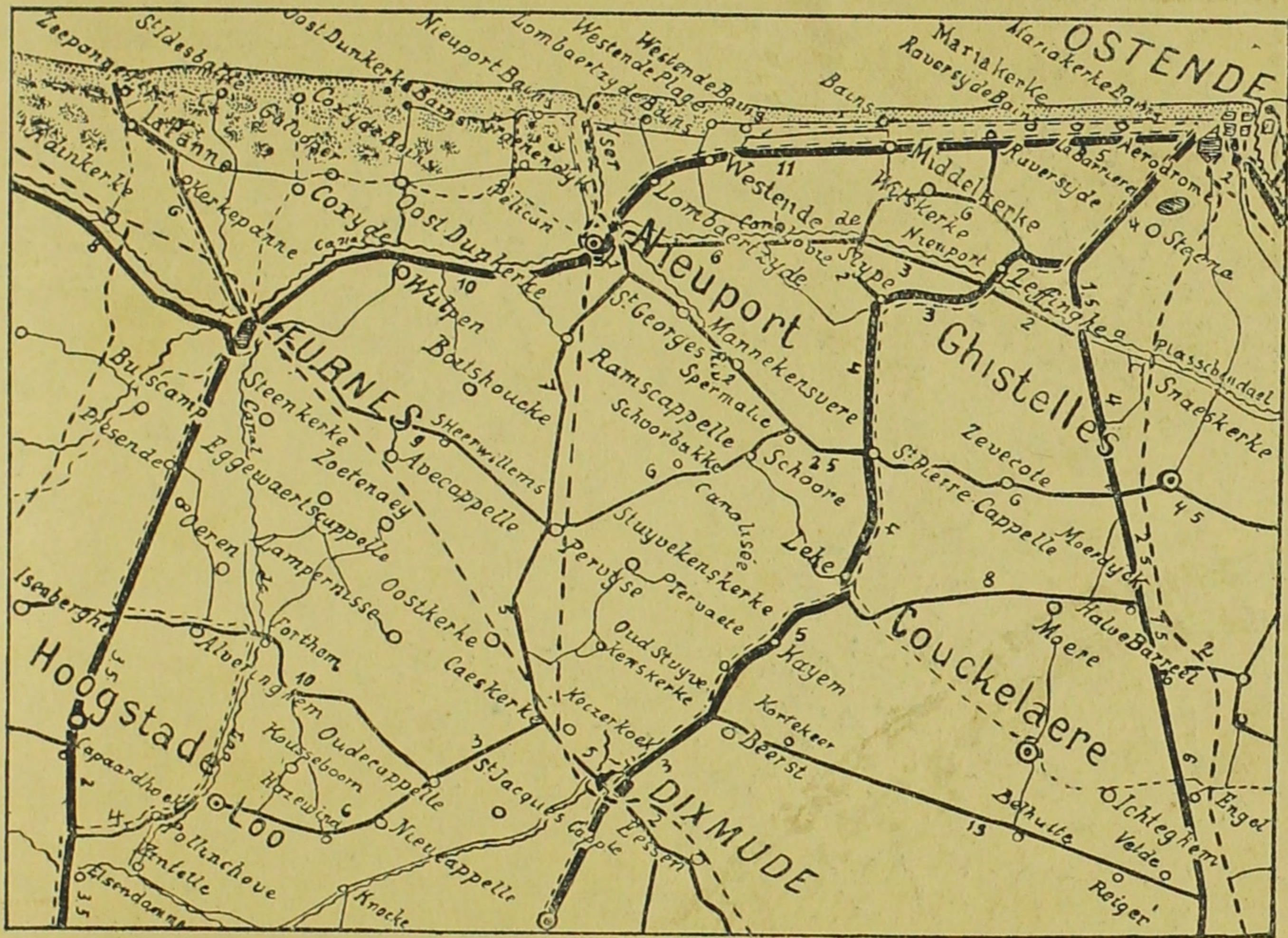


Les tennis du Casino à la PENSION MABEL, rue des Oyats.
 Après la digue. Chambres confortables. Cuisine soignée.
Close to Digue. Comfortable Rooms. First class cooking.
 Beim Meer, comfortable Zimmer, gute Küche.

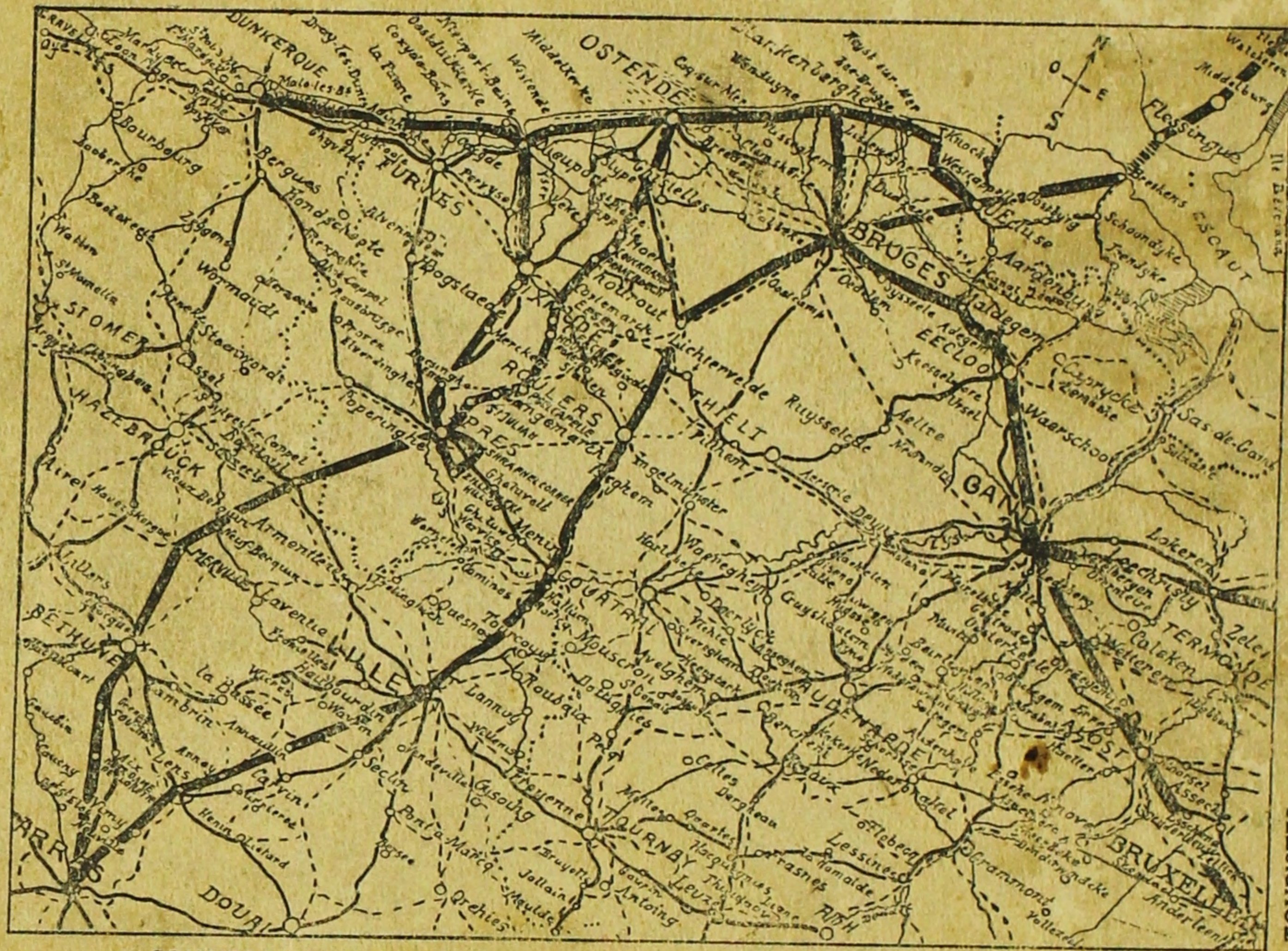


Trois jolies créations en architecture, par M. Crévits, architecte agréé de la Ville, boulevard de Nieuport, La Panne.
Three nice architectural creations by Master Crévits, the approved Architect of the Town, boulevard de Nieuport.
 1. Villa Frégate, avenue Léopold II; 2. Villa Canoë, avenue Mouette-avenue Touriste (angle); 3. Villa 't Torentje, avenue Dunes.
Drei hübsche architektonische Schöpfungen von Maître Crévits, Baumeister von der Stadt genehmigt.

LE LITTORAL BELGE - CÔTÉ OUEST



LE LITTORAL BELGE - EXCURSIONS EN AUTO-CARS



TOURISTES, annoncez-vous de notre ouvrage, vous vous assurez un bon accueil.

**COMMERÇANTS, voulez-vous collaborer au développement du tourisme dans votre région?
Envoyez une adhésion à A. Montmorency, Edit., Prop., Boulevard des Quatre Journées, 33, Bruxelles.**